叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 古老的凯尔特故事(old Celtic Tales) 000001

2. 古老的凯尔特故事(old Celtic Tales) 000002

3. 古老的凯尔特故事(old Celtic Tales) 000003

4. 古老的凯尔特故事(old Celtic Tales) 000004

5. 古老的凯尔特故事(old Celtic Tales) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古老的凯尔特故事(Old Celtic tales)
第1/5页

-	[ænd; ənd]	['ɔlwen]	—	[peɪdʒ]	-
KILHUGH	**AND**	**OLWEN**	**—**	**Page**	**22**
-	和	奥尔文	—	页	-

基尔休和奥尔文——第22页

[əʊld] ['keltɪk]

Old	**Celtic**
老的	凯尔特人

古凯尔特语

[teɪlz; 'teɪliːz]

Tales
故事

故事

[ˌriː'təʊld][baɪ]

Retold	**by**
重述	经过

重述

[iː] . [em] . ['wɪlmət] - ['bʌkstən]

E	**.**	**M**	**.**	**WILMOT**	**-**	**BUXTON**
E	.	M	.	威尔莫特	-	巴克斯顿

EM 威尔莫特-巴克斯顿

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]

Author	**of**
作者	的

作者

" [təʊld][baɪ][ðə; ði] ['nɔːθmən] "

"	**Told**	**by**	**the**	**Northmen**	**"**
"	讲述	经过	这	北方人	"

“北方人讲述的故事”

" [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]

"	**The**	**Book**	**of**
"	这	书	的

《书》

['rʌstɛm] "

Rustem	**"**
鲁斯滕	"

鲁斯泰姆

" ['brɪt(ə)n] [lɒŋ] [ə'gəʊ] " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	**Britain**	**Long**	**Ago**	**"**	**etc**	**.**
"	英国	长的	前	"	ETC	.

《很久以前的英国》等等。

['lʌndən] :

LONDON	**:**
伦敦	:

伦敦:

[dʒɔːdʒ] [dʒiː] .
GEORGE G .
乔治 G .

乔治·G.

['hærəp] & ['kʌmpəni]
HARRAP & COMPANY
哈拉普 & 公司

哈拉普公司

[θriː] ['pɔːtsməθ] [ˌes 'tiː] . ['kɪŋzˌweɪ] [ˌdʌb(ə)ljuː 'siː]
3 Portsmouth St . Kingsway WC
3 朴茨茅斯 英石 . 国王大道 厕所

朴茨茅斯街3号，国王路WC

[nəʊt] . — [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [hæv; həv] [biːn] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] [mɪs] [iː] . [em] . ['wɪlmət] -
NOTE . — The stories in this book have been selected from Miss E . M . Wilmot -
笔记 . — 这 故事 在 这 书 有 到过 已选 从 错过 E . M . 威尔莫特 -
['bʌkstənz] ['lɑːdʒə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [nəʊn] [æz; əz] " ['brɪt(ə)n] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
Buxton's larger collection known as " Britain Long Ago ,
巴克斯顿的 更大的 收藏 已知 作为 " 英国 长的 前 ,

注：本书中的故事选自EM Wilmot-Buxton小姐的大型故事集《很久以前的英国》，

" [ɪn][ðə; ði][təʊld] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz]['sɪəriːz] .
" in the Told Through the Ages Series .
" 在 这 讲述 通过 这 年龄 系列 .

“出自‘穿越时空的故事’系列。”

[ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [pres] ['lɪmɪtɪd] , ['edɪnbrə]
THE RIVERSIDE PRESS LIMITED , EDINBURGH
这 河边 按 有限的 , 爱丁堡

爱丁堡河畔出版社有限公司

['juːnɪfɔːm] [wɪð] [ðɪs] BOOK1 .
UNIFORM WITH THIS BOOK1 .
制服 和 这 BOOK1 .

与本书配套使用1.

[əʊld] ['keltɪk] Tales2 .
Old Celtic Tales2 .
老的 凯尔特人 Tales2 .

古老的凯尔特故事2。

['nɔːθlənd] Heroes3 .
Northland Heroes3 .
北地 Heroes3 .

北地英雄3。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] Siegfried4 .
The Story of Siegfried4 .
这 故事 的 Siegfried4 .

齐格弗里德的故事4。

[teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm][ðə; ði] Eddas5 .
Tales from the Eddas5 .
故事 从 这 Eddas5 .

埃达故事集5。

[teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm] Chaucer6 .
Tales from Chaucer6 .
故事 从 Chaucer6 .

乔叟故事集6。

[teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] ['ɜːli] England7 .

Tales	**of**	**Early**	**England7**	**.**
故事	的	早期的	England7	.

早期英格兰的故事7.

['febl] [ænd; ənd] ['nɜːsəri] Tales8 .

Fables	**and**	**Nursery**	**Tales8**	**.**
寓言	和	苗圃	Tales8	.

寓言和童谣8.

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] Myths9 .

A	**Book**	**of**	**Nature**	**Myths9**	**.**
一个	书	的	自然	Myths9	.

自然神话之书9。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['vɔɪɪdʒɪz] [ɒv; əv] Gulliver10 .

The	**Wonderful**	**Voyages**	**of**	**Gulliver10**	**.**
这	精彩的	航程	的	Gulliver10	.

格列佛奇妙游记10。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪf] [hə'ruːn] - [əl] - [ræ'ʃiːd] . - .

The	**Adventures**	**of**	**the**	**Caliph**	**Haroun**	**-**	**al**	**-**	**Raschid**	**.**	**11**	**.**
这	冒险	的	这	哈里发	哈伦	-	al	-	拉希德	.	-	.

哈里发哈伦·拉希德的历险记.11。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] Deerslayer12 .

The	**Adventures**	**of**	**Deerslayer12**	**.**
这	冒险	的	Deerslayer12	.

鹿猎者历险记12。

['gɪsli][ðə; ði] Outlaw13 .

Gisli	**the**	**Outlaw13**	**.**
吉斯利	这	Outlaw13	.

亡命之徒吉斯利13。

[əʊld] [griːk] [fəʊk] Stories14 .

Old	**Greek**	**Folk**	**Stories14**	**.**
老的	希腊语	民间	Stories14	.

古希腊民间故事14.

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] Argonauts15 .

The	**Voyage**	**of**	**the**	**Argonauts15**	**.**
这	航程	的	这	Argonauts15	.

阿尔戈英雄之旅15。

[teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] ([bʊk] [wʌn]) - .

Tales	**from**	**Shakespeare**	**(**	**Book**	**One**	**)**	**16**	**.**
故事	从	莎士比亚	(	书	一	)	-	.

莎士比亚故事集（第一卷）16.

[teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] ([bʊk] [tuː]) - .

Tales	**from**	**Shakespeare**	**(**	**Book**	**Two**	**)**	**17**	**.**
故事	从	莎士比亚	(	书	二	)	-	.

莎士比亚故事集（第二卷）17.

[teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm] Dickens18 .

Tales	**from**	**Dickens18**	**.**
故事	从	Dickens18	.

狄更斯故事集18。

[teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm] ['wɪljəm] Morris19 .

Tales	**from**	**William**	**Morris19**	**.**
故事	从	威廉	Morris19	.

威廉·莫里斯的故事19。

[teɪlz; ˈteɪliːz][ɒv; əv] ['wɒlɪs] [ænd; ənd] Bruce20 .

Tales	**of**	**Wallace**	**and**	**Bruce20**	**.**
故事	的	华莱士	和	Bruce20	.

华莱士和布鲁斯的故事20。

[teɪlz; ˈteɪliːz][frɒm; frəm] Malory21 .

Tales	**from**	**Malory21**	**.**
故事	从	Malory21	.

来自 Malory21 的故事。

['nɔːθlənd] Sagas22 .

Northland	**Sagas22**	**.**
北地	Sagas22	.

北地传奇22。

['hɪərəʊz][ɒv; əv][əʊld] Britain23 .

Heroes	**of**	**Old**	**Britain23**	**.**
英雄	的	老的	Britain23	.

古不列颠的英雄们23.

[teɪlz; ˈteɪliːz][frɒm; frəm][ðə; ði] Kalevala24 .

Tales	**from**	**the**	**Kalevala24**	**.**
故事	从	这	Kalevala24	.

《卡勒瓦拉》故事集24。

['feəri] [teɪlz; ˈteɪliːz][ænd; ənd] ['stɔːri] Poems25 .

Fairy	**Tales**	**and**	**Story**	**Poems25**	**.**
仙女	故事	和	故事	Poems25	.

童话故事和诗歌25。

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] Mohicans26 .

The	**Last**	**of**	**the**	**Mohicans26**	**.**
这	最后的	的	这	Mohicans26	.

最后的莫希干人26。

Ivanhoe27 .

Ivanhoe27	**.**
Ivanhoe27	.

伊万霍27。

[ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɒv; əv][əʊld] France28 .

A	**Hero**	**of**	**Old**	**France28**	**.**
一个	英雄	的	老的	France28	.

一位来自古老法兰西的英雄28.

[sɜː(r)] ['gɑːwin] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [naɪt]

Sir	**Gawain**	**and**	**the**	**Green**	**Knight**
先生	高文	和	这	绿色的	骑士

高文爵士与绿骑士

['kɒntents]

Contents
内容

内容

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['lɪər]

THE	**CHILDREN**	**OF**	**LIR**
这	孩子们	的	长岛电阻

利尔的孩子们

[ðə; ði] [kwest] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['tʃæmpiənz]

THE	**QUEST**	**OF**	**THE**	**SEVEN**	**CHAMPIONS**
这	寻求	的	这	七	冠军

七勇士的征程

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn]

THE	LADY	OF	THE	FOUNTAIN
这	女士	的	这	喷泉

喷泉夫人

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] [lʌd]

THE	STORY	OF	KING	LUD
这	故事	的	国王	路德

路德王的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ˌtæli'ɛsɪn]

THE	TALE	OF	TALIESIN
这	故事	的	塔列辛

塔列辛的故事

- [ðə; ði] [deɪn]

OLGER	THE	DANE
-	这	丹恩

丹麦人奥尔格

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] -

THE	STORY	OF	KING	FORTAGER
这	故事	的	国王	-

觅食者之王的故事

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['lɪər]

The	Children	of	Lir
这	孩子们	的	利尔

利尔的孩子们

['lɪər] , [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['aɪrɪʃ] ['tʃiːftən] , [hæd; həd] ['mærid] [ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv] [θriː] ['bjuːtɪf(ə)l]

Lir	,	a	powerful	Irish	chieftain	,	had	married	the	eldest	of	three	beautiful
利尔	,	一个	强大的	爱尔兰	头目	,	有	已婚	这	长子	的	三	美丽的

['meɪdnz] ,

maidens	,
少女们	,

强大的爱尔兰酋长利尔娶了三个美丽少女中最年长的那位。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔː(r)][feə(r)] ['tʃɪldrən] — [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [θriː]

and	in	course	of	time	they	had	four	fair	children	—	a	daughter	and	three
和	在	课程	的	时间	他们	有	四	公平的	孩子们	—	一个	女儿	和	三

[sʌnz] .

sons	.
儿子们	.

后来，他们有了四个漂亮的孩子——一个女儿和三个儿子。

[sæd][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [daɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['veri] [jʌŋ] ; [ænd; ənd]['lɪər]

Sad	to	say	,	the	mother	died	when	they	were	still	very	young	;	and	Lir
伤心	到	说	,	这	母亲	死亡	什么时候	他们	是	仍然	非常	年轻的	;	和	利尔

['mærid] [ə'gen] .

married	again	.
已婚	再次	.

令人遗憾的是，母亲在他们很小的时候就去世了；之后利尔再婚了。

[hɪz; ɪz] [njuː] [waɪf] , [huː] [wɒz; wəz] [nemd] ['iːvə] , [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] , [ðəʊ] [nəʊ]

His	new	wife	,	who	was	named	Eva	,	was	also	very	beautiful	,	but	,	though	no
他的	新的	妻子	,	WHO	曾是	命名	伊娃	,	曾是	还	非常	美丽的	,	但	,	尽管	不

[wʌn] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

one	knew	it	,
一	知道	它	,

他的新婚妻子名叫伊娃，也非常漂亮，但是，尽管没有人知道这一点，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] ['sɔːsərəs] .

she	was	a	very	wicked	sorceress	.
她	曾是	一个	非常	邪恶	巫婆	.

她是个非常邪恶的女巫。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [gəʊ][tuː; tə]['fɒnd(ə)l][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz]

She	could	not	bear	to	see	her	husband	go	to	fondle	and	play	with	his
她	可以	不是	熊	到	看	她	丈夫	去	到	挛	和	玩	和	他的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

她不忍心看到丈夫去和孩子们亲昵玩耍。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][duː; də] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][ˌɔːltə'geðə(r)] .

and	at	last	she	determined	to	do	away	with	them	altogether	.
和	在	最后的	她	决定	到	做	离开	和	他们	共	.

最后，她决定彻底除掉他们。

[səʊ][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [in'tais] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['ləʊnli] [spɒt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [nɪə(r)][ə; eɪ]

So	one	day	she	enticed	them	to	a	lonely	spot	among	the	mountains	,	near	a
所以	一	天	她	诱人的	他们	到	一个	孤独	点	之中	这	山脉	,	靠近	一个

[smuːð] [leɪk] ,

smooth	lake	,
光滑的	湖	,

于是有一天，她引诱他们来到群山环抱中一个僻静的地方，靠近一个平静的湖泊。

[ænd; ənd] , ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pleɪ] [tə'geðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [braɪb] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] [tuː; tə]

and	,	leaving	them	to	play	together	,	she	tried	to	bribe	her	servants	to
和	,	离开	他们	到	玩	一起	,	她	尝试	到	贿赂	她	仆人	到

[pʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] .

put	them	to	death	.
放	他们	到	死亡	.

然后，她留下孩子们一起玩耍，试图贿赂仆人将他们处死。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] , [ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][duː; də]

But	they	would	not	,	and	so	she	returned	to	them	determined	to	do
但	他们	会	不是	,	和	所以	她	返回	到	他们	决定	到	做

[ðə; ði] [diːd] [hɜː'self] .

the	deed	herself	.
这	契据	她自己	.

但他们不肯，于是她回到他们身边，决心亲自完成这件事。

[naʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][spɒt] ,

Now	,	when	she	reached	the	spot	,
现在	,	什么时候	她	达到	这	点	,

当她到达目的地时，

[ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [feə(r)] [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn]['reɪsɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['væli] , [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt]

and	saw	how	fair	they	looked	as	they	ran	races	about	the	valley	,	her	heart
和	锯	如何	公平的	他们	看起来	作为	他们	跑	种族	关于	这	谷	,	她	心

[feɪld] [hɜː(r); hə(r)] ,

failed	her	,
失败的	她	,

看到他们在山谷里赛跑时那副俊男靓女的模样，她不禁心头一紧。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] [ðɪs] ['wɪkɪd] [θɪŋ] .

and	she	could	not	do	this	wicked	thing	.
和	她	可以	不是	做	这	邪恶	事物	.

她做不出这种邪恶的事。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɑːðə(r)]['lɪər] ,

But	she	was	determined	that	they	should	not	return	to	their	father	Lir	,
但	她	曾是	决定	那	他们	应该	不是	返回	到	他们的	父亲	利尔	,

但她决心不让他们回到父亲利尔身边。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['druːɪd] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [nɪə(r)] [ðæt] [spɒt] ,

so	she	called	to	her	an	ancient	Druid	who	lived	in	a	cave	near	that	spot	,
所以	她	称为	到	她	一个	古老的	德鲁伊	WHO	居住地	在	一个	洞穴	靠近	那	点	,

于是她叫来了一位住在附近山洞里的古老德鲁伊。

[ænd; ənd] [pəˈsweɪdɪd] [hɪm][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [ɪnˈtʃɑːntmənt] [tuː; tə][əbˈteɪn][hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] .

and	persuaded	him	to	use	his	enchantment	to	obtain	her	wish	.
和	被说服	他	到	使用	他的	魅力	到	获得	她	希望	.

她劝说他用魔法帮她实现愿望。

[wen] [ðə; ðɪ]['druːɪd][hæd; həd] [ədˈvaɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz]

When	the	Druid	had	advised	her	what	to	do	,	she	called	the	little	ones
什么时候	这	德鲁伊	有	建议	她	什么	到	做	,	她	称为	这	小的	一个

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

to	her	,
到	她	,

德鲁伊给她指明了该怎么做之后，她就把孩子们叫到身边。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : " ['tʃɪldrən] [dɪə(r)] , [haʊ] [wɔːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['rʌnɪŋ]

and	said	to	them	:	"	Children	dear	,	how	warm	you	are	with	your	running
和	说	到	他们	:	"	孩子们	亲爱的	,	如何	温暖的	你	是	和	你的	跑步

!

!
!

并对他们说："孩子们，你们奔跑起来真暖和啊！"

[kʌm] [ænd; ənd][let][ˌem ˈiː] [beɪð] [juː; jʊ][ɪn] [leɪk] - , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kuːl] [ænd; ənd]

Come	and	let	me	bathe	you	in	Lake	Dairbreak	,	that	you	may	be	cool	and
来	和	让	我	洗澡	你	在	湖	-	,	那	你	可能	是	凉爽的	和

[rɪˈfreʃt] .

refreshed	.
焕然一新	.

来吧，让我带你到戴尔布雷克湖里洗个澡，让你清凉舒爽。

" [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['splæʃɪŋ] [əˈbaʊt]

"	The	children	were	delighted	to	do	so	,	and	were	soon	splashing	about
"	这	孩子们	是	高兴极了	到	做	所以	,	和	是	很快	溅起水花	关于

[ɪn][ðə; ðɪ][klɪə(r)]['wɔːtə(r)] ,

in	the	clear	water	,
在	这	清除	水	,

孩子们欣然接受，很快就在清澈的水中嬉戏玩耍。

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] ['kʌvəd] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][baɪ][ðə; ðɪ]['mædʒɪk] [spelz] [ɒv; əv]

but	no	sooner	had	the	water	covered	them	than	by	the	magic	spells	of
但	不	很快	有	这	水	涵盖	他们	比	经过	这	魔法	咒语	的

['iːvə][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['druːɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][fɔː(r)] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [swɒnz] .

Eva	and	the	Druid	they	were	all	four	changed	into	swans	.
伊娃	和	这	德鲁伊	他们	是	全部	四	已更改	进入	天鹅	.

但是，水刚一淹没他们，伊娃和德鲁伊就施展魔法，将他们四个都变成了天鹅。

" [bɜːdz] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji][biː; bi] , " ['tʃɑːntɪd] [ðə; ðɪ]['druːɪd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][bæŋk][æz; əz][ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] [tʊk]

"	Birds	shall	ye	be	,	"	chanted	the	Druid	from	the	bank	as	the	change	took
"	鸟类	将	是的	是	,	"	吟诵	这	德鲁伊	从	这	银行	作为	这	改变	采取

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

"你们将化作鸟儿，"德鲁伊在河岸边吟唱着，变化就此发生。

" [ʌn'tɪl] , [lɒŋ] ['eɪdʒɪz] [hens] , [ji:; ji][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [bel] .

"	until	,	long	ages	hence	,	ye	hear	the	voice	of	a	Christian	bell	.
"	直到	,	长的	年龄	因此	,	是的	听到	这	嗓音	的	一个	基督教	钟	.

“直到很久很久以后，你们听到基督教的钟声。”

" [səʊ][ðə; ði][fɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [mɪlk] - [waɪt] [swɒnz] [swæm] ['sædli] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [smu:ð]

"	So	the	four	beautiful	milk	-	white	swans	swam	sadly	away	over	the	smooth
"	所以	这	四	美丽的	牛奶	-	白色的	天鹅	游泳	令人遗憾的是	离开	超过	这	光滑的

['wɔ:tə(r)] ;

water	;
水	;

于是，四只美丽的乳白色天鹅悲伤地游过平静的水面；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['kru:əl]['i:və] [sɔ:] [wɒt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] , [ʃi:; ʃi] [fɪəd] [tu:; tə] [feɪs] [hɜ:(r); hə(r)]

and	when	the	cruel	Eva	saw	what	she	had	done	,	she	feared	to	face	her
和	什么时候	这	残忍的	伊娃	锯	什么	她	有	完毕	,	她	害怕	到	脸	她

['hʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

当残忍的伊娃看到自己所做的一切时，她害怕面对自己的丈夫。

[ænd; ənd] [ri'pent] ['bɪtəli] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['i:v(ə)l] [di:d] .

and	repented	bitterly	of	her	evil	deed	.
和	悔改	苦涩地	的	她	邪恶的	契据	.

她对自己的恶行感到无比懊悔。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] .

But	it	was	too	late	.
但	它	曾是	也	晚的	.

但为时已晚。

[ɔ:l] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][du:; də][wɒz; wəz][tu:; tə][grɑ:nt][tu:; tə][ðə; ði] [bɜ:dz] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [spi:tʃ]

All	she	could	do	was	to	grant	to	the	birds	the	use	of	their	native	speech
全部	她	可以	做	曾是	到	授予	到	这	鸟类	这	使用	的	他们的	本国的	演讲

,

,
,

她所能做的，就是允许鸟儿们使用它们自己的语言。

[ðeə(r)]['hju:mən]['ri:z(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] ['pleɪntɪv] ['feəri]['mju:zɪk] ,

their	human	reason	,	and	the	power	of	singing	plaintive	fairy	music	,
他们的	人类	原因	,	和	这	力量	的	歌唱	哀怨	仙女	音乐	,

他们的人性理性，以及吟唱哀婉仙乐的力量，

[səʊ] [swi:t] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [su:ðd] [ænd; ənd][kɑ:m, kɑ:lm] ,

so	sweet	that	those	who	heard	it	should	be	soothed	and	calmed	,
所以	甜的	那	那些	WHO	听到	它	应该	是	舒缓	和	平静下来	,

这首歌如此甜美，听到的人都会感到平静和安宁。

[haʊ'evə(r)][sæd][ænd; ənd]['æŋgri] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [bɪ'fɔ:(r)] .

however	sad	and	angry	they	had	been	before	.
然而	伤心	和	生气的	他们	有	到过	前	.

然而，无论他们之前多么悲伤和愤怒。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [ˌəʊvə'tʊk] [ðeə(r)] ['wɪkɪd] ['pɜ:sɪkju:tə(r)] .

A	terrible	punishment	overtook	their	wicked	persecutor	.
一个	糟糕的	惩罚	超越	他们的	邪恶	迫害者	.

邪恶的迫害者受到了可怕的惩罚。

[wen] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [hɜːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['kruːəl] [diːd] , [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)]

When **the** **King** **of** **that** **country** **heard** **of** **her** **cruel** **deed** **,** **he** **sent** **for**

什么时候 这 国王 的 那 国家 听到 的 她 残忍的 契据 , 他 发送 为了

[hɜː(r); hə(r)] ,

her **,**

她 ,

当那个国家的国王听说了她的残忍行径后，便派人将她召回。

[ænd; ənd] [ɑːskt] : " [wɒt] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] , [ɔː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] ,

and **asked** **:** **"** **What** **shape** **of** **all** **others** **on** **the** **earth** **,** **or** **below** **the** **earth** **,**

和 问 : " 什么 形状 的 全部 其他的 在 这 地球 , 或者 以下 这 地球 ,

然后问道："地球上或地球之下所有其他物体的形状是什么？"

[ɔː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [ɜːθ] , [duː; də][juː; jʊ][məʊst][əb'hɔː(r)] ?

or **over** **the** **earth** **,** **do** **you** **most** **abhor** **?**

或者 超过 这 地球 , 做 你 最多 痛恨 ?

或者说，你最厌恶地球上的什么?

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] : " [ə; eɪ] ['diːmən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][eə(r)] .

" **She** **replied** **:** **"** **A** **demon** **of** **the** **air** **.**

" 她 回复 : " 一个 恶魔 的 这 空气 .

她回答说："空中的恶魔。"

" [ðen] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [prə'naʊnst] ['dʒʌdʒmənt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] :

" **Then** **the** **King** **pronounced** **judgment** **on** **her** **:**

" 然后 这 国王 发音 判断 在 她 :

于是国王对她宣判：

" [ə; eɪ] ['diːmən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][eə(r)] [ʃælt] [ðaʊ] [biː; bi] [tɪl] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [taɪm] .

" **A** **demon** **of** **the** **air** **shalt** **thou** **be** **till** **the** **end** **of** **time** **.**

" 一个 恶魔 的 这 空气 应 你 是 直到 这 结尾 的 时间 .

“你将永远是空中的恶魔。”

" ['miːntaɪm] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [pɑːst] [ə'weɪ] ,

" **Meantime** **hundreds** **of** **years** **passed** **away** **,**

" 与此同时 数百 的 年 通过了 离开 ,

“与此同时，数百年过去了，

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [swɒnz] [swæm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðeə(r)] [leɪk] [ænd; ənd] [lʊkt]

and **still** **the** **beautiful** **swans** **swam** **up** **and** **down** **their** **lake** **and** **looked**

和 仍然 这 美丽的 天鹅 游泳 向上 和 向下 他们的 湖 和 看起来

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'lɪvərəns] .

for **deliverance** **.**

为了 解救 .

美丽的天鹅依然在湖中游来游去，寻求救赎。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [tʊk] [flaɪt] , [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ðɪ] ['westən] [siː] , [ænd; ənd] [seɪld] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]

Sometimes **they** **took** **flight** **,** **and** **entered** **the** **Western** **Sea** **,** **and** **sailed** **around** **the**

有时 他们 采取 航班 , 和 进入 这 西 海 , 和 航行 大约 这

[kəʊst] ;

coast **;**

海岸 ;

有时它们会飞走，进入西海，绕着海岸航行；

[bʌt; bət] [ɔːl] ['aɪələnd] [wɒz; wəz] [ɪn] ['hiːðn] ['dɑːknəs] , [ænd; ənd]['nevə(r)][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

but **all** **Ireland** **was** **in** **heathen** **darkness** **,** **and** **never** **the** **sound** **of** **a**

但 全部 爱尔兰 曾是 在 异教徒 黑暗 , 和 绝不 这 声音 的 一个

['krɪstʃən] [bel] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Christian **bell** **was** **heard** **.**

基督教 钟 曾是 听到 .

但整个爱尔兰都处于异教的黑暗之中，从未听过基督教的钟声。

[ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kəʊst] [lændz] [juːst] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪn] [kraʊdz] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðeə(r)]

The	dwellers	of	those	coast	lands	used	to	visit	the	shore	in	crowds	to	hear	their
这	居民	的	那些	海岸	土地	用过的	到	访问	这	支撑	在	人群	到	听到	他们的

[swiːt] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðeə(r)] ['greɪsf(ə)l] ['muːvmənts] .

sweet	music	and	watch	their	graceful	movements	.
甜的	音乐	和	手表	他们的	优美	移动	.

那些沿海地区的居民过去常常成群结队地到海边去，聆听他们甜美的音乐，观看他们优雅的舞姿。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [strɒŋ] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [mʌl] ,

But	after	a	time	they	were	caught	by	the	strong	current	of	Mull	,
但	后	一个	时间	他们	是	捕捉	经过	这	强的	当前的	的	穆尔	,

但过了一段时间，他们被马尔岛的强劲水流困住了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [drəʊv] [ðə; ði] [feə(r)] [bɝdz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stɔːmi] ['siːz] [bɪ'twiːn] ['erɪn] [ænd; ənd] ['ælbə] .

and	this	drove	the	fair	birds	into	the	stormy	seas	between	Erin	and	Alba	.
和	这	驾驶	这	公平的	鸟类	进入	这	暴风雨	海域	之间	艾琳	和	阿尔巴	.

于是，这些美丽的鸟儿飞向了爱尔兰和阿尔巴之间的波涛汹涌的大海。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɪn'djʊəd] ['meni] [ə; eɪ] [wəʊ] ;

Here	they	endured	many	a	woe	;
这里	他们	忍受	许多	一个	悲哀	;

他们在这里遭受了许多苦难；

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [stɔːm] [ænd; ənd]

for	sometimes	they	were	separated	from	one	another	by	the	storm	and
为了	有时	他们	是	分开	从	一	其他	经过	这	风暴	和

['dɑːknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

因为有时他们会被暴风雨和黑暗分隔开来。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] ['frəʊz(ə)n] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪsi] [flʌdz] .

and	sometimes	they	were	almost	frozen	to	death	in	the	icy	floods	.
和	有时	他们	是	几乎	冷冻	到	死亡	在	这	冰冷的	洪水	.

有时，他们几乎在冰冷的洪水中冻死。

[ænd; ənd] [səʊ] , ['tɔːmentid] [baɪ] [ðə; ði] ['restləs] [weɪvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɪl] [wɪndz; waɪndz] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)]

And	so	,	tormented	by	the	restless	waves	and	the	chill	winds	of	winter
和	所以	,	饱受折磨	经过	这	不安	波浪	和	这	寒意	风	的	冬天

,

,

,

于是，饱受汹涌波涛和凛冽寒风的折磨，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

they	waited	for	three	hundred	years	.
他们	等待	为了	三	百	年	.

他们等了三百年。

[bʌt; bət] [wʌn] [sɒft] [sprɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ,

But	one	soft	spring	morning	,
但	一	柔软的	春天	早晨	,

但在一个春意盎然的清晨，

[wen] [ðə; ði] [aɪs] - [fləʊ] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [sæŋ] ['dʒentli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

when	the	ice	-	floes	had	drifted	away	and	the	wind	sang	gently	over	the
什么时候	这	冰	-	浮冰	有	漂移	离开	和	这	风	唱	轻轻地	超过	这

['maʊntənz] ,

mountains	,
山脉	,

当浮冰漂走，微风轻拂过群山，

[æz; əz] [ðeɪ] ['fləʊtɪd] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [leɪk] - , [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]

as	they	floated	along	their	own	Lake	Dairbreak	,	they	heard	the	sound	of	a
作为	他们	漂浮	沿着	他们的	自己的	湖	-	,	他们	听到	这	声音	的	一个

['krɪstʃən] [bel] .

Christian	bell	.
基督教	钟	.

当他们沿着自己的湖泊戴尔布雷克漂流时，他们听到了基督教钟声。

[fɔː(r); fə(r)][ˌes 'tiː] ['pætrɪk] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['aɪələnd] [wɪð] [ðə; ði][glæd]['gɒsp(ə)l] [njuːz] ,

For	St	Patrick	had	come	to	Ireland	with	the	glad	Gospel	news	,
为了	英石	帕特里克	有	来	到	爱尔兰	和	这	高兴的	福音	消息	,

因为圣帕特里克带着福音的喜讯来到了爱尔兰。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ] [tʃɜːtʃɪz] , [ænd; ənd] ['heisən] [tuː; tə] [fɪl] [ðem; ðəm]

and	everywhere	men	were	building	churches	,	and	hastening	to	fill	them
和	到处	男人	是	建筑	教堂	,	和	加速	到	充满	他们

[wɪð] ['wəːʃipə] .

with	worshippers	.
和	信徒	.

各地都在建造教堂，并急忙让信徒们挤满教堂。

[səʊ] [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] [bel] ['fləʊtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] [spel] [wɒz; wəz]

So	when	the	sound	of	the	distant	bell	floated	over	the	water	,	the	spell	was
所以	什么时候	这	声音	的	这	遥远	钟	漂浮	超过	这	水	,	这	拼写	曾是

['brəʊkən] ,

broken	,
破碎的	,

所以，当远处传来钟声，飘过水面时，魔法就被打破了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['lɪər] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ʃeɪps] .

and	the	Children	of	Lir	returned	to	their	own	shapes	.
和	这	孩子们	的	利尔	返回	到	他们的	自己的	形状	.

利尔的孩子们恢复了他们原本的形态。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɜːnt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] ,

But	they	had	lived	so	long	that	,	after	they	had	learnt	the	Christian	faith	,
但	他们	有	居住地	所以	长的	那	,	后	他们	有	学会了	这	基督教	信仰	,

但他们活了这么久，以至于在他们皈依基督教信仰之后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

they	were	glad	to	lie	down	and	rest	for	ever	.
他们	是	高兴的	到	说谎	向下	和	休息	为了	曾经	.

他们很高兴能躺下永远休息。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['berid] [ɪn][ðə; ði][self] - [seɪm] [tuːm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [deθ] [men] [meɪd]

They	were	all	buried	in	the	self	-	same	tomb	,	and	after	their	death	men	made
他们	是	全部	埋葬	在	这	自己	-	相同的	墓	,	和	后	他们的	死亡	男人	制成

[sɔːŋz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ;

songs	about	them	;
歌曲	关于	他们	;

他们都被埋葬在同一个墓穴里，死后人们为他们创作了歌曲；

[ænd; ənd] ['evri] ['aɪrɪʃ] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [lʌvz] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	every	Irish	boy	and	girl	to	this	day	loves	to	hear	the	story	of	the
和	每一个	爱尔兰	男生	和	女孩	到	这	天	爱	到	听到	这	故事	的	这

[swɒn] - ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['lɪər] .

Swan	-	Children	of	Lir	.
天鹅	-	孩子们	的	利尔	.

时至今日，每个爱尔兰男孩女孩都喜欢听利尔的天鹅之子的故事。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] ['saɪk(ə)l][ɒv; əv] ['keltɪk] ['poʊəmz] .

From	the	earliest	mythological	cycle	of	Celtic	poems	.
从	这	最早	神话	循环	的	凯尔特人	诗歌	.

源自凯尔特诗歌最早的神话循环。

[nəʊ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] ['ɜːli] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

No	copy	of	it	is	found	in	writing	till	the	early	seventeenth	century	.
不	复制	的	它	是	成立	在	写作	直到	这	早期的	第十七	世纪	.

直到十七世纪初，才发现它的书面记录。

[ðə; ði] [kwest] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['tʃæmpiənz]

The	Quest	of	the	Seven	Champions
这	寻求	的	这	七	冠军

七勇士的征程

[ai] . [ðə; ði]['sev(ə)n] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv] ['ɑːθə(r)]

I	.	The	Seven	Champions	of	Arthur
我	.	这	七	冠军	的	亚瑟

一、亚瑟王的七位勇士

[ðiːz] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][ɪn][əʊld] [deɪz] [tuː; tə] ['brɪtɪʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][æz; əz] [ðeɪ] [sæt]

These	stories	were	told	in	old	days	to	British	boys	and	girls	as	they	sat
这些	故事	是	讲述	在	老的	天	到	英国	男孩们	和	女孩们	作为	他们	卫星

[raʊnd] [ðə; ði]['faɪəsaɪd][ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [wɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [skəːl, skiəl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][waɪld] [welʃ] [hɪlz]

round	the	fireside	and	heard	the	wind	outside	skirling	among	the	wild	Welsh	hills
圆形的	这	炉边	和	听到	这	风	外部	斯基林	之中	这	荒野	威尔士语	丘陵

.

:
.

过去，英国的男孩女孩们围坐在炉火旁，听着窗外威尔士荒野山丘间呼啸的风声，聆听着这些故事。

[bʌt; bət] , [nəʊ] [daʊt] , [ɪn] [taɪm] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][təʊld]['ɔːlsəʊ][tuː; tə]

But	,	no	doubt	,	in	time	they	crossed	the	border	,	and	were	told	also	to
但	,	不	怀疑	,	在	时间	他们	交叉	这	边界	,	和	是	讲述	还	到

['ɪŋglɪʃ] ['tʃɪldrən] ,

English	children	,
英语	孩子们	,

但毫无疑问，随着时间的推移，他们越过了边境，并且也把这个故事告诉了英国的孩子们。

[sʌtʃ] [æz; əz][məʊst][ɒv; əv][juː; jʊ] , [huː] [njuː] [ænd; ənd] [lʌvd] [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] ['ɑːθə(r)]

such	as	most	of	you	,	who	knew	and	loved	the	charming	tales	of	Arthur
这样的	作为	最多	的	你	,	WHO	知道	和	喜爱	这	迷人	故事	的	亚瑟

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] .

and	his	knights	.
和	他的	骑士	.

就像你们大多数人一样，你们都了解并喜爱亚瑟王和他的骑士们的迷人故事。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['ɑːθə(r)] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [jʌŋ] [prɪns] [nemd] - ,

In	the	days	of	King	Arthur	there	lived	a	noble	young	prince	named	Kilhugh	,
在	这	天	的	国王	亚瑟	那里	居住地	一个	高贵	年轻的	王子	命名	-	,

在亚瑟王时代，住着一位名叫基尔休的贵族年轻王子。

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [fɔː'təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] ['mæri] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪn]

to	whom	it	had	been	foretold	that	he	should	never	marry	until	he	could	win
到	谁	它	有	到过	预言	那	他	应该	绝不	结婚	直到	他	可以	赢

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf][ðə; ði] ['meɪdn] ['ɔlwen] ,

for	his	wife	the	maiden	Olwen	,
为了	他的	妻子	这	少女	奥尔文	,

他曾被预言，除非能为妻子赢得少女奥尔温，否则他永远不能结婚。

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - - , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] .

daughter	of	Thornogre	Thistlehair	,	the	Chief	of	the	Giants	.
女儿	的	-	-	,	这	首席	的	这	巨人队	.

巨人族首领索恩戈·蓟发的女儿。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn]

But	,	though	he	was	full	of	love	towards	the	very	name	of	the	unknown
但	,	尽管	他	曾是	满的	的	爱	向	这	非常	姓名	的	这	未知

[meɪd] ,

maid	,
女佣	,

但是，尽管他对这位不知名女仆的名字充满了喜爱之情，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][aʊt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] , [nɔː(r)][kʊd; kəd] ['eniwʌn] [tel] [hɪm] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]

he	could	not	find	out	where	she	lived	,	nor	could	anyone	tell	him	anything	about
他	可以	不是	寻找	出去	在哪里	她	居住地	,	也不	可以	任何人	告诉	他	任何事物	关于

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

他找不到她住在哪里，也没有人能告诉他任何关于她的信息。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][kɑːst] [daʊn] , [haʊ'evə(r)] ,

He	was	not	cast	down	,	however	,
他	曾是	不是	投掷	向下	,	然而	,

然而，他并没有因此而气馁。

[bʌt; bət][set] [ɒf] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [stiːd] [ɒv; əv]['dæp(ə)ld] [greɪ] [tuː; tə] [siːk] [help][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɪnzmən]

but	set	off	upon	his	steed	of	dappled	grey	to	seek	help	from	his	kinsman
但	放	离开	之上	他的	骏马	的	斑驳的	灰色的	到	寻找	帮助	从	他的	亲属

['ɑːθə(r)] .

Arthur	.
亚瑟	.

但他骑着那匹灰斑马出发去寻求亲戚亚瑟的帮助。

[ə; eɪ] [faɪn] [saɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['prɑːnsɪŋ] [hɔːs] .

A	fine	sight	he	was	,	indeed	,	as	he	rode	along	on	his	prancing	horse	.
一个	美好的	视线	他	曾是	,	的确	,	作为	他	骑	沿着	在	他的	轻快地跳跃	马	.

他骑着骏马驰骋而来，确实是一道亮丽的风景。

[hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv]['gəʊldən] [tʃeɪnz] , [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] - [klɒθ] [ɒv; əv] [faɪn] ['pɜːp(ə)l] ,

His	bridle	was	made	of	golden	chains	,	his	saddle	-	cloth	of	fine	purple	,
他的	辔	曾是	制成	的	金的	链条	,	他的	鞍	-	布	的	美好的	紫色的	,

他的笼头是用金链子做的，鞍垫是上好的紫色。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hʌŋ] [fɔː(r)]['gəʊldən] ['æplz] [ɒv; əv] [greɪt] ['vælјuː] .

from	the	corners	of	which	hung	four	golden	apples	of	great	value	.
从	这	角落	的	哪个	悬挂	四	金的	苹果	的	伟大的	价值	.

它的四个角上悬挂着四个价值连城的金苹果。

[hɪz; ɪz] [slʌŋ] [wɔː(r)] [hɔːn] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['aɪvəri] , [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ɒv; əv][gəʊld] ,

His	slung	war	horn	was	of	ivory	,	his	sword	of	gold	,
他的	吊着	战争	喇叭	曾是	的	象牙	,	他的	剑	的	金子	,

他背负的战号是象牙制的，他的剑是金制的。

[ˌɪn'leɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [krɒs] [ðæt] [ʃɒn] [laɪk] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ;

inlaid	with	a	cross	that	shone	like	the	lightning	of	heaven	;
镶嵌	和	一个	叉	那	闪耀	喜欢	这	闪电	的	天堂	;

镶嵌着一个十字架，闪耀着如同天上的闪电般的光芒；

[hɪz; ɪz] ['stɜːrəp] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][pjʊə(r)][gəʊld] .

his	stirrups	also	were	of	pure	gold	.
他的	马镫	还	是	的	纯的	金子	.

他的马镫也是纯金的。

[tuː] [spiə] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [ʃɑːfts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['greɪhaʊnd] ,
Two **spears** **with** **silver** **shafts** **were** **in** **his** **hand** **,** **and** **two** **beautiful** **greyhounds** **,**
二 长矛 和 银 轴 是 在 他的 手 , 和 二 美丽的 灵缇犬 ,

他手里拿着两根银柄长矛，还有两条漂亮的灰狗。

['weərɪŋ] ['kɒləz] [set] [wɪð] ['ruːbiz] , [spræŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] " [laɪk] [tuː] [siː] - ['swɔləuz] ['spɔːtɪŋ] .
wearing **collars** **set** **with** **rubies** **,** **sprang** **before** **him** **"** **like** **two** **sea** **-** **swallows** **sporting** **.**
穿着 项圈 放 和 红宝石 , 弹簧 前 他 " 喜欢 二 海 - 燕子 体育 .

戴着镶嵌红宝石的项圈，像两只嬉戏的海燕一样跃到他面前。

" [səʊ] ['laɪtli] [dɪd][hɪz; ɪz]['tʃɑːdʒə(r)] [step] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] [dɪd] [nɒt] [bend] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz]
" **So** **lightly** **did** **his** **charger** **step** **that** **the** **blades** **of** **grass** **did** **not** **bend** **beneath** **his**
" 所以 轻轻 做过 他的 充电器 步 那 这 刀片 的 草 做过 不是 弯曲 下面 他的
[tred] .
tread **.**
踏 .

“他的步伐轻盈无比，以至于草叶在他脚下都没有弯曲。”

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['ɑːrθərz] ['kɑːs(ə)l] ,
At **length** **he** **came** **to** **Arthur's** **castle** **,**
在 长度 他 来了 到 亚瑟的 城堡 ,

他最终来到了亚瑟王的城堡。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wɪð] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] ['sætɪsfaɪd][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] ,
and **having** **with** **much** **difficulty** **satisfied** **the** **Chief** **of** **the** **Porters** **of** **the** **Gate** **,**
和 拥有 和 很多 困难 使满意 这 首席 的 这 搬运工 的 这 门 ,

费了好大劲才让守门长满意之后，

[ə; eɪ] ['stɜːdi] ['wɒriə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['dʌski] ['hɪərəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['maɪti] [grɑːsp] ,
a **sturdy** **warrior** **known** **as** **the** **Dusky** **Hero** **with** **the** **Mighty** **Grasp** **,**
一个 结实的 战士 已知 作为 这 昏暗 英雄 和 这 强大的 抓牢 ,

一位被称为“拥有强大力量的暗影英雄”的强壮战士，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː] ['ɑːrθərz] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
he **made** **his** **way** **into** **Arthur's** **presence** **,** **and** **told** **the** **King** **his** **story** **.**
他 制成 他的 方式 进入 亚瑟的 在场 , 和 讲述 这 国王 他的 故事 .

他设法见到了亚瑟王，并向国王讲述了他的故事。

" [ðɪs] [wʌn] [buːn] [aɪ] [kreɪv] [ɒv; əv] [ðiː] , [əʊ] [kɪŋ] , " [hiː; hi] [endid] ,
" **This** **one** **boon** **I** **crave** **of** **thee** **,** **O** **King** **,** **"** **he** **ended** **,**
" 这 一 恩惠 我 渴望 的 你 , 哦 国王 , " 他 结束 ,

“我向你祈求这一个恩惠，哦，国王，”他最后说道。

" [ðæt] [ðaʊ] [wɪlt] [əb'teɪn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ['ɔlwen] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - - ,
" **that** **thou** **wilt** **obtain** **for** **me** **Olwen** **,** **the** **daughter** **of** **Thornogre** **Thistlehair** **,**
" 那 你 枯萎 获得 为了 我 奥尔文 , 这 女儿 的 - - ,
[tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] ,
Chief **of** **the** **Giants** **,**
首席 的 这 巨人队 ,

“你将为我得到奥尔雯，巨人族首领索恩戈·蓟发的女儿，

[tuː; tə][biː; bi][maɪ] [braɪd] .
to **be** **my** **bride** **.**
到 是 我的 新娘 .

成为我的新娘。

[aɪ][ɑːsk][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [ðiː] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [ðaɪ] ['væliənt] [naɪts] ,
I **ask** **it** **of** **thee** **and** **of** **all** **thy** **valiant** **knights** **,**
我 问 它 的 你 和 的 全部 你的 英勇 骑士 ,

我向你和你所有英勇的骑士们提出这个请求，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][feə(r)] ['leɪdɪz] [huː] [hæv; həv]['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] [lænd] .

for	the	sake	of	all	the	fair	ladies	who	have	ever	lived	in	this	land	.
为了	这	清酒	的	全部	这	公平的	女士们	WHO	有	曾经	居住地	在	这	土地	.

为了所有曾经生活在这片土地上的美丽的女士们。

" [ðen] ['ɑːθə(r)] [sed] : " [maɪ] [prɪns] , [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meɪdn] , [nɔː(r)][ɒv; əv]

"	Then	Arthur	said	:	"	My	Prince	,	I	have	never	heard	of	this	maiden	,	nor	of
"	然后	亚瑟	说	:	"	我的	王子	,	我	有	绝不	听到	的	这	少女	,	也不	的

[hɜː(r); hə(r)] ['kɪndrəd] ,

her	kindred	,
她	亲属	,

“然后亚瑟说：‘我的王子，我从未听说过这位少女，也从未听说过她的亲属。’”

[bʌt; bət] ['mesndʒər] [ʃæl; ʃəl][æt; ət][wʌns] [set] [fɔːθ] [tuː; tə] [siːk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [gɪv] [ðem; ðəm]

but	messengers	shall	at	once	set	forth	to	seek	her	if	thou	wilt	give	them
但	信使	将	在	一次	放	前进	到	寻找	她	如果	你	枯萎	给	他们

[taɪm] .

time	.
时间	.

但如果你给他们时间，使者们会立即出发去寻找她。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] , [ðɪs] ['biːɪŋ] [njuː] [jɪrz] [deɪ] ,

"	So	it	was	agreed	that	,	this	being	New	Year's	Day	,
"	所以	它	曾是	同意	那	,	这	存在	新的	年	天	,

“因此，大家一致同意，既然今天是元旦，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kwest] .

they	should	be	given	until	the	last	day	of	the	year	for	their	quest	.
他们	应该	是	给定	直到	这	最后的	天	的	这	年	为了	他们的	寻求	.

应该给他们时间，直到年底最后一天。

[ðə; ði] ['mesndʒər] [ɒv; əv]['ɑːθə(r)] [set] [fɔːθ] [ɪn] [heɪst] , [iːtʃ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [weɪ] .

The	messengers	of	Arthur	set	forth	in	haste	,	each	taking	a	different	way	.
这	信使	的	亚瑟	放	前进	在	匆忙	,	每个	采取	一个	不同的	方式	.

亚瑟王的使者们匆匆出发，各自选择了不同的道路。

[ðeɪ] ['trævld] [θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['brɪt(ə)n] , [ðə; ði] " ['aɪlənd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ,

They	travelled	throughout	all	the	land	of	Britain	,	the	"	Island	of	the	Mighty	,
他们	旅行	自始至终	全部	这	土地	的	英国	,	这	"	岛	的	这	强大的	,

他们游历了整个不列颠群岛，即“强大的岛屿”。

" [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['fɒrən] [lændz] , ['ɑːskɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] : " [dʌst] [ðaʊ] [nəʊ] [ɔːt] [ɒv; əv]

"	and	then	to	foreign	lands	,	asking	as	they	went	:	"	Dost	thou	know	aught	of
"	和	然后	到	外国的	土地	,	问	作为	他们	去	:	"	多斯特	你	知道	零	的

['ɔlwen] ,

Olwen	,
奥尔文	,

然后他们前往异国他乡，一路询问：“你们知道奥尔温的故事吗？”

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - - , [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] ?

the	daughter	of	Thornogre	Thistlehair	,	Chief	of	the	Giants	?
这	女儿	的	-	-	,	首席	的	这	巨人队	?

她是巨人族首领索恩戈·蓟发的女儿吗？

" [bʌt; bət] ['evriwʌn] [sed] " [nəʊ] .

"	But	everyone	said	"	No	.
"	但	每个人	说	"	不	.

但每个人都说“不”。

" [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [keɪm] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,

"	At	length	came	the	end	of	the	year	,
"	在	长度	来了	这	结尾	的	这	年	,

终于到了年底，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ][ðə; ði] ['mesndʒər] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][waɪd] [waɪt] [hɔ:l][ɒv; əv]

and	on	the	appointed	day	the	messengers	appeared	in	the	wide	White	Hall	of
和	在	这	任命	天	这	信使	出现	在	这	宽的	白色的	大厅	的

['ɑ:rθərz] ['kɑ:s(ə)l] ,

Arthur's	castle	,
亚瑟的	城堡	,

到了约定的日子，使者们出现在亚瑟王城堡宽阔的白色大厅里。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ə'laɪk] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [nju:z] [wɒt'evə(r)] [tu:; tə][dɪ'kleə(r)] [kən'sɜ:nɪŋ]

and	all	alike	declared	that	they	had	no	news	whatever	to	declare	concerning
和	全部	同样	声明	那	他们	有	不	消息	任何	到	宣布	有关

[ðə; ði] ['meɪdn] ['ɔlwen] .

the	maiden	Olwen	.
这	少女	奥尔文	.

所有人都一致表示，他们没有任何关于少女奥尔文的消息要宣布。

[ðen] - [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn] ['heɪsti] [wɜ:dz] :

Then	Kilhugh	was	very	angry	,	and	said	in	hasty	words	:
然后	-	曾是	非常	生气的	,	和	说	在	仓促	字	:

基尔休顿时勃然大怒，急忙说道：

" [aɪ][ə'ləʊn][ˌeɪ 'em] [dɪ'naɪd] [baɪ][maɪ] [lɔ:d] [ðə; ði][gɪft][aɪ][ɑ:sk] .

"	I	alone	am	denied	by	my	lord	the	gift	I	ask	.
"	我	独自的	是	否认	经过	我的	主	这	礼物	我	问	.

“只有我被我的主人拒绝了所请求的恩赐。”

[aɪ] [wɪl] [dɪ'pɑ:t] [frɒm; frəm] [hens] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [teɪk] [wɪð] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]['ɑ:θə(r)]

I	will	depart	from	hence	at	once	,	and	take	with	me	the	honour	of	Arthur
我	将要	离开	从	因此	在	一次	,	和	拿	和	我	这	荣誉	的	亚瑟

,

,

,

我将立即离开此地，并将亚瑟王的荣耀带走。

[hu:m] [men] [kɔ:l][ðə; ði][məʊst] ['ɒnərəb(ə)l] [kɪŋ] .

whom	men	call	the	most	honourable	King	.
谁	男人	称呼	这	最多	光荣的	国王	.

人们称他为最尊贵的国王。

" [bʌt; bət][kaɪ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] , [ri'pru:v] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['æŋgri] [spi:tʃ] ,

"	But	Kai	,	one	of	the	knights	,	reproved	him	for	his	angry	speech	,
"	但	凯	,	一	的	这	骑士	,	责备	他	为了	他的	生气的	演讲	,

但骑士之一的凯斥责他发表了愤怒的言论。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [tu:; tə][gəʊ] [fɔ:θ] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd]['eni] ['ʌðə(r)z] [hu:] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm]

and	offered	to	go	forth	with	him	and	any	others	who	would	accompany	them
和	提供	到	去	前进	和	他	和	任何	其他的	WHO	会	陪伴	他们

, ['seɪɪŋ] :

,	saying	:
,	说	:

他表示愿意与他以及其他愿意同行的人一同前往，并说道：

" [wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [pɑ:t] [tɪl] [wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['meɪdn] ,

"	We	will	not	part	till	we	have	found	the	maiden	,
"	我们	将要	不是	部分	直到	我们	有	成立	这	少女	,

“我们一定要找到那位少女才会分开。”

[ɔ:(r)] [tɪl] [ðaʊ] [ɑ:t] [fɔ:st] [tu:; tə] [əʊn] [ʃi:; ʃi][ɪz][nɒt] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [hu:] [dwel] [ɒn] [ðɪs] [ɜ:θ] .

or	till	thou	art	forced	to	own	she	is	not	among	those	who	dwell	on	this	earth	.
或者	直到	你	艺术	强制	到	自己的	她	是	不是	之中	那些	WHO	住	在	这	地球	.

或者直到你被迫承认她不属于居住在这世上的人。

" [səʊ]['ɑːθə(r)] [tʃəʊz] [sɪks][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] [tuː; tə][gəʊ] [fɔːθ] [wɪð] [prɪns] - [ə'pɒn][hɪz; ɪz]

"	So	Arthur	chose	six	of	his	knights	to	go	forth	with	Prince	Kilhugh	upon	his
"	所以	亚瑟	选择	六	的	他的	骑士	到	去	前进	和	王子	-	之上	他的

[kwest] .

quest	.
寻求	.

于是亚瑟挑选了六位骑士与基尔休王子一同踏上征程。

[fɜːst] [keɪm] [kaɪ] , [huːz] ['ɒfə(r)][hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [biːn] ['spəʊkən] .

First	came	Kai	,	whose	offer	had	but	just	been	spoken	.
第一的	来了	凯	,	谁	提供	有	但	只是	到过	说	.

首先出场的是凯，他刚刚才提出邀请。

[æn; ən] ['eksələnt] [spaɪ][ænd; ənd]['sentɪn(ə)l][wɒz; wəz][hiː; hi] ,

An	excellent	spy	and	sentinel	was	he	,
一个	出色的	间谍	和	哨兵	曾是	他	,

他是一位优秀的间谍和哨兵。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm'self] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][ðə; ði] [tɔlɪst] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

for	he	could	make	himself	as	tall	as	the	tallest	tree	in	the	forest	,
为了	他	可以	制作	他自己	作为	高的	作为	这	最高	树	在	这	森林	,

因为他可以让自己变得像森林里最高的树一样高，

[ænd; ənd][səʊ][skæn][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] .

and	so	scan	all	the	country	round	.
和	所以	扫描	全部	这	国家	圆形的	.

于是，他们开始扫描全国。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [haɪd] [hɪm'self] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ,

He	could	hide	himself	under	water	,
他	可以	隐藏	他自己	在下面	水	,

他可以把自己藏在水下。

[ænd; ənd][laɪ] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [leɪk] [ɔː(r)]['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [naɪn] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɪf] [niːd] [biː; bi] .

and	lie	hidden	in	lake	or	river	for	nine	days	and	nights	if	need	be	.
和	说谎	隐	在	湖	或者	河	为了	九	天	和	夜晚	如果	需要	是	.

必要时，可在湖泊或河流中隐匿九天九夜。

[sʌtʃ] ['faɪə(r)][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [wen] [ðeɪ] ['niːdɪd] [wɔːmθ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]

Such	fire	was	in	his	nature	that	when	they	needed	warmth	his	companions
这样的	火	曾是	在	他的	自然	那	什么时候	他们	需要	温暖	他的	同伴

[hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə]['kɪnd(ə)l][ðə; ði][paɪld] [wʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] ;

had	but	to	kindle	the	piled	wood	at	his	finger	;
有	但	到	点燃	这	堆积	木头	在	他的	手指	;

他生性热情似火，当同伴们需要取暖时，只需在他指间点燃堆放的木柴即可；

[hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [θruː] [tˈɒɹənts] [ɒv; əv] [reɪn] [æz; əz][draɪ][æz; əz][ɒn][ə; eɪ] ['sʌmərz] [deɪ] ;

he	could	walk	through	torrents	of	rain	as	dry	as	on	a	summer's	day	;
他	可以	走	通过	种子	的	雨	作为	干燥	作为	在	一个	夏季	天	;

他可以在倾盆大雨中行走，脚下却像夏日一样干燥；

[hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [naɪn] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [wɪ'ðaʊt] [sliːp] ,

he	could	go	for	nine	days	and	nights	without	sleep	,
他	可以	去	为了	九	天	和	夜晚	没有	睡觉	,

他可以连续九天九夜不睡觉。

[ænd; ənd][nəʊ]['dɒktə(r)][kʊd; kəd] [hiːl] [ðə; ði] [wuːnd] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [spɔːd] .

and	no	doctor	could	heal	the	wound	made	by	his	sword	.
和	不	医生	可以	愈合	这	伤口	制成	经过	他的	剑	.

没有医生能治愈他用剑造成的伤口。

[nekst] [keɪm] [sɜː(r)] ['bediviə] , [kləʊz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [ɑːmz] [tuː; tə] [kaɪ] , [ðə; ði] ['swɪftɪst] ['rʌnə(r)] , [seɪv]

Next	came	Sir	Bedivere	,	close	brother	-	in	-	arms	to	Kai	,	the	swiftest	runner	,	save
下一个	来了	先生	贝狄威尔	,	关闭	兄弟	-	在	-	武器	到	凯	,	这	最快	跑步者	,	节省

['ɑːθə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [wʌn] ['ʌðə(r)] ,

Arthur	himself	and	one	other	,
亚瑟	他自己	和	一	其他	,

接下来是贝德维尔爵士，他是凯的亲密战友，也是除了亚瑟王和另一个人之外跑得最快的人。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [lænd] .

in	all	the	land	.
在	全部	这	土地	.

在全国范围内。

[wʌn] - ['hændɪd] [wɒz; wəz] [hiː; hi] , [jet] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gɪv] [mɔː(r)] [wuːndz] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [θriː]

One	-	handed	was	he	,	yet	he	could	give	more	wounds	in	battle	than	any	three
一	-	递交	曾是	他	,	然而	他	可以	给	更多的	伤口	在	战斗	比	任何	三

['wɒrɪəz] [tə'geðə(r)] .

warriors	together	.
战士	一起	.

他只有一只手，但在战场上造成的伤口却比三个战士加起来还要多。

[ðen] ['fɒləʊd] ['jʊriəl] , [huː] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] [ænd; ənd] [ɔːl] [biːsts] ; [ænd; ənd]

Then	followed	Uriel	,	who	understood	the	speech	of	all	men	and	all	beasts	;	and
然后	随后	乌列尔	,	WHO	理解	这	演讲	的	全部	男人	和	全部	野兽	;	和

['gɑːwin] ,

Gawain	,
高文	,

随后是乌列尔，他能听懂所有人和所有动物的语言；还有高文，

[huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] " [hɔːk] [ɒv; əv] [meɪ] ,

who	was	called	the	"	Hawk	of	May	,
WHO	曾是	称为	这	"	鹰	的	可能	,

他被称为“五月之鹰”，

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['eni] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn]

"	because	he	never	returned	from	any	undertaking	until	it	had	been
"	因为	他	绝不	返回	从	任何	承诺	直到	它	有	到过

[pə'fɔːmd] [baɪ] [hɪm] .

performed	by	him	.
执行	经过	他	.

因为他从不半途而废，直到完成任务才肯回来。

[ðə; ði] [fɪfθ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ['ɑːrθərz] [kɔːl] [wɒz; wəz] ['mɜːlɪn] , [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['mædʒɪk] ,

The	fifth	to	answer	Arthur's	call	was	Merlin	,	a	master	of	magic	,
这	第五	到	回答	亚瑟的	称呼	曾是	梅林	,	一个	掌握	的	魔法	,

第五个响应亚瑟召唤的是魔法大师梅林。

[huː] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [spel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [naɪts] [ðæt] [wʊd] ['rendə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .

who	knew	how	to	put	a	spell	upon	the	knights	that	would	render	them	invisible	.
WHO	知道	如何	到	放	一个	拼写	之上	这	骑士	那	会	使成为	他们	无形的	.

谁知道如何对骑士们施咒，使他们隐身。

[lɑːst] [keɪm] ['perɪgrɪn] [ðə; ði] [gaɪd] ,

Last	came	Peregrine	the	Guide	,
最后的	来了	游隼	这	指导	,

最后出场的是向导佩雷格林。

[huː] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [wei] [æz; əz] [wel] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌntri] [æz; əz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

who	knew	how	to	find	the	way	as	well	in	a	strange	country	as	in	his	own	.
WHO	知道	如何	到	寻找	这	方式	作为	出色地	在	一个	奇怪的	国家	作为	在	他的	自己的	.

他既能在异国他乡找到方向，也能在自己的国家找到方向。

" [gəʊ] [fɔːθ] , [əʊ] ['tʃiːftənz] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [prɪns] [ə'pɒn] [ðɪs] [kwest] ;
" Go forth , O Chieftains , " said the King , " and follow the Prince upon this quest ;
" 去 前进 , 哦 酋长们 , " 说 这 国王 , " 和 跟随 这 王子 之上 这 寻求 ;

“诸位酋长，出发吧，”国王说道，“跟随王子踏上这段征程；

[ænd; ənd] [greɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əd'ventʃə(r)] .
and great shall be the fame of your adventure .
和 伟大的 将 是 这 名声 的 你的 冒险 .

你的冒险经历必将名扬四海。

" [səʊ][ðə; ði]['sev(ə)n] ['tʃæmpiənz] [rəʊd] [fɔːθ] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
" So the Seven Champions rode forth through the great gates of the palace ,
" 所以 这 七 冠军 骑 前进 通过 这 伟大的 大门 的 这 宫殿 ,

于是，七位勇士骑马穿过宫殿的大门，

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [wɪð] [haɪ] [hɑːts] [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔlwen] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] -
and set out with high hearts to seek for Olwen , daughter of Thornogre
和 放 出去 和 高的 心 到 寻找 为了 奥尔文 , 女儿 的 -
- ,
Thistlehair ,
- ,

他们怀着满腔热情出发，去寻找索恩戈·蓟发的女儿奥尔温。

[tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] .
Chief of the Giants .
首席 的 这 巨人队 .

巨人之首。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[haʊ] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['tʃæmpiənz] [faʊnd] ['ɔlwen]
How the Seven Champions found Olwen
如何 这 七 冠军 成立 奥尔文

七勇士是如何找到奥尔文的

[ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['fʊtˌprɪnt]
of the White Footprints
的 这 白色的 脚印

白色脚印

['ɒnwəd] [ænd; ənd] ['ɒnwəd] [rəʊd] - [ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] [naɪts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət]
Onward and onward rode Kilhugh and the six knights until they came at
向前 和 向前 骑 - 和 这 六 骑士 直到 他们 来了 在
[leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][ə; eɪ][vɑːst] [pleɪn] ,
length to a vast plain ,
长度 到 一个 广阔的 清楚的 ,

基尔休和六位骑士继续前进，最终来到了一片广阔的平原。

['stretʃɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] .
stretching in every direction farther than the eye could reach .
伸展 在 每一个 方向 更远 比 这 眼睛 可以 抵达 .

向各个方向延伸，远超肉眼所能及的范围。

['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [rəʊd] ,
Over it they rode ,
超过 它 他们 骑 ,

他们骑马越过它，

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [pə'si:vd] [θru:] [ðə; ði] ['mɪsti] [eə(r)][ðə; ði] ['taʊəz] [ænd; ənd] ['bætlmənts]

and	at	length	perceived	through	the	misty	air	the	towers	and	battlements
和	在	长度	感知	通过	这	蒙蒙	空气	这	塔楼	和	城垛

[ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['kɑ:s(ə)l][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] ['bɔ:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɔ:lənd; 'mʊələnd] .

of	a	great	castle	far	away	on	the	borders	of	the	moorland	.
的	一个	伟大的	城堡	远的	离开	在	这	边界	的	这	荒原	.

最终，透过薄雾，我看到了远处荒原边缘一座宏伟城堡的塔楼和城垛。

[ðeɪ] [rəʊd] [tə'wɔ:dz] [ðɪs] ['kɑ:s(ə)l][ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] , [bʌt; bət] [jet] [ðeɪ] ['nevə(r)] [si:md] [tu:; tə][get] ['eni]

They	rode	towards	this	castle	all	day	long	,	but	yet	they	never	seemed	to	get	any
他们	骑	向	这	城堡	全部	天	长的	,	但	然而	他们	绝不	似乎	到	得到	任何

['nɪərə(r)] .

nearer	.
更近	.

他们整天骑马向这座城堡进发，但似乎始终没有更近一步。

[ɔ:l][ðə; ði][nekst][deɪ] [ðeɪ] [went] [ɒn] ['raɪdɪŋ] ,

All	the	next	day	they	went	on	riding	,
全部	这	下一个	天	他们	去	在	骑术	,

第二天他们继续骑行，

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] [si:md] [æz; əz][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [æz; əz]['evə(r)] .

and	still	the	castle	seemed	as	far	away	as	ever	.
和	仍然	这	城堡	似乎	作为	远的	离开	作为	曾经	.

城堡似乎仍然像以前一样遥远。

[ðə; ði] [θɜ:d] ['i:vnɪŋ] [brɔ:t] [ðem; ðəm][nəʊ]['nɪərə(r)] .

The	third	evening	brought	them	no	nearer	.
这	第三	晚上	带来	他们	不	更近	.

第三个晚上，他们之间的关系并没有进一步改善。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][sɜ:(r)] ['gɑ:win] [ɪk'skleɪmd] : " [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] ['fli:tɪŋ] ['kɑ:s(ə)l] ,

At	length	Sir	Gawain	exclaimed	:	"	This	must	be	Fleeting	Castle	,
在	长度	先生	高文	惊呼	:	"	这	必须	是	转瞬即逝	城堡	,

最后，高文爵士惊呼道："这一定是飞逝城堡！"

[wɪtʃ] [kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [si:n] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [bʌt; bət][kæn; kən]['nevə(r)][bi:; bi] ['æktʃuəli] [ri:tʃt] .

which	can	always	be	seen	from	a	distance	,	but	can	never	be	actually	reached	.
哪个	能	总是	是	已见	从	一个	距离	,	但	能	绝不	是	实际上	达到	.

它总是能从远处看到，但永远无法真正到达。

" [naʊ] , [ɒn][ðə; ði] [fɔ:θ] [deɪ] , [tu:; tə][ðeə(r)] [sə'praɪz] ,

"	Now	,	on	the	fourth	day	,	to	their	surprise	,
"	现在	,	在	这	第四	天	,	到	他们的	惊喜	,

"现在，到了第四天，令他们惊讶的是，

[ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][nəʊ][lɒŋgə(r)] [əd'vɑ:nst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,

the	castle	no	longer	advanced	before	them	as	they	approached	,
这	城堡	不	更长	先进的	前	他们	作为	他们	接近	,

随着他们靠近，城堡不再向前推进。

[ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [drɔ:] [reɪn] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	soon	they	were	able	to	draw	rein	before	it	,
和	很快	他们	是	有能力的	到	画	缰绳	前	它	,

很快他们就能够控制住它了。

[ænd; ənd][tuː; tə]['wʌndə(r)][ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ʃiːp] [wɪtʃ] [fed] [ə'pɒn][ðə; ði]

and	to	wonder	in	amazement	at	the	thousands	of	sheep	which	fed	upon	the
和	到	想知道	在	惊愕	在	这	数千	的	羊	哪个	美联储	之上	这

[pleɪnz] [sə'raʊndɪŋ] [ɪts] ['mæsɪv] [wɔːlz] .

plains	surrounding	its	massive	walls	.
平原	周围	它是	大量的	墙壁	.

并惊叹于环绕着它高大城墙的平原上成千上万只绵羊吃草的景象。

[nɪə(r)][baɪ][sæt][ðə; ði] ['ʃepəd] [wɪð] [hɪz; ɪz][dɒg] , ['tendɪŋ] [ðɪs] [ɪ'nɔːməs] [flɒk] .

Near	by	sat	the	shepherd	with	his	dog	,	tending	this	enormous	flock	.
靠近	经过	卫星	这	牧羊人	和	他的	狗	,	倾向于	这	巨大的	群	.

牧羊人带着他的狗坐在附近，照看着这庞大的羊群。

[ðə; ði] ['ʃepəd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɪn][saɪz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv][waɪld]

The	shepherd	was	a	giant	in	size	,	and	was	dressed	in	the	skins	of	wild
这	牧羊人	曾是	一个	巨大的	在	尺寸	,	和	曾是	穿着	在	这	皮肤	的	荒野

[biːsts] .

beasts	.
野兽	.

牧羊人身材魁梧，身穿野兽的皮毛。

[ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] [hɔːs] ; [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['ʃægɪɪst] [ɒv; əv]

The	dog	was	larger	than	a	full	-	grown	horse	;	he	had	the	shaggiest	of
这	狗	曾是	更大的	比	一个	满的	-	生长	马	;	他	有	这	最蓬松的	的

[kəʊts] , [ænd; ənd] ,

coats	,	and	,
外套	,	和	,

那条狗比成年马还大；它的毛发非常蓬松，而且，

[ðəʊ] [æn; ən] ['eksələnt] [ʃiːp] - [dɒg] , [wɒz; wəz] [dɪ'strʌktɪv] [ɪ'nʌf] [ˌels'weə(r)] ,

though	an	excellent	sheep	-	dog	,	was	destructive	enough	elsewhere	,
尽管	一个	出色的	羊	-	狗	,	曾是	破坏性的	足够的	别处	,

虽然它是一条优秀的牧羊犬，但在其他地方却具有相当大的破坏性。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['faɪəri] [breθ] [hiː; hi] [wʊd] [bɜːn] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][draɪ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ded] [triːz]

for	with	his	fiery	breath	he	would	burn	up	all	the	dry	bushes	and	dead	trees
为了	和	他的	火热	气息	他	会	烧伤	向上全部		这	干燥	灌木丛	和	死的	树木

[ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] .

in	that	region	.
在	那	地区	.

因为他喷出的火焰会烧毁那片区域的所有枯灌木和枯树。

[ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [lʊkt] ['sʌmwɒt] ['daʊtfəli] [æt; ət] [ðɪs] [greɪt] ['ænɪm(ə)l] ,

The	Champions	looked	somewhat	doubtfully	at	this	great	animal	,
这	冠军	看起来	有些	怀疑地	在	这	伟大的	动物	,

冠军们有些怀疑地看着这头庞然大物。

[ænd; ənd] [kaɪ] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə]['jʊriəl] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [tʌŋz] ,

and	Kai	suggested	to	Uriel	that	as	he	knew	all	tongues	,
和	凯	建议	到	乌列尔	那	作为	他	知道	全部	舌头	,

于是凯向乌列尔建议，既然他精通所有语言，

[hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃepəd] .

he	had	better	go	and	speak	to	the	shepherd	.
他	有	更好的	去	和	说话	到	这	牧羊人	.

他最好去和牧羊人谈谈。

" [nɒt] [aɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['jʊriəl] .

"	Not	I	,	"	answered	Uriel	.
"	不是	我	,	"	回答	乌列尔	.

“不是我，”乌列尔回答道。

" [aɪ] [ə'griːd] [wen] [wiː; wi] [set] [aʊt] [tuː; tə] [gəʊ] [dʒʌst] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðaʊ] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] .

"	I	agreed	when	we	set	out	to	go	just	as	far	as	thou	,	and	no	farther	.
"	我	同意	什么时候	我们	放	出去	到	去	只是	作为	远的	作为	你	,	和	不	更远	.

“我同意我们出发时只走到你这一步，不走更远。”

" [bʌt; bət] ['mɜːlɪn] [keɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɑːst] [ə; eɪ] [spel] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dɒg] ,

"	But	Merlin	came	to	them	,	and	explained	that	he	had	cast	a	spell	over	the	dog	,
"	但	梅林	来了	到	他们	,	和	解释	那	他	有	投掷	一个	拼写	超过	这	狗	,

“但梅林来到他们面前，解释说他已经对那条狗施了魔法。”

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɜːt] [ðem; ðəm] .

so	that	he	could	not	hurt	them	.
所以	那	他	可以	不是	伤害	他们	.

这样他就不会伤害他们了。

[səʊ] - [ænd; ənd] [kaɪ] [ænd; ənd] ['jʊriəl] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃepəd] ,

So	Kilhugh	and	Kai	and	Uriel	went	together	to	the	shepherd	,
所以	-	和	凯	和	乌列尔	去	一起	到	这	牧羊人	,

于是，基尔休、凯和乌列尔一起去找牧羊人。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] ['veri] [pə'laɪtli] [huː] [əʊnd] [ðæt] ['kaʊntləs] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] ,

and	asked	him	very	politely	who	owned	that	countless	flock	of	sheep	,
和	问	他	非常	礼貌地	WHO	拥有	那	无数	群	的	羊	,

然后非常礼貌地问他，那一大群羊是谁的。

[ænd; ənd] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['jɒndə(r)] ['kɑːs(ə)l] .

and	who	lived	in	yonder	castle	.
和	WHO	居住地	在	远处	城堡	.

还有住在远处城堡里的那些人。

" [weə(r)] [hæv; həv] [jiː; ji] [lɪvd; 'laɪvd] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʃepəd] .

"	Where	have	ye	lived	not	to	know	that	?	"	cried	the	shepherd	.
"	在哪里	有	是的	居住地	不是	到	知道	那	?	"	哭	这	牧羊人	.

“你们究竟生活在怎样的地方，才会不知道这一点？”牧羊人喊道。

" ['evriwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ɒv; əv] - - , Thistlehair , - ,

"	Everyone	in	the	world	ought	to	know	that	this	is	the	Castle	of	Thornogre
"	每个人	在	这	世界	应该	到	知道	那	这	是	这	城堡	的	-

“全世界的人都应该知道，这里是索恩格尔·蓟毛城堡。”

[tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] . "

Chief	of	the	Giants	.	"
首席	的	这	巨人队	.	"

巨人之首。

" [ænd; ənd] [huː] [ɑːt] [ðaʊ] ?

"	And	who	art	thou	?
"	和	WHO	艺术	你	?

你是谁?

" [ðeɪ] [ɑːskt] .

"	they	asked	.
"	他们	问	.

他们问道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['kɒnstənˌtaɪn] , [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [θɔːn] ['əʊgə(r)] - , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] ,
" I am Constantine , the brother of Thorn ogre Thistlehair , " replied the man ,
" 我 是 康斯坦丁 , 这 兄弟 的 刺 食人魔 - , " 回复 这 男人 ,
[wɪð] [æn; ən] ['æŋgri] [lʊk] .
with an angry look .
和 一个 生气的 看 .

“我是康斯坦丁，荆棘食人魔蓟发的兄弟，”那人怒气冲冲地回答道。

" [ə; eɪ] [faɪn] ['brʌðə(r)] [ɪn'diːd] [hæz; həz][hiː; hi] [biːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
" A fine brother indeed has he been to me !
" 一个 美好的 兄弟 的确 有 他 到过 到 我 !

“他真是我很好的哥哥！”

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][frɒm; frəm][ˌem 'iː][ɔːl][maɪ][lændz][ænd; ənd] [pə'zeʃənz] ,
He has taken from me all my lands and possessions ,
他 有 已采取 从 我 全部 我的 土地 和 财产 ,

他夺走了我所有的土地和财产，

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fiːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] .
and now I am obliged to earn a living by feeding his sheep .
和 现在 我 是 有义务 到 赚 一个 活的 经过 喂养 他的 羊 .

现在我不得不靠喂他的羊来谋生。

" [ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [waɪ] [ðeɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
" Then he asked them why they came , and when they replied that they were
" 然后 他 问 他们 为什么 他们 来了 , 和 什么时候 他们 回复 那 他们 是
[siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔlwen] ,
seeking for Olwen ,
寻求 为了 奥尔文 ,

“然后他问他们为什么来，当他们回答说他们是来寻找奥尔温时，

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - - , [hiː; hi] ['sædli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
daughter of Thornogre Thistlehair , he sadly shook his head .
女儿 的 - - , 他 令人遗憾的是 摇晃 他的 头 .

“索恩戈·蓟发的女儿，”他悲伤地摇了摇头。

" [ə'læs] !
" Alas !
" 唉 !

“唉！

" [hiː; hi] [sed] , " [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs]
" he said , " no one ever tried to find her and returned from this place
" 他 说 , " 不 一 曾经 尝试 到 寻找 她 和 返回 从 这 地方
[ə'laɪv] .
alive .
活 .

他说：“从来没有人尝试过找到她，还能活着从这个地方回来。”

[gəʊ] [bæk] [æt; ət] [wʌns] , [lest] [jiː; jɪ] [ɔːl] ['perɪʃ] ['ɔːlsəʊ] . "
Go back at once , lest ye all perish also . "
去 后退 在 一次 , 免得 是的 全部 沦 还 . "

你们立刻回去，免得你们也都灭亡。

" [ðæt] [wɪl] [wiː; wi]['nevə(r)][duː; də] !
" That will we never do !
" 那 将要 我们 绝不 做 !

“我们绝不会那样做！”

" [kraɪd] - ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃæmpiənz] ['ekəud] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
" cried Kilhugh ; and the Champions echoed his words .
" 哭 - ; 和 这 冠军 回声 他的 字 .

“基尔休喊道；冠军们也附和着他的话。

[ðen] ['kɒnstənˌtaɪn] [ɪn'kwaɪə] [huː] - [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] ,

Then	Constantine	inquired	who	Kilhugh	was	,	and	when	he	heard	,
然后	康斯坦丁	询问	WHO	-	曾是	,	和	什么时候	他	听到	,

然后康斯坦丁询问基尔休是谁，当他听到答案时，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['nefjuː] ,

he	cried	out	that	he	was	his	own	nephew	,
他	哭	出去	那	他	曾是	他的	自己的	侄子	,

他大喊自己是自己的侄子，

[ænd; ənd] [begd] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wʊd] [spend] [ə; eɪ] [naɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs]

and	begged	that	he	and	his	comrades	would	spend	a	night	at	his	house
和	乞求	那	他	和	他的	同志们	会	花费	一个	夜晚	在	他的	房子

,

,

,

他恳求他和他的战友们在他家借宿一晚。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] ['redɪli] [ə'griːd] .

and	to	this	they	readily	agreed	.
和	到	这	他们	容易	同意	.

他们欣然同意了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] - [geɪv] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [rɪŋ] ;

And	as	a	mark	of	affection	Kilhugh	gave	his	uncle	a	golden	ring	;
和	作为	一个	标记	的	感情	-	给予	他的	叔叔	一个	金的	戒指	;

为了表达对叔叔的感情，基尔休送给他一枚金戒指；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ,

but	it	was	much	too	small	for	the	giant	,
但	它	曾是	很多	也	小的	为了	这	巨大的	,

但对于巨人来说，它太小了。

[huː] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɪŋgə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [glʌvz] [wɪtʃ] [hʌŋ]

who	put	it	forthwith	into	the	finger	of	one	of	the	gloves	which	hung
WHO	放	它	立即	进入	这	手指	的	一	的	这	手套	哪个	悬挂

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [belt] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ræŋk] [æz; əz] ['tʃiːftən] .

from	his	belt	as	a	sign	of	his	rank	as	chieftain	.
从	他的	腰带	作为	一个	符号	的	他的	秩	作为	头目	.

他立即将它插进挂在腰带上的一只手套的指套里，这只手套是他酋长身份的象征。

[ðen] [hiː; hi] ['sɪgnəld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɒg] , [huː] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ʃiːp]

Then	he	signalled	to	his	dog	,	who	immediately	began	to	drive	the	sheep
然后	他	发出信号	到	他的	狗	,	WHO	立即地	开始	到	驾驶	这	羊

[tə'wɔːdz] [həʊm] .

towards	home	.
向	家	.

然后他向他的狗打了个手势，狗立刻开始把羊群赶回家。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['entəd] [fɜːst] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hɪz; ɪz]

When	they	reached	the	house	the	giant	entered	first	,	and	gave	his	wife	his
什么时候	他们	达到	这	房子	这	巨大的	进入	第一的	,	和	给予	他的	妻子	他的

[glʌvz] [tuː; tə] [həʊld] .

gloves	to	hold	.
手套	到	抓住	.

他们到达房子时，巨人先走了进去，并把自己的手套递给妻子拿着。

[ʃiː; ʃi] [suːn] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

She	soon	pulled	out	the	ring	,	and	at	once	began	to	question	him	about	it	;
她	很快	拉	出去	这	戒指	,	和	在	一次	开始	到	问题	他	关于	它	;

她很快掏出戒指，立刻开始质问他。

[səʊ][hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] ['nefjuː] - , [wɪð] [sɪks] ['kɒmreɪdz] ,

so	he	told	her	that	their	nephew	Kilhugh	,	with	six	comrades	,
所以	他	讲述	她	那	他们的	侄子	-	,	和	六	同志们	,

于是他告诉她，他们的侄子基尔休带着六个同伴，

[wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [ðen] [dɪs'maʊntɪŋ] [æt; ət][ðə; ðiː][dɔː(r)] .

was	even	then	dismounting	at	the	door	.
曾是	甚至	然后	下车	在	这	门	.

当时他甚至已经在门口下马了。

[ðen] [ðə; ðiː] ['ʃɛpərdz] [waɪf] [wɒz; wəz][glæd] ,

Then	the	shepherd's	wife	was	glad	,
然后	这	牧羊人的	妻子	曾是	高兴的	,

牧羊人的妻子很高兴。

[ænd; ənd][ræn] [fɔːθ] [wɪð] [hændz] [ˌaʊt'stretʃt] [tuː; tə][klɑːsp][hɪm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ;

and	ran	forth	with	hands	outstretched	to	clasp	him	in	her	arms	;
和	跑	前进	和	双手	伸展	到	搭扣	他	在	她	武器	;

她跑上前去，伸出双手将他紧紧抱在怀里；

[bʌt; bət][səʊ][bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [ðæt] , [æz; əz][kaɪ] ['kwɪkli] [sɔː] ,

but	so	big	and	strong	was	she	that	,	as	Kai	quickly	saw	,
但	所以	大的	和	强的	曾是	她	那	,	作为	凯	迅速地	锯	,

但她身材高大强壮，凯很快就发现，

[nəʊ] [naɪt] [kʊd; kəd] [sə'vaɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'breɪs] .

no	knight	could	survive	her	embrace	.
不	骑士	可以	存活	她	拥抱	.

没有哪个骑士能抵挡住她的拥抱。

[səʊ][æz; əz][ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [raʊnd] - [nek] , [hiː; hi] [snætʃt] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒg] [ɒv; əv]

So	as	she	threw	her	arms	round	Kilhugh's	neck	,	he	snatched	up	a	log	of
所以	作为	她	扔	她	武器	圆形的	-	脖子	,	他	抢夺	向上	一个	日志	的

['faɪəwʊd] ,

firewood	,
柴	,

于是，当她搂住基尔休的脖子时，他抓起一根柴火。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [jʌŋ] [prɪns] ; [ænd; ənd] [wen]

and	pushed	it	into	her	arms	instead	of	the	young	prince	;	and	when
和	推动	它	进入	她	武器	反而	的	这	年轻的	王子	;	和	什么时候

[ʃiː; ʃi] [ˌʌn'luːs] [ˌaɪ 'tiː] ,

she	unloosed	it	,
她	解开	它	,

她没有把戒指递给年轻的王子，而是塞进了自己的怀里；当她解开戒指时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['twɪstɪd] [aʊt][ɒv; əv][ɔːl] [ʃeɪp] .

it	was	twisted	out	of	all	shape	.
它	曾是	扭曲	出去	的	全部	形状	.

它完全扭曲变形了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'liːf] , ['ðeəfɔː(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ðiː]

It	was	somewhat	to	their	relief	,	therefore	,	when	she	took	them	into	the
它	曾是	有些	到	他们的	宽慰	,	所以	,	什么时候	她	采取	他们	进入	这

[haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ɪm'breɪsɪŋ] ,

house	without	further	embracing	,
房子	没有	更远	拥抱	,

因此，当她没有再拥抱他们就把他们带进屋里时，他们多少松了一口气。

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] .

and	set	them	down	to	supper	.
和	放	他们	向下	到	晚餐	.

然后让他们坐下来吃晚饭。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['fruːg(ə)l] [miːl] , [ænd; ənd] [sɜːvd] [wɪð] [greɪt] [sɪm'plɪsəti] ,

This	was	a	very	frugal	meal	,	and	served	with	great	simplicity	,
这	曾是	一个	非常	节俭	一顿饭	,	和	服务	和	伟大的	简单	,

这是一顿非常简朴的饭菜，摆盘也十分简单。

[fɔː(r); fə(r)] - [hæd; həd] [nɒt] [left] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['gɒblət] [ɔː(r)][ə; eɪ]

for	Thornogre	had	not	left	his	brother	so	much	as	a	silver	goblet	or	a
为了	-	有	不是	左边	他的	兄弟	所以	很多	作为	一个	银	高脚杯	或者	一个

['sɪŋg(ə)l][tʃeə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['bærən] [hɔːl] .

single	chair	in	his	barren	hall	.
单身的	椅子	在	他的	荒芜	大厅	.

因为索恩格尔甚至没有给他的兄弟留下一个银酒杯或一把椅子，就放在他那空荡荡的大厅里。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌp] ,

When	they	had	supped	,
什么时候	他们	有	喝	,

他们吃过晚饭后，

[ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [waɪf] [ɑːskt] [kaɪ] [ænd; ənd] ['jʊriəl] [tuː; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rest] [hæd; həd]

the	shepherd's	wife	asked	Kai	and	Uriel	to	stay	behind	after	the	rest	had
这	牧羊人的	妻子	问	凯	和	乌列尔	到	停留	在后面	后	这	休息	有

[gɒn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,

gone	out	to	the	courtyard	,
已消失	出去	到	这	庭院	,

牧羊人的妻子让凯和乌列尔在其他人都到院子里去之后留下来。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['kɔːnə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [greɪt] [stəʊn] [bɒks] .

and	,	taking	them	to	the	chimney	-	corner	,	she	opened	a	great	stone	box	.
和	,	采取	他们	到	这	烟囱	-	角落	,	她	打开	一个	伟大的	石头	盒子	.

然后，她带着它们来到壁炉角落，打开了一个巨大的石箱。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ðə; ði][lɪd] , [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'meɪzmənt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɔɪ] [wɪð] ['gəʊldən] ,

As	she	lifted	the	lid	,	to	their	amazement	a	beautiful	boy	with	golden	,
作为	她	抬起	这	盖	,	到	他们的	惊愕	一个	美丽的	男生	和	金的	,

当她掀开盖子时，令他们惊讶的是，一个有着金色头发的漂亮男孩，

['kɜːli] [heə(r)] [rəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

curly	hair	rose	up	from	within	.
卷曲	头发	玫瑰	向上	从	之内	.

卷发从内而外地冒了出来。

" ['pɪti] [ɪn'diːd] , " [ɪk'skleɪmd] ['jʊriəl] , " [tuː; tə] [kiːp] [səʊ] ['hænsəm] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʃʌt] [ʌp] [hɪə(r)] .

"	Pity	indeed	,	"	exclaimed	Uriel	,	"	to	keep	so	handsome	a	child	shut	up	here	.
"	遗憾	的确	,	"	惊呼	乌列尔	,	"	到	保持	所以	英俊的	一个	孩子	关闭	向上	这里	.

“真是可惜，”乌列尔感叹道，“把这么英俊的孩子关在这里。”

[wɒt] [hæθ] [hiː; hi] [dʌn] ?

What	hath	he	done	?
什么	有	他	完毕	?

他做了什么?

" [ðen] [ðə; ði]['leɪdi] [wept] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] :

"	Then	the	lady	wept	,	and	answered	:
"	然后	这	女士	哭泣	,	和	回答	:

“然后那位女士哭了起来，回答说：”

" [ɔːl] [maɪ] [θriː] [ænd; ənd] ['twenti] [sʌnz] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] [baɪ] - - , [tʃiːf]

"	All	my	three	and	twenty	sons	have	been	killed	by	Thornogre	Thistlehair	,	Chief
"	全部	我的	三	和	二十	儿子们	有	到过	被杀	经过	-	-	,	首席

[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] ;

of	the	Giants	;
的	这	巨人队	;

“我的二十三个儿子都被巨人首领索恩格雷·蓟毛杀死了；

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ]['əʊnli] [həʊp] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɪm] [ə'laɪv] [ɪz][tuː; tə] [haɪd] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [tʃest] ,

and	now	my	only	hope	of	keeping	him	alive	is	to	hide	him	in	this	chest	,
和	现在	我的	仅有的	希望	的	保持	他	活	是	到	隐藏	他	在	这	胸部	,

现在我唯一能让他活命的办法就是把他藏在这个箱子里。

[weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd]['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] .

where	he	has	lived	ever	since	he	was	born	.
在哪里	他	有	居住地	曾经	自从	他	曾是	出生	.

他从出生起就一直住在那里。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wept] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv]

"	And	she	wept	to	think	that	her	boy	would	never	have	a	chance	of
"	和	她	哭泣	到	思考	那	她	男生	会	绝不	有	一个	机会	的

['duːɪŋ] ['væliənt] [diːdz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [naɪt] .

doing	valiant	deeds	and	of	becoming	a	great	knight	.
正在做	英勇	契约	和	的	成为	一个	伟大的	骑士	.

“想到她的儿子永远没有机会做出英勇的事迹，成为一名伟大的骑士，她不禁潸然泪下。”

[ðen] [kaɪ] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)][biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd][let][ðə; ði] [læd] [kʌm] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Then	Kai	bade	her	be	of	good	cheer	and	let	the	lad	come	with	them	,
然后	凯	巴德	她	是	的	好的	欢呼	和	让	这	小伙子	来	和	他们	,

然后凯让她振作起来，让那孩子跟他们一起走。

['prɒmɪsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [sleɪn] [ən'les] [hiː; hi] , [kaɪ] , [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [æz; əz] [wel] .

promising	that	he	should	not	be	slain	unless	he	,	Kai	,	were	killed	as	well	.
有前途	那	他	应该	不是	是	被杀	除非	他	,	凯	,	是	被杀	作为	出色地	.

他承诺，除非他和凯一起被杀，否则他不会死。

[ʃiː; ʃi] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] ['glædli] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] ['riːdʒən] .

She	agreed	to	this	very	gladly	,	and	asked	them	why	they	had	come	to	that	region	.
她	同意	到	这	非常	乐意	,	和	问	他们	为什么	他们	有	来	到	那	地区	.

她欣然同意，并问他们为什么会来到这个地区。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔlwen] ,

But	when	she	knew	they	had	come	to	seek	for	Olwen	,
但	什么时候	她	知道	他们	有	来	到	寻找	为了	奥尔文	,

但当她得知他们是来寻找奥尔温时，

[ʃiː; ʃi] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm] ['strɒŋli] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ,

she	advised	them	strongly	to	go	home	,
她	建议	他们	强烈	到	去	家	,

她强烈建议他们回家。

[sɪns] [ɪn] [ðæt] ['veri] [kwest] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [θriː] [ænd; ənd] ['twenti] [sʌnz] [hæd; həd] ['perɪʃt] .

since	in	that	very	quest	all	her	three	and	twenty	sons	had	perished	.
自从	在	那	非常	寻求	全部	她	三	和	二十	儿子们	有	遇难	.

因为正是在那次探险中，她的二十三个儿子全部丧生。

[ðeɪ] [lɑːft] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [ðə; ði] ['meɪdn] ['evə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃepərdz] [haʊs] .

They	laughed	at	her	fears	,	however	,	and	asked	if	the	maiden	ever	came	to	the	shepherd's	house	.
他们	笑了	在	她	恐惧	,	然而	,	和	问	如果	这	少女	曾经	来了	到	这	牧羊人的	房子	.

然而，他们却嘲笑她的恐惧，并问这位少女是否曾到过牧羊人的家。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃepərdz] [waɪf] ; " [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] ['evri] ['sætədeɪ] [tuː; tə] [wɒʃ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .

"	Yes	,	"	said	the	shepherd's	wife	;	"	she	comes	every	Saturday	to	wash	her	hair	.
"	是的	,	"	说	这	牧羊人的	妻子	;	"	她	来	每一个	周六	到	洗	她	头发	.

“是的，”牧羊人的妻子说，“她每个星期六都来洗头。”

[ʃiː; ʃi] [liːvz] [bɪˈhaɪnd][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['dʒuːəlz][ænd; ənd] [rɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

She	leaves	behind	her	all	her	jewels	and	rings	in	the	water	which	she
她	树叶	在后面	她	全部	她	珠宝	和	戒指	在	这	水	哪个	她

['juːzɪz; 'juːsɪz] ,

uses	,
用途	,

她把所有的珠宝和戒指都留在了她使用的水中。

[ænd; ənd]['nevə(r)][ɑːsks][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ə'gen] .

and	never	asks	for	them	again	.
和	绝不	问	为了	他们	再次	.

而且之后再也没有索要过。

" [ðen] [ðeɪ] [begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ɑːsk][feə(r)] ['ɔlwen] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd]

"	Then	they	begged	her	to	ask	fair	Olwen	to	visit	her	at	once	,	and
"	然后	他们	乞求	她	到	问	公平的	奥尔文	到	访问	她	在	一次	,	和

[ʃiː; ʃi] [ə'griːd] ,

she	agreed	,
她	同意	,

“然后他们恳求她立刻请美丽的奥尔文来拜访她，她答应了。”

[ɒn] [kənˈdɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] .

on	condition	that	they	would	not	carry	her	off	against	her	will	.
在	状况	那	他们	会	不是	携带	她	离开	反对	她	将要	.

前提是他们不会违背她的意愿把她带走。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [ə'griːd] , [ænd; ənd][sæt] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][hɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

To	this	the	Champions	agreed	,	and	sat	waiting	in	a	hall	for	the	coming
到	这	这	冠军	同意	,	和	卫星	等待	在	一个	大厅	为了	这	未来

[ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdn] .

of	the	maiden	.
的	这	少女	.

冠军们同意了，坐在大厅里等待少女的到来。

['veri] [feə(r)][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɐpɹˈəʊtʃt] , [drest] [ɪn][ə; eɪ][rəʊb][ɒv; əv] [fleɪm] - ['kʌləd] [sɪlk]

Very	fair	she	looked	as	she	approached	,	dressed	in	a	robe	of	flame	-	coloured	silk
非常	公平的	她	看起来	作为	她	接近	,	穿着	在	一个	长袍	的	火焰	-	有色	丝绸

,

,
,

她走过来时，容貌十分俊美，身穿一件火焰色的丝绸长袍。

[ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒuːəld] ['kɒlə(r)][ɒv; əv][gəʊld] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] .

and	wearing	a	jewelled	collar	of	gold	round	her	neck	.
和	穿着	一个	珠宝	衣领	的	金子	圆形的	她	脖子	.

她脖子上戴着一条镶满珠宝的金项圈。

[mɔː(r)] ['jeləʊ] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bruːm] ,

More	yellow	was	her	hair	than	the	flower	of	the	broom	,
更多的	黄色的	曾是	她	头发	比	这	花	的	这	扫帚	,

她的头发比扫帚花还要黄。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [skɪn] [wɒz; wəz] ['wai,tər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪv] ;

and	her	skin	was	whiter	than	the	foam	of	the	wave	;
和	她	皮肤	曾是	更白	比	这	泡沫	的	这	海浪	;

她的皮肤比海浪的泡沫还要白皙；

[ænd; ənd] [fˈeəɹe] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [ˈfɪŋgəz] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ˈblɔsəmz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	fairer	were	her	hands	and	fingers	than	the	blossoms	of	the
和	更公平	是	她	双手	和	手指	比	这	花朵	的	这

[wʊd] - [əˈneməni] [əˈmɪdst] [ðə; ðɪ] [spreɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmedəʊ] [ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] .

wood	-	anemone	amidst	the	spray	of	the	meadow	fountain	.
木头	-	海葵	在……之中	这	喷	的	这	草地	喷泉	.

她的双手和手指比草地喷泉水雾中盛开的银莲花还要美丽。

[ðə; ðɪ] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [treɪnd] [hɔːk] , [ðə; ðɪ] [glɑːns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈfɔːlkən][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [braɪtə]

The	eye	of	the	trained	hawk	,	the	glance	of	the	falcon	were	not	brighter
这	眼睛	的	这	受过训练	鹰	,	这	瞥一眼	的	这	鹘	是	不是	更亮

[ðæn; ðən] [hɜːz] .

than	hers	.
比	她的	.

训练有素的鹰的眼睛，猎鹰的目光，都不及她的明亮。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈbʊzəm] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˈsnəʊi] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [brest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] [swɒn] ;

Her	bosom	was	more	snowy	than	the	breast	of	the	white	swan	;
她	怀	曾是	更多的	下雪的	比	这	胸部	的	这	白色的	天鹅	;

她的胸脯比白天鹅的胸脯还要雪白；

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] [wɒz; wəz] [redə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ˈredɪst] [ˈrəʊzɪz] .

her	cheek	was	redder	than	the	reddest	roses	.
她	脸颊	曾是	更红	比	这	最红	玫瑰	.

她的脸颊比最红的玫瑰还要红。

[ˈhuːsəʊ] [bɪˈheld] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [lʌv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

Whoso	beheld	her	was	filled	with	love	of	her	.
谁	观看	她	曾是	已填	和	爱	的	她	.

凡见过她的人，都对她充满了爱慕之情。

[fɔː(r)] [waɪt] [ˈtrefɔɪl; ˈtriːfɔɪl] [spræŋ] [ʌp] [weəˈevə(r)][ʃiː; ʃi] [trɒd] ; [ˈðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˈɔlwen]

Four	white	trefoils	sprang	up	wherever	she	trod	;	therefore	was	she	called	Olwen
四	白色的	三叶草	弹簧	向上	无论	她	践踏	;	所以	曾是	她	称为	奥尔文

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] [ˈfʊtˌprɪnt] .

of	the	White	Footprints	.
的	这	白色的	脚印	.

她所到之处，都长出四株白色三叶草；因此，她被称为白脚印的奥尔文。

[ˈhævɪŋ] [ˈentəd] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [baɪ] - , [huː] [æt; ət] [wʌns] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)]

Having	entered	the	house	she	sat	down	by	Kilhugh	,	who	at	once	loved	her
拥有	进入	这	房子	她	卫星	向下	经过	-	,	WHO	在	一次	喜爱	她

[ˈgreɪtli] ,

greatly	,
非常	,

她走进屋子后，在基尔休身边坐了下来，基尔休立刻非常喜欢她。

[ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [preɪ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [əˈweɪ] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] .

and	began	to	pray	her	to	come	away	with	him	,	and	be	his	wife	.
和	开始	到	祈祷	她	到	来	离开	和	他	,	和	是	他的	妻子	.

他开始祈求她跟他走，成为他的妻子。

[bʌt; bət] [ˈɔlwen] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːnd] [hɪz; ɪz] [əˈfekʃn] ,

But	Olwen	,	though	she	returned	his	affection	,
但	奥尔文	,	尽管	她	返回	他的	感情	,

但是奥尔温虽然也回应了他的爱意，

['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]

answered	**that**	**she**	**had**	**promised**	**her**	**father**	**not**	**to**	**go**	**away**	**without**	**his**
回答	那	她	有	承诺	她	父亲	不是	到	去	离开	没有	他的

[liːv] .

leave	**.**
离开	.

她回答说，她答应过父亲，未经允许不会离开。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ][təʊld][hɪm] [ðæt] - [njuː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['braɪdl] [deɪ] [wɒz; wəz] ['feɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi]

She	**also**	**told**	**him**	**that**	**Thornogre**	**knew**	**that**	**her**	**bridal**	**day**	**was**	**fated**	**to**	**be**
她	还	讲述	他	那	-	知道	那	她	新娘	天	曾是	命中注定	到	是

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,

the	**day**	**of**	**his**	**death**	**,**
这	天	的	他的	死亡	,

她还告诉他，索恩格尔知道她的婚礼注定就是他的死期。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [wɪð'həʊld] [hɪz; ɪz] [liːv] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

so	**that**	**he**	**would**	**withhold**	**his**	**leave**	**as**	**long**	**as**	**possible**	**.**
所以	那	他	会	扣压	他的	离开	作为	长的	作为	可能的	.

这样他就能尽可能长时间地拒绝休假。

[ʃiː; ʃi] [əd'vaɪzd] [hɪm] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][grɑːnt][hɪm]

She	**advised**	**him**	**,**	**however**	**,**	**to**	**go**	**to**	**her**	**father**	**,**	**and**	**to**	**grant**	**him**
她	建议	他	,	然而	,	到	去	到	她	父亲	,	和	到	授予	他

['evriθɪŋ] [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] ,

everything	**he**	**demanded**	**,**
一切	他	要求	,

然而，她劝他去见她父亲，并满足他的一切要求。

[ænd; ənd][səʊ][ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [wɪn] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'naɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənts]

and	**so**	**in**	**time**	**he**	**should**	**win**	**her**	**hand**	**;**	**but**	**if**	**he**	**denied**	**the**	**giant's**
和	所以	在	时间	他	应该	赢	她	手	;	但	如果	他	否认	这	巨人的

[liːst] [rɪ'kwest] ,

least	**request**	**,**
至少	要求	,

所以，假以时日，他应该能赢得她的芳心；但如果他拒绝了巨人的哪怕最微不足道的要求，

[hiː; hi] [wʊd] [luːz] [bəuθ][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .

he	**would**	**lose**	**both**	**her**	**and**	**his**	**own**	**life**	**.**
他	会	失去	两个都	她	和	他的	自己的	生活	.

他会失去她，也会失去自己的生命。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

When	**she**	**had**	**said**	**this**	**,**	**she**	**returned**	**to**	**the**	**castle**	**.**
什么时候	她	有	说	这	,	她	返回	到	这	城堡	.

说完这些话，她便返回了城堡。

[θriː] .

III	**.**
三、	.

三、

[ðə; ði] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tɑːsks] [set] [baɪ] - -

The	**Impossible**	**Tasks**	**set**	**by**	**Thornogre**	**Thistlehair**
这	不可能的	任务	放	经过	-	-

Thornogre Thistlehair 设定的不可能完成的任务

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['tʃæmpiənz] [naʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

The	**Seven**	**Champions**	**now**	**determined**	**to**	**make**	**their**	**way**	**to**	**the**	**castle**	**,**
这	七	冠军	现在	决定	到	制作	他们的	方式	到	这	城堡	,

七位勇士决心前往城堡。

[ænd; ənd] [fɔːs] [æn; ən] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl][ɒv; əv] - - , [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	force	an	entrance	to	the	hall	of	Thornogre	Thistlehair	,	Chief	of	the
和	力量	一个	入口	到	这	大厅	的	-	-	,	首席	的	这

['dʒaɪənts] .

Giants	.
巨人队	.

强行闯入巨人首领索恩戈·蓟发的殿堂。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [dɑːk] [wen] [ðeɪ] [set] [aʊt] ,

It	was	very	dark	when	they	set	out	,
它	曾是	非常	黑暗的	什么时候	他们	放	出去	,

他们出发时天色很黑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['iːzəli] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] [baɪ][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [waɪt] ['trefɔɪl; 'triːfɔɪl] [wɪtʃ] [ðə; ði]

but	they	easily	found	their	way	by	the	trail	of	white	trefoils	which	the
但	他们	容易地	成立	他们的	方式	经过	这	踪迹	的	白色的	三叶草	哪个	这

['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv] ['ɔlwen] [hæd; həd] [left] .

footprints	of	Olwen	had	left	.
脚印	的	奥尔文	有	左边	.

但他们很容易就找到了路，循着奥尔温留下的白色三叶草的脚印。

[ðə; ði]['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz] ['gɑːdɪd] [baɪ][naɪn] ['wɔːdə] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][naɪn] [wɒtʃ] - [dɒgz]

The	castle	was	guarded	by	nine	warders	at	the	gate	and	nine	watch	-	dogs
这	城堡	曾是	守卫	经过	九	狱警	在	这	门	和	九	手表	-	狗

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] [wɪtʃ] [led] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

along	the	road	which	led	up	to	it	;
沿着	这	路	哪个	引领	向上	到	它	;

城堡大门有九名守卫，通往城堡的道路两旁有九条看门狗把守；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['saɪləns] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɒn] [bəuθ] [men] [ænd; ənd] [biːsts] ,

but	a	strange	silence	had	fallen	upon	both	men	and	beasts	,
但	一个	奇怪的	沉默	有	倒下	之上	两个都	男人	和	野兽	,

但一种奇怪的寂静笼罩着人和动物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [sluː] [ðem; ðəm][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] ['biːɪŋ] [hɜːd] .

and	the	Champions	slew	them	all	without	a	sound	being	heard	.
和	这	冠军	一万	他们	全部	没有	一个	声音	存在	听到	.

冠军们将他们全部屠戮殆尽，却没有发出任何声响。

[ðen] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

Then	they	passed	through	the	great	door	,	and	entered	the	hall	of	the	castle	.
然后	他们	通过了	通过	这	伟大的	门	,	和	进入	这	大厅	的	这	城堡	.

然后他们穿过大门，进入了城堡的大厅。

[dʒʌst] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['entrəns] [sæt] - - [ə'pɒn][ə; eɪ] [haɪ] , [waɪd] [θrəʊn] .

Just	opposite	the	entrance	sat	Thornogre	Thistlehair	upon	a	high	,	wide	throne	.
只是	对面的	这	入口	卫星	-	-	之上	一个	高的	,	宽的	王座	.

入口对面，高高的宽阔王座上坐着荆棘蓟发。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['terəb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] .

He	was	terrible	to	look	upon	.
他	曾是	糟糕的	到	看	之上	.

他长相十分丑陋。

[hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['bʊʃi] [ðæt] [ðeɪ] [fel] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [laɪk] [ə; eɪ]

His	eyebrows	were	so	long	and	bushy	that	they	fell	over	his	eyes	like	a
他的	眉毛	是	所以	长的	和	茂密的	那	他们	跌倒	超过	他的	眼睛	喜欢	一个

['kɜːt(ə)n] ,

curtain	,
窗帘	,

他的眉毛又长又浓密，像帘子一样垂下来遮住了眼睛。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['tɔːlə(r)][ænd; ənd] [brɔːdə] [ðæn; ðən] [θriː] ['ʌðə(r)]['dʒaɪənts][pʊt] [tə'geðə(r)] .

and	he	was	taller	and	broader	than	three	other	giants	put	together	.
和	他	曾是	更高	和	更广泛	比	三	其他	巨人	放	一起	.

他比三个巨人加起来还要高大魁梧。

[kləʊz] [baɪ][hɪz; ɪz][hænd] [leɪ] [θriː] ['pɔɪz(ə)nd] [dɑːts] .

Close	by	his	hand	lay	three	poisoned	darts	.
关闭	经过	他的	手	躺	三	中毒	飞镖	.

他手边放着三支毒镖。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['griːtɪd] [hɪm] ['kɜːtiəsli] , [hiː; hi] [ɑːskt] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ;

After	they	had	greeted	him	courteously	,	he	asked	who	they	were	;
后	他们	有	问候	他	礼貌地	,	他	问	WHO	他们	是	;

他们礼貌地向他问好后，他问他们是谁；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm] ['ɑːrθərz] [kɔːt] [tuː; tə][ɑːsk] [ðæt] ['ɔlwen]

and	they	replied	that	they	were	come	from	Arthur's	Court	to	ask	that	Olwen
和	他们	回复	那	他们	是	来	从	亚瑟的	法庭	到	问	那	奥尔文

, [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,

,	his	daughter	,
,	他的	女儿	,

他们回答说，他们来自亚瑟王的宫廷，来请求亚瑟王的女儿奥尔温.....

[ʃʊd; ʃəd] ['mæri] - [ðə; ði] [prɪns] .

should	marry	Kilhugh	the	Prince	.
应该	结婚	-	这	王子	.

应该嫁给基尔休王子。

[ðen] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [rɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['peɪdʒɪz][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][prɒp] [ʌp][hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] ,

Then	the	giant	roared	for	his	pages	to	come	and	prop	up	his	eyebrows	,
然后	这	巨大的	咆哮	为了	他的	页面	到	来	和	支柱	向上	他的	眉毛	,

然后巨人咆哮着命令侍从们过来，帮他撑起眉毛。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

that	he	might	see	what	sort	of	son	-	in	-	law	was	proposed	for	him	.
那	他	可能	看	什么	种类	的	儿子	-	在	-	法律	曾是	建议的	为了	他	.

这样他就能知道别人给他安排的是什么样的女婿。

[səʊ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɒpt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] [hiː; hi] [lʊkt] ['æŋgrəli][æt; ət] - ,

So	when	they	had	propped	up	his	eyebrows	he	looked	angrily	at	Kilhugh	,
所以	什么时候	他们	有	支撑	向上	他的	眉毛	他	看起来	愤怒地	在	-	,

于是，当他们把他的眉毛撑起来后，他怒气冲冲地瞪着基尔休。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [kʌm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɑːnsə(r)] .

and	bade	him	come	the	next	day	for	his	answer	.
和	巴德	他	来	这	下一个	天	为了	他的	回答	.

并让他第二天来答复。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,

But	as	they	went	out	of	the	hall	,
但	作为	他们	去	出去	的	这	大厅	,

但当他们走出大厅时，

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔɪz(ə)nd] [dɑːts] [æt; ət][ðem; ðəm] .

the	giant	threw	one	of	his	poisoned	darts	at	them	.
这	巨大的	扔	一	的	他的	中毒	飞镖	在	他们	.

巨人向他们投掷了一支毒镖。

[sɜː(r)] ['bediviə] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [səʊ] ['niːtli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt]

Sir	**Bedivere**	**caught**	**it**	**just**	**in**	**time**	**and**	**threw**	**it**	**back**	**so**	**neatly**	**that**	**it**	**caught**
先生	贝狄威尔	捕捉	它	只是	在	时间	和	扔	它	后退	所以	整齐地	那	它	捕捉

[ðə; ði]['dʒaɪənt][ɪn][ðə; ði] [niː] .

the	**giant**	**in**	**the**	**knee**	**.**
这	巨大的	在	这	膝盖	.

贝德维尔爵士及时接住了球，并干净利落地扔了回去，结果球打中了巨人的膝盖。

[ðen] [ðeɪ] [lɑːft] , [ænd; ənd] [wɪð'druː] , ['liːvɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [stɔːm] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

Then	**they**	**laughed**	**,**	**and**	**withdrew**	**,**	**leaving**	**him**	**to**	**storm**	**at**	**them**	**,**
然后	他们	笑了	,	和	退出	,	离开	他	到	风暴	在	他们	,

然后他们笑了，退开了，留下他独自怒气冲冲地冲向他们。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [wuːnd] [hɜːt] [hɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gædflaɪ] ,

declaring	**that**	**the**	**great**	**wound**	**hurt**	**him**	**as**	**much**	**as**	**the**	**sting**	**of**	**a**	**gadfly**	**,**
声明	那	这	伟大的	伤口	伤害	他	作为	很多	作为	这	蜇	的	一个	虻	,

他宣称，这道巨大的伤口带给他的疼痛不亚于被牛虻叮咬。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [kwaɪt] [səʊ] [wel] [ə'gen] .

and	**that**	**he**	**might**	**never**	**be**	**able**	**to**	**walk**	**quite**	**so**	**well**	**again**	**.**
和	那	他	可能	绝不	是	有能力的	到	走	相当	所以	出色地	再次	.

而且他可能再也无法像以前那样走路了。

[æt; ət] [dɔːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

At	**dawn**	**the**	**next**	**day**	**they**	**returned**	**to**	**the**	**castle**	**,**
在	黎明	这	下一个	天	他们	返回	到	这	城堡	,

第二天黎明时分，他们返回了城堡。

[ænd; ənd] [ə'gen] [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][feə(r)] ['ɔlwen] [ɪn] ['mærɪdʒ] .

and	**again**	**demanded**	**the**	**hand**	**of**	**fair**	**Olwen**	**in**	**marriage**	**.**
和	再次	要求	这	手	的	公平的	奥尔文	在	婚姻	.

他再次向美丽的奥尔温求婚。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒaɪənt] [rɪ'plaɪd] :

But	**the**	**giant**	**replied**	**:**
但	这	巨大的	回复	:

但巨人回答说：

" [aɪ][kæn; kən][duː; də] [nɔːt] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] [tɪl] [aɪ][hæv; həv] [kən'sʌltɪd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] [greɪt] -

"	**I**	**can**	**do**	**naught**	**in**	**this**	**matter**	**till**	**I**	**have**	**consulted**	**her**	**four**	**great**	**-**
"	我	能	做	零	在	这	事情	直到	我	有	咨询	她	四	伟大的	-

['grænd,mʌðə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] [greɪt] - ['grænd,fɑːðə] .

grandmothers	**and**	**her**	**four**	**great**	**-**	**grandfathers**	**.**
祖母们	和	她	四	伟大的	-	祖父们	.

“在咨询过她的四位曾祖母和四位曾祖父之前，我对此事无能为力。”

[kʌm] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['ɑːnsə(r)] .

Come	**again**	**for**	**my**	**answer**	**.**
来	再次	为了	我的	回答	.

再来找我答案。

" [səʊ] [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [hɔːl] ;

"	**So**	**they**	**turned**	**to**	**leave**	**the**	**hall**	**;**
"	所以	他们	转向	到	离开	这	大厅	;

于是他们转身离开了大厅；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [snætʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔɪz(ə)nd] [dɑːts] ,

but	**as**	**they**	**went**	**the**	**giant**	**snatched**	**up**	**the**	**second**	**of**	**his**	**poisoned**	**darts**	**,**
但	作为	他们	去	这	巨大的	抢夺	向上	这	第二	的	他的	中毒	飞镖	,

但就在他们前进的时候，巨人抓起了他的第二支毒镖。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

and	flung	it	after	them	.
和	扔	它	后	他们	.

然后把它扔向他们。

['mɜːlɪn] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['deftli] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Merlin	caught	it	deftly	,	however	,	and	threw	it	back	with	such	force	that	it
梅林	捕捉	它	巧妙地	,	然而	,	和	扔	它	后退	和	这样的	力量	那	它

['entəd] [hɪz; ɪz] [tʃest] ,

entered	his	chest	,
进入	他的	胸部	,

然而，梅林身手敏捷地接住了它，并用力一掷，结果子弹射入了他的胸膛。

[ænd; ənd] [stʌk] [aʊt] [θruː] [hɪz; ɪz] [bæk] .

and	stuck	out	through	his	back	.
和	卡住	出去	通过	他的	后退	.

并从他的背部伸出来。

[ðɪs] [left] [hɪm] ['grʌmblɪŋ] [ðæt] ['nevə(r)] [ə'gen] [wʊd] [hiː; hi] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [hɪl]

This	left	him	grumbling	that	never	again	would	he	be	able	to	climb	a	hill
这	左边	他	抱怨	那	绝不	再次	会	他	是	有能力的	到	爬	一个	爬坡道

[wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [breθ] ,

without	losing	breath	,
没有	输	气息	,

这让他不禁抱怨，他以后再也无法不喘气就爬上山了。

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [lest] [hiː; hi] [naʊ] [maɪt] ['sʌmtaɪmz] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] [peɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] .

and	fearing	lest	he	now	might	sometimes	suffer	from	pains	in	the	chest	.
和	害怕	免得	他	现在	可能	有时	遭受	从	疼痛	在	这	胸部	.

他担心自己现在可能会时不时地感到胸痛。

[ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [gɑːd] ,

The	third	time	they	visited	the	giant	he	was	on	his	guard	,
这	第三	时间	他们	到访	这	巨大的	他	曾是	在	他的	警卫	,

他们第三次拜访巨人时，巨人已经提高了警惕。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [deə(r)] [θrəʊ] ['eni] [mɔː(r)] [dɑːts] [ɒn] [peɪn] [ɒv; əv] [deθ] .

and	shouted	to	them	not	to	dare	throw	any	more	darts	on	pain	of	death	.
和	喊叫	到	他们	不是	到	敢	扔	任何	更多的	飞镖	在	疼痛	的	死亡	.

他大声警告他们，不许再投掷飞镖，否则就处死他们。

[ðen] [hiː; hi] [rɔːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['peɪdʒɪz] [tuː; tə] [lɪft] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]

Then	he	roared	to	his	pages	to	lift	up	his	eyebrows	,	and	when	they
然后	他	咆哮	到	他的	页面	到	举起	向上	他的	眉毛	,	和	什么时候	他们

[hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,

had	done	it	,
有	完毕	它	,

然后他怒吼着翻开书页，扬起眉毛，书页翻开后，

[hiː; hi] [snætʃt] [ʌp] [ðə; ði] [θɜːd] ['pɔɪz(ə)nd] [dɑːt] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)] [ə'duː] .

he	snatched	up	the	third	poisoned	dart	,	and	flung	it	at	them	without	more	ado	.
他	抢夺	向上	这	第三	中毒	镖	,	和	扔	它	在	他们	没有	更多的	阿多	.

他一把抓起第三支毒镖，毫不犹豫地朝他们扔了过去。

[bʌt; bət] - [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [kɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [æt; ət] [hɪm] ,

But	Kilhugh	caught	it	this	time	,	and	cast	it	back	at	him	,
但	-	捕捉	它	这	时间	,	和	投掷	它	后退	在	他	,

但基尔休这次接住了球，并把它扔了回去。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pɪəst] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .

so	that	it	pierced	one	of	his	eyes	.
所以	那	它	穿孔	一	的	他的	眼睛	.

结果，它刺穿了他的一只眼睛。

[ðen] , [waɪl] [hiː; hi] ['grʌmbld] [ðæt] [naʊ] [hɪz; ɪz] [saɪt] [wʊd] [nɒt][biː; bi][səʊ] [gʊd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

Then	,	while	he	grumbled	that	now	his	sight	would	not	be	so	good	as	before	,
然后	,	尽管	他	咕哝	那	现在	他的	视线	会	不是	是	所以	好的	作为	前	,

然后，当他抱怨自己的视力不如以前好了的时候，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [daɪn] .

they	went	out	to	dine	.
他们	去	出去	到	用餐	.

他们出去吃饭了。

[ðiːz] [ɪ'vents] [meɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [triːt] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtəz] [ɒn][ðeə(r)][nekst][ə'raɪv(ə)l] [wɪð] [mɔː(r)] [sə'vɪləti] ;

These	events	made	the	giant	treat	his	visitors	on	their	next	arrival	with	more	civility	;
这些	活动	制成	这	巨大的	对待	他的	访客	在	他们的	下一个	到达	和	更多的	礼貌	;

这些事件让巨人下次接待访客时更加彬彬有礼；

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)] ['pɔɪz(ə)nd] [dɑːts] .

besides	,	he	had	no	more	poisoned	darts	.
除了	,	他	有	不	更多的	中毒	飞镖	.

此外，他也没有毒镖了。

[hiː; hi] [wʌns] [mɔː(r)] [in'kwaiə] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ,

He	once	more	inquired	why	they	had	come	,
他	一次	更多的	询问	为什么	他们	有	来	,

他再次询问他们为何而来，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪz] [ðæt] - [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['mæri] ['ɔlwen] ,

and	when	he	realised	that	Kilhugh	was	determined	to	marry	Olwen	,
和	什么时候	他	意识到	那	-	曾是	决定	到	结婚	奥尔文	,

当他意识到基尔休决心要娶奥尔温时，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm] ['prɒmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][hɪm][ɪn] [rɪ'tɜːn]

he	made	him	promise	that	he	would	do	all	that	he	required	of	him	in	return
他	制成	他	承诺	那	他	会	做	全部	那	他	必需的	的	他	在	返回

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'griːmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] .

for	his	agreement	to	the	marriage	.
为了	他的	协议	到	这	婚姻	.

他让他承诺，只要他同意这桩婚事，他就会做他要求的一切。

- , ['maɪndfl] [ɒv; əv] - ['wɔːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] [pə'fɔːm]

Kilhugh	,	mindful	of	Olwen's	warning	that	he	was	to	agree	to	perform
-	,	正念	的	-	警告	那	他	曾是	到	同意	到	履行

[wɒt'evə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [prə'pəʊzd] ,

whatever	her	father	proposed	,
任何	她	父亲	建议的	,

基尔休谨记奥尔温的警告，即他必须同意执行她父亲提出的任何要求，

[geɪv] [ə; eɪ] ['redi] ['prɒmɪs] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [ɑːsk] [ə'weɪ] .

gave	a	ready	promise	,	and	bade	him	ask	away	.
给予	一个	准备好	承诺	,	和	巴德	他	问	离开	.

他爽快地答应了他，并让他尽管问。

[ðen] [dɪd] - - [prə'paʊnd] [tuː; tə][hɪm] ['fɔːti] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [θɪŋz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ]

Then	did	Thornogre	Thistlehair	propound	to	him	forty	Impossible	Things	,	of	which
然后	做过	-	-	举	到	他	四十	不可能的	事物	,	的	哪个

[ðiːz] ['sev(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] :

these	seven	are	the	chief	:
这些	七	是	这	首席	:

于是，索恩格尔·蓟毛向他提出了四十件不可能的事，其中最主要的有以下七件：

['fɜːstli] ,
Firstly ,
首先 ,

首先，

[hiː; hi][mʌst; məst]['gæðə(r)][naɪn] ['bʊʃlz] [ɒv; əv][flæks] [səʊn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ][ɪn][ə; eɪ] [fiːld]
he must gather nine bushels of flax sown hundreds of years ago in a field
他 必须 收集 九 蒲式耳 的 亚麻 播种 数百 的 年 前 在 一个 场地
[ɒv; əv] [red] [ɜːθ] ,
of red earth ,
的 红色的 地球 ,

他必须收割几百年前播种在红土田里的九蒲式耳亚麻。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['nevə(r)][ə; eɪ] [siːd] [hæd; həd] ['spraʊtɪd] .
of which never a seed had sprouted .
的 哪个 绝不 一个 种子 有 发芽 .

其中一颗种子从未发芽。

[nɒt] [wʌn] [greɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meʒə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['mɪsɪŋ] ,
Not one grain of the measure must be missing ,
不是 一 粮食 的 这 措施 必须 是 丢失的 ,

一粒都不能少。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [səʊn] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['freʃli] [plau] [fiːld] [tuː; tə] [meɪk] [flæks]
and they must be sown again in a freshly ploughed field to make flax
和 他们 必须 是 播种 再次 在 一个 新鲜的 耕作 场地 到 制作 亚麻
[fɔː(r); fə(r)] - ['wedɪŋ] [veɪl] .
for Olwen's wedding veil .
为了 - 婚礼 面纱 .

它们必须重新播种在新犁过的田地里，才能制成奥尔温结婚面纱所需的亚麻。

['sekəndli] , [hiː; hi][mʌst; məst][faɪnd]['meɪbən] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]['moʊdrɑːn] ,
Secondly , he must find Mabon , the son of Modron ,
第二 , 他 必须 寻找 马本节 , 这 儿子 的 莫德龙 ,

其次，他必须找到莫德隆之子马邦。

[huː] [wɒz; wəz]['stəʊlən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wen] [θriː] [deɪz] [əʊld] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [sɪns]
who was stolen from his mother when three days old , and had not since
WHO 曾是 被盗 从 他的 母亲 什么时候 三 天 老的 , 和 有 不是 自从
[biːn] [hɜːd] [ɒv; əv] .
been heard of .
到过 听到 的 .

他出生三天后就被从母亲身边偷走，此后便杳无音信。

['θɜːdli] , [hiː; hi][mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði] ['kɔːldrən] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['kɔːldrən] - ['kiːpə(r)] , [ɪn]
Thirdly , he must find the Cauldron of Cruseward the Cauldron - Keeper , in
第三 , 他 必须 寻找 这 釜 的 - 这 釜 - 守门员 , 在
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

第三，他必须找到守釜者克鲁斯沃德的坩埚，其中，

[ɪf] [wʌn] [traɪz] [tuː; tə] [kʊk] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kaʊəd] ,
if one tries to cook food for a coward ,
如果 一 尝试 到 厨师 食物 为了 一个 懦夫 ,

如果有人试图为懦夫做饭，

[wʌn] [meɪ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [bɔɪl] ,
one may wait for ever for the water to boil ,
一 可能 等待 为了 曾经 为了 这 水 到 熬 ,

人们可能要等很久才能等到水烧开。

[bʌt; bət] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [breɪv] [mæn][ðə; ði] [miːl] [ɪz] ['redi] [də'rektli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [ˌðeər'ɪn] .

but	**if**	**for**	**a**	**brave**	**man**	**the**	**meal**	**is**	**ready**	**directly**	**it**	**is**	**placed**	**therein**	**.**
但	如果	为了	一个	勇敢的	男人	这	一顿饭	是	准备好	直接地	它	是	放置	其中	.

但如果勇敢的人已经准备好了饭菜，那就直接放在他的饭菜里。

[ɪn] [ðɪs] ['kɔːldrən] [mʌst; məst][ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] [fiːst] [biː; bi] [prɪ'peəd] .

In	**this**	**cauldron**	**must**	**all**	**the**	**food**	**for**	**the**	**wedding**	**feast**	**be**	**prepared**	**.**
在	这	釜	必须	全部	这	食物	为了	这	婚礼	盛宴	是	准备	.

婚宴上的所有食物都必须在这个大锅里烹制。

['fɔːθli] , [sɪns] [ðə; ði]['dʒaɪənt][mʌst; məst] [ʃeɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] ,

Fourthly	**,**	**since**	**the**	**giant**	**must**	**shave**	**for**	**the**	**wedding**	**,**
第四	,	自从	这	巨大的	必须	刮胡子	为了	这	婚礼	,

第四，因为巨人必须为了婚礼刮胡子，

[hiː; hi][mʌst; məst] [əb'teɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['reɪzə(r)][ðə; ði] [tʌsk] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔː(r)] - ['hedɪd] [brɑːntʃ] -

he	**must**	**obtain**	**for**	**a**	**razor**	**the**	**tusk**	**of**	**the**	**Boar**	**-**	**headed**	**Branch**	**-**
他	必须	获得	为了	一个	剃刀	这	象牙	的	这	公猪	-	标题	分支	-

['breɪkə(r)] ,

breaker	**,**
断路器	,

他必须得到野猪头断枝兽的獠牙，才能做成剃刀。

[wɪtʃ] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['eni] [juːz][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [skʌl] [waɪl] [hiː; hi] [jet]

which	**to**	**be**	**of**	**any**	**use**	**must**	**be**	**taken**	**from**	**his**	**skull**	**while**	**he**	**yet**
哪个	到	是	的	任何	使用	必须	是	已采取	从	他的	颅骨	尽管	他	然而

[lɪvd; 'laɪvd] .

lived	**.**
居住地	.

必须在他生前从他的头骨中取出才能使用。

['fɪfθli] , [sɪns] [ðə; ði]['dʒaɪənt][mʌst; məst] [wɒʃ] [hɪz; ɪz][heə(r)] , [ɔːl] ['mætɪd] [tə'geðə(r)] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

Fifthly	**,**	**since**	**the**	**giant**	**must**	**wash**	**his**	**hair**	**,**	**all**	**matted**	**together**	**as**	**it**
第五	,	自从	这	巨大的	必须	洗	他的	头发	,	全部	哑光	一起	作为	它

[wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] ,

was	**,**	**for**	**the**	**wedding**	**,**
曾是	,	为了	这	婚礼	,

第五，因为巨人必须洗掉他那打结的头发，才能参加婚礼，

[hiː; hi][mʌst; məst] [brɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [tʃɑːmd] ['bɔːlsəm] [kept] [baɪ][ðə; ði][dʒet] - [blæk] ['sɔːsərəs] ,

he	**must**	**bring**	**to**	**him**	**the**	**Charmed**	**Balsam**	**kept**	**by**	**the**	**Jet**	**-**	**Black**	**Sorceress**	**,**
他	必须	带来	到	他	这	迷住了	香脂	保留	经过	这	喷射	-	黑色的	巫婆	,

他必须把黑衣女巫保存的魔法香脂带给他。

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] - [waɪt] ['sɔːsərəs] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] [ɒv; əv]

daughter	**of**	**the**	**Snow**	**-**	**White**	**Sorceress**	**,**	**from**	**the**	**Source**	**of**	**the**	**Brook**	**of**
女儿	的	这	雪	-	白色的	巫婆	,	从	这	来源	的	这	溪	的

['sɒrəʊ] ,

Sorrow	**,**
悲哀	,

白雪公主女巫的女儿，来自悲伤溪流的源头，

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [lænd] .

at	**the**	**edge**	**of**	**the**	**Twilight**	**Land**	**.**
在	这	边缘	的	这	暮	土地	.

在暮光之地的边缘。

['sɪksθli] ,

Sixthly	**,**
第六	,

第六，

[ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənts][heə(r)] [mait] [biː; bi] [smuːðd] [ænd; ənd] [kəʊmd] [hiː; hi][mʌst; məst] [brɪŋ] [ðə; ði]

that	the	giant's	hair	might	be	smoothed	and	combed	he	must	bring	the
那	这	巨人的	头发	可能	是	平滑	和	梳理过的	他	必须	带来	这

['sɪzəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] - ,

scissors	and	the	comb	that	are	found	between	the	ears	of	Burstingboar	,
剪刀	和	这	梳子	那	是	成立	之间	这	耳朵	的	-	,

为了梳理巨人的头发，他必须拿出在爆裂野猪耳朵之间的剪刀和梳子。

[ðə; ði] [waɪd] - ['weɪstə(r)] , [sɪns] [ðeɪ] [ə'ləʊn] [wʊd] [pə'fɔːm] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] .

the	Wide	-	Waster	,	since	they	alone	would	perform	the	operation	without	breaking	.
这	宽的	-	废物	,	自从	他们	独自的	会	履行	这	手术	没有	打破	.

宽大浪费者，因为只有它们才能在不损坏的情况下完成操作。

['sevənθli] , [hiː; hi][mʌst; məst] [əb'teɪn] [ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv] - [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [sɪns] [ðæt] [ə'ləʊn]

Seventhly	,	he	must	obtain	the	sword	of	Garnard	the	Giant	,	since	that	alone
第七	,	他	必须	获得	这	剑	的	-	这	巨大的	,	自从	那	独自的

[wʊd] [kɪl] [ðə; ði] [waɪd] - ['weɪstə(r)] ,

would	kill	the	Wide	-	Waster	,
会	杀	这	宽的	-	废物	,

第七，他必须得到巨人加纳德的剑，因为只有那把剑才能杀死大破坏者。

[frɒm; frəm] [huːm] , [ən'les] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] , [ðə; ði] [kəʊm] [ænd; ənd] ['sɪzəz] [kʊd; kəd]['nevə(r)]

from	whom	,	unless	he	were	killed	,	the	comb	and	scissors	could	never
从	谁	,	除非	他	是	被杀	,	这	梳子	和	剪刀	可以	绝不

[biː; bi] [əb'teɪnd] .

be	obtained	.
是	获得	.

除非杀了他，否则永远不可能从他那里得到梳子和剪刀。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən][end][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] [dʒiə] [æt; ət][ðə; ði] [prɪns] ,

When	he	had	made	an	end	of	speaking	,	the	giant	jeered	at	the	Prince	,
什么时候	他	有	制成	一个	结尾	的	请讲	,	这	巨大的	嘲笑	在	这	王子	,

[huː] ,

who	,
WHO	,

巨人说完话后，便嘲笑王子，王子.....

[ən'les] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ɔːl] [ðiːz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [θɪŋz] , [mait] ['nevə(r)] [wed] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

unless	he	could	do	all	these	impossible	things	,	might	never	wed	his	daughter	.
除非	他	可以	做	全部	这些	不可能的	事物	,	可能	绝不	结婚	他的	女儿	.

除非他能做到所有这些不可能的事情，否则他可能永远也娶不到女儿。

[bʌt; bət] - ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [hɑːt] : " [ai][hæv; həv] [naɪts] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kəm'pænjənz]

But	Kilhugh	answered	with	a	high	heart	:	"	I	have	knights	for	my	companions
但	-	回答	和	一个	高的	心	:	"	我	有	骑士	为了	我的	同伴

, ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [haʊndz] ,

,	horses	and	hounds	,
,	马匹	和	猎犬	,

但基尔休昂首挺胸地回答说："我有骑士作伴，还有骏马和猎犬，

[ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] [ɪz][maɪ] ['kɪnzmən] .

and	Arthur	is	my	kinsman	.
和	亚瑟	是	我的	亲属	.

亚瑟是我的亲戚。

[ai][ʃæl; ʃəl][duː; də][ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] , [ðaʊ] ['wɪkɪd] ['dʒaɪənt] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wɪn] [ðaɪ] ['dɔːtə(r)]

I	shall	do	all	that	thou	requirest	,	thou	wicked	giant	,	and	shall	win	thy	daughter
我	将	做	全部	那	你	需要	,	你	邪恶	巨大的	,	和	将	赢	你的	女儿

,

,
,

我将满足你的一切要求，你这邪恶的巨人，并赢得你的女儿。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ʃælt] [luːz] [ðaɪ] [laɪf] .

but	thou	shalt	lose	thy	life	.
但	你	应	失去	你的	生活	.

但你必丧命。

" [ˌaɪ ˈviː] .

"	IV	.
"	第四	.

“IV.

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tɑːsks] [ɑː(r); ə(r)] [fʊlˈfɪld]

Two	of	the	Impossible	Tasks	are	fulfilled
二	的	这	不可能的	任务	是	已完成

两项不可能完成的任务已经完成。

['skeəsli] [hæd; həd][ðə; ði]['sev(ə)n] ['tʃæmpiənz] [left] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] - - [wen]

Scarcely	had	the	Seven	Champions	left	the	castle	of	Thornogre	Thistlehair	when
几乎	有	这	七	冠军	左边	这	城堡	的	-	-	什么时候

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɔɪnd] [baɪ][ðə; ði][feə(r)] - [heəd] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepəd] ,

they	were	joined	by	the	fair	-	haired	son	of	the	shepherd	,
他们	是	加入	经过	这	公平的	-	头发	儿子	的	这	牧羊人	,

七位勇士刚离开索恩格雷·蓟发城堡不久，就与牧羊人的金发儿子会合了。

[huː] [hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] .

who	had	lived	all	his	life	in	the	chest	.
WHO	有	居住地	全部	他的	生活	在	这	胸部	.

他一生都生活在箱子里。

['iːgə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [hiː; hi] [im'plɔː] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [let] [hɪm]

Eager	to	make	a	great	name	for	himself	he	implored	them	to	let	him
渴望的	到	制作	一个	伟大的	姓名	为了	他自己	他	恳求	他们	到	让	他

[ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] ,

accompany	them	,
陪伴	他们	,

他渴望扬名立万，于是恳求他们让他随行。

[wɪtʃ] [ə'kɔːdɪŋli] [ðeɪ] [dɪd] .

which	accordingly	they	did	.
哪个	因此	他们	做过	.

他们照做了。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [tə'wɔːdz] ['ɑːrθərz] ['kɑːs(ə)l] .

Then	they	turned	their	faces	towards	Arthur's	castle	.
然后	他们	转向	他们的	面孔	向	亚瑟的	城堡	.

然后他们转过脸，朝着亚瑟王的城堡望去。

[æt; ət] ['iːvnɪŋ] - [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['kɑːs(ə)l] , [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [ɪn]

At	evening	-	time	they	reached	the	gates	of	a	very	great	castle	,	the	largest	in
在	晚上	-	时间	他们	达到	这	大门	的	一个	非常	伟大的	城堡	,	这	最大	在

[ðə; ði] [wɜːld] ,

the	world	,
这	世界	,

傍晚时分，他们来到了一座宏伟城堡的大门前，这座城堡是世界上最大的城堡。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['pʊld] [ʌp] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	as	they	pulled	up	their	horses	before	it	,
和	作为	他们	拉	向上	他们的	马匹	前	它	,

当他们勒住马匹停在它面前时，

[æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [blæk] ['dʒaɪənt] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['veri]

an	enormous	black	giant	came	out	of	the	gate	,	and	looked	at	them	very
一个	巨大的	黑色的	巨大的	来了	出去	的	这	门	,	和	看起来	在	他们	非常

[hɑːd] .

hard	.
难的	.

一个巨大的黑色巨人从大门里走了出来，狠狠地打量着他们。

[ðeɪ] ['griːtɪd] [hɪm] [pə'laɪtli] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [huːz] ['kɑːs(ə)l] [ðɪs] [wɒz; wəz] .

They	greeted	him	politely	,	and	asked	whose	castle	this	was	.
他们	问候	他	礼貌地	,	和	问	谁	城堡	这	曾是	.

他们礼貌地向他问好，并询问这是谁的城堡。

" - [tɪz] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] - [ðə; ði]['dʒaɪənt] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	-	Tis	the	castle	of	Garnard	the	Giant	,	"	he	answered	.
"	-	的	这	城堡	的	-	这	巨大的	,	"	他	回答	.

“那是巨人加纳德的城堡，”他回答道。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [gliː] ,

They	looked	at	each	other	with	glee	,
他们	看起来	在	每个	其他	和	高兴	,

他们欣喜地对视了一眼，

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [tɑːsks][wɒz; wəz][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [spːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri]

for	one	of	the	appointed	tasks	was	to	obtain	the	sword	of	this	very
为了	一	的	这	任命	任务	曾是	到	获得	这	剑	的	这	非常

['dʒaɪənt] .

giant	.
巨大的	.

其中一项任务就是获得这位巨人的剑。

[ðen] [ðeɪ] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [triːt] ['strendʒər] ['kɜːtiəsli] .

Then	they	asked	if	he	were	used	to	treat	strangers	courteously	.
然后	他们	问	如果	他	是	用过的	到	对待	陌生人	礼貌地	.

然后他们问他是否习惯礼貌地对待陌生人。

[ðə; ði] [blæk] [mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	black	man	shook	his	head	.
这	黑色的	男人	摇晃	他的	头	.

黑人摇了摇头。

" [nəʊ]['streɪndʒə(r)]['evə(r)] ['entəd] [ðæt] ['kɑːs(ə)l][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ə'laɪv] , " [sed] [hiː; hi] ;

"	No	stranger	ever	entered	that	castle	and	came	out	alive	,	"	said	he	;
"	不	陌生人	曾经	进入	那	城堡	和	来了	出去	活	,	"	说	他	;

“从来没有陌生人进入过那座城堡还能活着出来，”他说；

" [bʌt; bət][jiː; ji][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['entrəns] ,

"	but	ye	have	little	chance	of	entrance	,
"	但	是的	有	小的	机会	的	入口	,

但你们几乎没有机会进入，

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['trævələ(r)][ɪz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]['entə(r)] [huː] [nəʊz] [nəʊ]['hændikrɑːft] .

for	no	traveller	is	permitted	to	enter	who	knows	no	handicraft	.
为了	不	游客	是	允许	到	进入	WHO	知道	不	手工业	.

不懂手工艺的旅客不得入境。

" [ðə; ði]['sev(ə)n] ['tʃæmpiənz] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [rəʊd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [geɪt] , [ænd; ənd] [kɔːld]

"	The	Seven	Champions	on	hearing	this	rode	on	to	the	entrance	gate	,	and	called
"	这	七	冠军	在	听力	这	骑	在	到	这	入口	门	,	和	称为

[fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪt(ə)ns] .

for	admittance	.
为了	准入	.

“七勇士听闻此言，便骑马来到大门前，喊着要人放行。”

[ðə; ði]['pɔːtə(r)] [rɪ'fjuːzd] , [haʊ'evə(r)] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['revlri] [wɪ'ðɪn] ,

The	porter	refused	,	however	,	saying	that	there	was	revelry	within	,
这	搬运工	拒绝	,	然而	,	说	那	那里	曾是	狂欢	之内	,

然而，门房拒绝了，说里面正在举行狂欢派对。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ][mæn][set] [fʊt] [ˌɪn'saɪd] [huː] [dɪd][nɒt] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][krɑːft] [wɪð] [hɪm] .

and	that	no	man	set	foot	inside	who	did	not	bring	his	craft	with	him	.
和	那	不	男人	放	脚	里面	WHO	做过	不是	带来	他的	工艺	和	他	.

凡是不携带自己的技艺的人，都不得踏入其中。

[bʌt; bət] [kaɪ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɜːnɪʃə(r)] [ɒv; əv] [sɔːrdz] ,

But	Kai	declared	that	he	was	a	burnisher	of	swords	,
但	凯	声明	那	他	曾是	一个	抛光器	的	剑	,

但凯声称自己是磨剑师。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ][mæn][kʊd; kəd] [ɪk'sel] [hɪm][æt; ət] [ðæt] [treɪd] ,

and	that	no	man	could	excel	him	at	that	trade	,
和	那	不	男人	可以	Excel	他	在	那	贸易	,

而且没有人能在这个行业里超越他。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði]['pɔːtə(r)] [went] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə] - [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

whereupon	the	porter	went	to	report	the	matter	to	Garnard	the	Giant	.
于是	这	搬运工	去	到	报告	这	事情	到	-	这	巨大的	.

于是，搬运工去向巨人加纳德报告了此事。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] - [hæd; həd] [lɒŋ] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huː] [kʊd; kəd] ['braɪt(ə)n]

it	so	happened	that	Garnard	had	long	wished	for	one	who	could	brighten
它	所以	发生	那	-	有	长的	希望	为了	一	WHO	可以	提亮

[ænd; ənd] [kliːn] [hɪz; ɪz] [spːd] ,

and	clean	his	sword	,
和	干净的	他的	剑	,

恰巧加纳德一直渴望能找到一个人来擦亮和清洁他的剑。

[səʊ][hiː; hi] [beɪd] [ðə; ði]['pɔːtə(r)][tuː; tə] [əd'mɪt] [hɪm] .

so	he	bade	the	porter	to	admit	him	.
所以	他	巴德	这	搬运工	到	承认	他	.

于是他命令门房放他进去。

[səʊ][kaɪ] ['entəd] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

So	Kai	entered	alone	,	and	was	brought	before	the	giant	,
所以	凯	进入	独自的	,	和	曾是	带来	前	这	巨大的	,

于是凯独自一人进去，被带到巨人面前。

[huː] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [spːd] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm] .

who	ordered	his	sword	to	be	brought	to	him	.
WHO	订购	他的	剑	到	是	带来	到	他	.

他下令将他的剑拿来给他。

[ðen] [kaɪ] [druː] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['wetstəʊn] , [ænd; ənd] ,

Then	Kai	drew	out	his	whetstone	,	and	,
然后	凯	画	出去	他的	磨石	,	和	,

然后凯拿出他的磨刀石，

[fɜːst] ['ɑːskɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'kwaɪəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['glɪtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bluː] [ɔː(r)][ə; eɪ] [waɪt] ['lʌstə(r)] ,

first	asking	if	he	required	it	to	glitter	with	a	blue	or	a	white	lustre	,
第一的	问	如果	他	必需的	它	到	闪光	和	一个	蓝色的	或者	一个	白色的	光泽	,

首先问他是否需要它闪耀着蓝色或白色的光泽，

[hiː; hi] ['pɒlɪʃt] [hɑːf][ðə; ði] [bleɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['seɪɪŋ] : " [haʊ] [ɪz]

he	polished	half	the	blade	,	and	returned	it	to	the	giant	,	saying	:	"	How	is
他	抛光	一半	这	刀刃	,	和	返回	它	到	这	巨大的	,	说	:	"	如何	是

[ðæt] ?

that	?
那	?

他擦亮了半把刀刃，然后把它还给了巨人，说："怎么样？"

" [ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz] ['haɪli] [pliːzd] .

"	The	giant	was	highly	pleased	.
"	这	巨大的	曾是	高度	高兴	.

巨人非常高兴。

" [ɪf] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ] [sɒːd] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ðæt] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	If	the	rest	of	my	sword	can	be	made	to	look	like	that	,	"	said	he	,
"	如果	这	休息	的	我的	剑	能	是	制成	到	看	喜欢	那	,	"	说	他	,

"如果我的剑的其他部分也能做成那样就好了，"他说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl]['vælјuː][ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ɔːl][maɪ] ['treʒəz] .

"	I	shall	value	it	above	all	my	treasures	.
"	我	将	价值	它	多于	全部	我的	宝藏	.

"我将视它胜过我所有的珍宝。"

[bʌt; bət] [haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [səʊ]['klevə(r)][ə; eɪ] ['krɑːftsmən] [ɪz] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ə'ləʊn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

But	how	comes	it	that	so	clever	a	craftsman	is	wandering	about	alone	without	a
但	如何	来	它	那	所以	聪明的	一个	工匠	是	漫游	关于	独自的	没有	一个

[kəm'pænjən] ? "

companion	?	"
伴侣	?	"

但如此技艺精湛的工匠，为何会孤身一人四处游荡，没有同伴呢?

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pænjən] , " [sed] [kaɪ] — " [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['krɑːftsmən] , [tuː] , [ðəʊ]

"	But	I	have	a	companion	,	"	said	Kai	—	"	a	cunning	craftsman	,	too	,	though
"	但	我	有	一个	伴侣	,	"	说	凯	—	"	一个	狡猾	工匠	,	也	,	尽管

[nɒt] [æt; ət] [ðɪs] [wɜːk] .

not	at	this	work	.
不是	在	这	工作	.

"但我有一个同伴，"凯说，"他也是一位技艺精湛的工匠，虽然他不从事这项工作。"

[send] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [əd'mɪt] [hɪm] .

Send	,	I	pray	you	,	and	admit	him	.
发送	,	我	祈祷	你	,	和	承认	他	.

请你们派他过去，并接纳他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːtə(r)][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [hɪm][baɪ] [ðɪs] [saɪn] :

And	the	porter	shall	know	him	by	this	sign	:
和	这	搬运工	将	知道	他	经过	这	符号	:

守门人会通过这个标志认出他：

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɑːns] [ʃæl; ʃəl] [sprɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [drɔː] [blʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɪnd] ,

the	head	of	his	lance	shall	spring	into	the	air	,	draw	blood	from	the	wind	,
这	头	的	他的	槊	将	春天	进入	这	空气	,	画	血	从	这	风	,

他的长矛矛头将跃入空中，从风中汲取鲜血。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ɪts] [pleɪs] [ə'gen] .

and	return	to	its	place	again	.
和	返回	到	它是	地方	再次	.

然后返回原位。

" [ðen] [ðə; ði]['pɔːtə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] ['bediviə] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] , ['redi]

"	Then	the	porter	opened	the	gate	,	and	Bedivere	marched	into	the	hall	,	ready
"	然后	这	搬运工	打开	这	门	,	和	贝狄威尔	行军	进入	这	大厅	,	准备好

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [mait] [bɪ'fɔːl] ,

for	what	might	befall	,
为了	什么	可能	降临	,

“然后守门人打开了大门，贝德维尔大步走进大厅，准备迎接可能发生的一切。”

[ænd; ənd] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [kaɪ][æz; əz][hiː; hi] [went] [ɒn] ['pɒlɪʃɪŋ] [ðə; ði] [sɒːd] .

and	stood	watching	Kai	as	he	went	on	polishing	the	sword	.
和	站立	观看	凯	作为	他	去	在	抛光	这	剑	.

他站在那里，看着凯继续擦拭着剑。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , [tuː; tə][geɪn] [mɔː(r)] [taɪm] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃiːθ] ,

This	being	done	,	to	gain	more	time	he	asked	for	the	sheath	,
这	存在	完毕	,	到	获得	更多的	时间	他	问	为了	这	鞘	,

这样做之后，为了争取更多时间，他索要了剑鞘。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [tuː; tə] ['mendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [njuː] [saɪdz] [ɒv; əv] [wʊd] .

and	he	fell	to	mending	it	and	putting	in	new	sides	of	wood	.
和	他	跌倒	到	修补	它	和	推杆	在	新的	侧面	的	木头	.

于是他开始修补它，并换上新的木板。

['miːntaɪm] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] ,

Meantime	,	as	he	had	hoped	,
与此同时	,	作为	他	有	希望	,

与此同时，正如他所希望的那样，

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['pɔːtəz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [stʊd] ['geɪpɪŋ] [raʊnd] [hɪm] ,

while	all	the	porters	and	followers	of	the	giant	stood	gaping	round	him	,
尽管	全部	这	搬运工	和	追随者	的	这	巨大的	站立	张开的	圆形的	他	,

巨人的所有搬运工和随从都目瞪口呆地围着他站着。

[ðə; ði] [jʌŋ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːdzmən] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [klaɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [wɔːl] ,

the	young	son	of	the	herdsman	had	managed	to	climb	over	the	castle	wall	,
这	年轻的	儿子	的	这	牧人	有	管理	到	爬	超过	这	城堡	墙	,

牧羊人的幼子设法翻过了城堡的城墙。

[ænd; ənd][tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['əʊvə(r)]['ɔːlsəʊ] ,

and	to	help	his	companions	over	also	,
和	到	帮助	他的	同伴	超过	还	,

并帮助他的同伴们也过来。

[ˌweərə'pɒn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə]['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz][bɪ'haɪnd] [dɔːz]

whereupon	they	were	able	to	make	their	way	to	hiding	-	places	behind	doors
于是	他们	是	有能力的	到	制作	他们的	方式	到	隐藏	-	地方	在后面	门

[ænd; ənd] ['pɪlər] ,

and	pillars	,
和	柱子	,

于是，他们得以躲藏在门后和柱子后面。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [ðəm'selvz] .

from	which	they	could	see	the	company	in	the	hall	without	being	seen	themselves	.
从	哪个	他们	可以	看	这	公司	在	这	大厅	没有	存在	已见	他们自己	.

从那里，他们可以看到大厅里的公司，而自己却不会被别人看到。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [kaɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [bəuθ] [sɒːd] [ænd; ənd] ['skæbəd] , [ænd; ənd] ,

By	this	time	Kai	had	finished	both	sword	and	scabbard	,	and	,
经过	这	时间	凯	有	完成的	两个都	剑	和	刀鞘	,	和	,

这时，凯已经完成了剑和剑鞘的制作，

['stepɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [greɪt] [tʃeə(r)] , [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [hænd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪm] .

stepping	up	to	the	giant's	great	chair	,	pretended	to	hand	them	to	him	.
步进	向上	到	这	巨人的	伟大的	椅子	,	假装	到	手	他们	到	他	.

他走到巨人的大椅子前，假装把东西递给他。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [wɒz; wəz] [ɒf] [hɪz; ɪz] [gɑːd] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [spːd] ,

But	,	as	the	giant	was	off	his	guard	,	he	lifted	the	sword	,
但	,	作为	这	巨大的	曾是	离开	他的	警卫	,	他	抬起	这	剑	,

但巨人趁其不备，举起了剑。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn] - [nek] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	brought	it	down	on	Garnard's	neck	,	so	that	he	cut	off	his	head	.
和	带来	它	向下	在	-	脖子	,	所以	那	他	切	离开	他的	头	.

然后砍向加纳德的脖子，砍下了他的头。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [kʊd; kəd] [leɪ] [hændz] [ɒn] [kaɪ] [ænd; ənd] ['bediviə] , [ðə; ði] [naɪts] [rʌʃt] [aʊt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,

Before	his	followers	could	lay	hands	on	Kai	and	Bedivere	,	the	knights	rushed	out	upon	them	,
前	他的	追随者	可以	躺	双手	在	凯	和	贝狄威尔	,	这	骑士	匆忙	出去	之上	他们	,

在他的追随者们能够对凯和贝狄威尔动手之前，骑士们就冲了上去。

[ænd; ənd] [sluː] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

and	slew	them	all	.
和	一万	他们	全部	.

然后把他们全部杀光了。

[ðen] , ['hævɪŋ] ['ləʊdɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [gəʊld] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz] , [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] [wɪð] [ðə; ði] ['preʃəs] [spːd] ,

Then	,	having	loaded	themselves	with	gold	and	jewels	,	but	above	all	with	the	precious	sword	,
然后	,	拥有	已加载	他们自己	和	金子	和	珠宝	,	但	多于	全部	和	这	宝贵的	剑	,

然后，他们满载着金银珠宝，但最重要的是，他们带着那把珍贵的宝剑，

[ðeɪ] [set] [fɔːθ] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːrθərz] ['pæləs] .

they	set	forth	again	for	Arthur's	palace	.
他们	放	前进	再次	为了	亚瑟的	宫殿	.

他们再次启程前往亚瑟王的宫殿。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['seɪfti] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [təʊld] [ðeə(r)] ['stɔːri] ,

This	time	they	reached	it	in	safety	,	and	,	having	told	their	story	,
这	时间	他们	达到	它	在	安全	,	和	,	拥有	讲述	他们的	故事	,

这一次他们安全到达了目的地，并讲述了他们的遭遇。

[ɑːskt] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] [rɪ'meɪnɪŋ] [kwests] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːst] [ˌʌndə'teɪk] .

asked	the	advice	of	the	King	as	to	which	of	the	six	remaining	quests	they	should	first	undertake	.
问	这	建议	的	这	国王	作为	到	哪个	的	这	六	其余的	任务	他们	应该	第一的	承担	.

他们向国王请教，剩下的六项任务中，他们应该首先执行哪一项。

[tuː; tə] [siːk] [aʊt] ['meɪbən] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['moʊdrɑːn] , [wɒz; wəz] ['ɑːrθərz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ;

To	seek	out	Mabon	,	the	son	of	Modron	,	was	Arthur's	decision	;
到	寻找	出去	马本节	,	这	儿子	的	莫德龙	,	曾是	亚瑟的	决定	;

亚瑟决定去寻找摩德隆之子马邦；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [hiː; hi] [tʃəʊz] ['jʊriəl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]

and	for	this	undertaking	he	chose	Uriel	because	he	could	understand	the
和	为了	这	承诺	他	选择	乌列尔	因为	他	可以	理解	这

[spiːtʃ] [ɒv; əv][bəuθ] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːdz] ,

speech	of	both	animals	and	birds	,
演讲	的	两个都	动物	和	鸟类	,

为此，他选择了乌列尔，因为乌列尔能听懂动物和鸟类的语言。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl] [streɪndʒ] [men] ; [ænd; ənd] - , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz]

as	well	as	that	of	all	strange	men	;	and	Idwel	,	because	he	was
作为	出色地	作为	那	的	全部	奇怪的	男人	;	和	-	,	因为	他	曾是

[meɪbənz] ['kɪnzmən] ,

Mabon's	kinsman	,
马邦的	亲属	,

以及所有陌生人的；还有伊德韦尔，因为他是马邦的亲戚，

[wɪð] [kaɪ][ænd; ənd] ['bediviə] ,

with	Kai	and	Bedivere	,
和	凯	和	贝狄威尔	,

与凯和贝狄威尔一起，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] ['nevə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [frɒm; frəm] ['eni] [əd'ventʃə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

because	they	were	known	never	to	turn	back	from	any	adventure	until	it
因为	他们	是	已知	绝不	到	转动	后退	从	任何	冒险	直到	它

[wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] .

was	accomplished	.
曾是	完成	.

因为他们素来以勇往直前著称，不到完成目标绝不放弃任何冒险。

[səʊ] [ðiːz] [fɔː(r)] [set] [aʊt] [ə'pɒn][ðeə(r)] [kwest] .

So	these	four	set	out	upon	their	quest	.
所以	这些	四	放	出去	之上	他们的	寻求	.

于是，这四个人踏上了他们的冒险之旅。

[naʊ] , ['meɪbən][hæd; həd] [biːn] [lɒst] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [nɒt][ðə; ði]['əʊldɪst][mæn][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

Now	,	Mabon	had	been	lost	so	long	ago	that	not	the	oldest	man	on	the	earth	,
现在	,	马本节	有	到过	丢失的	所以	长的	前	那	不是	这	最老	男人	在	这	地球	,

如今，马邦失踪已久，以至于地球上最年长的人都无法.....

[nɔː(r)][ðeə(r)] [greɪt] - ['grænd,fɑːðə] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl]

nor	their	great	-	grandfathers	before	them	,	had	ever	heard	anything	at	all
也不	他们的	伟大的	-	祖父们	前	他们	,	有	曾经	听到	任何事物	在	全部

[ə'baʊt] [hɪm] .

about	him	.
关于	他	.

他们的曾祖父辈也从未听说过他的任何事迹。

[bʌt; bət] - [rɪ'membəd] [ðæt] ['meni] [bɜːdz] [ænd; ənd] [biːsts] [lɪv; laɪv] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

But	Idwel	remembered	that	many	birds	and	beasts	live	much	longer	than	the
但	-	记得	那	许多	鸟类	和	野兽	居住	很多	更长	比	这

['əʊldɪst][mæn] ,

oldest	man	,
最老	男人	,

但伊德韦尔记得，许多鸟兽的寿命都比最长寿的人长得多。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] [ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv] [ðiːz] .

so	they	determined	to	seek	out	the	oldest	of	these	.
所以	他们	决定	到	寻找	出去	这	最老	的	这些	.

于是他们决定寻找其中最古老的那座。

" [ænd; ənd] [huː] , " [sed] [ðeɪ] , " [kʊd; kəd][biː; bi]['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði] ['uːzəl] [ɒv; əv] - ?

"	**And**	**who**	**,**	**"**	**said**	**they**	**,**	**"**	**could**	**be**	**older**	**than**	**the**	**Ousel**	**of**	**Deepdell**	**?**
"	和	WHO	,	"	说	他们	,	"	可以	是	老	比	这	旋转木马	的	-	?

“那么,”他们说，“谁能比迪普德尔的乌塞尔更古老呢？”

[let] [ˌjuː 'es] [siːk] [hɜː(r); hə(r)] [help] .

Let	**us**	**seek**	**her**	**help**	**.**
让	我们	寻找	她	帮助	.

我们去寻求她的帮助吧。

" [səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɒrɪst] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃædəʊi] [pleɪs]

"	**So**	**they**	**made**	**their**	**way**	**through**	**a**	**great**	**forest**	**till**	**they**	**came**	**to**	**a**	**shadowy**	**place**
"	所以	他们	制成	他们的	方式	通过	一个	伟大的	森林	直到	他们	来了	到	一个	阴暗的	地方

,

,

,

于是，他们穿过一片茂密的森林，来到一个阴暗的地方。

[weə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [stəʊn] [sæt][ðə; ði] ['uːzəl] [ɒv; əv] - ;

where	**on**	**a**	**small**	**stone**	**sat**	**the**	**Ousel**	**of**	**Deepdell**	**;**
在哪里	在	一个	小的	石头	卫星	这	旋转木马	的	-	;

迪普德尔的乌塞尔就坐在一块小石头上；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [ɪm'plɔː] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv]['meɪbən] , [sʌn]

and	**her**	**they**	**implored**	**to**	**tell**	**them**	**if**	**she**	**knew**	**anything**	**of**	**Mabon**	**,**	**son**
和	她	他们	恳求	到	告诉	他们	如果	她	知道	任何事物	的	马本节	,	儿子

[ɒv; əv]['moʊdrɑːn] ,

of	**Modron**	**,**
的	莫德龙	,

他们恳求她告诉他们，她是否知道莫德隆之子马邦的任何消息。

[huː] [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]

who	**was**	**taken**	**from**	**between**	**his**	**mother**	**and**	**the**	**wall**	**when**	**he**	**was**
WHO	曾是	已采取	从	之间	他的	母亲	和	这	墙	什么时候	他	曾是

['əʊnli] [θriː] [deɪz] [əʊld] .

only	**three**	**days**	**old**	**.**
仅有的	三	天	老的	.

他出生仅三天就被从母亲和墙壁之间带走。

" [wen] [ai] [fɜːst] [keɪm] [hɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['uːzəl] ['greɪvli] , " [ai][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]

"	**When**	**I**	**first**	**came**	**here**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**Ousel**	**gravely**	**,**	**"**	**I**	**was**	**but**	**a**
"	什么时候	我	第一的	来了	这里	,	"	回答	这	旋转木马	严重地	,	"	我	曾是	但	一个

['fledʒlɪŋ] .

fledgling	**.**
雏鸟	.

“我刚来这里的时候,”乌塞尔严肃地回答说，“我还是个雏鸟。”

[ɒn] [ðɪs] [spɒt] [weə(r)] [ai] [naʊ] [sɪt] [stʊd] [ə; eɪ] [smɪθs] [stəʊn] ['ænvɪl] .

On	**this**	**spot**	**where**	**I**	**now**	**sit**	**stood**	**a**	**smith's**	**stone**	**anvil**	**.**
在	这	点	在哪里	我	现在	坐	站立	一个	史密斯	石头	砧	.

我现在坐的这个地方，以前曾是铁匠的石砧。

[sɪns] [ðen] [nəʊ][hænd][hæz; həz] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Since	**then**	**no**	**hand**	**has**	**touched**	**it**	**,**
自从	然后	不	手	有	感动	它	,

自那以后，就再也没有人碰过它了。

[bʌt; bət] ['evri] ['i:vnɪŋ] [ai][hæv; həv] [pekt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [maɪ] [bi:k] [æz; əz][ai] [smu:ðd] [maɪ]
but **every** **evening** **I** **have** **pecked** **at** **it** **with** **my** **beak** **as** **I** **smoothed** **my**
但 每一个 晚上 我 有 啄食 在 它 和 我的 喙 作为 我 平滑 我的
['feðər] [bɪ'fɔ:(r)] ['sli:pɪŋ] .
feathers **before** **sleeping** **.**
羽毛 前 睡眠 .

但每天晚上睡觉前，我都会一边梳理羽毛一边用喙啄它。

[naʊ] [ɔ:l] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['peb(ə)l] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ai][sɪt] .
Now **all** **that** **remains** **of** **it** **is** **this** **little** **pebble** **upon** **which** **I** **sit** **.**
现在 全部 那 遗迹 的 它 是 这 小的 卵石 之上 哪个 我 坐 .

如今，它只剩下我坐着的这颗小鹅卵石了。

[jet] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [j'iəz] [ðæt] [hæv; həv] [pɑ:st] [waɪl] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [tʊk] [pleɪs] [ai][hæv; həv]
Yet **through** **all** **the** **years** **that** **have** **passed** **while** **this** **change** **took** **place** **I** **have**
然而 通过 全部 这 年 那 有 通过了 尽管 这 改变 采取 地方 我 有
['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv]['meɪbən] ,
never **heard** **of** **Mabon** **,**
绝不 听到 的 马本节 ,

然而，在经历了这么多年的变化之后，我却从未听说过马邦这个人。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['moʊdrɑ:n] .
the **son** **of** **Modron** **.**
这 儿子 的 莫德龙 .

莫德隆之子。

[bʌt; bət][du:; də] [nɒt] [dɪ'speə(r)] :
But **do** **not** **despair** **:**
但 做 不是 绝望 :

但不要绝望：

[ai] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['kri:tʃəz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:] ,
I **will** **take** **you** **to** **a** **race** **of** **creatures** **who** **were** **made** **before** **me** **,**
我 将要 拿 你 到 一个 种族 的 生物 WHO 是 制成 前 我 ,

我将带你去见见一群在我之前就被创造出来的生物。

[ænd; ənd][ðem; ðəm][ji:; ji][ʃæl; ʃəl][ɪn'kwaɪə(r)][ɒv; əv] [ə'gen] .
and **them** **ye** **shall** **inquire** **of** **again** **.**
和 他们 是的 将 查询 的 再次 .

你们还要再去询问他们。

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [əʊk] ,
" **Then** **she** **took** **them** **to** **a** **place** **where** **,** **at** **the** **foot** **of** **an** **ancient** **oak** **,**
" 然后 她 采取 他们 到 一个 地方 在哪里 , 在 这 脚 的 一个 古老的 橡木 ,

然后她带他们来到一处地方，在一棵古老的橡树脚下，

[leɪ] [ðə; ði][stæg][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:n] [breɪk] .
lay **the** **Stag** **of** **the** **Fern** **Brake** **.**
躺 这 麇 的 这 蕨类 制动 .

躺下蕨丛中的雄鹿。

[ɒv; əv][hɪm] [ðeɪ] [wʌns] [mɔ:(r)] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['kwestʃən] : " [dʌst] [ðaʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv]['meɪbən] ,
Of **him** **they** **once** **more** **asked** **the** **question** **:** **"** **Dost** **thou** **know** **anything** **of** **Mabon** **,**
的 他 他们 一次 更多的 问 这 问题 : " 多斯特 你 知道 任何事物 的 马本节 ,
[sʌn] [ɒv; əv]['moʊdrɑ:n] ,
son **of** **Modron** **,**
儿子 的 莫德龙 ,

他们再次问他："你对莫德隆之子马邦了解多少？"

['pɑ:tɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wen] [θri:] [deɪz] [əʊld] ?
parted **from** **his** **mother** **when** **three** **days** **old** **?**
分手了 从 他的 母亲 什么时候 三 天 老的 ?

他出生三天就与母亲分离了？

" [ðə; ði][stæg] ['ɑːnsə(r)d] : " [wen] [fɜːst][ai] [keɪm] [hɪə(r)] [ðɪs] [greɪt] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑːst][pleɪn] ,
" The Stag answered : " When first I came here this great forest was a vast plain ,
" 这 麆 回答 : " 什么时候第一的 我 来了 这里 这 伟大的 森林 曾是 一个 广阔的 清楚的 ,

雄鹿回答说："我初来此地时，这片大森林还是一片广袤的平原。"

[ɪn] [wɪtʃ] [gruː] [wʌn]['lɪt(ə)l] [əʊk] ['sæplɪŋ] .
in which grew one little oak sapling .
在 哪个 生长 一 小的 橡木 树苗 .

里面长出了一棵小橡树苗。

[ðɪs] ['sæplɪŋ] [bɪ'keɪm] [ɪn][taɪm][æn; ən][əʊk] - [triː] ,
This sapling became in time an oak - tree ,
这 树苗 成为 在 时间 一个 橡木 - 树 ,

这棵幼苗最终长成了一棵橡树。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɪts] [lɒŋ] ['laɪftaɪm] ['grædʒuəli] [dɪ'keɪd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðɪs] [stʌmp] .
and after its long lifetime gradually decayed until it became this stump .
和 后 它是 长的 寿命 逐步地 腐烂的 直到 它 成为 这 树桩 .

经过漫长的岁月，它逐渐腐烂，最终变成了现在这个树桩。

[naʊ] , [æn; ən][əʊk] - [triː] [ɪz] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɪn] ['grəʊɪŋ] , [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɪn][ɪts] [fʊl]
Now , an oak - tree is three hundred years in growing , three hundred years in its full
现在 , 一个 橡木 - 树 是 三 百 年 在 生长 , 三 百 年 在 它是 满的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

一棵橡树已经生长了三百年，三百年后才达到鼎盛时期。

[ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɪn][ɪts] [dɪ'keɪ] .
and three hundred years in its decay .
和 三 百 年 在 它是 衰变 .

历经三百年衰败。

[jet] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ɔːt] [ɒv; əv]['meɪbən] , [sʌn] [ɒv; əv]['moʊdrɑːn] .
Yet in all this time I have never heard aught of Mabon , son of Modron .
然而 在 全部 这 时间 我 有 绝不 听到 零 的 马本节 , 儿子 的 莫德龙 .

然而这么多年来，我从未听说过莫德隆之子马邦的任何消息。

[bʌt; bət] , [sɪns] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] ['ɑːrθərz] [naɪts] ,
But , since ye are Arthur's knights ,
但 , 自从 是的 是 亚瑟的 骑士 ,

但是，既然你们是亚瑟王的骑士，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [taɪm] .
I will take you to one who was made before my time .
我 将要 拿 你 到 一 WHO 曾是 制成 前 我的 时间 .

我将带你去看一座在我出生之前建造的雕像。

" [ðen] [hiː; hi][led][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [aʊl] [ɒv; əv] - .
" Then he led them to the Owl of Darkdingle .
" 然后 他 引领 他们 到 这 猫头鹰 的 - .

然后他带领他们找到了黑暗之城的猫头鹰。

" [wen] [fɜːst][aɪ] [keɪm] [hɪə(r)] ,
" When first I came here ,
" 什么时候第一的 我 来了 这里 ,

"我刚来这里的时候，

" [sed] [ðə; ði] [aʊl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [dɑːk] ['kævənəs] [həʊm] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðeə(r)] ['kwestʃən] ,
" said the Owl from his dark cavernous home when he heard their question ,
" 说 这 猫头鹰 从 他的 黑暗的 洞穴状的 家 什么时候 他 听到 他们的 问题 ,

"猫头鹰从它黑暗的洞穴巢穴里听到他们的问题后说道，"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

古老的凯尔特故事(Old Celtic tales)
第2/5页

" [ðɪs] ['væli] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ][vɑːst] [wʊd] .
" this valley was covered with a vast wood .
" 这 谷 曾是 涵盖 和 一个 广阔的 木头 .

“这个山谷曾经覆盖着茂密的森林。”

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'keɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [gruː] [ʌp] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['wɪðəd] [ə'weɪ] ,
It decayed away , and another grew up , and after that had withered away ,
它 腐烂的 离开 , 和 其他 生长 向上 , 和 后 那 有 干枯 离开 ,
[ə; eɪ] [θɜːd] ,
a third ,
一个 第三 ,

它枯萎了，另一棵长了出来，第二棵也枯萎了，第三棵又长了出来。

[wɪtʃ] [naʊ] [jiː; ji] [siː] .
which now ye see .
哪个 现在 是的 看 .

你们现在看到的。

[bʌt; bət]['nevə(r)][hæv; həv][aɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huːm] [jiː; ji] [siːk] .
But never have I heard of the man whom ye seek .
但 绝不 有 我 听到 的 这 男人 谁 是的 寻找 .

但我从未听说过你们要找的那个人。

[jet] , [sɪns] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] ['ɑːrθərz] [naɪts] ,
Yet , since ye are Arthur's knights ,
然而 , 自从 是的 是 亚瑟的 骑士 ,

然而，既然你们是亚瑟王的骑士，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [jiː; ji][tuː; tə][ðə; ði]['əʊldɪst] ['kriːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] — [tuː; tə][ðə; ði]['iːg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
I will take ye to the oldest creature in the world — to the Eagle of the
我 将要 拿 是的 到 这 最老 生物 在 这 世界 — 到 这 鹰 的 这
['ɔːldəˌgroʊv] .
Aldergrove .
奥尔德格罗夫 .

我将带你们去见世界上最古老的生物——阿尔德格罗夫之鹰。

" [səʊ] ['ðɪðə(r)] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðeə(r)] ['kwestʃən] [ðə; ði]['iːg(ə)l] ['ɑːnsə(r)d] : "
" So thither they went , and when he heard their question the Eagle answered : "
" 所以 那里 他们 去 , 和 什么时候 他 听到 他们的 问题 这 鹰 回答 : "
[wen] [aɪ][fɜːst] [ə'raɪvd] ,
When I first arrived ,
什么时候 我 第一的 到达的 ,

于是他们就去了那里，当他听到他们的问题时，鹰回答说：“当我第一次来到这里时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɒk] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [pɜːtʃ] [ɒn][ɪts][tɒp][ænd; ənd] [pek]
there was a rock in this place so high that I could perch on its top and peck
那里 曾是 一个 岩石 在 这 地方 所以 高的 那 我 可以 栖息 在 它是 顶部 和 啄
[æt; ət][ðə; ði] [stɑːz] ,
at the stars ,
在 这 明星 ,

这里有一块很高的岩石，我可以站在它的顶端啄食星星。

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][aɪ] [biːn] [hɪə(r)] [ðæt] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [haɪ] .
and so long have I been here that now it is but a few inches high .
和 所以 长的 有 我 到过 这里 那 现在 它 是 但 一个 很少 英寸 高的 .

我在这里待了这么久，现在它只剩下几英寸高了。

['nevə(r)][hæv; həv][ai] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] [seɪv] [wʌns] ,

Never	have	I	heard	of	this	man	save	once	,
绝不	有	我	听到	的	这	男人	节省	一次	,

除了有一次之外，我从未听说过这个人。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [ai] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ləʊn] [leɪk] .

and	that	was	when	I	visited	the	Lone	Lake	.
和	那	曾是	什么时候	我	到访	这	孤独	湖	.

就在那时，我去了孤湖。

[ðeə(r)] [ai] [stʌk] [maɪ] [klɔːz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sæmən] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['sʌpə(r)] ;

There	I	stuck	my	claws	into	a	salmon	,	hoping	to	kill	him	for	my	supper	;
那里	我	卡住	我的	爪子	进入	一个	三文鱼	,	希望	到	杀	他	为了	我的	晚餐	;

我当时把爪子伸进一条鲑鱼嘴里，希望能把它杀死做晚餐；

[bʌt; bət][hiː; hi] [drægd] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ai] ['beəli] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [maɪ][laɪf] .

but	he	dragged	me	into	deep	water	,	so	that	I	barely	escaped	with	my	life	.
但	他	拖拽	我	进入	深的	水	,	所以	那	我	仅仅	逃脱	和	我的	生活	.

但他把我拖进了深水里，我差点丢了性命才逃出来。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [went] [wɪð] [ɔːl][maɪ][bænd][tuː; tə] [sleɪ] [hɪm] , [hiː; hi] [sent] [æm'bæsədəz] ,

But	when	I	went	with	all	my	band	to	slay	him	,	he	sent	ambassadors	,
但	什么时候	我	去	和	全部	我的	乐队	到	杀戮	他	,	他	发送	大使们	,

但是当我带着我的乐队成员去干掉他时，他却派了使者。

[ænd; ənd] [meɪd] [gʊd] [piːs] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

and	made	good	peace	with	me	,
和	制成	好的	和平	和	我	,

他与我和好如初，

[ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [begd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] ['fɪfti] [fɪʃ] - [spiə] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	came	and	begged	me	to	take	fifty	fish	-	spears	out	of	his	back	.
和	来了	和	乞求	我	到	拿	五十	鱼	-	长矛	出去	的	他的	后退	.

他跑来求我帮他从背上取出五十根鱼叉。

[hiː; hi] , [ɪf] ['eniwʌn] [kæn; kən] , [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ,

He	,	if	anyone	can	,	will	tell	you	what	you	want	to	know	,
他	,	如果	任何人	能	,	将要	告诉	你	什么	你	想	到	知道	,

如果说谁能做到，那一定是他，他会告诉你你想知道的一切。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [gaɪd] [tuː; tə][hɪm] .

and	I	will	be	your	guide	to	him	.
和	我	将要	是	你的	指导	到	他	.

我会带你找到他。

" [səʊ] [ðeɪ] ['dʒɜːrnid] [ɒn] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [bluː] [leɪk] ,

"	So	they	journeyed	on	till	they	reached	a	great	blue	lake	,
"	所以	他们	旅程	在	直到	他们	达到	一个	伟大的	蓝色的	湖	,

于是他们继续前行，直到来到一个蔚蓝的大湖边。

['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['sæmən] [ɒv; əv][ðə; ði]

hidden	in	the	depths	of	the	forest	,	and	there	they	found	the	Salmon	of	the
隐	在	这	深度	的	这	森林	,	和	那里	他们	成立	这	三文鱼	的	这

[ləʊn] [leɪk] .

Lone	Lake	.
孤独	湖	.

他们藏身于森林深处，在那里发现了孤湖鲑鱼。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðeə(r)] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ['veri] ['waɪzli] , [rɪ'plaɪd] :

He	heard	their	question	,	and	looking	at	them	very	wisely	,	replied	:
他	听到	他们的	问题	,	和	寻找	在	他们	非常	明智地	,	回复	:

他听到了他们的问题，然后睿智地看了看他们，回答道：

" [sʌtʃ] [rɒŋ] [æz; əz][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [faʊnd] [ˌels'weə(r)] [hæv; həv][ai] [faʊnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɔːlz]
" Such wrong as I have never found elsewhere have I found under the walls
" 这样的 错误的 作为 我 有 绝不 成立 别处 有 我 成立 在下面 这 墙壁
[ɒv; əv] ['glɒstə(r)] ['kɑːs(ə)l] ,
of Gloucester Castle ,
的 格洛斯特 城堡 ,

“我在格洛斯特城堡的城墙下，发现了我在其他地方从未见过的罪恶。”

[ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['sevən] , [ʌp] [wɪtʃ] [ai]['træv(ə)l] [wɪð] ['evri] [taɪd] .
on the River Severn , up which I travel with every tide .
在 这 河 塞文 , 向上 哪个 我 旅行 和 每一个 潮 .

我沿着塞文河逆流而上，每次潮汐我都会乘船而上。

[ænd; ənd] [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] , [kʌm] , [tuː] [ɒv; əv][jiː; ji] ,
And that ye may know it is so , come , two of ye ,
和 那 是的 可能 知道 它 是 所以 , 来 , 二 的 是的 ,

为了让你们知道事情确实如此，你们两个人来，

[ænd; ənd]['træv(ə)l] ['ðɪðə(r)] [ə'pɒn][maɪ] ['ʃəuldəz] .
and travel thither upon my shoulders .
和 旅行 那里 之上 我的 肩膀 .

并扛着我的肩膀前往那里。

" [ðen] [kaɪ][ænd; ənd]['jʊriəl] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
" Then Kai and Uriel came down to the water ,
" 然后 凯 和 乌列尔 来了 向下 到 这 水 ,

然后凯和乌列尔来到水边，

[ænd; ənd] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæmən] [ɒv; əv] [leɪn] [leɪk] ,
and stood upon the shoulders of the Salmon of Lane Lake ,
和 站立 之上 这 肩膀 的 这 三文鱼 的 车道 湖 ,

站在莱恩湖鲑鱼的肩膀上，

[huː] [swæm] [wɪð] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] ['sevən] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɔːlz]
who swam with them down the Severn , and brought them under the walls
WHO 游泳 和 他们 向下 这 塞文 , 和 带来 他们 在下面 这 墙壁
[ɒv; əv] ['glɒstə(r)] ['kɑːs(ə)l] .
of Gloucester Castle .
的 格洛斯特 城堡 .

他们带着他们顺着塞文河游下去，把他们带到了格洛斯特城堡的城墙下。

" [hɑːk] ! " [sed] [ðə; ði] ['sæmən] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['lɪsnd] ,
" Hark ! " said the Salmon ; and as they listened ,
" 听着 ! " 说 这 三文鱼 ; 和 作为 他们 听着 ,

“听！”鲑鱼说道；他们侧耳倾听，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʌndʒən] [wɔːl] ['weɪlɪŋ] [ɪn] [diːpɪst] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [wəʊ]
a voice was heard from the dungeon wall wailing in deepest sorrow and woe
一个 嗓音 曾是 听到 从 这 地牢 墙 哀嚎 在 最深处 悲哀 和 悲哀
.
:
.

从地牢墙壁上传来一声凄厉的哀嚎，充满了极度的悲伤和痛苦。

[ðen] ['jʊriəl] [kraɪd] : " [huːz] [vɔɪs] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [məʊnz] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['gluːmi] [sel] ? "
Then Uriel cried : " Whose voice is this that moans within this gloomy cell ? "
然后 乌列尔 哭 : " 谁 嗓音 是 这 那 呻吟 之内 这 阴沉 细胞 ? "

乌列尔喊道：“这阴暗牢房里传来的呻吟声是谁的？”

" [ə'læs] ! " [weɪld] [ðə; ði] [vɔɪs] , " - [tɪz] [ðæt] [ɒv; əv]['meɪbən] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['moʊdrɑːn] ,
" Alas ! " wailed the voice , " ' tis that of Mabon , the son of Modron ,
" 唉 ! " 哀嚎 这 嗓音 , " - 的 那 的 马本节 , 这 儿子 的 莫德龙 ,

“唉！”那声音哀嚎道，“那是摩德隆之子马邦的声音。”

[ʃʌt] [ʌp] [ɪ'tɜːnəli] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɒv; əv] [gwɪn] , [sʌn] [ɒv; əv] [nɪθ] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['feəri] .

shut	**up**	**eternally**	**in**	**the**	**prison**	**of**	**Gwyn**	**,**	**son**	**of**	**Nith**	**,**	**King**	**of**	**Faerie**	**.**
关闭	向上	永恒	在	这	监狱	的	格温	,	儿子	的	尼思	,	国王	的	仙女	.

永远囚禁在仙王尼思之子葛温的监狱里。

[hɪə(r)][ai] , [ðə; ði]['elfɪn] ['hʌntsmən] , ['evə(r)] [jʌŋ] ,

Here	**I**	**,**	**the**	**Elfin**	**Huntsman**	**,**	**ever**	**young**	**,**
这里	我	,	这	精灵	猎人	,	曾经	年轻的	,

我，精灵猎人，永远年轻，

[ˌeɪ 'em] [ʃʌt] [aʊt] [ɪ'tɜːnəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [fel] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɔɪfl]

am	**shut**	**out**	**eternally**	**from**	**the**	**sight**	**of**	**wood**	**and**	**fell**	**and**	**the**	**joyful**
是	关闭	出去	永恒	从	这	视线	的	木头	和	跌倒	和	这	快乐

[tʃeɪs] [wɪtʃ] [ɪz][maɪ] ['bɜːθraɪt] . "

chase	**which**	**is**	**my**	**birthright**	**.**	**"**
追赶	哪个	是	我的	与生俱来的权利	.	"

我将永远与树林、山峦以及我与生俱来的快乐狩猎隔绝开来。

" [kænst] [ðaʊ] [biː; bi] ['rænsəm] [wɪð] ['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] ? " [ɑːskt] ['jʊriəl] .

"	**Canst**	**thou**	**be**	**ransomed**	**with**	**silver**	**and**	**gold**	**?**	**"**	**asked**	**Uriel**	**.**
"	罐	你	是	赎金	和	银	和	金子	?	"	问	乌列尔	.

“你能用金银赎身吗？”乌列尔问道。

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['meɪbən] ;

"	**No**	**,**	**"**	**answered**	**Mabon**	**;**
"	不	,	"	回答	马本节	;

“不，”马邦回答道；

" [ɪf] ['evə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['reskjuːd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['kruːəl] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][baɪ]['bæt(ə)l][ænd; ənd]

"	**if**	**ever**	**I**	**am**	**rescued**	**from**	**this**	**cruel**	**place**	**it**	**must**	**be**	**by**	**battle**	**and**
"	如果	曾经	我	是	获救	从	这	残忍的	地方	它	必须	是	经过	战斗	和

[straɪf] .

strife	**.**
冲突	.

“如果我能从这个残酷的地方获救，那一定是靠战斗和斗争。”

" [ðen] ['jʊriəl][ænd; ənd] [kaɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] .

"	**Then**	**Uriel**	**and**	**Kai**	**returned**	**to**	**their**	**companions**	**.**
"	然后	乌列尔	和	凯	返回	到	他们的	同伴	.

然后，乌列尔和凯回到了他们的同伴身边。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ðæt] ['ɑːθə(r)] [lʌvd] , [ðeɪ] ['dʒɜːrnid] [bæk]

Seeing	**that**	**this**	**was**	**the**	**kind**	**of**	**adventure**	**that**	**Arthur**	**loved**	**,**	**they**	**journeyed**	**back**
看到	那	这	曾是	这	种类	的	冒险	那	亚瑟	喜爱	,	他们	旅程	后退

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

to	**the**	**King**	**,**
到	这	国王	,

眼见这正是亚瑟所喜爱的冒险，他们便启程返回国王那里。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ɔːl] .

and	**told**	**him**	**all**	**.**
和	讲述	他	全部	.

然后把一切都告诉了他。

[səʊ][hiː; hi] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [baɪ][lænd][tuː; tə] [ə'tæk] ['glɒstə(r)] ['kɑːs(ə)l]

So	**he**	**prepared**	**a**	**great**	**army**	**,**	**and**	**marched**	**by**	**land**	**to**	**attack**	**Gloucester**	**Castle**
所以	他	准备	一个	伟大的	军队	,	和	行军	经过	土地	到	攻击	格洛斯特	城堡

.

:
.

于是他集结了一支庞大的军队，从陆路进军攻打格洛斯特城堡。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [fɔːt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] ['geɪts] ,

But	while	he	fought	before	the	gates	,
但	尽管	他	战斗	前	这	大门	,

但当他在城门前战斗时，

[kaɪ] [ænd; ənd] ['bediviə] [hæd; həd] [seɪld] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæmən]

Kai	and	Bedivere	had	sailed	down	the	river	on	the	shoulders	of	the	Salmon
凯	和	贝狄威尔	有	航行	向下	这	河	在	这	肩膀	的	这	三文鱼

[ɒv; əv] [ləʊn] [leɪk] ,

of	Lone	Lake	,
的	孤独	湖	,

凯和贝狄威尔乘着孤湖鲑鱼的肩膀顺流而下，

[ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [saɪd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ˌʌnprə'tektɪd] , [ðeɪ] [brəʊk]

and	,	finding	the	water	-	side	portion	of	the	Castle	unprotected	,	they	broke
和	,	寻找	这	水	-	边	部分	的	这	城堡	未受保护	,	他们	打破

[θruː] [ðə; ði] [wɔːl] ,

through	the	wall	,
通过	这	墙	,

他们发现城堡临水的一侧没有防御，于是破墙而入。

[ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] ['meɪbən] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['moʊdrɑːn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðem; ðəm]

and	carried	off	Mabon	,	the	son	of	Modron	,	and	he	returned	with	them
和	携带	离开	马本节	,	这	儿子	的	莫德龙	,	和	他	返回	和	他们

[tuː; tə] ['ɑːrθərz] [kɔːt] .

to	Arthur's	Court	.
到	亚瑟的	法庭	.

他们掳走了摩德伦之子马邦，马邦和他们一起回到了亚瑟王的宫廷。

[viː] . [haʊ] [prɪns] - [wʌn] [hɪz; ɪz] [braɪd]

V	.	How	Prince	Kilhugh	won	his	Bride
V	.	如何	王子	-	韩元	他的	新娘

五、基尔休王子如何赢得新娘

[waɪl] ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [naɪts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tɑːsks]

While	Arthur	and	his	knights	were	discussing	which	of	the	Impossible	Tasks
尽管	亚瑟	和	他的	骑士	是	讨论	哪个	的	这	不可能的	任务

[ʃʊd; ʃəd] [nekst] [biː; bi] [ˌʌndə'teɪkən] ,

should	next	be	undertaken	,
应该	下一个	是	已	,

当亚瑟王和他的骑士们正在讨论接下来应该挑战哪项不可能完成的任务时，

[ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [prɪns] , [nemd] ['gwaɪθər] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [wʌn] [ɒv; əv]

it	so	happened	that	a	certain	prince	,	named	Gwyther	,	who	was	also	one	of
它	所以	发生	那	一个	肯定	王子	,	命名	格威瑟	,	WHO	曾是	还	一	的

['ɑːrθərz] [naɪts] ,

Arthur's	knights	,
亚瑟的	骑士	,

恰巧有一位名叫格威瑟的王子，他也是亚瑟王的骑士之一，

[wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] , [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔːn] .

was	walking	over	a	mountain	in	his	own	country	,	the	Land	of	the	Dawn	.
曾是	步行	超过	一个	山	在	他的	自己的	国家	,	这	土地	的	这	黎明	.

他当时正在自己的祖国——黎明之国——翻越一座山峰。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] , [diːp] [ɪn] [θɔːt] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [sæd] ['lɪt(ə)l] [kraɪ] .

And	as	he	walked	,	deep	in	thought	,	he	heard	a	sad	little	cry	.
和	作为	他	步行	,	深的	在	想法	,	他	听到	一个	伤心	小的	哭	.

他边走边想，突然听到一声悲伤的哭声。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [lʊkt] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [siː] [ðæt] [kʊd; kəd] [ɪk'spleɪn] [sʌtʃ]

Up	and	down	he	looked	,	but	nothing	could	he	see	that	could	explain	such
向上	和	向下	他	看起来	,	但	没有什么	可以	他	看	那	可以	解释	这样的

['mɔːnf(ə)l] [kraɪ] .

mournful	cry	.
悲哀	哭	.

他上上下下地寻找，却找不到任何可以解释这悲恸哭声的原因。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'gen] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['veri] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː]

But	presently	it	came	again	from	under	his	very	feet	,	and	there	he	saw
但	目前	它	来了	再次	从	在下面	他的	非常	脚	,	和	那里	他	锯

[æn; ən] [ænt] - [hɪl] .

an	ant	-	hill	.
一个	蚂蚁	-	爬坡道	.

但很快，它又从他脚下冒了出来，他看到那里有一个蚁丘。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ænt] - [hɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪlɪŋ] ['pɪtiəsli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hiːθ]

Inside	the	ant	-	hill	the	little	creatures	were	wailing	piteously	,	for	the	heath
里面	这	蚂蚁	-	爬坡道	这	小的	生物	是	哀嚎	可怜地	,	为了	这	希思

[ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] [wɒz; wəz] [ə'faɪə(r)] ,

on	the	mountain	-	side	was	afire	,
在	这	山	-	边	曾是	着火	,

蚁丘里的小家伙们发出凄惨的哀鸣，因为山坡上的荒地着火了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeə(r)] ['kɪŋdəm] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [bleɪz] .

and	in	a	short	time	their	kingdom	would	be	all	in	a	blaze	.
和	在	一个	短的	时间	他们的	王国	会	是	全部	在	一个	火焰	.

不久之后，他们的王国就会化为一片火海。

[ðen] [prɪns] ['gwaɪθər] [druː] [hɪz; ɪz] [spɔːd] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [ænt] - [hɪl] [æt; ət] [ə; eɪ] [bləʊ] ,

Then	Prince	Gwyther	drew	his	sword	,	and	cut	off	the	ant	-	hill	at	a	blow	,
然后	王子	格威瑟	画	他的	剑	,	和	切	离开	这	蚂蚁	-	爬坡道	在	一个	吹	,

于是格威瑟王子拔出剑，一剑砍倒了蚁丘。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] .

and	threw	it	into	a	place	of	safety	.
和	扔	它	进入	一个	地方	的	安全	.

然后把它扔到安全的地方。

" ['aʊə(r)] ['greɪtf(ə)l] [θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪn] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ænts] .

"	Our	grateful	thanks	are	thine	,	"	cried	the	ants	.
"	我们的	感激的	谢谢	是	你的	,	"	哭	这	蚂蚁	.

“我们衷心感谢你们！”蚂蚁们齐声说道。

" [naʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ,

"	Now	tell	us	what	we	can	do	for	thee	in	return	,
"	现在	告诉	我们	什么	我们	能	做	为了	你	在	返回	,

“现在告诉我们，我们能为你做些什么来回报你？”

[prɪns] ['gwaɪθər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔːn] .

Prince	Gwyther	of	the	Land	of	the	Dawn	.
王子	格威瑟	的	这	土地	的	这	黎明	.

黎明之地的格维瑟王子。

" [ðə; ði] [prɪns] ['pɔndə] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'plaɪd] : " [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [nəʊz] [ðæt]

"	The	Prince	pondered	a	moment	,	and	then	replied	:	"	All	the	world	knows	that
"	这	王子	沉思	一个	片刻	,	和	然后	回复	:	"	全部	这	世界	知道	那

- ,

Kilhugh	,
-	,

王子沉思片刻，然后回答说：“全世界都知道基尔休，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv] ['ɑːθə(r)] , [siːkɪŋ] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] ['ɔlwen] ,

one	of	the	Companions	of	Arthur	,	seeking	the	hand	of	the	fair	Olwen	,
一	的	这	同伴	的	亚瑟	,	寻求	这	手	的	这	公平的	奥尔文	,

亚瑟王的同伴之一，前来求娶美丽的奥尔温。

[ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][ðə; ði][naɪn] ['bʊʃlz] [ɒv; əv][flæks] [siːd] [səʊn] [ɪn]

is	required	by	her	father	to	bring	him	the	nine	bushels	of	flax	seed	sown	in
是	必需的	经过	她	父亲	到	带来	他	这	九	蒲式耳	的	亚麻	种子	播种	在

[hɪz; ɪz] [fiːld] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [veɪl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [braɪd] .

his	field	to	make	the	wedding	veil	for	his	bride	.
他的	场地	到	制作	这	婚礼	面纱	为了	他的	新娘	.

她父亲要求她把田里种的九蒲式耳亚麻籽带给他，用来为新娘制作结婚面纱。

[ɪf] [wʌn] [greɪn] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [fə'bɪd(ə)n] ; [ænd; ənd] , [ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

If	one	grain	is	missing	the	marriage	will	be	forbidden	;	and	,	though	we	are
如果	一	粮食	是	丢失的	这	婚姻	将要	是	禁止	;	和	,	尽管	我们	是

['ɑːrθərz] [naɪts] ,

Arthur's	knights	,
亚瑟的	骑士	,

如果少了一粒谷物，婚事就会被禁止；而且，尽管我们是亚瑟王的骑士，

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən][faɪnd] [ðiːz] ['taɪni] [siːdz] .

not	one	of	us	can	find	these	tiny	seeds	.
不是	一	的	我们	能	寻找	这些	微小的	种子	.

我们当中没有一个人能找到这些细小的种子。

[naʊ] , [kæn; kən][jiː; ji][duː; də] [ðɪs] [tɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? "

Now	,	can	ye	do	this	task	for	me	?	"
现在	,	能	是的	做	这	任务	为了	我	?	"

现在，你们能帮我完成这项任务吗?

" [ðæt] [wɪl] [wiː; wi] ['dʒɔɪfəli] , " [kraɪd] [ðə; ði][ænts] ,

"	That	will	we	joyfully	,	"	cried	the	ants	,
"	那	将要	我们	欣喜地	,	"	哭	这	蚂蚁	,

“我们会欣然接受的！”蚂蚁们喊道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] - - , [tʃiːf]

and	they	made	their	way	in	haste	to	the	field	of	Thornogre	Thistlehair	,	Chief
和	他们	制成	他们的	方式	在	匆忙	到	这	场地	的	-	-	,	首席

[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] .

of	the	Giants	.
的	这	巨人队	.

于是他们匆匆赶往巨人首领索恩格雷·蓟发的领地。

[prɪns] ['gwaɪθər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊʃl] ['meʒə(r)]

PRINCE	GWYTHER	AND	THE	BUSHEL	MEASURE
王子	格威瑟	和	这	蒲式耳	措施

格威瑟王子和蒲式耳计量

[wen] ['iːvnɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːn] ,

When	evening	began	to	fall	they	returned	to	the	Land	of	the	Dawn	,
什么时候	晚上	开始	到	落下	他们	返回	到	这	土地	的	这	黎明	,

夜幕降临之时，他们返回了黎明之地。

[weə(r)] [prɪns] ['gwaɪθər] [hæd; həd][set] [ʌp][ə; eɪ] ['bʊʃl] ['meʒə(r)] .

where	Prince	Gwyther	had	set	up	a	bushel	measure	.
在哪里	王子	格威瑟	有	放	向上	一个	蒲式耳	措施	.

格威瑟王子曾在那里设立蒲式耳计量单位。

[ʌp] [ɪts] [saɪdz] [ðeɪ] [klaɪmd] , [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [siːd] [ɪn][ɪts] [maʊθ] ;

Up	its	sides	they	climbed	,	each	with	a	seed	in	its	mouth	;
向上	它是	侧面	他们	攀登	,	每个	和	一个	种子	在	它是	嘴	;

它们沿着树干爬上去，每只嘴里都叼着一颗种子；

[ænd; ənd] [naɪn] [taɪmz] [ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] ['meʒə(r)] , [ʌn'tɪl] ['əʊnli] [wʌn] [siːd] [wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] .

and	nine	times	they	filled	the	measure	,	until	only	one	seed	was	wanting	.
和	九	时代	他们	已填	这	措施	,	直到	仅有的	一	种子	曾是	想要	.

他们把量杯装满了九次，直到只剩下一粒种子为止。

" - [tɪz] [wel] , " [ðeɪ] [kraɪd] ; " [ðə; ði] [leɪm] ['emɪt] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [kʌm] [həʊm] .

"	'	Tis	well	,	"	they	cried	;	"	the	lame	emmet	has	not	yet	come	home	.
"	-	的	出色地	,	"	他们	哭	;	"	这	瘸	埃米特	有	不是	然而	来	家	.

“还好，”他们喊道，“跛脚的艾米特还没回家呢。”

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['naɪtfɔːl] [ðə; ði] [leɪm] ['emɪt] [tɔil] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʊʃl] ['meʒə(r)] ,

"	And	before	nightfall	the	lame	emmet	toiled	up	to	the	bushel	measure	,
"	和	前	黄昏	这	瘸	埃米特	辛勤劳作	向上	到	这	蒲式耳	措施	,

“夜幕降临之前，那只跛脚的蚂蚁辛勤劳作，终于达到了蒲式耳的计量标准。”

[ænd; ənd] [drɒpt] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [siːd] .

and	dropped	in	the	last	seed	.
和	掉落	在	这	最后的	种子	.

然后投入了最后一颗种子。

[səʊ] [ðə; ði] [naɪn] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [flæks] [siːd] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ɒv; əv] ['ɑːθə(r)] ,

So	the	nine	bushels	of	flax	seed	were	taken	to	the	castle	of	Arthur	,
所以	这	九	蒲式耳	的	亚麻	种子	是	已采取	到	这	城堡	的	亚瑟	,

于是，这九蒲式耳亚麻籽被运到了亚瑟王的城堡。

[ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [prɪns] - .

and	given	to	Prince	Kilhugh	.
和	给定	到	王子	-	.

并赠予基尔休王子。

[ðen] [sed] [kɪŋ] ['ɑːθə(r)] :

Then	said	King	Arthur	:
然后	说	国王	亚瑟	:

亚瑟王说道：

" [let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [gəʊ] [tuː; tə] ['aɪələnd] [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɔːldrən] [ɒv; əv] - [ðə; ði]

"	Let	us	now	go	to	Ireland	to	seek	for	the	Cauldron	of	Cruseward	the
"	让	我们	现在	去	到	爱尔兰	到	寻找	为了	这	釜	的	-	这

['stjuːəd] [ɒv; əv] - ,

Steward	of	Odgar	,
管家	的	-	,

“现在让我们前往爱尔兰，寻找奥德加尔管家克鲁斯沃德的坩埚吧。”

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [kɪŋ] .

the	Irish	King	.
这	爱尔兰	国王	.

爱尔兰国王。

" [naʊ] , [ðɪs] ['kɔːldrən] , [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] ,

"	Now	,	this	cauldron	,	as	you	will	remember	,
"	现在	,	这	釜	,	作为	你	将要	记住	,

“现在，这个坩埚，你们应该还记得，

[wɒz; wəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ðæt] [wen] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [wɒz; wəz] [kʊkt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː]

was	of	such	a	kind	that	when	food	for	a	coward	was	cooked	in	it
曾是	的	这样的	一个	种类	那	什么时候	食物	为了	一个	懦夫	曾是	煮熟	在	它

[ðə; ði] [fuːd] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [fɜːst] ,

the	food	remained	as	it	was	at	first	,
这	食物	剩余	作为	它	曾是	在	第一的	,

这种锅的特别之处在于，用它煮出来的食物，即使是给懦夫做的，也能保持原样。

[bʌt; bət] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [breɪv] [mæn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['iːtɪŋ] [də'rektli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

but	if	for	a	brave	man	it	was	ready	for	eating	directly	it	was
但	如果	为了	一个	勇敢的	男人	它	曾是	准备好	为了	吃	直接地	它	曾是

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði][pɒt] .

placed	in	the	pot	.
放置	在	这	锅	.

但如果对于勇敢的人来说，食物已经可以直接食用，那就把它放进锅里。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['preʃəs] ; [ænd; ənd] [wen] ['ɑːrθərz] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

So	it	was	very	precious	;	and	when	Arthur's	request	for	it	was
所以	它	曾是	非常	宝贵的	;	和	什么时候	亚瑟的	要求	为了	它	曾是

[rɪ'siːvd] [baɪ] - ,

received	by	Odgar	,
已收到	经过	-	,

所以它非常珍贵；当奥德加收到亚瑟的请求时，

- [rɪ'plaɪd] [ɪn] [rɒθ] : " [nɒt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][maɪ] ['kɔːldrən] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [əb'teɪn] ,

Cruseward	replied	in	wrath	:	"	Not	a	glimpse	of	my	cauldron	shall	he	obtain	,
-	回复	在	愤怒	:	"	不是	一个	一瞥	的	我的	釜	将	他	获得	,

克鲁斯沃德怒气冲冲地回答道："他休想得到我的坩埚一眼！"

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;

even	if	it	would	give	him	all	the	blessings	in	the	world	;
甚至	如果	它	会	给	他	全部	这	祝福	在	这	世界	;

即使这会给他带来世间所有的福气；

[mʌtʃ] [les] [wɪl] [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][hɪm] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

much	less	will	I	give	it	him	altogether	.
很多	较少的	将要	我	给	它	他	共	.

我更不会把东西完全给他。

" [ðen] ['ɑːθə(r)] [kɔːld] [tə'geðə(r)] [hɪz; ɪz][men] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [ænd; ənd] [seɪld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['stɔːmi] ['siːz]

"	Then	Arthur	called	together	his	men	of	war	,	and	sailed	over	the	stormy	seas
"	然后	亚瑟	称为	一起	他的	男人	的	战争	,	和	航行	超过	这	暴风雨	海域

[tuː; tə] ['aɪələnd] .

to	Ireland	.
到	爱尔兰	.

"然后亚瑟召集了他的战士们，乘着战火纷飞的大海驶向爱尔兰。"

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɔː] [hɪm] [ɪn]['bæt(ə)l] [ə'reɪ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] ,

When	the	people	saw	him	in	battle	array	,	they	were	afraid	,
什么时候	这	人们	锯	他	在	战斗	大批	,	他们	是	害怕的	,

人们看到他列阵作战，都感到害怕。

[ænd; ənd] ['kaʊnsld] - [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm] ['piːsəbli] .

and	counselled	Odgar	to	receive	him	peaceably	.
和	建议	-	到	收到	他	和平地	.

并劝告奥德加和平地接纳他。

[səʊ] - [sent] ['frendli] ['mesɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] .

So	Odgar	sent	friendly	messages	,	and	invited	him	to	a	banquet	in	his	palace	.
所以	-	发送	友好的	消息	,	和	受邀	他	到	一个	宴会	在	他的	宫殿	.

于是奥德加尔派人送去友好的信，并邀请他到自己的宫殿参加宴会。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] ['prez(ə)nts][tuː; tə]

Now	when	the	banquet	was	over	,	Odgar	was	about	to	give	presents	to
现在	什么时候	这	宴会	曾是	超过	,	-	曾是	关于	到	给	礼物	到

[hɪz; ɪz] [gests] ,

his	guests	,
他的	客人	,

宴会结束后，奥德加尔正准备给宾客们赠送礼物。

[bʌt; bət] ['ɑːθə(r)] [wʊd] [teɪk] ['nʌθɪŋ] .

but	Arthur	would	take	nothing	.
但	亚瑟	会	拿	没有什么	.

但亚瑟什么也不肯接受。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [nɔːt] , [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔːldrən] [ɒv; əv] - .

He	wanted	naught	,	he	said	,	but	the	Cauldron	of	Cruseward	.
他	通缉	零	,	他	说	,	但	这	釜	的	-	.

他说，他什么都不想要，只想要克鲁斯沃德的大锅。

[wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] ['θʌndə] [aʊt] : " [neɪ] , [kɪŋ] ['ɑːθə(r)] , [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [gɪv]

When	Cruseward	heard	this	,	he	thundered	out	:	"	Nay	,	King	Arthur	,	I	will	never	give
什么时候	-	听到	这	,	他	雷鸣	出去	:	"	不	,	国王	亚瑟	,	我	将要	绝不	给

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðiː] .

it	to	thee	.
它	到	你	.

克鲁斯沃德听到这话，怒吼道："不，亚瑟王，我绝不会把它给你。"

[ɪf] [ðaʊ] [kʊdst] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːskɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]

If	thou	couldst	have	it	for	the	asking	it	would	have	been	given	at	the
如果	你	可以	有	它	为了	这	问	它	会	有	到过	给定	在	这

['bɪdɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋ] - ,

bidding	of	King	Odgar	,
投标	的	国王	-	,

如果你只要开口就能得到，奥德加国王早就下令给你了。

[nɒt][æt; ət] [ðaɪn] .

not	at	thine	.
不是	在	你的	.

不是你的。

" [wen] ['bediviə] [hɜːd] [ðɪs] [ruːd] [rɪ'plaɪ][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] , ['rʌʃɪŋ] [ə'pɒn]

"	When	Bedivere	heard	this	rude	reply	he	was	very	angry	,	and	,	rushing	upon
"	什么时候	贝狄威尔	听到	这	粗鲁的	回复	他	曾是	非常	生气的	,	和	,	匆忙	之上

[hɪm] , [siːzd] [ðə; ði] ['kɔːldrən] ,

him	,	seized	the	cauldron	,
他	,	查获	这	釜	,

"贝德维尔听到这番粗鲁的回答，非常生气，他冲上前去，一把夺过那口大锅，

[ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv] ['ɑːrθərz] ['kɔːldrən] - ['beərə(r)] .

and	set	it	on	the	shoulders	of	Arthur's	Cauldron	-	Bearer	.
和	放	它	在	这	肩膀	的	亚瑟的	釜	-	持有人	.

并将其放在亚瑟王的御锅侍者的肩上。

[ðen] [sɔːrdz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [ɒv; əv] ['ɑːrθərz] [həʊst] [fel] [ə'pɒn] -

Then	swords	were	drawn	,	and	the	men	of	Arthur's	host	fell	upon	Cruseward
然后	剑	是	绘制	,	和	这	男人	的	亚瑟的	主持人	跌倒	之上	-

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,

and	his	followers	,
和	他的	追随者	,

于是双方拔剑相向，亚瑟王的军队向克鲁斯沃德及其追随者发起攻击。

[ænd; ənd] [sluː] [ðem; ðəm] .

and	slew	them	.
和	一万	他们	.

然后把他们杀光了。

[ðʌs] [ðeɪ] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] ['kɔːldrən] , [ænd; ənd][bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] , [fʊl] [ɒv; əv] ['aɪrɪʃ] [gəʊld] ,

Thus	they	carried	off	the	cauldron	,	and	bore	it	,	full	of	Irish	gold	,
因此	他们	携带	离开	这	釜	,	和	钻孔	它	,	满的	的	爱尔兰	金子	,

于是他们抬走了那口大锅，锅里装满了爱尔兰黄金。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] .

back	to	the	Island	of	the	Mighty	.
后退	到	这	岛	的	这	强大的	.

回到强者之岛。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [əd'ventʃə(r)] [ðeɪ] [set] [fɔːθ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [tʃɑːmd] ['bɔːlsəm] [ðæt] [wɒz; wəz] ['gɑːdɪd]

After	this	adventure	they	set	forth	to	obtain	the	Charmed	Balsam	that	was	guarded
后	这	冒险	他们	放	前进	到	获得	这	迷住了	香脂	那	曾是	守卫

[baɪ][ðə; ði][dʒet] - [blæk] ['sɔːsərəs] ,

by	the	Jet	-	Black	Sorceress	,
经过	这	喷射	-	黑色的	巫婆	,

这次冒险之后，他们踏上了寻找由漆黑女巫守护的魔法香脂的征程。

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] - [waɪt] ['sɔːsərəs] , [æt; ət][ðə; ði] [brʊk] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , [ɒn][ðə; ði] [edʒ]

daughter	of	the	Snow	-	White	Sorceress	,	at	the	Brook	of	Sorrow	,	on	the	edge
女儿	的	这	雪	-	白色的	巫婆	,	在	这	溪	的	悲哀	,	在	这	边缘

[ɒv; əv][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [lænd] .

of	the	Twilight	Land	.
的	这	暮	土地	.

白雪公主女巫的女儿，在悲伤溪边，暮光之地的边缘。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['dɪzməl] ['kævən] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [dwelt] ,

And	when	they	approached	the	dismal	cavern	where	she	dwelt	,
和	什么时候	他们	接近	这	惨淡	洞穴	在哪里	她	居住	,

当他们接近她居住的阴森洞穴时，

[kɪŋ] ['ɑːθə(r)] [wɒz; wəz] [dʒɔɪnd] [baɪ] [gwɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [lænd] ,

King	Arthur	was	joined	by	Gwyn	of	the	Twilight	Land	,
国王	亚瑟	曾是	加入	经过	格温	的	这	暮	土地	,

亚瑟王与暮光之地的葛温会合。

[ænd; ənd] ['gwaɪθər] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːn] , [huː] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['sɔːsərəs]

and	Gwyther	from	the	Land	of	the	Dawn	,	who	,	knowing	the	Sorceress
和	格威瑟	从	这	土地	的	这	黎明	,	WHO	,	会心	这	巫婆

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)] ,

and	her	power	,
和	她	力量	,

还有来自黎明之地的格维瑟，他了解女巫及其力量，

[əd'vaɪzd] [ðæt] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːst][biː; bi] [sent]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

advised	that	two	of	his	attendants	should	first	be	sent	into	the	cave	.
建议	那	二	的	他的	服务员	应该	第一的	是	发送	进入	这	洞穴	.

他建议先派两名随从进入山洞。

[də'rektli] [ðə; ði][fɜːst] [ə'pɪəd] [ðə; ði] ['sɔːsərəs] [siːzd] [hɪm][baɪ][ðə; ði][heə(r)] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm]

Directly	the	first	appeared	the	Sorceress	seized	him	by	the	hair	,	and	threw	him
直接地	这	第一的	出现	这	巫婆	查获	他	经过	这	头发	,	和	扔	他

[daʊn] ,

down	,
向下	,

第一个出现的人，女巫立刻抓住他的头发，把他摔倒在地。

[ænd; ənd]['træmp(ə)ld][ɒn][hɪm] .

and	trampled	on	him	.
和	践踏	在	他	.

然后踩踏了他。

[ðə; ði] ['sekənd] [drægd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [ə'genst]

The	second	dragged	her	away	from	him	,	but	could	do	nothing	against
这	第二	拖拽	她	离开	从	他	,	但	可以	做	没有什么	反对

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

第二个男人把她从他身边拉开，但却无力对付她。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [kɪkt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [θrʌst] [ðem; ðəm] [fɔːθ] [ə'gen] .

for	she	kicked	them	and	beat	them	and	thrust	them	forth	again	.
为了	她	踢	他们	和	打	他们	和	推力	他们	前进	再次	.

因为她踢打他们，又把他们推搡出去。

[ðen] ['ɑːθə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ɪn] [hɪm'self] ; [bʌt; bət] [prɪns] - [ænd; ənd] [prɪns] ['gwaɪθər]

Then	Arthur	would	have	gone	in	himself	;	but	Prince	Gywn	and	Prince	Gwyther
然后	亚瑟	会	有	已消失	在	他自己	;	但	王子	-	和	王子	格威瑟

[prɪ'ventɪd] [hɪm] ,

prevented	him	,
阻止	他	,

那时亚瑟本想亲自进去，但格温王子和格威瑟王子阻止了他。

['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [əd'ventʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,

saying	it	would	not	be	a	fitting	adventure	for	so	great	a	king	,
说	它	会	不是	是	一个	配件	冒险	为了	所以	伟大的	一个	国王	,

他说，这对于这样一位伟大的国王来说，并非合适的冒险。

[ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [hɪm] [tuː; tə] [send] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] [tɔːl] ['brʌðəz] .

and	persuaded	him	to	send	in	the	two	Tall	Brothers	.
和	被说服	他	到	发送	在	这	二	高的	兄弟	.

并说服他派出两个高个兄弟。

[bʌt; bət] [ðiːz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ɪl] ['triːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɔːsərəs] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [mɔː(r)]

But	these	two	were	so	ill	treated	by	the	Sorceress	that	they	came	out	more
但	这些	二	是	所以	患病的	治疗	经过	这	巫婆	那	他们	来了	出去	更多的

[ded] [ðæn; ðən] [ə'laɪv] ,

dead	than	alive	,
死的	比	活	,

但这两人被女巫虐待得奄奄一息，出来时已如同死人一般。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɪftɪd] [ɒn] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

and	had	to	be	lifted	on	to	their	horses	.
和	有	到	是	抬起	在	到	他们的	马匹	.

他们不得不被抬上马背。

[ðen] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [səʊ] [ɪl] [juːst] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [kiːp] ['ɑːθə(r)] [bæk] .

Then	,	when	he	saw	his	followers	so	ill	used	,	nothing	could	keep	Arthur	back	.
然后	,	什么时候	他	锯	他的	追随者	所以	患病的	用过的	,	没有什么	可以	保持	亚瑟	后退	.

后来，当他看到自己的追随者们遭受如此虐待时，没有什么能阻止亚瑟了。

[hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [strəʊk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dægə(r)] , [kɪld] [ðə; ði]

He	rushed	into	the	cave	,	and	with	one	stroke	of	his	dagger	,	killed	the
他	匆忙	进入	这	洞穴	,	和	和	一	中风	的	他的	匕首	,	被杀	这

['wɪkɪd] ['sɔːsərəs] ,

wicked	Sorceress	,
邪恶	巫婆	,

他冲进山洞，一刀砍下邪恶的女巫。

[waɪl] [kaɪ] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [tʃɑːmd] ['bɔːlsəm] .

while	Kai	carried	off	the	Charmed	Balsam	.
尽管	凯	携带	离开	这	迷住了	香脂	.

凯带走了魔法香脂。

[ðeɪ] [nekst] [set] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði] [bɔː(r)] - ['hedɪd] [brɑːntʃ] - ['breɪkə(r)] ;

They	next	set	out	to	hunt	the	Boar	-	headed	Branch	-	breaker	;
他们	下一个	放	出去	到	打猎	这	公猪	-	标题	分支	-	断路器	;

接下来，他们出发去猎杀野猪头断枝兽；

[bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [nəʊ][mæn] [kʊd; kəd] [plʌk] [aʊt] [ðə; ði] [tʌsk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [hed]

but	soon	they	heard	that	no	man	could	pluck	out	the	tusk	from	the	living	head
但	很快	他们	听到	那	不	男人	可以	采摘	出去	这	象牙	从	这	活的	头

[ɒv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [bʌt; bət] - ,

of	this	terrible	animal	but	Odgar	,
的	这	糟糕的	动物	但	-	,

但很快他们就听说，除了奥德加之外，没有人能从这头可怕动物的活头上拔出象牙。

[kɪŋ] [ɒv; əv] ['aɪələnd] .

King	of	Ireland	.
国王	的	爱尔兰	.

爱尔兰国王。

[wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] [pə'sweɪdɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ]

With	some	difficulty	they	persuaded	him	to	accompany	them	;	but	at	length
和	一些	困难	他们	被说服	他	到	陪伴	他们	;	但	在	长度

[ðə; ði] ['hʌntsmən] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] ,

the	huntsmen	gathered	together	,
这	猎人	聚集	一起	,

他们费了好大劲才说服他与他们同行；但最终猎人们还是聚集到了一起。

[wɪð] [hɪm] [æt; ət] [ðeə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔː(r)] [bɪ'gæn] .

with	him	at	their	head	,	and	a	great	hunt	for	the	boar	began	.
和	他	在	他们的	头	,	和	一个	伟大的	打猎	为了	这	公猪	开始	.

在他的带领下，一场大规模的猎杀野猪的行动开始了。

[ðə; ði] ['swɪftɪst] [dɒgz] [kʊd; kəd] [nɒt] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [tuː; tə] [beɪ] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['ɑːrθərz]

The	swiftest	dogs	could	not	bring	the	animal	to	bay	,	until	at	length	Arthur's
这	最快	狗	可以	不是	带来	这	动物	到	湾	,	直到	在	长度	亚瑟的

[əʊn] [haʊnd] ,

own	hound	,
自己的	猎犬	,

最快的猎犬也无法将这头野兽逼入绝境，直到最后，亚瑟自己的猎犬……

- , [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] - [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [tʌsk] ;

Cavall	,	brought	him	to	the	ground	,	and	Odgar	rushed	up	to	pull	out	the	tusk	;
-	,	带来	他	到	这	地面	,	和	-	匆忙	向上	到	拉	出去	这	象牙	;

卡瓦尔将他扑倒在地，奥德加冲上前去拔出象牙；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] ,

but	he	would	have	been	killed	,
但	他	会	有	到过	被杀	,

但他本会被杀掉。

[hæd; həd] [nɒt] [kaɪ] [biːn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [brɑːntʃ] - ['breɪkə(r)] [daʊn] [də'rektli] - [hæd; həd]

had	not	Kai	been	there	to	strike	the	Branch	-	breaker	down	directly	Odgar	had
有	不是	凯	到过	那里	到	罢工	这	分支	-	断路器	向下	直接地	-	有

[plʌkt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

plucked	it	out	.
拨弦	它	出去	.

如果不是凯在那里直接击落了断枝者，奥德加早就把它拔出来了。

[ðeə(r)] [jet] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] [ðə; ði] ['dʒuːəld] ['sɪzəz] [ænd; ənd] [kəʊm] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

There	yet	remained	to	seek	out	the	jewelled	scissors	and	comb	that	were
那里	然而	剩余	到	寻找	出去	这	珠宝	剪刀	和	梳子	那	是

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] - ,

between	the	ears	of	Burstingboar	,
之间	这	耳朵	的	-	,

还有一件事要做，那就是找到藏在爆裂野猪耳朵之间的那把镶满宝石的剪刀和梳子。

[ðə; ði] [waɪd] - ['weɪstə(r)] .

the	Wide	-	Waster	.
这	宽的	-	废物	.

浪费资源者。

[naʊ] , [ðɪs] - [hæd; həd] [leɪd] [weɪst] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ,

Now	,	this	Burstingboar	had	laid	waste	a	great	part	of	Ireland	,
现在	,	这	-	有	铺设	浪费	一个	伟大的	部分	的	爱尔兰	,

如今，这头狂暴的野猪已经蹂躏了爱尔兰的大片地区。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [men] [went] [ɪn] ['terə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] ; [ænd; ənd] ,

so	that	all	men	went	in	terror	of	him	;	and	,
所以	那	全部	男人	去	在	恐怖	的	他	;	和	,

所以所有人都惧怕他；而且，

[ðæt] [ðə; ði] ['hɪərəʊz] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [ˌmɪs'led] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] [θɪŋz] [sed] [tuː; tə] [laɪ] [bɪ'twiːn]

that	the	heroes	might	not	be	misled	about	the	curious	things	said	to	lie	between
那	这	英雄	可能	不是	是	被误导	关于	这	好奇的	事物	说	到	说谎	之间

[hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

his	ears	,
他的	耳朵	,

以免英雄们被他脑子里那些据说很奇特的东西所误导。

['mɜːlɪn] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['aɪələnd] [tuː; tə] [siːk] [hɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz]

Merlin	was	sent	to	Ireland	to	seek	him	out	and	see	if	it	were	as
梅林	曾是	发送	到	爱尔兰	到	寻找	他	出去	和	看	如果	它	是	作为

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] [hæd; həd] [sed] .

the	giant	had	said	.
这	巨大的	有	说	.

梅林被派往爱尔兰寻找巨人，看看事情是否真如巨人所说的那样。

[səʊ] ['mɜːlɪn] [trækt] - [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [den] [ɒn] [kəʊld] [blɑːst] [rɪdʒ] , [ænd; ənd] ,

So	Merlin	tracked	Burstingboar	to	his	den	on	Cold	Blast	Ridge	,	and	,
所以	梅林	已追踪	-	到	他的	丹	在	寒冷的	爆炸	岭	,	和	,

于是，梅林追踪爆裂野猪来到了寒风岭上的巢穴，然后，

['hævɪŋ] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɜːd] , [fluː] [daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [kləʊz] [baɪ] .

having	changed	himself	into	a	bird	,	flew	down	into	a	thicket	close	by	.
拥有	已更改	他自己	进入	一个	鸟	,	飞翔	向下	进入	一个	灌木丛	关闭	经过	.

他把自己变成了一只鸟，飞进了附近的一片灌木丛中。

[frɒm; frəm] [ðens] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

From	thence	he	could	see	the	creature	lying	on	the	ground	,
从	因此	他	可以	看	这	生物	说谎	在	这	地面	,

从那里他可以看到那生物躺在地上。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['sev(ə)n] [jʌŋ] [bɔːrz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,

with	his	seven	young	boars	at	his	side	,
和	他的	七	年轻的	野猪	在	他的	边	,

他身边带着七头小野猪，

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ['twɪŋkl] [ðə; ði] ['dʒuːəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪzəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəʊm] .

and	between	his	ears	twinkled	the	jewels	of	the	scissors	and	the	comb	.
和	之间	他的	耳朵	闪烁	这	珠宝	的	这	剪刀	和	这	梳子	.

他两耳之间闪烁着剪刀和梳子的宝石。

[ðen] ['mɜːlɪn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['hɪərəʊz] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]

Then	Merlin	thought	it	was	a	sad	thing	that	the	heroes	should	lose	their	lives
然后	梅林	想法	它	曾是	一个	伤心	事物	那	这	英雄	应该	失去	他们的	生活

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

for	such	things	,
为了	这样的	事物	,

梅林心想，英雄们竟然会为了这种事而牺牲生命，真是太可惜了。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɒf] [hɪm'self] .

and	determined	to	try	to	carry	them	off	himself	.
和	决定	到	尝试	到	携带	他们	离开	他自己	.

他决心亲自把它们带走。

[səʊ][hiː; hi] [fluː] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][traɪd] [tuː; tə] [snætʃ] [ʌp][ðə; ðɪ]['reɪzə(r)]

So	he	flew	upon	the	head	of	Burstingboar	,	and	tried	to	snatch	up	the	razor
所以	他	飞翔	之上	这	头	的	-	,	和	尝试	到	抢夺	向上	这	剃刀

;

;
;

于是他飞到爆裂野猪的头上，想要抢走剃刀；

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi] ['riːəli] [gɒt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['brɪs(ə)l] .

but	all	he	really	got	was	a	great	bristle	.
但	全部	他	真的	得到	曾是	一个	伟大的	鬃	.

但他最终得到的只是一根粗壮的鬃毛。

[ðen] - [rəʊz] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] , ['fəʊmɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [maʊθ] .

Then	Burstingboar	rose	up	in	a	great	rage	,	foaming	at	the	mouth	.
然后	-	玫瑰	向上	在	一个	伟大的	愤怒	,	起泡	在	这	嘴	.

随后，爆裂野猪勃然大怒，口吐白沫地站了起来。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ][wʌn] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [flek] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pɔɪzənəs] [fəʊm] [fel] [ə'pɒn] ['mɜːlɪn] ,

He	could	see	no	one	;	but	a	fleck	of	the	poisonous	foam	fell	upon	Merlin	,
他	可以	看	不	一	;	但	一个	斑点	的	这	有毒	泡沫	跌倒	之上	梅林	,

他什么也看不见；但一小块毒泡沫落在了梅林身上。

[ænd; ənd] [hɜːt] [hɪm] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [kwaɪt] [rɪ'kʌvəd] .

and	hurt	him	so	that	he	never	quite	recovered	.
和	伤害	他	所以	那	他	绝不	相当	恢复	.

并对他造成了伤害，以至于他再也没有完全恢复过来。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [njuːz] ,

When	he	heard	this	news	,
什么时候	他	听到	这	消息	,

当他听到这个消息时，

['ɑːθə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [breɪv] [naɪts] [ænd; ənd][skwaɪəz] [ðæt] [ðə; ðɪ]

Arthur	gathered	together	such	a	number	of	brave	knights	and	squires	that	the
亚瑟	聚集	一起	这样的	一个	数字	的	勇敢的	骑士	和	乡绅	那	这

['aɪrɪʃ] [fɪəd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðeə(r)][lænd] ,

Irish	feared	he	was	about	to	attack	their	land	,
爱尔兰	害怕	他	曾是	关于	到	攻击	他们的	土地	,

亚瑟王召集了众多勇敢的骑士和侍从，以至于爱尔兰人担心他即将进攻他们的土地。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

but	when	he	told	them	he	had	come	to	deliver	them	from	the
但	什么时候	他	讲述	他们	他	有	来	到	递送	他们	从	这

['dredɪd] - ,

dreaded	Burstingboar	,
令人恐惧的	-	,

但当他告诉他们他是来把他们从可怕的爆裂野猪手中解救出来的时，

[ðeə(r)][dʒɔɪ] [nju:] [nəʊ] [baʊndz] .

their	joy	knew	no	bounds	.
他们的	喜悦	知道	不	界限	.

他们的喜悦无以言表。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðəʊz] ['aɪrɪʃ] [hu:] [hæd; həd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz][həʊst][ʃʊd; ʃəd]

And	so	it	was	arranged	that	those	Irish	who	had	joined	his	host	should
和	所以	它	曾是	安排	那	那些	爱尔兰	WHO	有	加入	他的	主持人	应该

[fɜ:st] [ə'tæk] [ðə; ði][bɔ:(r)] ;

first	attack	the	boar	;
第一的	攻击	这	公猪	;

于是便安排那些加入他队伍的爱尔兰人先去攻击野猪;

[ðen] , [ɪf] [hi:; hi] [stɪl] [lɪvd; 'laɪvd] , [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'tækt] [baɪ] ['ɑ:rθərz] [əʊn] [naɪts] ;

then	,	if	he	still	lived	,	he	should	be	attacked	by	Arthur's	own	knights	;
然后	,	如果	他	仍然	居住地	,	他	应该	是	遭到攻击	经过	亚瑟的	自己的	骑士	;

那么，如果他还活着，他就会遭到亚瑟王的骑士们的攻击;

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [sleɪn] ,

and	if	by	that	time	he	were	not	slain	,
和	如果	经过	那	时间	他	是	不是	被杀	,

如果到那时他还没有被杀，

['ɑ:θə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hɪm'self] [hʌnt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] .

Arthur	should	himself	hunt	him	on	the	third	day	.
亚瑟	应该	他自己	打猎	他	在	这	第三	天	.

亚瑟应该在第三天亲自去追捕他。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [sɔ:] [ðə; ði][bɔ:(r)] [traɪ'ʌmfənt] ;

But	the	first	day	and	the	second	saw	the	boar	triumphant	;
但	这	第一的	天	和	这	第二	锯	这	公猪	凯	;

但第一天和第二天，野猪都取得了胜利;

[ænd; ənd] [wen] ['ɑ:θə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tɜ:n] [hi:; hi] [fɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][naɪn] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [wɪ'ðaʊt]

and	when	Arthur	took	his	turn	he	fought	for	nine	days	and	nights	without
和	什么时候	亚瑟	采取	他的	转动	他	战斗	为了	九	天	和	夜晚	没有

['i:v(ə)n] ['wu:ndɪŋ] [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [ɔ:(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kʌbz] .

even	wounding	the	creature	or	one	of	his	cubs	.
甚至	受伤	这	生物	或者	一	的	他的	幼崽	.

轮到亚瑟战斗时，他连续战斗了九天九夜，却连那怪物或它的幼崽都没伤到。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [naɪts] [bɪ'sɔ:t] ['ɑ:θə(r)] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði]

At	the	end	of	that	time	all	the	knights	besought	Arthur	to	tell	them	the
在	这	结尾	的	那	时间	全部	这	骑士	恳求	亚瑟	到	告诉	他们	这

['si:krət] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɔ:(r)] ,

secret	about	the	boar	,
秘密	关于	这	公猪	,

最后，所有的骑士都恳求亚瑟告诉他们关于野猪的秘密。

[wɪtʃ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [kept] .

which	all	this	time	he	had	kept	.
哪个	全部	这	时间	他	有	保留	.

他一直都保存着这些。

[ðen] ['ɑ:θə(r)] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [hæd; həd][wʌns] [bi:n] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,

Then	Arthur	told	them	that	the	creature	had	once	been	a	king	,
然后	亚瑟	讲述	他们	那	这	生物	有	一次	到过	一个	国王	,

然后亚瑟告诉他们，这怪物曾经是一位国王。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sɪnz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [praɪd][hæd; həd] [bi:n] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ][bɔ:(r)] .

but	for	his	sins	and	his	great	pride	had	been	changed	into	a	boar	.
但	为了	他的	罪孽	和	他的	伟大的	自豪	有	到过	已更改	进入	一个	公猪	.

但他因罪孽深重和骄傲自大，变成了一头野猪。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sent] ['jʊriəl] [tuː; tə] [kən'fɜː(r)] [wɪð] [hɪm] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['dʒuːəld] [kəʊm] [ænd; ənd]

And	he	sent	Uriel	to	confer	with	him	concerning	the	jewelled	comb	and
和	他	发送	乌列尔	到	授予	和	他	有关	这	珠宝	梳子	和

['sɪzəz] .

scissors	.
剪刀	.

他派乌列尔去与他商议那把镶满宝石的梳子和剪刀的事。

[bʌt; bət] [wen] ['jʊriəl] [spəʊk] ['dʒentli] [tuː; tə] [hɪm] , ['bɪdɪŋ] [hɪm] [dɪ'lɪvə(r)] [ðiːz] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'kwest]

But	when	Uriel	spoke	gently	to	him	,	bidding	him	deliver	these	up	at	the	request
但	什么时候	乌列尔	辐	轻轻地	到	他	,	投标	他	递送	这些	向上	在	这	要求

[ɒv; əv] ['ɑːθə(r)] ,

of	Arthur	,
的	亚瑟	,

但当乌列尔温和地吩咐他按照亚瑟的要求把这些东西交出来时，

[ðə; ði] [bɔː(r)] [gruː] ['veri] [fɪəs] , [ænd; ənd] [sed] : " [nɒt] ['əʊnli] [ʃæl; ʃəl] ['ɑːθə(r)] ['nevə(r)] ['iːv(ə)n] [siː] [ðiːz]

the	boar	grew	very	fierce	,	and	said	:	"	Not	only	shall	Arthur	never	even	see	these
这	公猪	生长	非常	凶猛的	,	和	说	:	"	不是	仅有的	将	亚瑟	绝不	甚至	看	这些

['dʒuːəlz] ,

jewels	,
珠宝	,

野猪变得异常凶猛，说道："亚瑟不仅永远也见不到这些珠宝，

[bʌt; bət] [ai] [wɪð] [maɪ] [jʌŋ] [wʌnz] [wɪl] [gəʊ] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [ænd; ənd] ['hæri] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['ɑːθə(r)] ,

but	I	with	my	young	ones	will	go	forthwith	and	harry	the	land	of	Arthur	,
但	我	和	我的	年轻的	一个	将要	去	立即	和	哈利	这	土地	的	亚瑟	,

但我将带着我的孩子们立刻前往亚瑟王的领地，进行劫掠。

['duːɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [hɜːt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] .

doing	all	the	hurt	to	it	that	we	can	.
正在做	全部	这	伤害	到	它	那	我们	能	.

我们会尽一切可能伤害它。

" [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðɪs] [njuːz] [ɔːl] [ðə; ði] [həʊst] [ə'rəʊz] [æt; ət] [dɔːn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] ['liːvɪŋ]

"	When	they	heard	this	news	all	the	host	arose	at	dawn	to	prevent	them	leaving
"	什么时候	他们	听到	这	消息	全部	这	主持人	出现	在	黎明	到	防止	他们	离开

['aɪələnd] ;

Ireland	;
爱尔兰	;

"当他们听到这个消息时，所有士兵都在黎明时分起身，阻止他们离开爱尔兰；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [siː] ,

but	when	they	looked	towards	the	sea	,
但	什么时候	他们	看起来	向	这	海	,

但当他们望向大海时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [wʌnz] ['swɪmɪŋ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]

there	was	the	boar	with	his	young	ones	swimming	far	away	to	the	coast	of
那里	曾是	这	公猪	和	他的	年轻的	一个	游泳	远的	离开	到	这	海岸	的

['brɪt(ə)n] .

Britain	.
英国	.

那头野猪带着它的幼崽游向了遥远的英国海岸。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [krɒs] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [siː] , [ðə; ði] [bɔːrz] [hæd; həd] ['lændɪd] [æt; ət]

And	before	the	King	could	cross	the	Irish	Sea	,	the	boars	had	landed	at
和	前	这	国王	可以	叉	这	爱尔兰	海	,	这	野猪	有	登陆	在

['mɪlfəd] ['heɪv(ə)n] ,

Milford	Haven	,
米尔福德	避风港	,

国王还没来得及渡过爱尔兰海，野猪就已经在米尔福德港登陆了。

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

and	destroyed	every	living	thing	in	the	neighbourhood	.
和	损毁	每一个	活的	事物	在	这	邻里	.

并摧毁了附近所有生物。

[ðen] ['terə(r)] [fel] [ɒn] [ɔ:l][ðə; ði][lænd] ,

Then	terror	fell	on	all	the	land	,
然后	恐怖	跌倒	在	全部	这	土地	,

随后，恐惧笼罩了整个大地。

[ænd; ənd] ['i:gəli] [men] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɑ:θə(r)] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðeə(r)][eɪd] , [hu:] , [wen] [hi:; hi]

and	eagerly	men	looked	for	Arthur	to	come	to	their	aid	,	who	,	when	he
和	急切地	男人	看起来	为了	亚瑟	到	来	到	他们的	援助	,	WHO	,	什么时候	他

[ə'raɪvd] ,

arrived	,
到达的	,

人们急切地盼望着亚瑟前来救援，而当他到达时，

[set] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['maɪti] ['hʌntsmən] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] [bi:sts] .

set	out	at	once	with	a	crowd	of	mighty	huntsmen	to	kill	the	beasts	.
放	出去	在	一次	和	一个	人群	的	强大的	猎人	到	杀	这	野兽	.

立即率领一群强大的猎人出发去猎杀这些野兽。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪk'si:dɪŋ] [hɑ:d] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][bɔ:(r)] ,

But	it	was	exceeding	hard	to	find	the	boar	,
但	它	曾是	超过	难的	到	寻找	这	公猪	,

但是找到那头野猪却异常困难。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [træks] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [mɑ:kt] [baɪ][ðə; ði]['ru:ɪn][ɒv; əv] [fl'ɒks] [ænd; ənd] [men] ;

though	his	tracks	were	well	marked	by	the	ruin	of	flocks	and	men	;
尽管	他的	轨道	是	出色地	标记	经过	这	废墟	的	羊群	和	男人	;

尽管他的踪迹已通过牲畜和人员的毁灭清晰地显露出来；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [hɪm] ,

and	when	they	did	come	up	with	him	,
和	什么时候	他们	做过	来	向上	和	他	,

当他们最终找到他时，

[hi:; hi] [slu:] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['maɪti] [tʌsks] [ə; eɪ] [fʊl] [hɑ:f] - ['dʌz(ə)n][ɒv; əv] ['ɑ:rθərz] ['fɑ:loʊərz] ,

he	slew	with	his	mighty	tusks	a	full	half	-	dozen	of	Arthur's	followers	,
他	一万	和	他的	强大的	象牙	一个	满的	一半	-	打	的	亚瑟的	追随者	,

他用他那锋利的獠牙杀死了亚瑟王的六名追随者。

[ænd; ənd] [dæʃt] [ɒf] [tu:; tə][ə; eɪ] ['maʊntən] - [tɒp] , [weə(r)] [ðeɪ] [lɒst] [ɔ:l] [saɪn] [ɒv; əv] [hɪm] :

and	dashed	off	to	a	mountain	-	top	,	where	they	lost	all	sign	of	him	:
和	虚线	离开	到	一个	山	-	顶部	,	在哪里	他们	丢失的	全部	符号	的	他	:

然后他们冲到山顶，在那里就再也找不到他的踪迹了：

['naɪðə(r)] [mæn] [nɔ:(r)] [dɒg] [kʊd; kəd] [tel] ['wɪðə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

neither	man	nor	dog	could	tell	whither	he	had	disappeared	.
两者都不	男人	也不	狗	可以	告诉	往哪里去	他	有	消失	.

人和狗都不知道他去了哪里。

[æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðæt] [ðə; ði] [bɔ:rz] [wɜ:(r); wə(r)] ['rævɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['væli] [sʌm; səm] [maɪlz] [ə'weɪ] .

At	last	they	heard	that	the	boars	were	ravaging	a	valley	some	miles	away	.
在	最后的	他们	听到	那	这	野猪	是	蹂躏	一个	谷	一些	英里	离开	.

最后，他们听说野猪正在几英里外的一个山谷里肆虐。

['ðɪðə(r)] [ðeɪ] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [hɑːd] ['strʌg(ə)l] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɔːrz] [wʌn]

Thither	**they**	**followed**	**,**	**and**	**after**	**a**	**hard**	**struggle**	**they**	**killed**	**the**	**young**	**boars**	**one**
那里	他们	随后	,	和	后	一个	难的	斗争	他们	被杀	这	年轻的	野猪	一

[baɪ][wʌn] .

by	**one**	**.**
经过	一	.

他们一路追踪，经过一番激烈的搏斗，最终将小野猪们一个接一个地杀死了。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pə'sjuːt] - ['vænɪʃd] [ə'gen] ,

But	**after**	**a**	**long**	**pursuit**	**Burstingboar**	**vanished**	**again**	**,**
但	后	一个	长的	追逐	-	消失了	再次	,

但经过一番追逐，爆裂野猪再次消失了。

[səʊ] [kəm'pliːtli] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][həʊst] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['kɔːnwəl] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][mʌst; məst]

so	**completely**	**this**	**time**	**that**	**the**	**host**	**returned**	**to**	**Cornwall**	**,**	**thinking**	**he**	**must**
所以	完全地	这	时间	那	这	主持人	返回	到	康沃尔郡	,	思维	他	必须

[hæv; həv] [left] [ðə; ði][lænd] .

have	**left**	**the**	**land**	**.**
有	左边	这	土地	.

这次彻底离开了，以至于主人返回康沃尔郡时，以为自己一定已经离开了这片土地。

['skeəsli] [hæd; həd] ['ɑːθə(r)] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [wen] [ə; eɪ] ['breθləs] ['mesɪndʒə(r)] [rʌʃt] ['ɪntuː]

Scarcely	**had**	**Arthur**	**entered**	**his**	**palace**	**when**	**a**	**breathless**	**messenger**	**rushed**	**into**
几乎	有	亚瑟	进入	他的	宫殿	什么时候	一个	喘不过气	信使	匆忙	进入

[ðə; ði] [hɔːl] .

the	**hall**	**.**
这	大厅	.

亚瑟刚走进宫殿，一个气喘吁吁的信使就冲进了大厅。

" [ə'raɪz] !

"	**Arise**	**!**
"	出现	!

“出现！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðə; ði][bɔː(r)][ɪz] ['ruːɪnɪŋ] [ðaɪ] [də'meɪn] , ['træmp(ə)lɪŋ] [daʊn] ['taʊəz] [ænd; ənd] [taʊnz] , [ʌp'ruːtɪŋ] [triːz]

"	**The**	**boar**	**is**	**ruining**	**thy**	**domain**	**,**	**trampling**	**down**	**towers**	**and**	**towns**	**,**	**uprooting**	**trees**
"	这	公猪	是	毁坏	你的	领域	,	践踏	向下	塔楼	和	城镇	,	连根拔起	树木

,

,
,

“野猪正在破坏你的领地，践踏塔楼和城镇，连根拔起树木，

[ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [men] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] ,

and	**killing**	**men**	**and**	**cattle**	**on**	**all**	**sides**	**,**
和	杀	男人	和	牛	在	全部	侧面	,

并屠杀四面八方的人和牲畜，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['kɔːnwəl] .

and	**he**	**is**	**now**	**coming**	**over**	**the**	**mountains**	**to**	**do**	**the**	**same**	**in**	**Cornwall**	**.**
和	他	是	现在	未来	超过	这	山脉	到	做	这	相同的	在	康沃尔郡	.

现在他要翻过群山来到康沃尔郡做同样的事情。

" [ðen] ['ɑːθə(r)] [meɪd] [ðɪs] [spiːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] :

"	**Then**	**Arthur**	**made**	**this**	**speech**	**to**	**his**	**followers**	**:**
"	然后	亚瑟	制成	这	演讲	到	他的	追随者	:

然后亚瑟向他的追随者发表了如下演讲：

" [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] , - , [ðə; ði] [waɪd] - ['weɪstə(r)] , [hæz; həz]

"	Men	of	the	Island	of	the	Mighty	,	Burstingboar	,	the	Wide	-	Waster	,	has
"	男人	的	这	岛	的	这	强大的	,	-	,	这	宽的	-	废物	,	有

[sleɪn] ['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['breɪvɪst] [men] ,

slain	many	of	our	bravest	men	,
被杀	许多	的	我们的	最勇敢的	男人	,

“来自强岛的勇士们，爆裂野猪，那个横冲直撞的家伙，已经杀死了我们许多最勇敢的战士。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] ['entə(r)] ['kɔːnwəl] [waɪl] [ai] [lɪv; laɪv] .

but	he	shall	never	enter	Cornwall	while	I	live	.
但	他	将	绝不	进入	康沃尔郡	尽管	我	居住	.

但只要我活着，他就休想踏入康沃尔郡一步。

[juː; jʊ] [meɪ] [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] ; [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ai] [wɪl] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [hʌnt] [hɪm] ,

You	may	do	as	you	please	;	but	for	me	,	I	will	no	longer	hunt	him	,
你	可能	做	作为	你	请	;	但	为了	我	,	我	将要	不	更长	打猎	他	,

你想怎么做就怎么做吧；但对我来说，我不会再追捕他了。

[bʌt; bət] [ʃæl; ʃəl] [miːt] [hɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

but	shall	meet	him	face	to	face	.
但	将	见面	他	脸	到	脸	.

但我们将与他面对面相遇。

" [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [hiː; hi] ['pəʊstɪd] [men] [æt; ət] ['veərɪəs] [spɒts] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [frɒm; frəm]

"	Forthwith	he	posted	men	at	various	spots	to	prevent	the	creature	from
"	立即	他	发布	男人	在	各种各样的	地点	到	防止	这	生物	从

['lændɪŋ] ,

landing	,
降落	,

“他立即在各处安排人手，阻止那怪物降落。”

[ænd; ənd] [ðen] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvərz] [brɪŋk] .

and	then	rode	up	to	the	river's	brink	.
和	然后	骑	向上	到	这	河流的	边缘	.

然后骑马来到河边。

[æz; əz] [hiː; hi] [ə'raɪvd] , ['sʌd(ə)nli] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [rʌʃ] , - [spræŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

As	he	arrived	,	suddenly	,	with	a	great	rush	,	Burstingboar	sprang	out	of	the
作为	他	到达的	,	突然	,	和	一个	伟大的	匆忙	,	-	弹簧	出去	的	这

['fɒrɪst] ,

forest	,
森林	,

他刚到，突然间，狂奔的爆裂野猪就从森林里跳了出来。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['kɔːnwəl] .

and	tried	to	cross	on	his	way	to	Cornwall	.
和	尝试	到	叉	在	他的	方式	到	康沃尔郡	.

他试图在前往康沃尔的途中穿越这条路线。

[bʌt; bət] ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [drəʊv] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]

But	Arthur	and	his	companions	drove	their	horses	into	the	water	,	and
但	亚瑟	和	他的	同伴	驾驶	他们的	马匹	进入	这	水	,	和

['fɒləʊd] [hɪm] ,

followed	him	,
随后	他	,

但亚瑟和他的同伴们把马赶进水里，跟着他走了。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [siːzd] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz][fɔː(r)] [fiːt] [æz; əz][hiː; hi]['skræmb(ə)ld][ʌp][ðə; ði]

and	somehow	or	other	seized	him	by	his	fore	feet	as	he	scrambled	up	the
和	不知何故	或者	其他	查获	他	经过	他的	前	脚	作为	他	打乱	向上	这

[bæŋk] ,

bank	,
银行	,

当他爬上河岸时，不知怎么的，他抓住了他的前脚。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [fel] , ['meɪbən] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]

and	flung	him	back	into	the	river	;	and	as	he	fell	,	Mabon	,	the	son	of
和	扔	他	后退	进入	这	河	;	和	作为	他	跌倒	,	马本节	,	这	儿子	的

['moʊdrɑːn] ,

Modron	,
莫德龙	,

然后把他扔回河里；当他落水时，摩德伦之子马邦，

[kɔːt] [ðə; ði]['reɪzə(r)][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

caught	the	razor	from	behind	one	of	his	ears	,
捕捉	这	剃刀	从	在后面	一	的	他的	耳朵	,

他从耳朵后面抓住了剃刀。

[ænd; ənd] - [ðə; ði][waɪld] [snætʃt] [ðə; ði] ['sɪzəz] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	Kenneder	the	Wild	snatched	the	scissors	from	behind	the	other	.
和	-	这	荒野	抢夺	这	剪刀	从	在后面	这	其他	.

野猫肯尼德从另一只剪刀后面抢走了它。

[jet] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] , - ['ʌp'rɪrd] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Yet	,	even	while	they	did	this	,	Burstingboar	upreared	himself	from	the	water	,
然而	,	甚至	尽管	他们	做过	这	,	-	竖立	他自己	从	这	水	,

[dæʃt] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [bæŋk] ,

dashed	up	the	river	-	bank	,
虚线	向上	这	河	-	银行	,

然而，就在他们这样做的时候，爆裂野猪从水中跃起，冲上了河岸。

[ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .

and	disappeared	.
和	消失	.

然后就消失了。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði][həʊst] ['fɒləʊd] ,

Then	all	the	host	followed	,
然后	全部	这	主持人	随后	,

然后所有主持人都跟着做了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['əʊnli] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [wel] ['ɪntuː] ['kɔːnwəl] .

but	they	only	came	up	to	him	when	he	had	got	well	into	Cornwall	.
但	他们	仅有的	来了	向上	到	他	什么时候	他	有	得到	出色地	进入	康沃尔郡	.

但直到他深入康沃尔郡境内后，他们才找到他。

[ðen] [ə; eɪ] ['despərət] [faɪt] [bɪ'gæn] .

Then	a	desperate	fight	began	.
然后	一个	绝望的	斗争	开始	.

随后，一场殊死搏斗开始了。

[baɪ] ['hærəsɪŋ] [hɪm] [ɔːl] [deɪ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [frɒm; frəm] ['rævɪdʒɪŋ] [ðə; ði][lænd] ,

By	harassing	him	all	day	they	managed	to	keep	him	from	ravaging	the	land	,
经过	骚扰	他	全部	天	他们	管理	到	保持	他	从	蹂躏	这	土地	,

他们整日骚扰他，最终阻止了他蹂躏这片土地。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['devn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

and	when	he	tried	to	get	into	Devon	they	were	too	many	for	him	.
和	什么时候	他	尝试	到	得到	进入	德文郡	他们	是	也	许多	为了	他	.

当他试图进入德文郡时，那里的人数太多，他进不去。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [mʊrz] , [daʊn] [ðə; ði] [kuːmz] , [ʌp] [ðə; ði] [hɪlz] , [ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm] , [tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]

Over	the	moors	,	down	the	coombs	,	up	the	hills	,	they	chased	him	,	till	at	length
超过	这	沼泽地	,	向下	这	库姆斯	,	向上	这	丘陵	,	他们	追逐	他	,	直到	在	长度

,

,

,

他们翻过荒原，冲下山谷，爬上山丘，一路追赶他，直到最后，

['biːɪŋ] ['despərət] , [hiː; hi] [tɜːnd] , [ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] .

being	desperate	,	he	turned	,	and	made	for	the	sea	.
存在	绝望的	,	他	转向	,	和	制成	为了	这	海	.

绝望之下，他转身向大海走去。

[ɪn][hiː; hi] [plʌndʒd] , [bʌt; bət] , [ðəʊ] [ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] ['hɔːsɪz] [steɪd] [ðeə(r)] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːtərz]

In	he	plunged	,	but	,	though	the	pursuing	horses	stayed	their	feet	at	the	water's
在	他	暴跌	,	但	,	尽管	这	追求	马匹	入住	他们的	脚	在	这	水的

[edʒ] ,

edge	,
边缘	,

他纵身跃入水中，但追赶的马匹却停在了水边。

[ðəʊz] [tuː] [gʊd] [haʊndz] , - [ænd; ənd] - , [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm][səʊ] [lɒŋ] ,

those	two	good	hounds	,	Raceapace	and	Boundoft	,	who	had	followed	him	so	long	,
那些	二	好的	猎犬	,	-	和	-	,	WHO	有	随后	他	所以	长的	,

那两只优秀的猎犬，Raceapace 和 Boundoft，一直跟随他，

[kʊd; kəd][nɒt][həʊld] [ðəm'selvz] [bæk] , [bʌt; bət] [plʌndʒd] [ɪn]['ɑːftə(r)][hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [weɪvz] .

could	not	hold	themselves	back	,	but	plunged	in	after	him	into	the	waves	.
可以	不是	抓住	他们自己	后退	,	但	暴跌	在	后	他	进入	这	波浪	.

他们按捺不住，也跟着跳进了海浪中。

[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ðə; ði]['hɪərəʊz] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [kɔːs] , [wɪð] [ðəʊz] [tuː] [fɪəs] [dɒgz] [kləʊz] [bɪ'haɪnd]

For	long	the	heroes	watched	his	course	,	with	those	two	fierce	dogs	close	behind
为了	长的	这	英雄	观看	他的	课程	,	和	那些	二	凶猛的	狗	关闭	在后面

[hɪm] ;

him	;
他	;

英雄们长时间注视着他的行进路线，那两条凶猛的猎犬紧随其后；

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv]['aɪðə(r)]

but	from	that	day	to	this	nothing	more	has	ever	been	heard	of	either
但	从	那	天	到	这	没有什么	更多的	有	曾经	到过	听到	的	任何一个

- [ɔː(r)][ðə; ði] [tuː] [haʊndz] .

Burstingboar	or	the	two	hounds	.
-	或者	这	二	猎犬	.

但从那天起，就再也没有人听到过爆裂野猪或那两只猎犬的消息了。

[naʊ] , [ɔːl][ðə; ði] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tɑːsks][hæd; həd] [biːn] [fʊl'fɪld] ,

Now	,	all	the	Impossible	Tasks	had	been	fulfilled	,
现在	,	全部	这	不可能的	任务	有	到过	已完成	,

现在，所有不可能完成的任务都已完成。

[ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] [dɪd] [prɪns] - [raɪd][tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənts]['kɑːs(ə)l][tuː; tə] [kleɪm] [hɪz; ɪz] [braɪd] .

and	joyfully	did	Prince	Kilhugh	ride	to	the	giant's	castle	to	claim	his	bride	.
和	欣喜地	做过	王子	-	骑	到	这	巨人的	城堡	到	宣称	他的	新娘	.

于是，基尔休王子兴高采烈地骑马前往巨人的城堡，迎娶他的新娘。

[bʌt; bət] - - [lʊkt] [ɒn][ɪn] ['gluːmi] ['saɪləns] [æz; əz][ðə; ði] ['mɑrvlz] [wɜː(r); wə(r)]

But	Thornogre	Thistlehair	looked	on	in	gloomy	silence	as	the	marvels	were
但	-	-	看起来	在	在	阴沉	沉默	作为	这	奇迹	是

[spred] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ;

spread	out	before	him	;
传播	出去	前	他	;

但索恩格雷·蓟发却阴郁地沉默着，看着眼前展现的奇景；

[hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃeɪvn] [ænd; ənd] [kəʊmd] ;

he	allowed	himself	to	be	shaven	and	combed	;
他	允许	他自己	到	是	剃光	和	梳理过的	;

他允许别人给他刮胡子和梳头；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [prɪns] [hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [hænd] ,

but	though	he	could	not	refuse	to	give	the	Prince	his	daughter's	hand	,
但	尽管	他	可以	不是	拒绝	到	给	这	王子	他的	女儿的	手	,

但他虽然无法拒绝将女儿嫁给王子，

[hiː; hi]['əʊpənli] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [nəʊ] [gʊd] [wɪl] .

he	openly	said	that	he	did	it	with	no	good	will	.
他	公然	说	那	他	做过	它	和	不	好的	将要	.

他公开表示，他这样做没有任何善意。

[ðen] [ðə; ði] [hɜ˞ːdzmənz] [sʌn] [stʊd] [fɔːθ] , [ænd; ənd] [kraɪd] : " [əʊ]['dʒaɪənt] ,

Then	the	herdsman's	son	stood	forth	,	and	cried	:	"	O	giant	,
然后	这	牧民的	儿子	站立	前进	,	和	哭	:	"	哦	巨大的	,

牧羊人的儿子站了出来，喊道："哦，巨人啊，

[θriː] [ænd; ənd] ['twenti] [ɒv; əv][maɪ] ['brʌðəz] [ðaʊ] [hæst] ['faʊlli] [sleɪn] , [ænd; ənd] [di'frɔːd] [maɪ]

three	and	twenty	of	my	brothers	thou	hast	foully	slain	,	and	defrauded	my
三	和	二十	的	我的	兄弟	你	哈斯特	肮脏的	被杀	,	和	受骗	我的

['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['herɪtɪdʒ] .

father	of	his	heritage	.
父亲	的	他的	遗产	.

你残忍地杀害了我的二十三个兄弟，并骗取了我父亲的遗产。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] [ðaʊ] [ʃælt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][daɪ][baɪ][maɪ][hænd][tuː; tə] - [deɪ] .

For	these	things	thou	shalt	surely	die	by	my	hand	to	-	day	.
为了	这些	事物	你	应	一定	死	经过	我的	手	到	-	天	.

因这些事，你今日必死在我手中。

" [səʊ][hiː; hi] [drægd] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz][heə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ['bætlmənts] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['veri]

"	So	he	dragged	him	by	his	hair	to	the	castle	battlements	,	and	,	being	very
"	所以	他	拖拽	他	经过	他的	头发	到	这	城堡	城垛	,	和	,	存在	非常

[strɒŋ] ,

strong	,
强的	,

于是他揪着他的头发把他拖到城堡的城垛上，因为他力气很大，

[hiː; hi] [sluː] [hɪm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [kʌt] [pf] [hɪz; ɪz] [hed] .

he	slew	him	there	,	and	cut	off	his	head	.
他	一万	他	那里	,	和	切	离开	他的	头	.

他当场杀死了他，并砍下了他的头。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːdzmən] ; [bʌt; bət] - ['mærid] [feə(r)]

And	the	castle	was	given	to	the	herdsman	;	but	Kilhugh	married	fair
和	这	城堡	曾是	给定	到	这	牧人	;	但	-	已婚	公平的

['ɔlwen] ,

Olwen	,
奥尔文	,

城堡被赐给了牧羊人；但基尔休娶了美丽的奥尔温。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] ['evə(r)]['ɑːftə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ][lɪvd; 'laɪvd] .

and	they	were	happy	ever	after	as	long	as	they	both	lived	.
和	他们	是	快乐的	曾经	后	作为	长的	作为	他们	两个都	居住地	.

他们从此过上了幸福的生活，直到生命的尽头。

[frɒm; frəm][ðə; ði] " [ˌmæbə'nɒʊgi.ən] , " [ə; eɪ] [welʃ] [rəʊ'mæns] .

From	the	"	Mabinogion	,	"	A	Welsh	Romance	.
从	这	"	马比诺吉昂	,	"	一个	威尔士语	浪漫	.

出自《马比诺吉昂》，一部威尔士浪漫史诗。

[ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] . [diː] .

Thirteenth	century	A	.	D	.
第十三	世纪	一个	.	D	.

公元十三世纪

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn]

The	Lady	of	the	Fountain
这	女士	的	这	喷泉

喷泉夫人

[aɪ] . [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [kaɪnən]

I	.	The	Tale	of	Kynon
我	.	这	故事	的	基农

一、基农的故事

[kaɪnən] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,

Kynon	was	the	only	son	of	his	father	and	mother	,
基农	曾是	这	仅有的	儿子	的	他的	父亲	和	母亲	,

基农是父母唯一的儿子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [breɪv] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] [jʌŋ] [naɪt] .

and	a	very	brave	and	daring	young	knight	.
和	一个	非常	勇敢的	和	大胆	年轻的	骑士	.

还有一位非常勇敢无畏的年轻骑士。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː] ['maɪti] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][duː; də] ;

He	thought	there	was	nothing	in	the	world	too	mighty	for	him	to	do	;
他	想法	那里	曾是	没有什么	在	这	世界	也	强大的	为了	他	到	做	;

他认为世界上没有什么事是他做不到的；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [ɔːl][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [əd'ventʃəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ,

and	after	he	had	achieved	all	the	possible	adventures	in	his	own	country	,
和	后	他	有	已达成	全部	这	可能的	冒险	在	他的	自己的	国家	,

在他完成了自己国家所有可能的冒险之后，

[hiː; hi] [ɪ'kwɪpt] [hɪm'self] [wɪð] [hɔːs] [ænd; ənd] ['ɑːmə(r)] , [ænd; ənd] [went] [fɔːθ] [tuː; tə] ['dʒɜːni] [ɪn] ['dezət] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] [lændz] .

he	equipped	himself	with	horse	and	armour	,	and	went	forth	to	journey	in	desert	and	unknown	lands	.
他	配备	他自己	和	马	和	盔甲	,	和	去	前进	到	旅行	在	沙漠	和	未知	土地	.

他为自己配备了马匹和盔甲，出发前往沙漠和未知的土地。

[wʌn] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][f'eəɹəst] ['væli] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

One	day	it	chanced	that	he	came	to	the	fairest	valley	in	the	world	,
一	天	它	偶然	那	他	来了	到	这	最公平	谷	在	这	世界	,

有一天，他偶然来到了世界上最美丽的山谷。

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] [gruː] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] ; [ə; eɪ]['rɪvə(r)][ræn] [θruː] [ðə; ði] ['væli] ,

where	all	the	trees	grew	to	the	same	height	;	a	river	ran	through	the	valley	,
在哪里	全部	这	树木	生长	到	这	相同的	高度	;	一个	河	跑	通过	这	谷	,

那里所有的树木都长得一样高；一条河流穿过山谷。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːθ][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

and	a	path	was	by	the	side	of	the	river	.
和	一个	小路	曾是	经过	这	边	的	这	河	.

河边有一条小路。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðɪs] [pɑːθ] [tɪl] [ˌmɪd'deɪ] , [ænd; ənd] ['trævld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	followed	this	path	till	midday	,	and	travelled	along	the	remainder	of	the
他	随后	这	小路	直到	正午	,	和	旅行	沿着	这	余	的	这

['væli] [tɪl] ['iːvnɪŋ] ,

valley	till	evening	,
谷	直到	晚上	,

他沿着这条路走到中午，然后沿着山谷的其余部分一直走到傍晚。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ['kɑːs(ə)l] ,

and	at	length	came	to	a	large	and	shining	castle	,
和	在	长度	来了	到	一个	大的	和	灼灼	城堡	,

最后，他们来到了一座宏伟闪亮的城堡前。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] ['tɒrənt] .

at	the	foot	of	which	was	a	rushing	torrent	.
在	这	脚	的	哪个	曾是	一个	匆忙	激流	.

山脚下是奔腾的溪流。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['geɪts] [stʊd] [tuː] [juːðz] [wɪð] ['jeləʊ] , ['kɜːlɪŋ] [lɒks] ,

Before	the	gates	stood	two	youths	with	yellow	,	curling	locks	,
前	这	大门	站立	二	青年	和	黄色的	,	冰壶	锁	,

大门前站着两个有着黄色卷发的年轻人，

['weərɪŋ] ['gəʊldən] ['frʌntlɪt] [ə'pɒn][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['sætɪn] , [wɪð] [gəʊld]

wearing	golden	frontlets	upon	their	heads	and	garments	of	yellow	satin	,	with	gold
穿着	金的	前额	之上	他们的	头部	和	服装	的	黄色的	缎	,	和	金子

[klɑːsps][ɒn][ðeə(r)] ['ɪnstep] .

clasps	on	their	insteps	.
扣环	在	他们的	脚背	.

她们头戴金色额饰，身穿黄色缎子长袍，脚背上系着金色扣环。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æn; ən]['aɪvəri][baʊ; bəʊ] ,

Each	of	them	held	in	his	hand	an	ivory	bow	,
每个	的	他们	握住	在	他的	手	一个	象牙	弓	,

他们每人手中都拿着一把象牙弓。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['ærəus] [wɜː(r); wə(r)] [wɪŋd] [wɪð] ['piːˌkɑːks] ['feðər] .

and	their	arrows	were	winged	with	peacock's	feathers	.
和	他们的	箭头	是	有翅膀的	和	孔雀的	羽毛	.

他们的箭矢上装饰着孔雀羽毛。

[ðeə(r)] ['dægəz] [hæd; həd] [bleɪdz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] [hɪlt] [ɒv; əv] ['weɪlbəʊn] ,

Their	daggers	had	blades	of	gold	and	hilts	of	whalebone	,
他们的	匕首	有	刀片	的	金子	和	剑柄	的	鲸骨	,

他们的匕首刀刃是黄金做的，刀柄是鲸骨做的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] , ['ʃuːtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .

and	they	played	with	them	as	they	stood	,	shooting	them	to	and	fro	.
和	他们	玩	和	他们	作为	他们	站立	,	射击	他们	到	和	弗	.

他们站着玩弄这些枪，来回射击。

[ðeɪ] [ə'laʊd] [kaɪnən] [tuː; tə] [pɑːs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ,

They	allowed	Kynon	to	pass	into	the	courtyard	,	and	there	he	saw	a	man	,
他们	允许	基农	到	经过	进入	这	庭院	,	和	那里	他	锯	一个	男人	,

他们放基农进入院子，在那里他看见一个人，

[ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv] [laɪf] , ['ɔːlsəʊ][klæd][ɪn][ə; eɪ] [rəʊb] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['sætɪn] ,

in	the	prime	of	life	,	also	clad	in	a	robe	of	yellow	satin	,
在	这	主要的	的	生活	,	还	覆膜	在	一个	长袍	的	黄色的	缎	,

正值壮年，也身穿黄色缎子长袍，

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['jeləʊ] ['mænt(ə)l] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] [gəʊld] [leɪs] .

and	round	the	top	of	his	yellow	mantle	was	a	band	of	gold	lace	.
和	圆形的	这	顶部	的	他的	黄色的	地幔	曾是	一个	乐队	的	金子	蕾丝	.

他黄色斗篷的顶部有一圈金色的花边。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [kaɪnən] [wɪð] [greɪt] ['kɜːtəsi] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] ['kɒndʌktɪd] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl]

He	received	Kynon	with	great	courtesy	,	and	at	once	conducted	him	into	the	hall
他	已收到	基农	和	伟大的	礼貌	,	和	在	一次	实施	他	进入	这	大厅

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] .

of	the	castle	.
的	这	城堡	.

他以极大的礼貌接待了基农，并立即领他进入了城堡的大厅。

[ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [sæt] [fɔː(r)] [ænd; ənd] ['twenti] ['dæmzlz] [ɪm'brɔɪdərɪŋ] ['sætɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,

In	the	hall	sat	four	and	twenty	damsels	embroidering	satin	at	a	window	,
在	这	大厅	卫星	四	和	二十	少女们	刺绣	缎	在	一个	窗户	,

大厅里坐着二十四位少女，她们正对着窗户绣缎子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [səʊ] ['veri] [feə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [kaɪnən] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst]

and	they	were	all	so	very	fair	that	the	eyes	of	Kynon	were	almost
和	他们	是	全部	所以	非常	公平的	那	这	眼睛	的	基农	是	几乎

['dæzld] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [səʊ] [mʌtʃ] ['bjuːti] .

dazzled	at	the	sight	of	so	much	beauty	.
眼花缭乱	在	这	视线	的	所以	很多	美丽	.

她们个个都非常漂亮，以至于基农的眼睛几乎被眼前的美景晃花了。

[ðeɪ] [rəʊz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [sɪks] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd]

They	rose	at	his	coming	,	and	six	of	them	took	his	horse	,	and
他们	玫瑰	在	他的	未来	,	和	六	的	他们	采取	他的	马	,	和

[ʌn'bʌkld] [hɪz; ɪz] ['ɑːmə(r)] ;

unbuckled	his	armour	;
解开	他的	盔甲	;

他一来，他们就站了起来，其中六个人牵着他的马，解开了他的盔甲；

[sɪks] [mɔː(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['wepənz] , [ænd; ənd] [wɒʃt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['beɪs(ə)n] [tɪl] [ðeɪ] [ʃɒn] [laɪk]

six	more	took	his	weapons	,	and	washed	them	in	a	basin	till	they	shone	like
六	更多的	采取	他的	武器	,	和	洗过	他们	在	一个	盆地	直到	他们	闪耀	喜欢

[ðə; ði] [sʌn] ;

the	sun	;
这	太阳	;

又有六个人拿走了他的武器，在盆里洗得像太阳一样闪闪发光；

[ə'nʌðə(r)] [sɪks] [spred] [klɒθs] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [miːt] ;

another	six	spread	cloths	on	the	table	and	prepared	meat	;
其他	六	传播	布料	在	这	桌子	和	准备	肉	;

另外六个人在桌子上铺好桌布，准备了肉；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [sɪks] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [sɔɪld] [kləʊk] [ænd; ənd] ['dʌblət] ,

and	the	last	six	took	off	his	soiled	cloak	and	doublet	,
和	这	最后的	六	采取	离开	他的	脏的	披风	和	双联体	,

最后六个人脱下他脏兮兮的斗篷和紧身衣。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] [faɪn] ['lɪnɪn] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['sætɪn] ,

and	put	on	garments	of	fine	linen	and	yellow	satin	,
和	放	在	服装	的	美好的	亚麻布	和	黄色的	缎	,

穿上细麻布和黄色缎子做的衣服，

[wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [gəʊld][bænd] [raʊnd] [ðə; ði]['mænt(ə)l] .

with	a	broad	gold	band	round	the	mantle	.
和	一个	广阔	金子	乐队	圆形的	这	地幔	.

披风周围有一圈宽阔的金边。

[ðen] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] ['kʊʃnz] [ɒv; əv] [red] ['lɪnɪn] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə][sɪt] ,

Then	they	gave	him	cushions	of	red	linen	on	which	to	sit	,
然后	他们	给予	他	靠垫	的	红色的	亚麻布	在	哪个	到	坐	,

然后他们给了他一些红色亚麻布垫子让他坐下，

[ænd; ənd] [brɔːt] [bəʊlz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [weə'ɪn] [tuː; tə] [wɒʃ] , [ænd; ənd] ['taʊəlz] ,

and	brought	bowls	of	silver	full	of	water	wherein	to	wash	,	and	towels	,
和	带来	碗	的	银	满的	的	水	其中	到	洗	,	和	毛巾	,

[sʌm; səm][ɒv; əv] [griːn] ['lɪnɪn] ,

some	of	green	linen	,
一些	的	绿色的	亚麻布	,

他们带来了盛满水的银碗，用来洗漱，还有毛巾，其中一些是绿色的亚麻布毛巾。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [waɪt] .

some	of	white	.
一些	的	白色的	.

一些白色。

['prez(ə)ntli] , [wen] [ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['teɪb(ə)l] ,

Presently	,	when	all	was	ready	,	they	sat	down	to	eat	at	a	silver	table	,
目前	,	什么时候	全部	曾是	准备好	,	他们	卫星	向下	到	吃	在	一个	银	桌子	,

一切准备就绪后，他们便在银桌旁坐下用餐。

[wɪð] [klɒθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['lɪnɪn] ,

with	cloths	of	the	finest	linen	,
和	布料	的	这	最好的	亚麻布	,

用最好的亚麻布制成，

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['fleɪvə(r)] [ɪn]

and	the	meats	that	were	brought	were	of	the	most	delicious	flavour	in
和	这	肉类	那	是	带来	是	的	这	最多	可口的	味道	在

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

带来的肉类是世界上最美味的。

[kaɪnən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meidnz]

KYNON	AND	THE	MAIDENS
基农	和	这	少女们

KYNON 和少女们

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wen] [ðə; ði]['streɪndʒərz]['hʌŋgə(r)][wɒz; wəz] [ə'piːzd] ,

At	length	,	when	the	stranger's	hunger	was	appeased	,
在	长度	,	什么时候	这	陌生人的	饥饿	曾是	安抚	,

最后，当陌生人的饥饿得到满足后，

[ðə; ði][mæn][ɪn] ['jeləʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

the	Man	in	Yellow	began	to	inquire	who	he	was	,
这	男人	在	黄色的	开始	到	查询	WHO	他	曾是	,

黄衣男子开始询问他是谁。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .

and	what	was	the	cause	of	his	journey	.
和	什么	曾是	这	原因	的	他的	旅行	.

他此行的目的是什么?

[ænd; ənd] [kaɪnən] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] ['eniwʌn] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz]

And	Kynon	told	him	that	he	was	trying	to	find	out	if	anyone	were	his
和	基农	讲述	他	那	他	曾是	尝试	到	寻找	出去	如果	任何人	是	他的

[suː'pɪərɪə(r)] ,

superior	,
优越的	,

基农告诉他，他正在打听是否有人是他的上级。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [geɪn] [ðə; ðɪ] ['mɑːstəri] ['əʊvə(r)] [ɔːl] .

or	whether	he	could	gain	the	mastery	over	all	.
或者	无论	他	可以	获得	这	精通	超过	全部	.

或者他是否能够掌控一切。

[ðə; ðɪ] [mæn] [ɪn] ['jeləʊ] [smaɪld] , ['seɪɪŋ] :

The	Man	in	Yellow	smiled	,	saying	:
这	男人	在	黄色的	微笑	,	说	:

黄衣男子笑了笑，说道：

" [ɪf] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [fɪə(r)] [ðæt] [hɑːm] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [aɪ] [wʊd] [ʃəʊ] [ðiː] [ðæt] [ðaʊ] [siːkəst]

"	If	I	did	not	fear	that	harm	would	come	to	thee	I	would	show	thee	that	thou	seekest
"	如果	我	做过	不是	害怕	那	伤害	会	来	到	你	我	会	展示	你	那	你	寻找

.

:
.

“如果我不担心你会受到伤害，我就会告诉你你所寻求的。”

" [ðen] [kaɪnən] [ɪm'plɔː] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['traɪəl] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ðɪ] [mæn]

"	Then	Kynon	implored	him	to	make	trial	of	him	,	and	at	length	the	man
"	然后	基农	恳求	他	到	制作	审判	的	他	,	和	在	长度	这	男人

[ə'griːd] .

agreed	.
同意	.

“于是基农恳求他审判自己，那人最终同意了。”

" [sliːp] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [ə'raɪz] ['ɜːli] ,

"	Sleep	here	to	-	night	,	"	said	he	,	"	and	on	the	morning	arise	early	,
"	睡觉	这里	到	-	夜晚	,	"	说	他	,	"	和	在	这	早晨	出现	早期的	,

“今晚就睡在这里吧，”他说，“明天早上早点起床。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ðɪ] [rəʊd] ['ʌpwəd] [θruː] [ðə; ðɪ] ['væli] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [wʊd] [baɪ]

and	take	the	road	upward	through	the	valley	till	you	come	to	the	wood	by
和	拿	这	路	向上	通过	这	谷	直到	你	来	到	这	木头	经过

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [keɪm] .

which	you	came	.
哪个	你	来了	.

沿着山谷中的小路向上走，直到回到你来时的那片树林。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [pɑːθ] ['brɑːntʃɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [raɪt] .

A	little	way	within	the	wood	you	will	find	a	path	branching	off	to	the	right	.
一个	小的	方式	之内	这	木头	你	将要	寻找	一个	小路	分枝	离开	到	这	正确的	.

沿着树林走一小段路，你会发现一条小路向右岔开。

['fɒləʊ] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['ʃeltəd] [gleɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [maʊnd] [ɪn] [ðə; ðɪ]

Follow	this	until	you	come	to	a	large	,	sheltered	glade	,	with	a	mound	in	the
跟随	这	直到	你	来	到	一个	大的	,	避难所	林间空地	,	和	一个	冢	在	这

['sentə(r)] .

centre	.
中心	.

沿着这条路走，直到你来到一片宽阔、隐蔽的林间空地，空地中央有一个土堆。

[ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [blæk] [mæn] [ɒv; əv] [greɪt] [saɪz] ,

On	the	top	of	the	mound	you	will	see	a	black	man	of	great	size	,
在	这	顶部	的	这	冢	你	将要	看	一个	黑色的	男人	的	伟大的	尺寸	,

在土堆顶上，你会看到一个身材高大的黑人男子。

['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [tuː] [men] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] .

larger	than	two	men	of	this	world	.
更大的	比	二	男人	的	这	世界	.

比世上两个人还要大。

[hiː; hi] [hæz; həz] [bʌt; bət] [wʌn] [fʊt] , [ænd; ənd] [wʌn] [aɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

He	has	but	one	foot	,	and	one	eye	in	the	middle	of	his	forehead	.
他	有	但	一	脚	,	和	一	眼睛	在	这	中间	的	他的	前额	.

他只有一只脚，额头正中间长着一只眼睛。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [hiː; hi] [həʊldz] [ə; eɪ] [klʌb] [wɪtʃ] [nəʊ] [tuː] [men] [kʊd; kəd] [lɪft] .

In	his	hand	he	holds	a	club	which	no	two	men	could	lift	.
在	他的	手	他	持有	一个	俱乐部	哪个	不	二	男人	可以	举起	.

他手里拿着一根两个人都抬不动的棍子。

[hiː; hi] [ɪz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ɪl] - ['feɪvəd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['wɔːdn] [ɒv; əv] [ðæt] [wʊd] .

He	is	exceedingly	ill	-	favoured	to	look	at	,	and	he	is	the	warden	of	that	wood	.
他	是	非常	患病的	-	受青睐	到	看	在	,	和	他	是	这	典狱长	的	那	木头	.

他相貌极其丑陋，而且是那片森林的守卫。

[ænd; ənd] [raʊnd] [əˈbaʊt] [hɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['greɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [waɪld] ['ænɪmlz] .

And	round	about	him	you	will	see	grazing	a	thousand	wild	animals	.
和	圆形的	关于	他	你	将要	看	放牧	一个	千	荒野	动物	.

你会看到他周围有上千只野生动物在吃草。

[ɪnˈkwaɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [ðə; ði] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gleɪd] ,

Inquire	of	him	the	way	out	of	the	glade	,
查询	的	他	这	方式	出去	的	这	林间空地	,

向他询问离开林间空地的路。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪtʃ] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [kwest] .

and	he	will	point	out	the	road	which	will	lead	you	to	that	of	which	you	are	in	quest	.
和	他	将要	观点	出去	这	路	哪个	将要	带领	你	到	那	的	哪个	你	是	在	寻求	.

他会为你指明通往你所寻找之物的道路。

" [nekst] ['mɔːnɪŋ] [kaɪnən] [əˈrəʊz] ['veri] ['ɜːli] , [ænd; ənd] [rəʊd] [əˈweɪ] .

"	Next	morning	Kynon	arose	very	early	,	and	rode	away	.
"	下一个	早晨	基农	出现	非常	早期的	,	和	骑	离开	.

第二天早上，基农很早就起床骑马离开了。

[ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] ['jeləʊ] [hæd; həd] [sed] ,

All	came	to	pass	as	the	Man	in	Yellow	had	said	,
全部	来了	到	经过	作为	这	男人	在	黄色的	有	说	,

一切都如黄衣人所说的那样发生了。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [mæn] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['hjuːdʒə(r)] [saɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [klʌb] [lʊkt] [fɑː(r)] ['hevɪə] [ðæn; ðən] [kaɪnən] [hæd; həd] [biːn] [led] [tuː; tə] [səˈpəʊz] .

except	that	the	black	man	was	of	huger	size	and	his	club	looked	far	heavier	than	Kynon	had	been	led	to	suppose	.
除了	那	这	黑色的	男人	曾是	的	更大的	尺寸	和	他的	俱乐部	看起来	远的	较重	比	基农	有	到过	引领	到	认为	.

只不过，这个黑人的体型要大得多，而且他的棍棒看起来比基农之前想象的要重得多。

[wen] [kaɪnən] [sɔː] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['ænɪmlz] ['braʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [maʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk]

When	Kynon	saw	the	thousand	animals	browsing	around	the	mound	and	the	black
什么时候	基农	锯	这	千	动物	浏览	大约	这	冢	和	这	黑色的

[mæn] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

man	sitting	on	the	top	of	it	,
男人	坐着	在	这	顶部	的	它	,

当基农看到成千上万的动物在土堆周围觅食，而黑人坐在土堆顶上时，

[hiː; hi] [ɑːskt] [wɒt] ['paʊə(r)][hiː; hi][held]['əʊvə(r)] [ðəʊz] ['kriːtʃəz] .

he	asked	what	power	he	held	over	those	creatures	.
他	问	什么	力量	他	握住	超过	那些	生物	.

他问自己对这些生物有什么权力。

" [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ðiː] , ['lɪt(ə)l][mæn] , " [sed] [hiː; hi] ; [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [klʌb] ,

"	I	will	show	thee	,	little	man	,	"	said	he	;	and	,	taking	up	his	club	,
"	我	将要	展示	你	,	小的	男人	,	"	说	他	;	和	,	采取	向上	他的	俱乐部	,

“我会让你见识见识的，小家伙，”他说；然后，拿起他的棍棒，

[hiː; hi] [strʌk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][stæg][ə; eɪ] [greɪt] [bləʊ] .

he	struck	one	of	the	stags	a	great	blow	.
他	击	一	的	这	雄鹿	一个	伟大的	吹	.

他重重地击中了其中一头雄鹿。

[ðə; ði][stæg] [breɪd] ['laʊdli] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] [tə'geðə(r)] ,

The	stag	brayed	loudly	,	and	at	the	sound	all	the	animals	came	together	,
这	麋	嘶鸣	高声	,	和	在	这	声音	全部	这	动物	来了	一起	,

雄鹿发出响亮的嘶鸣声，听到这声音，所有的动物都聚集到了一起。

[æz; əz] ['meni] [æz; əz][ðə; ði] [stɑːz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [səʊ] [ðæt] [kaɪnən] ['skeəsli] [faʊnd] [ruːm] [tuː; tə][stænd] .

as	many	as	the	stars	in	the	sky	,	so	that	Kynon	scarcely	found	room	to	stand	.
作为	许多	作为	这	明星	在	这	天空	,	所以	那	基农	几乎	成立	房间	到	站立	.

数量多得如同天上的星星，以至于基农几乎找不到站立的空间。

['sɜːpənts] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd]['drægənz] , [ænd; ənd] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [biːst] .

Serpents	were	there	,	and	dragons	,	and	every	kind	of	beast	.
蛇	是	那里	,	和	龙	,	和	每一个	种类	的	兽	.

那里有蛇，有龙，还有各种各样的野兽。

[ðen] [ðə; ði] [blæk] [mæn] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm][gəʊ] [fiːd] ;

Then	the	black	man	looked	at	them	,	and	bade	them	go	feed	;
然后	这	黑色的	男人	看起来	在	他们	,	和	巴德	他们	去	喂养	;

然后，黑人看了看他们，让他们去吃东西；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [baʊd] [ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd][dɪd] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][hɪm][eə(r)] [ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] .

and	they	all	bowed	their	heads	,	and	did	homage	to	him	ere	they	departed	.
和	他们	全部	鞠躬	他们的	头部	,	和	做过	尊敬	到	他	埃雷	他们	已离开	.

他们都低下头，向他致敬，然后才离开。

[ðen] [kaɪnən] [ɑːskt] [ðə; ði] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gleɪd] ;

Then	Kynon	asked	the	way	out	of	the	glade	;
然后	基农	问	这	方式	出去	的	这	林间空地	;

然后基农问出了林间空地的出口；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn] [njuː] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] :

and	when	the	man	knew	his	reason	he	said	to	him	:
和	什么时候	这	男人	知道	他的	原因	他	说	到	他	:

那人明白了他的意思后，对他说：

" [teɪk] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] [liːdz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [gleɪd] ,

"	Take	the	path	that	leads	towards	the	head	of	the	glade	,
"	拿	这	小路	那	线索	向	这	头	的	这	林间空地	,

“沿着通往林间空地尽头的路走，

[ænd; ənd] [ə'send] [ðə; ði] ['wʊdi] [sti:p] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ;

and	ascend	the	woody	steeps	until	you	reach	the	summit	;
和	上升	这	木质的	陡峭	直到	你	抵达	这	首脑	;

然后攀登树木繁茂的陡峭山路，直到到达山顶；

[ðeə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [æn; ən] ['əʊpən] [speɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['væli] ,

there	you	will	find	an	open	space	like	a	large	valley	,
那里	你	将要	寻找	一个	打开	空间	喜欢	一个	大的	谷	,

那里你会发现一片像大山谷一样的开阔地带。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [tɔ:l] [tri:] , [wɪð] ['brɑ:ntʃɪz] ['gri:nə] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

and	in	the	midst	of	it	a	tall	tree	,	with	branches	greener	than	the
和	在	这	中间	的	它	一个	高的	树	,	和	分支	更环保	比	这

['gri:nɪst] [paɪn] - [tri:z] .

greenest	pine	-	trees	.
最绿色	松树	-	树木	.

其中有一棵高大的树，树枝比最绿的松树还要绿。

" [bɪ'ni:θ] [ðɪs] [tri:] [ɪz] [ə; eɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ə; eɪ] ['mɑ:b(ə)l] [slæb] ,

"	Beneath	this	tree	is	a	fountain	,	and	by	the	fountain	a	marble	slab	,
"	下面	这	树	是	一个	喷泉	,	和	经过	这	喷泉	一个	大理石	板	,

“这棵树下有一个喷泉，喷泉旁边有一块大理石板，

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [slæb] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [bəʊl] [ə'tætʃt] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [tʃeɪn] .

and	on	the	slab	a	silver	bowl	attached	by	a	silver	chain	.
和	在	这	板	一个	银	碗	随附的	经过	一个	银	链	.

石板上放着一个用银链拴着的银碗。

[teɪk] [ðə; ði] [bəʊl] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [ə; eɪ] ['bəʊlfʊl] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [slæb] ,

Take	the	bowl	,	and	throw	a	bowlful	of	water	on	the	slab	,
拿	这	碗	,	和	扔	一个	满碗	的	水	在	这	板	,

拿起碗，往石板上泼一碗水。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [si:] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] .

and	you	shall	see	what	will	happen	.
和	你	将	看	什么	将要	发生	.

你将会看到将会发生什么。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [du:; də] [nɒt] [faɪnd] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðæt] [əd'ventʃə(r)] [ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt] [si:k] [ˌaɪ 'ti:] ['djʊərɪŋ]

And	if	you	do	not	find	trouble	in	that	adventure	you	need	not	seek	it	during
和	如果	你	做	不是	寻找	麻烦	在	那	冒险	你	需要	不是	寻找	它	期间

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] .

the	rest	of	your	life	.
这	休息	的	你的	生活	.

如果你在那次冒险中没有遇到麻烦，那么你余生也不必再去寻找麻烦了。

" [səʊ] [kaɪnən] [dɪd] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] ,

"	So	Kynon	did	as	he	had	said	,	and	found	the	fountain	,
"	所以	基农	做过	作为	他	有	说	,	和	成立	这	喷泉	,

于是基农照他说的做了，找到了泉水。

[ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ] ['bəʊlfʊl] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [slæb] .

and	threw	a	bowlful	of	water	upon	the	slab	.
和	扔	一个	满碗	的	水	之上	这	板	.

然后把一碗水泼在石板上。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['maɪti] [pi:l] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ʃʊk]

And	immediately	there	came	a	mighty	peal	of	thunder	,	so	that	the	earth	shook
和	立即地	那里	来了	一个	强大的	皮尔	的	雷	,	所以	那	这	地球	摇晃

.

:

.

紧接着，一声震耳欲聋的雷声响起，大地都为之震动。

[wɪð] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['heɪlˌstəʊnz] , [səʊ] ['hevi] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [pɪəst] [tuː; tə]

With	the	thunder	came	a	shower	of	hailstones	,	so	heavy	that	each	one	pierced	to
和	这	雷	来了	一个	淋浴	的	冰雹	，	所以	重的	那	每个	一	穿孔	到

[ðə; ði] [bəʊn] ,

the	bone	,
这	骨	,

伴随着雷声而来的是冰雹，冰雹如雨般落下，每一颗都沉甸甸的，直刺骨头。

[ænd; ənd] [kaɪnən] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [ɪn'djʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd]

and	Kynon	could	only	endure	it	by	placing	his	shield	over	his	own	and
和	基农	可以	仅有的	忍受	它	经过	放置	他的	盾	超过	他的	自己的	和

[hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [hed] .

his	horse's	head	.
他的	马匹	头	.

基农只能用盾牌遮住自己和马的头，才能勉强忍受这一切。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['weðə(r)] [bɪ'keɪm] [feə(r)] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [triː] , [bɪ'həʊld] !

After	that	the	weather	became	fair	;	but	when	he	looked	at	the	tree	,	behold	!
后	那	这	天气	成为	公平的	；	但	什么时候	他	看起来	在	这	树	，	看哪	！

之后天气放晴；可是当他看向那棵树时，瞧！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [liːf] [left] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

there	was	not	a	single	leaf	left	upon	it	.
那里	曾是	不是	一个	单身的	叶子	左边	之上	它	.

树上连一片叶子都没剩下。

[ðen] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [bɜːdz] [keɪm] , [ænd; ənd] [ə'laɪt] [ɒn] [ðə; ði] [triː] ,

Then	a	flock	of	birds	came	,	and	alighted	on	the	tree	,
然后	一个	群	的	鸟类	来了	，	和	下车	在	这	树	，

这时，一群鸟飞来，落在了树上。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] [sʌtʃ] [swiːt] [streɪnz] [æz; əz] [ðəʊz] [ðeɪ] [sæŋ] ;

and	never	was	heard	such	sweet	strains	as	those	they	sang	;
和	绝不	曾是	听到	这样的	甜的	菌株	作为	那些	他们	唱	；

从未听过像他们唱的那样甜美的歌声；

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɜːdz] [ə; eɪ] ['mɜːmərɪŋ] [vɔɪs] [rəʊz] [θruː] [ðə; ði] ['væli] ,

and	while	he	was	listening	to	the	birds	a	murmuring	voice	rose	through	the	valley	,
和	尽管	他	曾是	聆听	到	这	鸟类	一个	淙淙	嗓音	玫瑰	通过	这	谷	,

当他正聆听鸟鸣时，山谷中传来一阵低语声。

[laɪk] [ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] , [wɪtʃ] [sed] :

like	a	gust	of	wind	,	which	said	:
喜欢	一个	阵风	的	风	，	哪个	说	:

就像一阵风，它说：

" [əʊ] [naɪt] , [wɒt] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ] ['hɪðə(r)] ?

"	O	knight	,	what	has	brought	you	hither	?
"	哦	骑士	，	什么	有	带来	你	这里	?

“哦，骑士，是什么把你带到这里来？”

[wɒt] ['iːv(ə)l] [hæv; həv] [aɪ] [dʌn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ækt] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] [pə'zeʃənz] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] ?

What	evil	have	I	done	to	you	that	you	should	act	towards	me	and	my	possessions	as	you	have	this	day	?
什么	邪恶的	有	我	完毕	到	你	那	你	应该	行为	向	我	和	我的	财产	作为	你	有	这	天	?

我究竟做了什么坏事，让你今天这样对待我和我的财产？

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [tuː; tə] - [deɪ][hæz; həz][left] [ə'laɪv]['naɪðə(r)] [biːst] [nɔː(r)][mæn]

Do	you	not	know	that	the	shower	to	-	day	has	left	alive	neither	beast	nor	man
做	你	不是	知道	那	这	淋浴	到	-	天	有	左边	活	两者都不	兽	也不	男人

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?

that	was	exposed	to	it	?
那	曾是	裸露	到	它	?

难道你不知道，今天这场大雨，无论是人还是动物，没有一个能活下来吗?

" ['skeəsli] [hæd; həd][ðə; ði] [vɔɪs] [daɪd] [ə'weɪ] [wen] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] [naɪt] [klæd][ɪn] [blæk]

"	Scarcely	had	the	voice	died	away	when	there	appeared	a	knight	clad	in	black
"	几乎	有	这	嗓音	死亡	离开	什么时候	那里	出现	一个	骑士	覆膜	在	黑色的

['velvɪt] ,

velvet	,
天鹅绒	,

“声音刚一消失，就出现了一位身穿黑色天鹅绒长袍的骑士，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [kəʊl] - [blæk] [hɔːs] , [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət] [kaɪnən] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .

riding	a	coal	-	black	horse	,	who	made	a	rush	at	Kynon	then	and	there	.
骑术	一个	煤炭	-	黑色的	马	,	WHO	制成	一个	匆忙	在	基农	然后	和	那里	.

骑着一匹漆黑的马，他当时就向基农发起了猛攻。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒnset] [wɒz; wəz][səʊ]['fjʊəriəs] , [ænd; ənd][kaɪnən][səʊ]['lɪt(ə)l] [prɪ'peəd] , [ðæt] [hiː; hi]

And	the	onset	was	so	furious	,	and	Kynon	so	little	prepared	,	that	he
和	这	发病	曾是	所以	狂怒	,	和	基农	所以	小的	准备	,	那	他

[wɒz; wəz] [ˌəʊvə'θrəʊn] .

was	overthrown	.
曾是	被推翻	.

战争爆发得如此猛烈，而基农又准备不足，结果他被推翻了。

[ðen] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] [pɑːst] [ðə; ði] [ʃɑːft] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɑːns] [θruː] [ðə; ði]['brəɪd(ə)l] - [reɪn][ɒv; əv]

Then	the	Black	Knight	passed	the	shaft	of	his	lance	through	the	bridle	-	rein	of
然后	这	黑色的	骑士	通过了	这	轴	的	他的	槊	通过	这	辔	-	缰绳	的

- [hɔːs] ,

Kynon's	horse	,
-	马	,

然后，黑骑士将长矛的矛杆穿过了基农的马的缰绳。

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɔːlən] ['ædvəsəri] , [rəʊd] [ɒf] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd]

and	,	without	a	glance	at	his	fallen	adversary	,	rode	off	the	way	he	had
和	,	没有	一个	瞥一眼	在	他的	倒下	对手	,	骑	离开	这	方式	他	有

[kʌm] .

come	.
来	.

他甚至没有看一眼倒下的对手，就沿着来时的路骑马离开了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔːlən] [naɪt] [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk]

There	was	nothing	left	for	the	fallen	knight	but	to	make	his	way	back
那里	曾是	没有什么	左边	为了	这	倒下	骑士	但	到	制作	他的	方式	后退

[tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

to	the	castle	.
到	这	城堡	.

这位倒下的骑士别无选择，只能返回城堡。

[ðə; ði] [blæk] [mæn] [dʒiə] [ə'laʊd] [æt; ət][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [gleɪd] , [ænd; ənd] ,

The	black	man	jeered	aloud	at	him	as	he	passed	through	the	glade	,	and	,
这	黑色的	男人	嘲笑	大声	在	他	作为	他	通过了	通过	这	林间空地	,	和	,

当他穿过林间空地时，黑人大声嘲笑他，然后，

[wɪð] [mʌtʃ] ['æŋgə(r)][ænd; ənd] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [naɪt] ['hʌrid] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv]

with	much	anger	and	mortification	,	the	knight	hurried	on	to	the	castle	of
和	很多	愤怒	和	屈辱	,	这	骑士	慌忙	在	到	这	城堡	的

[ðə; ði][mæn][ɪn] ['jeləʊ] .

the	Man	in	Yellow	.
这	男人	在	黄色的	.

骑士带着极大的愤怒和羞愧，匆匆赶往黄衣人的城堡。

[ðeə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [ˌhɒspɪ'tæləti] ; [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [ə'ljuːd] [tuː; tə]

There	he	was	received	with	the	utmost	hospitality	;	and	no	one	alluded	to
那里	他	曾是	已收到	和	这	极致	热情好客	;	和	不	一	暗示	到

[hɪz; ɪz] [əd'ventʃə(r)] ,

his	adventure	,
他的	冒险	,

他在那里受到了最热情的款待；没有人提及他的冒险经历。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] .

nor	did	he	mention	it	to	any	.
也不	做过	他	提到	它	到	任何	.

他也没有向任何人提起过这件事。

[ɒn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [faʊnd] , ['redi] ['sædl] , [ə; eɪ] [dɑːk] [beɪ] [hɔːs] ,

On	the	next	day	he	found	,	ready	saddled	,	a	dark	bay	horse	,
在	这	下一个	天	他	成立	,	准备好	鞍	,	一个	黑暗的	湾	马	,

第二天，他找到了一匹已经备好鞍的深棕色马。

[wɪð] ['nɒstrəlz][æz; əz] [red] [æz; əz] ['skɑːlət] , [ænd; ənd] , ['maʊntɪd] [ɒn] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

with	nostrils	as	red	as	scarlet	,	and	,	mounted	on	this	,	he	returned	to
和	鼻孔	作为	红色的	作为	猩红	,	和	,	安装	在	这	,	他	返回	到

['ɑːrθərz] [kɔːt] .

Arthur's	Court	.
亚瑟的	法庭	.

他的鼻孔红得像猩红色，就这样，他回到了亚瑟王的宫廷。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['oʊwɪn]

The	Tale	of	Owain
这	故事	的	欧文

欧文的故事

[wen] [kaɪnən] [hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [æt; ət] ['ɑːrθərz] [kɔːt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

When	Kynon	had	related	at	Arthur's	Court	the	story	of	his	adventure	with	the
什么时候	基农	有	有关的	在	亚瑟的	法庭	这	故事	的	他的	冒险	和	这

[blæk] [naɪt] ,

Black	Knight	,
黑色的	骑士	,

当基农在亚瑟王的宫廷里讲述他与黑骑士的冒险故事时，

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , ['oʊwɪn] [baɪ] [neɪm] , [sed] :

one	of	his	companions	,	Owain	by	name	,	said	:
一	的	他的	同伴	,	欧文	经过	姓名	,	说	:

他的一位同伴，名叫欧文，说道：

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [bɪ'fɪtɪŋ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es][gəʊ][ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)] [ðɪs] [pleɪs] ? "

"	Is	it	not	befitting	that	one	of	us	go	and	discover	this	place	?	"
"	是	它	不是	合适	那	一	的	我们	去	和	发现	这	地方	?	"

“难道不应该由我们中的一人去探索这个地方吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [wel] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [sɜː(r)] [kaɪ] ,

"	It	is	very	well	to	talk	about	it	,	"	said	Sir	Kai	,
"	它	是	非常	出色地	到	讲话	关于	它	,	"	说	先生	凯	,

“谈论这件事很好，”凯爵士说。

" [bʌt; bət] - [tɪz]['hɑːdə(r)][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

"	but	'	tis	harder	to	carry	it	out	.
"	但	-	的	更难	到	携带	它	出去	.

但执行起来却更难。

" [ðen] ['oʊwɪn] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːmə(r)] ,

"	Then	Owain	went	away	,	and	prepared	his	horse	and	his	armour	,
"	然后	欧文	去	离开	,	和	准备	他的	马	和	他的	盔甲	,

“然后欧文就走了，准备好了他的马和盔甲。”

[ænd; ənd] ['veri] ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [rəʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kaɪnən] [hæd; həd]

and	very	early	next	morning	he	rode	away	in	the	direction	which	Kynon	had
和	非常	早期的	下一个	早晨	他	骑	离开	在	这	方向	哪个	基农	有

['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] .

pointed	out	to	him	.
尖	出去	到	他	.

第二天一大早，他就骑马朝着基农指给他的方向离开了。

[ɪn] [djuː] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['kaɪndli] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði][mæn][ɪn]

In	due	time	he	reached	the	castle	,	and	was	kindly	received	by	the	Man	in
在	到期的	时间	他	达到	这	城堡	,	和	曾是	亲切地	已收到	经过	这	男人	在

['jeləʊ] ,

Yellow	,
黄色的	,

他很快就到达了城堡，受到了黄衣人的热情接待。

[ænd; ənd] [set] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt] [miːl] .

and	set	down	before	a	very	excellent	meal	.
和	放	向下	前	一个	非常	出色的	一顿饭	.

然后坐下来享用一顿非常美味的晚餐。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)][ænd; ənd] ['twenti] ['meidnz] [siːmd] ['iːv(ə)n] [l'ʌvliɐ] [tuː; tə] ['oʊwɪn] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

And	the	four	and	twenty	maidens	seemed	even	lovelier	to	Owain	than	they
和	这	四	和	二十	少女们	似乎	甚至	更可爱	到	欧文	比	他们

[hæd; həd][tuː; tə][kaɪnən] .

had	to	Kynon	.
有	到	基农	.

而这二十四位少女在欧文眼中似乎比在凯农眼中更加美丽动人。

[wen] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm][hɪz; ɪz] ['erənd] ['oʊwɪn] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [kwest] [ɒv; əv][ðə; ði]

When	they	asked	him	his	errand	Owain	replied	that	he	was	in	quest	of	the
什么时候	他们	问	他	他的	差事	欧文	回复	那	他	曾是	在	寻求	的	这

[naɪt] [huː] [gɑːdz] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] ;

knight	who	guards	the	fountain	;
骑士	WHO	守卫	这	喷泉	;

当他们问他此行的目的时，欧文回答说，他正在寻找守护喷泉的骑士；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊ] [mæn] , [ðəʊ] ['veri] [rɪ'lʌktəntli] , ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [wei] .

and	the	Yellow	Man	,	though	very	reluctantly	,	pointed	out	the	way	.
和	这	黄色的	男人	,	尽管	非常	勉强	,	尖	出去	这	方式	.

黄衣人虽然很不情愿，但还是指明了方向。

[ɔːl] ['hæpənd] [tuː; tə] ['oʊwɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][kaɪnən] ,

All	happened	to	Owain	as	it	had	to	Kynon	,
全部	发生	到	欧文	作为	它	有	到	基农	,

欧文所经历的一切，也同样发生在了凯农身上。

[seɪv] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [si:md] [mɔ:(r)]['vaɪələnt][ænd; ənd][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜ:dz] ['i:v(ə)n]

save	that	the	shower	seemed	more	violent	and	the	song	of	the	birds	even
节省	那	这	淋浴	似乎	更多的	暴力	和	这	歌曲	的	这	鸟类	甚至

[s'wi:tər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] .

sweeter	than	before	.
更甜	比	前	.

只是阵雨似乎比以前更猛烈，鸟鸣声也比以前更悦耳了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sæŋ] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] [rəʊd] ['vaɪələntli] [ə'pɒn] ['oʊwɪn] ;

And	as	they	sang	the	Black	Knight	appeared	,	and	rode	violently	upon	Owain	;
和	作为	他们	唱	这	黑色的	骑士	出现	,	和	骑	暴力	之上	欧文	;

他们唱歌的时候，黑骑士出现了，他猛烈地骑向欧文；

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔ:t] ['fɪəsli] [tə'geðə(r)] .

but	he	was	prepared	to	receive	him	,	and	they	fought	fiercely	together	.
但	他	曾是	准备	到	收到	他	,	和	他们	战斗	激烈地	一起	.

但他做好了迎战的准备，两人展开了激烈的战斗。

[ðeə(r)] [lɑ:ns] [brəʊk] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'tæk] , [ænd; ənd] , ['drɔ:ɪŋ] [ðeə(r)] [sɔ:rdz] ,

Their	lances	broke	with	the	shock	of	their	attack	,	and	,	drawing	their	swords	,
他们的	长矛	打破	和	这	震惊	的	他们的	攻击	,	和	,	绘画	他们的	剑	,

他们的长矛在攻击的冲击下断裂，他们拔出剑来，

[ðeɪ] [fɔ:t] [ʌn'tɪl] ['oʊwɪn] [strʌk] [ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] [bləʊ] [wɪtʃ] [pɪəst] [θru:] ['helmɪt] , [skʌl] ,

they	fought	until	Owain	struck	the	knight	a	blow	which	pierced	through	helmet	,	skull	,
他们	战斗	直到	欧文	击	这	骑士	一个	吹	哪个	穿孔	通过	头盔	,	颅骨	,

[ænd; ənd] [breɪn] .

and	brain	.
和	脑	.

他们激战到底，直到欧文一击击穿了骑士的头盔、头骨和大脑。

[ðen] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] , ['nəʊɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['mɔ:t(ə)l] [bləʊ] , [tɜ:nd] [hɪz; ɪz]

Then	the	Black	Knight	,	knowing	he	had	received	a	mortal	blow	,	turned	his
然后	这	黑色的	骑士	,	会心	他	有	已收到	一个	凡人	吹	,	转向	他的

[hɔ:s] , [ænd; ənd] [fled] .

horse	,	and	fled	.
马	,	和	逃亡	.

黑骑士知道自己已受致命一击，便调转马头逃走了。

[bʌt; bət] ['oʊwɪn] [pə'sju:d] [hɑ:d] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['lɔ:dli] ['kɑ:s(ə)l] .

But	Owain	pursued	hard	after	him	until	they	came	to	a	lordly	castle	.
但	欧文	追击	难的	后	他	直到	他们	来了	到	一个	尊贵的	城堡	.

但欧文紧追不舍，直到他们来到一座贵族城堡前。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [geɪt] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə]['entə(r)] ;

When	they	reached	the	gate	the	Black	Knight	was	allowed	to	enter	;
什么时候	他们	达到	这	门	这	黑色的	骑士	曾是	允许	到	进入	;

他们到达城门时，黑骑士被允许进入；

[bʌt; bət] ['oʊwɪn] [wɒz; wəz][səʊ] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [pɔ:t'kʌlɪs] [fel] ,

but	Owain	was	so	close	behind	that	,	when	the	portcullis	fell	,
但	欧文	曾是	所以	关闭	在后面	那	,	什么时候	这	吊闸	跌倒	,

但欧文紧随其后，就在这时，闸门落下时

[ˌaɪ 'ti:] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [kʌt] [hɪm] [ɪn] [tu:] ,

it	struck	his	horse	behind	the	saddle	,	and	cut	him	in	two	,
它	击	他的	马	在后面	这	鞍	,	和	切	他	在	二	,

它击中了他马鞍后面的部位，把他拦腰 ...

['kærɪɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['raʊəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɜ:z] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn] - [hi:lz] .

carrying	away	the	rowels	of	the	spurs	which	were	on	Owain's	heels	.
携带	离开	这	轮状物	的	这	马刺	哪个	是	在	-	高跟鞋	.

带走了欧文脚后跟上的马刺轮。

[səʊ][ðə; ði] ['raʊəl] [ænd; ənd][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [wɜː(r); wə(r)][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd]['oʊwɪn][wɒz; wəz] [ʃʌt]

So	the	rowels	and	part	of	the	horse	were	outside	and	Owain	was	shut
所以	这	轮状物	和	部分	的	这	马	是	外部	和	欧文	曾是	关闭

[ʌp][ˌɪn'saɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['geɪts] ,

up	inside	with	the	other	part	of	the	horse	between	the	two	gates	,
向上	里面	和	这	其他	部分	的	这	马	之间	这	二	大门	,

所以，轮子和马的一部分在外面，而欧文和马的另一部分被关在两扇门之间，困在里面。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪnə(r)] [wʌn][wɒz; wəz] [kləʊzd] .

for	the	inner	one	was	closed	.
为了	这	内	一	曾是	关闭	.

因为里面的那个是封闭的。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [stʊd] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [nekst][hiː; hi] [sɔː] [θruː] [æn; ən]

As	the	knight	stood	wondering	what	would	happen	next	he	saw	through	an
作为	这	骑士	站立	好奇	什么	会	发生	下一个	他	锯	通过	一个

['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ə; eɪ] [striːt] ['feɪsɪŋ] [hɪm] ,

opening	in	the	upper	part	of	the	gate	a	street	facing	him	,
开幕	在	这	上	部分	的	这	门	一个	街道	面向	他	,

骑士站在那里，想知道接下来会发生什么，这时他透过城门上部的一个开口，看到对面有一条街道。

[wɪð] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] ;

with	a	row	of	houses	on	either	side	;
和	一个	排	的	房屋	在	任何一个	边	;

两侧各有一排房屋；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['haʊzɪz] [keɪm] [aʊt][ə; eɪ] ['meɪdn] , [wɪð] ['jeləʊ] , ['kɜːlɪŋ] [lɒks]

and	from	one	of	these	houses	came	out	a	maiden	,	with	yellow	,	curling	locks
和	从	一	的	这些	房屋	来了	出去	一个	少女	,	和	黄色的	,	冰壶	锁

,

,

,

从其中一间房子里走出来一位少女，她有着黄色的卷发。

[drest] [ɪn] ['jeləʊ] ['sætɪn] , [wɪð] ['ʃuːz] [ɒv; əv][pɑː'tiː] - ['kʌləd] ['leðə(r)] .

dressed	in	yellow	satin	,	with	shoes	of	parti	-	coloured	leather	.
穿着	在	黄色的	缎	,	和	鞋	的	派对	-	有色	皮革	.

她身穿黄色缎子连衣裙，脚穿彩色皮鞋。

[ʃiː; ʃi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [hɪm][tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

She	approached	the	gate	,	and	desired	him	to	open	it	.
她	接近	这	门	,	和	想要的	他	到	打开	它	.

她走到大门前，请他打开大门。

" ['truːli] , ['leɪdi] , " [sed] ['oʊwɪn] ['ruːfəli] ,

"	Truly	,	lady	,	"	said	Owain	ruefully	,
"	真的	,	女士	,	"	说	欧文	懊悔地	,

“真是的，夫人，”欧文懊恼地说。

" [ai][kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "

"	I	can	no	more	open	it	for	you	than	you	can	for	me	.	"
"	我	能	不	更多的	打开	它	为了	你	比	你	能	为了	我	.	"

“我无法为你打开它，就像你无法为我打开它一样。”

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [sæd] , " [sed] [ðə; ði] ['dæmzl] ;

"	That	is	very	sad	,	"	said	the	damsel	;
"	那	是	非常	伤心	,	"	说	这	闺女	;

“那真是太令人难过了，”少女说道；

" [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['evri] ['wʊmən] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][tuː; tə] ['sʌkə(r)] [juː; jʊ]

"	yet	it	is	the	part	of	every	woman	to	do	what	she	can	to	succour	you
"	然而	它	是	这	部分	的	每一个	女士	到	做	什么	她	能	到	救助	你

,

,

,

“然而，每个女人都有义务尽其所能地帮助你，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['skwaɪə(r)][ɒv; əv] [deɪmz] ,

for	you	are	a	loyal	squire	of	dames	,
为了	你	是	一个	忠诚	乡绅	的	女士们	,

因为你是淑女们的忠实侍从，

[səʊ][aɪ] [wɪl] [duː; də] [wɒt'evə(r)] [ɪz][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

so	I	will	do	whatever	is	in	my	power	for	you	.
所以	我	将要	做	任何	是	在	我的	力量	为了	你	.

所以我会尽我所能帮助你。

[teɪk] [ðɪs] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [stəʊn] [ˌɪn'saɪd][jɔː(r); jə(r)][hænd] ,

Take	this	ring	,	and	put	it	on	your	finger	,	with	the	stone	inside	your	hand	,
拿	这	戒指	,	和	放	它	在	你的	手指	,	和	这	石头	里面	你的	手	,

拿起这枚戒指，戴在你的手指上，让宝石朝向你的手掌内侧。

[ænd; ənd] [kləʊz] [jɔː(r); jə(r)][hænd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [stəʊn] .

and	close	your	hand	upon	the	stone	.
和	关闭	你的	手	之上	这	石头	.

然后将手握在石头上。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'siːl] [juː; jʊ] .

As	long	as	you	conceal	it	,	it	will	conceal	you	.
作为	长的	作为	你	隐藏	它	,	它	将要	隐藏	你	.

只要你把它藏起来，它就会把你藏起来。

['prez(ə)ntli] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [kən'sʌltɪd] [tə'geðə(r)] , [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [fetʃ] [juː; jʊ] ,

Presently	,	when	they	have	consulted	together	,	they	will	come	to	fetch	you	,
目前	,	什么时候	他们	有	咨询	一起	,	他们	将要	来	到	拿来	你	,

等他们商量好之后，就会来接你。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ˌʌp'set] [wen] [ðeɪ] ['kænɒt] [faɪnd] [juː; jʊ] .

in	order	to	put	you	to	death	,	and	will	be	much	upset	when	they	cannot	find	you	.
在	命令	到	放	你	到	死亡	,	和	将要	是	很多	沮丧的	什么时候	他们	不能	寻找	你	.

为了处死你，当他们找不到你时会非常沮丧。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][sɪt][ɒn][ðə; ði] [hɔːs] - [blɒk] ['jɒndə(r)] ,

But	I	shall	sit	on	the	horse	-	block	yonder	,
但	我	将	坐	在	这	马	-	堵塞	远处	,

但我会坐在那边的马厩里，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː] [ðəʊ] [aɪ] ['kænɒt] [siː] [juː; jʊ] .

and	you	will	see	me	though	I	cannot	see	you	.
和	你	将要	看	我	尽管	我	不能	看	你	.

即使我看不见你，你也能看到我。

[kʌm] , ['ðeəfɔː(r)] , [ænd; ənd] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)][hænd] [ə'pɒn] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [nəʊ] [juː; jʊ]

Come	,	therefore	,	and	put	your	hand	upon	my	shoulder	,	that	I	may	know	you
来	,	所以	,	和	放	你的	手	之上	我的	肩膀	,	那	我	可能	知道	你

[ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)] ;

are	near	;
是	靠近	;

所以，请你过来，把手放在我的肩上，让我知道你就在我身边；

[ænd; ənd] [wɪtʃˈevə(r)] [wei] [ai][gəʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈiː] .

and	whichever	way	I	go	,	do	you	follow	me	.
和	任何	方式	我	去	,	做	你	跟随	我	.

无论我往哪走，你都会跟着我。

" [səʊ] [ˈoʊwɪn] [ˈvænɪʃd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv][men] ,

"	So	Owain	vanished	from	the	sight	of	men	,
"	所以	欧文	消失了	从	这	视线	的	男人	,

于是，欧文从人们的视线中消失了。

[ænd; ənd] [ˈsɔːli] [griːvd] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [fəʊz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siːk] [hɪm][ænd; ənd] [faʊnd]

and	sorely	grieved	were	his	foes	when	they	came	to	seek	him	and	found
和	非常	伤心	是	他的	敌人	什么时候	他们	来了	到	寻找	他	和	成立

[ˈəʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

only	part	of	his	horse	.
仅有的	部分	的	他的	马	.

他的敌人前来搜寻他，却只找到了他马匹的一部分，他们为此感到非常悲痛。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈmeɪdn] , [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈʃəʊldə(r)] ;

But	he	found	the	maiden	,	and	laid	his	hand	upon	her	shoulder	;
但	他	成立	这	少女	,	和	铺设	他的	手	之上	她	肩膀	;

但他找到了那位少女，并将手放在她的肩上；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [led] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈtʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] [ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ] [neɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpeɪntɪd]

and	she	led	him	to	a	splendid	chamber	,	where	even	the	nails	were	painted
和	她	引领	他	到	一个	灿烂	房间	,	在哪里	甚至	这	指甲	是	绘

[ɪn] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkʌləs] ,

in	beautiful	colours	,
在	美丽的	颜色	,

她领着他来到一间华丽的房间，就连指甲都涂上了美丽的颜色。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv] [fuːd] [ɪn][ˈsɪlvə(r)] [ˈdɪʃɪz] , [ænd; ənd] [left] [hɪm] [tuː; tə]

and	there	she	gave	him	abundance	of	food	in	silver	dishes	,	and	left	him	to
和	那里	她	给予	他	丰富	的	食物	在	银	菜肴	,	和	左边	他	到

[rest] .

rest	.
休息	.

于是她用银盘盛上丰盛的食物招待他，让他休息。

[naʊ] , [ɒn] [ðæt] [naɪt] [ðə; ðɪ] [ˈnəʊblmən] [huː] [əʊnd] [ðə; ðɪ][ˈkɑːs(ə)l] , [huːm] [ˈoʊwɪn] [hæd; həd][səʊ]

Now	,	on	that	night	the	nobleman	who	owned	the	castle	,	whom	Owain	had	so
现在	,	在	那	夜晚	这	贵族	WHO	拥有	这	城堡	,	谁	欧文	有	所以

[ˈgriːvəsli] [ˈwuːndɪd] , [daɪd] ;

grievously	wounded	,	died	;
严重地	受伤	,	死亡	;

当晚，那位被欧文重伤的城堡主人——那位贵族——去世了；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmeɪdn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈgəʊldən] [lɒks] [ˈprez(ə)ntli] [brɔːt] [ˈoʊwɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ]

and	the	maiden	of	the	golden	locks	presently	brought	Owain	to	a	window
和	这	少女	的	这	金的	锁	目前	带来	欧文	到	一个	窗户

[frɒm; frəm] [wens] [hiː; hi] [mait] [siː] [ðə; ðɪ][ˈfjuːnərəl] [prəˈseʃ(ə)n] .

from	whence	he	might	see	the	funeral	procession	.
从	何处	他	可能	看	这	葬礼	游行	.

于是，那位金发少女带着欧文来到一扇窗户前，让他可以从那里看到送葬队伍。

[ænd; ənd] [ˈfɔːməʊst] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmɔːnəz] [wɔːkt] [ðə; ðɪ][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][ɒv; əv] [ðæt] [dəˈmeɪn] .

And	foremost	among	the	mourners	walked	the	Countess	of	that	domain	.
和	首先	之中	这	哀悼者	步行	这	伯爵夫人	的	那	领域	.

走在送葬队伍最前面的是该领地的伯爵夫人。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] ['oʊwɪn] [fel] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

She	was	so	very	beautiful	that	Owain	fell	deeply	in	love	with	her	,
她	曾是	所以	非常	美丽的	那	欧文	跌倒	深	在	爱	和	她	,

她非常漂亮，欧文深深地爱上了她。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪdn] : " ['verɪli] , [ðeə(r)] [gəʊz] [ðə; ði] ['wʊmən] [ai] [lʌv] [best] [ɪn][ðə; ði]

and	said	to	the	maiden	:	"	Verily	,	there	goes	the	woman	I	love	best	in	the
和	说	到	这	少女	:	"	确实	,	那里	去	这	女士	我	爱	最好的	在	这

[wɜːld] . "

world	.	"
世界	.	"

他对少女说："瞧，那是我这辈子最爱的女人。"

" ['truːli] , " [sed] [ðə; ði] ['meɪdn] , " [ʃiː; ʃi] [tuː] [ʃæl; ʃəl] [lʌv] [juː; jʊ] [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

"	Truly	,	"	said	the	maiden	,	"	she	too	shall	love	you	not	a	little	,
"	真的	,	"	说	这	少女	,	"	她	也	将	爱	你	不是	一个	小的	,

"真的，"少女说，"她也会非常爱你。"

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] [wuː] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .

and	I	will	go	woo	for	thee	.
和	我	将要	去	哇	为了	你	.

我会去追求你。

" [səʊ][ðə; ði] ['meɪdn] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [luːnd] , [went] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

"	So	the	maiden	,	whose	name	was	Luned	,	went	to	the	chamber	of	her
"	所以	这	少女	,	谁	姓名	曾是	卢内德	,	去	到	这	房间	的	她

['mɪstrəs] [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] ,

mistress	the	Countess	,
情妇	这	伯爵夫人	,

于是，这位名叫卢内德的少女便去了她女主人伯爵夫人的房间。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['wiːpɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [naʊ] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] [wɒz; wəz] [sleɪn] ,

and	found	her	weeping	,	because	now	the	Black	Knight	was	slain	,
和	成立	她	哭泣	,	因为	现在	这	黑色的	骑士	曾是	被杀	,

发现她正在哭泣，因为黑骑士被杀了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜː(r); hə(r)] [də'mɪnjənz] .

there	was	no	one	to	defend	her	dominions	.
那里	曾是	不	一	到	保卫	她	领地	.

没有人为她保卫领土。

[fɔː(r); fə(r)][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][wɒz; wəz] [seɪf] , [ɔːl][wɒz; wəz]

For	so	it	was	that	,	so	long	as	the	fountain	was	safe	,	all	was
为了	所以	它	曾是	那	,	所以	长的	作为	这	喷泉	曾是	安全的	,	全部	曾是

[wel] ,

well	,
出色地	,

所以，只要喷泉安全，一切就都安然无恙。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [dɪ'fendɪd] , [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][lændz] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [lɒst] .

but	if	that	were	not	defended	,	all	her	lands	would	soon	be	lost	.
但	如果	那	是	不是	辩护	,	全部	她	土地	会	很快	是	丢失的	.

但如果不加以捍卫，她的所有土地很快就会失去。

[ðen] [luːnd] [sed] :

Then	Luned	said	:
然后	卢内德	说	:

然后卢内德说道：

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [dɪ'fend] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɪk'sept] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ]

"	Surely	you	know	that	no	one	can	defend	the	fountain	except	he	be	a
"	一定	你	知道	那	不	一	能	保卫	这	喷泉	除了	他	是	一个

[naɪt] [ɒv; əv] ['ɑːrθərz] ['haʊshəʊld] .

knight	of	Arthur's	household	.
骑士	的	亚瑟的	家庭	.

“你肯定知道，除了亚瑟王麾下的骑士之外，没有人能够守卫这座喷泉。”

[let] [ˌem 'iː][gəʊ][tuː; tə] ['ɑːrθərz] [kɔːt] ,

Let	me	go	to	Arthur's	Court	,
让	我	去	到	亚瑟的	法庭	,

让我去亚瑟王宫廷吧。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [bæk] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['wɒriə(r)] [huː] [kæn; kən] [gɑːd] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn]

and	I	will	bring	back	with	me	a	warrior	who	can	guard	the	fountain
和	我	将要	带来	后退	和	我	一个	战士	WHO	能	警卫	这	喷泉

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ,

as	well	as	,
作为	出色地	作为	,

我将带回一位能够守护喷泉的勇士，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən] , [hiː; hi] [huː] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːməli] . "

or	even	better	than	,	he	who	kept	it	formerly	.	"
或者	甚至	更好的	比	,	他	WHO	保留	它	以前	.	"

或者说，比以前保管它的人更好。”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːd][tɑːsk] , " [sed] [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] .

"	That	will	be	a	hard	task	,	"	said	the	Countess	.
"	那	将要	是	一个	难的	任务	,	"	说	这	伯爵夫人	.

“那将是一项艰巨的任务，”伯爵夫人说。

" [gəʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [gʊd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] ['prɒmɪst] .

"	Go	,	however	,	and	make	good	that	which	thou	hast	promised	.
"	去	,	然而	,	和	制作	好的	那	哪个	你	哈斯特	承诺	.

“然而，你去履行你所许下的诺言吧。”

" [bʌt; bət] [luːnd] [dɪd] [nɒt][gəʊ][tuː; tə] ['ɑːrθərz] [kɔːt] ; [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn'sted] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv]

"	But	Luned	did	not	go	to	Arthur's	Court	;	she	went	instead	to	the	chamber	of
"	但	卢内德	做过	不是	去	到	亚瑟的	法庭	;	她	去	反而	到	这	房间	的

['oʊwɪn] ,

Owain	,
欧文	,

“但卢内德并没有去亚瑟王的宫廷；她反而去了欧文的房间。”

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [wɔːnd] [hɪm][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [djuː] [taɪm] ,

and	,	having	warned	him	to	wait	until	it	was	due	time	,
和	,	拥有	警告	他	到	等待	直到	它	曾是	到期的	时间	,

而且，在警告他要等到时机成熟之后，

[hɪd] [hɜː'self] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .

hid	herself	as	long	as	it	would	have	taken	to	travel	to	the	Court	.
隐藏	她自己	作为	长的	作为	它	会	有	已采取	到	旅行	到	这	法庭	.

她躲藏了很久，直到到达法院为止。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] ['oʊwɪn] [ə; eɪ] [kəʊt] [ænd; ənd]['mænt(ə)l][ɒv; əv] ['jeləʊ] ['sætɪn] ,

Then	she	brought	Owain	a	coat	and	mantle	of	yellow	satin	,
然后	她	带来	欧文	一个	外套	和	地幔	的	黄色的	缎	,

然后她给欧文带来了一件黄色缎子外套和披风。

[ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][bændz][ɒv; əv] [brɔːd] [gəʊld] [leɪs] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] ['ʃuːz] [ɒv; əv]

on	which	were	bands	of	broad	gold	lace	;	and	for	his	feet	shoes	of
在	哪个	是	乐队	的	广阔	金子	蕾丝	;	和	为了	他的	脚	鞋	的

[sˈɒftəst] ['leðə(r)] ,

softest	leather	,
最柔软	皮革	,

上面饰有宽大的金边；他的脚上穿着最柔软的皮鞋，

['fɑːsənd] [baɪ]['gəʊldən][klɑːsps][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv]['laɪənz] ;

fastened	by	golden	clasps	in	the	shape	of	lions	;
系紧	经过	金的	扣环	在	这	形状	的	狮子	;

用狮子形状的金色扣环固定；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [prəˈsiːdid] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] .

and	thus	they	proceeded	to	the	chamber	of	the	Countess	.
和	因此	他们	继续	到	这	房间	的	这	伯爵夫人	.

于是，他们便前往伯爵夫人的房间。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] [lʊkt] ['stedfɑːstli] [əˈpɒn] ['oʊwɪn] , [ænd; ənd] [sed] :

But	when	they	arrived	the	Countess	looked	steadfastly	upon	Owain	,	and	said	:
但	什么时候	他们	到达的	这	伯爵夫人	看起来	坚定不移	之上	欧文	,	和	说	:

" [luːnd] ,

"	Luned	,
"	卢内德	,

但当他们到达时，伯爵夫人目光坚定地注视着欧文，说道：“卢内德，

[ðɪs] [naɪt] [hæz; həz][nɒt][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['trævələ(r)] . "

this	knight	has	not	the	appearance	of	a	traveller	.	"
这	骑士	有	不是	这	外貌	的	一个	游客	.	"

这位骑士看起来不像个旅人。

" [wel] , ['leɪdi] , [hiː; hi][ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [sed] [luːnd] .

"	Well	,	lady	,	he	is	none	the	worse	for	that	,	"	said	Luned	.
"	出色地	,	女士	,	他	是	没有任何	这	更糟	为了	那	,	"	说	卢内德	.

“嗯，女士，他并没有因此受到什么伤害，”卢内德说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] , " [sed] [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] , " [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [kɪld] [maɪ]

"	I	am	certain	,	"	said	the	Countess	,	"	that	this	is	the	man	who	killed	my
"	我	是	肯定	,	"	说	这	伯爵夫人	,	"	那	这	是	这	男人	WHO	被杀	我的

['mɑːstə(r)] ,

master	,
掌握	,

“我确信，”伯爵夫人说，“这就是杀害我主人的凶手。”

[ðə; ði] [blæk] [naɪt] . "

the	Black	Knight	.	"
这	黑色的	骑士	.	"

黑骑士。

" [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['leɪdi] , " [rɪˈplaɪd] [luːnd] ,

"	So	much	the	better	for	you	,	lady	,	"	replied	Luned	,
"	所以	很多	这	更好的	为了	你	,	女士	,	"	回复	卢内德	,

“那对您来说真是太好了，女士，”卢内德回答道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]

"	for	if	he	had	not	been	stronger	than	your	master	,	he	could	not
"	为了	如果	他	有	不是	到过	更强	比	你的	掌握	,	他	可以	不是

[hæv; həv] [kɪld] [hɪm] .

have	killed	him	.
有	被杀	他	.

“如果他没有比你的主人更强壮，他就杀不死他。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][juːz][ɪn] ['kraɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [spɪlt] [mɪlk] .
There is no use in crying over spilt milk .
那里 是 不 使用 在 哭泣 超过 洒了 牛奶 .

覆水难收，哭泣也无济于事。

" [ðen] [ðə; ðɪ]['kaʊntəs; 'kaʊntes] [lʊkt] [ə'gen] [ɒn] ['oʊwɪn] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hiː; hi][wɒz; wəz]
" Then the Countess looked again on Owain , and when she saw he was
" 然后 这 伯爵夫人 看起来 再次 在 欧文 , 和 什么时候 她 锯 他 曾是
[ə; eɪ] ['veri] ['gʊdli] [naɪt] ,
a very goodly knight ,
一个 非常 很好 骑士 ,

“然后伯爵夫人又看了看欧文，当她发现他是一位非常优秀的骑士时，

[ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [wɪ'ðɔːl] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ;
and courageous withal , she began to return his affection for her ;
和 勇敢 此外 , 她 开始 到 返回 他的 感情 为了 她 ;
[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] .
and soon afterwards they were married .
和 很快 然后 他们 是 已婚 .

而且她还很勇敢，开始回应他的爱意；不久之后他们就结婚了。

[səʊ] ['oʊwɪn] [dɪ'fendɪd] [ðə; ðɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] [wɪð] [lɑːns] [ænd; ənd] [sɒːd] ; [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ə; eɪ]
So Owain defended the fountain with lance and sword ; and whenever a
所以 欧文 辩护 这 喷泉 和 槊 和 剑 ; 和 每当 一个
[naɪt] [keɪm] [ðeə(r)] ,
knight came there ,
骑士 来了 那里 ,

于是欧文用长矛和剑守卫着喷泉；每当有骑士来到这里，

[hiː; hi] [ˌəʊvə'θruː] [hɪm] , [ænd; ənd] ['rænsəm] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fʊl] [wɜːθ] ,
he overthrew him , and ransomed him for his full worth ,
他 推翻 他 , 和 赎金 他 为了 他的 满的 值得 ,

他推翻了他，并按他的全部身价赎回了他。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [ðen] [əb'teɪnd] [hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['bærənz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] ,
and what he then obtained he divided among his barons and his knights ,
和 什么 他 然后 获得 他 分割 之中 他的 男爵们 和 他的 骑士 ,

他随后获得的财富被分给了他的男爵和骑士们。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [bɪ'lʌvɪd] .
so that he became very much beloved .
所以 那 他 成为 非常 很多 心爱 .

因此他深受人们喜爱。

[ænd; ənd][səʊ] [θriː] [j'iəz] [pɑːst] [ə'weɪ] .
And so three years passed away .
和 所以 三 年 通过了 离开 .

就这样，三年过去了。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ðɪ] ['fɜːðə(r)] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['oʊwɪn]
The further Adventures of Owain
这 更远 冒险 的 欧文

欧文的后续冒险

[wen] [θriː] [lɒŋ] [j'iəz] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ] ,
When three long years had gone by ,
什么时候 三 长的 年 有 已消失 经过 ,

三年漫长的时光过去了，

[kɪŋ] ['ɑːθə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] ['veri] [sæd] [bɪ'kɒz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊd] [naɪt]

King	**Arthur**	**began**	**to**	**get**	**very**	**sad**	**because**	**he**	**heard**	**nothing**	**of**	**his**	**good**	**knight**
国王	亚瑟	开始	到	得到	非常	伤心	因为	他	听到	没有什么	的	他的	好的	骑士

['oʊwɪn] .

Owain	**.**
欧文	.

亚瑟王因为没有他的好骑士欧文的消息而感到非常悲伤。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['sædnəs] [ðeɪ] [sə'dʒestid] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [men]

And	**when**	**the**	**others**	**saw**	**his**	**sadness**	**they**	**suggested**	**that**	**he**	**and**	**the**	**men**
和	什么时候	这	其他的	锯	他的	悲伤	他们	建议	那	他	和	这	男人

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ænd; ənd] [siːk] ['oʊwɪn] .

of	**his**	**household**	**should**	**go**	**and**	**seek**	**Owain**	**.**
的	他的	家庭	应该	去	和	寻找	欧文	.

其他人看到他悲伤的样子，就建议他和家里的男人们去寻找欧文。

[səʊ] [ðeɪ] [set] [ɒf] ; [ænd; ənd] [kaɪnən] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [gaɪd] .

So	**they**	**set**	**off**	**;**	**and**	**Kynon**	**was**	**their**	**guide**	**.**
所以	他们	放	离开	;	和	基农	曾是	他们的	指导	.

于是他们出发了；基农是他们的向导。

[ðeɪ] [spent] [ðə; ðɪ] [naɪt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['kɑːs(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [mæn] [ɪn] ['jeləʊ] ,

They	**spent**	**the**	**night**	**at**	**the**	**castle**	**of**	**the**	**Man**	**in**	**Yellow**	**,**
他们	花费	这	夜晚	在	这	城堡	的	这	男人	在	黄色的	,

他们在黄衣人的城堡里过夜。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['twenti] - [fɔː(r)] ['dæmzlz] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ʌtməʊst]

and	**he**	**and**	**his**	**twenty**	**-**	**four**	**damsels**	**waited**	**upon**	**them**	**with**	**the**	**utmost**
和	他	和	他的	二十	-	四	少女们	等待	之上	他们	和	这	极致

[ˌhɒspɪ'tæləti] .

hospitality	**.**
热情好客	.

他和他的二十四位侍女热情款待了他们。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [wʊd] , [ænd; ənd] , ['pɑːsɪŋ] [ðə; ðɪ] [blæk] [mæn] ,

In	**the**	**morning**	**they**	**set**	**off**	**for**	**the**	**wood**	**,**	**and**	**,**	**passing**	**the**	**black**	**man**	**,**
在	这	早晨	他们	放	离开	为了	这	木头	,	和	,	通过	这	黑色的	男人	,

清晨，他们出发前往树林，经过那个黑人时，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] .

they	**came**	**to**	**the**	**fountain**	**.**
他们	来了	到	这	喷泉	.

他们来到了喷泉边。

[ðen] [sɜː(r)] [kaɪ] [begd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [θrəʊ] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ðə; ðɪ] [slæb] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ðɪ]

Then	**Sir**	**Kai**	**begged**	**that**	**he**	**might**	**throw**	**the**	**water**	**on**	**the**	**slab**	**and**	**receive**	**the**
然后	先生	凯	乞求	那	他	可能	扔	这	水	在	这	板	和	收到	这

[əd'ventʃə(r)] [ðæt] [fɜːst] [bɪ'fel] .

adventure	**that**	**first**	**befell**	**.**
冒险	那	第一的	发生	.

然后凯爵士恳求将水泼在石板上，让他体验最初发生的冒险。

[ɔːl] ['hæpənd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [seɪv] [ðæt] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ə'tendənts] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [baɪ] [ðə; ðɪ]

All	**happened**	**as**	**before**	**,**	**save**	**that**	**several**	**of**	**the**	**attendants**	**were**	**killed**	**by**	**the**
全部	发生	作为	前	,	节省	那	一些	的	这	服务员	是	被杀	经过	这

[heɪl] - [stɔːm] ;

hail	**-**	**storm**	**;**
冰雹	-	风暴	;

一切都和以前一样，只是有几名工作人员被冰雹砸死了；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɝdz] , [ə; eɪ] [naɪt] [klæd][ɪn]

and	as	they	stood	listening	to	the	song	of	the	birds	,	a	knight	clad	in
和	作为	他们	站立	聆听	到	这	歌曲	的	这	鸟类	,	一个	骑士	覆膜	在

[blæk] ['sætɪn] ,

black	satin	,
黑色的	缎	,

当他们站着聆听鸟儿的歌唱时，一位身着黑色缎袍的骑士，

['raɪdɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [kəʊl] - [blæk] [hɔːs] , [spɜːd] [ʌp] [tuː; tə][sɜː(r)] [kaɪ] ,

riding	on	a	coal	-	black	horse	,	spurred	up	to	Sir	Kai	,
骑术	在	一个	煤炭	-	黑色的	马	,	受到刺激	向上	到	先生	凯	,

骑着一匹漆黑的骏马，策马奔向凯爵士，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [sɜː(r)] [kaɪ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'θrəʊn] .

and	in	a	few	minutes	Sir	Kai	was	overthrown	.
和	在	一个	很少	分钟	先生	凯	曾是	被推翻	.

几分钟后，凯爵士就被推翻了。

[ðen] [ðə; ði] [naɪt] [rəʊd] [ɒf] , [ænd; ənd][ðə; ði][həʊst][ɒv; əv] ['ɑːθə(r)] [ɪn'kæmpt] [æz; əz] ['dɑːknəs] [druː]

Then	the	knight	rode	off	,	and	the	host	of	Arthur	encamped	as	darkness	drew
然后	这	骑士	骑	离开	,	和	这	主持人	的	亚瑟	营地	作为	黑暗	画

[ɒn] .

on	.
在	.

随后骑士骑马离去，亚瑟王的军队在夜幕降临之际扎营休息。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [sɜː(r)] [kaɪ] [met] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd]

The	next	day	Sir	Kai	met	the	Black	Knight	again	,	and	this	time	was	wounded
这	下一个	天	先生	凯	遇见	这	黑色的	骑士	再次	,	和	这	时间	曾是	受伤

['veri] ['sɔːli] .

very	sorely	.
非常	非常	.

第二天，凯爵士再次遇到了黑骑士，这次他受了很重的伤。

[ðen] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ɪn] [tɜːn] [fɔːt] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'θrəʊn] [seɪv] [wʌn] ,

Then	each	of	the	knights	in	turn	fought	,	and	all	were	overthrown	save	one	,
然后	每个	的	这	骑士	在	转动	战斗	,	和	全部	是	被推翻	节省	一	,

然后骑士们轮番上阵，除了一个之外，其余全部被击败。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] - .

and	he	was	called	Gwalchmai	.
和	他	曾是	称为	-	.

他名叫格瓦尔赫迈。

[ðə; ði] [faɪt] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [naɪt] [wɒz; wəz] ['veri] [fɪəs] ,

The	fight	between	him	and	the	Black	Knight	was	very	fierce	,
这	斗争	之间	他	和	这	黑色的	骑士	曾是	非常	凶猛的	,

他和黑骑士之间的战斗非常激烈。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] ['hevi] [bləʊ] [brəʊk] [ðə; ði] ['helmɪt] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ʃəʊd]

but	at	length	a	heavy	blow	broke	the	helmet	of	Gwalchmai	,	and	showed
但	在	长度	一个	重的	吹	打破	这	头盔	的	-	,	和	显示

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	face	.
他的	脸	.

但最终，一记重击打碎了格瓦尔赫迈的头盔，露出了他的脸。

[ænd; ənd] , [bɪ'həʊld] , [ðə; ði] [blæk] [naɪt] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spːd] , [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɪm] ,

And	**,**	**behold**	**,**	**the**	**Black**	**Knight**	**threw**	**down**	**his**	**sword**	**,**	**and**	**embraced**	**him**	**,**
和	,	看哪	,	这	黑色的	骑士	扔	向下	他的	剑	,	和	拥抱	他	,

['seɪɪŋ] :

saying	**:**
说	:

只见黑骑士扔下剑，拥抱了他，说道：

" ['lɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][maɪ]['kʌz(ə)n] - .

"	**Little**	**did**	**I**	**know**	**that**	**you**	**were**	**my**	**cousin**	**Gwalchmai**	**.**
"	小的	做过	我	知道	那	你	是	我的	表哥	-	.

“我当时怎么也没想到你就是我的表兄格瓦尔赫迈。”

" [ðen] [dɪd] - [nəʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['oʊwɪn] , [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɪm] , [ænd; ənd]

"	**Then**	**did**	**Gwalchmai**	**know**	**the**	**voice**	**of**	**Owain**	**,**	**and**	**embraced**	**him**	**,**	**and**
"	然后	做过	-	知道	这	嗓音	的	欧文	,	和	拥抱	他	,	和

[brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] ['ɑːθə(r)] ,

brought	**him**	**to**	**Arthur**	**,**
带来	他	到	亚瑟	,

“这时，格瓦尔赫迈认出了欧文的声音，拥抱了他，并将他带到了亚瑟面前。”

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lɒŋ] - [lɒst] [naɪt] [ə'gen] .

and	**everyone**	**was**	**glad**	**to**	**see**	**the**	**long**	**-**	**lost**	**knight**	**again**	**.**
和	每个人	曾是	高兴的	到	看	这	长的	-	丢失的	骑士	再次	.

大家都很高兴再次见到这位失散多年的骑士。

[səʊ][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv][ðə; ði]

So	**all**	**the**	**company**	**proceeded**	**to**	**the**	**castle**	**of**	**the**	**Countess**	**of**	**the**
所以	全部	这	公司	继续	到	这	城堡	的	这	伯爵夫人	的	这

['faʊntən; 'faʊntɪn] ,

Fountain	**,**
喷泉	,

于是，一行人前往喷泉伯爵夫人的城堡。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['bæŋkwɪt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [θriː] [j'iəz] [prɪ'peərɪŋ] ;

and	**there**	**partook**	**of**	**a**	**great**	**banquet**	**,**	**which**	**had**	**been**	**three**	**years**	**preparing**	**;**
和	那里	参与	的	一个	伟大的	宴会	,	哪个	有	到过	三	年	准备	;

他们在那里享用了筹备了三年的盛大宴席；

[fɔː(r); fə(r)] ['oʊwɪn] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [sed] [ðæt] ['ɑːθə(r)] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [siːk] [hɪm] .

for	**Owain**	**had**	**always**	**said**	**that**	**Arthur**	**would**	**come**	**to**	**seek**	**him**	**.**
为了	欧文	有	总是	说	那	亚瑟	会	来	到	寻找	他	.

因为欧文一直说亚瑟会来找他。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ['ɑːθə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ,

And	**when**	**all**	**was**	**over**	**Arthur**	**prepared**	**to**	**depart**	**,**
和	什么时候	全部	曾是	超过	亚瑟	准备	到	离开	,

一切结束后，亚瑟准备离开。

[bʌt; bət][fɜːst][hiː; hi][sent][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] ,

but	**first**	**he**	**sent**	**a**	**message**	**to**	**the**	**Countess**	**,**
但	第一的	他	发送	一个	信息	到	这	伯爵夫人	,

但他首先给伯爵夫人发了条信息。

['begɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [pə'mɪt] ['oʊwɪn] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv]

begging	**her**	**to**	**permit**	**Owain**	**to**	**go**	**and**	**visit**	**him**	**for**	**the**	**space**	**of**
乞讨	她	到	允许	欧文	到	去	和	访问	他	为了	这	空间	的

[θriː] [mʌnθs] .

three	**months**	**.**
三	几个月	.

恳求她允许欧文去探望他三个月。

[səʊ] ['oʊwɪn] [dɪ'pɑːtɪd] , [ðəʊ] [mʌtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] ;

So	Owain	departed	,	though	much	against	the	will	of	his	Countess	;
所以	欧文	已离开	,	尽管	很多	反对	这	将要	的	他的	伯爵夫人	;

于是欧文离开了，尽管伯爵夫人非常不愿意。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['kɪndrəd] [ænd; ənd] [frendz] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl]

and	when	he	was	once	more	among	his	kindred	and	friends	he	forgot	all
和	什么时候	他	曾是	一次	更多的	之中	他的	亲属	和	朋友们	他	忘了	全部

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['jeləʊ] ,

about	his	wife	and	the	People	in	Yellow	,
关于	他的	妻子	和	这	人们	在	黄色的	,

当他再次回到亲友身边时，他把妻子和黄衣人都忘得一干二净了。

[ænd; ənd] [steɪd] [ə'weɪ] [θriː] [j'iəz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [θriː] [mʌnθs] .

and	stayed	away	three	years	instead	of	three	months	.
和	入住	离开	三	年	反而	的	三	几个月	.

结果，他离开的时间不是三个月，而是三年。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [j'iəz] ,

At	the	end	of	these	three	years	,
在	这	结尾	的	这些	三	年	,

三年后，

[æz; əz] ['oʊwɪn] [sæt] [wʌn] [deɪ] [æt; ət] [miːt] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɪti] [ɒv; əv] [kɑːr'liːən] - [ɒn] - [ʊsk] ,

as	Owain	sat	one	day	at	meat	in	the	royal	city	of	Caerleon	-	on	-	Usk	,
作为	欧文	卫星	一	天	在	肉	在	这	皇家	城市	的	卡尔里昂	-	在	-	乌斯克	,

有一天，欧文坐在皇家城市卡尔里昂-乌斯克的肉铺里，

[ðeə(r)] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [ə; eɪ] ['dæmzl] [ɒn] [ə; eɪ] [beɪ] [hɔːs] ['kʌvəd] [wɪð]

there	rode	through	the	doorway	of	the	hall	a	damsel	on	a	bay	horse	covered	with
那里	骑	通过	这	门口	的	这	大厅	一个	闺女	在	一个	湾	马	涵盖	和

[fəʊm] ,

foam	,
泡沫	,

只见一位骑着浑身泡沫的栗色骏马的少女，骑马穿过大厅的门口。

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['braɪd(ə)l] [ænd; ənd] ['sæd(ə)l] [ɒv; əv] [gəʊld] ;

wearing	a	bridle	and	saddle	of	gold	;
穿着	一个	辔	和	鞍	的	金子	;

戴着金制的缰绳和马鞍；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dæmzl] [wɒz; wəz] [klæd] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊb] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['sætɪn] .

and	the	damsel	was	clad	in	a	robe	of	yellow	satin	.
和	这	闺女	曾是	覆膜	在	一个	长袍	的	黄色的	缎	.

那位少女身穿黄色缎子长袍。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] ['oʊwɪn] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] [frɒm; frəm] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hænd] , " [ðʌs] , "

She	came	up	to	Owain	,	and	,	taking	the	ring	from	off	his	hand	,	"	Thus	,	"
她	来了	向上	到	欧文	,	和	,	采取	这	戒指	从	离开	他的	手	,	"	因此	,	"

[ʃiː; ʃi] [sed] ,

she	said	,
她	说	,

她走到欧文面前，从他手上取下戒指，说道："就这样吧。"

" [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['triːtɪd] [ðə; ði] [dɪ'siːvə(r)] , [ðə; ði] ['treɪtə(r)] , [ðə; ði] ['feɪθləs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪs'greɪst] .

"	shall	be	treated	the	deceiver	,	the	traitor	,	the	faithless	and	the	disgraced	.
"	将	是	治疗	这	骗子	,	这	叛徒	,	这	不忠	和	这	蒙羞的	.

"将被视为欺骗者、叛徒、不忠者和蒙羞者。"

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['hɔːrsɪz] [hed] , [ænd; ənd] [rəʊd] [ə'weɪ] .

"	Then	she	turned	her	horse's	head	,	and	rode	away	.
"	然后	她	转向	她	马匹	头	,	和	骑	离开	.

然后她调转马头，骑马走了。

[ðen] [wɒz; wəz] ['oʊwɪn] ['di:pli] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] ['sɒrəʊfl] ; [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] [left]

Then	was	Owain	deeply	ashamed	and	sorrowful	;	and	on	the	next	day	he	left
然后	曾是	欧文	深	羞愧	和	悲伤	;	和	在	这	下一个	天	他	左边

[ðə; ði] [kɔ:t] ,

the	Court	,
这	法庭	,

欧文当时感到无比羞愧和悲伤；第二天，他就离开了宫廷。

[ænd; ənd] ['wɔndə] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][tu:; tə] [weɪst] ['pleɪsɪz]

and	wandered	to	the	distant	parts	of	the	country	and	to	waste	places
和	漫步	到	这	遥远	部分	的	这	国家	和	到	浪费	地方

[ænd; ənd] ['bærən] ['maʊntənz] .

and	barren	mountains	.
和	荒芜	山脉	.

他们四处游荡，到了遥远的乡村、荒凉的地区和贫瘠的山区。

[ænd; ənd][hi:; hi] [steɪd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)] [wɔ:n] [aʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['weɪstɪd]

And	he	stayed	there	until	his	clothes	were	worn	out	and	his	body	wasted
和	他	入住	那里	直到	他的	衣服	是	磨损	出去	和	他的	身体	浪费

[ə'weɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][heə(r)] [grəʊn] [lɒŋ] .

away	and	his	hair	grown	long	.
离开	和	他的	头发	生长	长的	.

他一直待在那里，直到衣服破烂不堪，身体消瘦，头发长长。

[hɪz; ɪz]['əʊnli] [kəm'pænjənz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][waɪld] [bi:sts] [wɪð] [hu:m] [hi:; hi] [fed] ,

His	only	companions	were	the	wild	beasts	with	whom	he	fed	,
他的	仅有的	同伴	是	这	荒野	野兽	和	谁	他	美联储	,

他唯一的伙伴是和他一起进食的野兽。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gru:] [tu:; tə] [lʌv] [hɪm][æz; əz][ðeə(r)] [frend] ;

and	they	grew	to	love	him	as	their	friend	;
和	他们	生长	到	爱	他	作为	他们的	朋友	;

他们渐渐把他当成了朋友；

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ] [wi:k] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə'baɪd] [wɪð]

but	after	a	time	he	became	so	weak	that	he	could	no	longer	abide	with
但	后	一个	时间	他	成为	所以	虚弱的	那	他	可以	不	更长	遵守	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但过了一段时间，他变得非常虚弱，再也无法和他们待在一起了。

[səʊ][hi:; hi] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] ['ɪntu:][ðə; ði][f'eəɹəst] [pɑ:k] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

so	he	descended	from	the	mountains	into	the	fairest	park	in	all	the	world	,
所以	他	下降	从	这	山脉	进入	这	最公平	公园	在	全部	这	世界	,

于是他从山上下来，来到了世界上最美丽的公园。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sed] [tu:; tə] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wɪdəʊd] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] .

which	was	said	to	belong	to	a	widowed	countess	.
哪个	曾是	说	到	属于	到	一个	寡	伯爵夫人	.

据说这栋房子属于一位寡居的伯爵夫人。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['meidnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [leɪk] [ðæt]

One	day	the	Countess	and	her	maidens	were	walking	by	a	lake	that
一	天	这	伯爵夫人	和	她	少女们	是	步行	经过	一个	湖	那

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:k] ,

was	in	the	middle	of	the	park	,
曾是	在	这	中间	的	这	公园	,

一天，伯爵夫人和她的侍女们在公园中央的湖边散步。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [ðə; ði] ['prɒstreɪt] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

when	they	saw	in	the	pathway	the	prostrate	figure	of	a	man	.
什么时候	他们	锯	在	这	路径	这	前列腺	数字	的	一个	男人	.

当他们看到小路上躺着一个男人的身影时。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [nɪə(r)] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪm] ,

At	first	they	thought	he	was	dead	;	but	they	went	near	,	and	touched	him	,
在	第一的	他们	想法	他	曾是	死的	;	但	他们	去	靠近	,	和	感动	他	,

起初他们以为他死了；但他们走近他，摸了摸他。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][laɪf][ɪn][hɪm] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪg'zɔːstɪd] .

and	found	there	was	life	in	him	,	though	he	was	very	much	exhausted	.
和	成立	那里	曾是	生活	在	他	,	尽管	他	曾是	非常	很多	筋疲力尽的	.

虽然他非常疲惫，但还是发现他有生命力。

[səʊ][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

So	the	Countess	returned	to	the	castle	,
所以	这	伯爵夫人	返回	到	这	城堡	,

于是伯爵夫人返回了城堡。

[ænd; ənd] [sent] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['meidnz] [wɪð] [ə; eɪ][flɑːsk] [fʊl] [ɒv; əv] ['preʃəs] ['bɔːlsəm][tuː; tə]

and	sent	one	of	her	maidens	with	a	flask	full	of	precious	balsam	to
和	发送	一	的	她	少女们	和	一个	烧瓶	满的	的	宝贵的	香脂	到

[ðə; ði] [sɪk] [mæn] ,

the	sick	man	,
这	生病的	男人	,

她派自己的一个侍女带着一瓶珍贵的香脂去给病人看。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [sed] :

together	with	a	horse	and	a	good	suit	of	clothes	,	and	said	:
一起	和	一个	马	和	一个	好的	套装	的	衣服	,	和	说	:

他们还带了一匹马和一套好衣服，说道：

" [gəʊ] [wɪð] [ðiːz] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][nɪə(r)][ðə; ði][mæn][wiː; wi] [sɔː] [dʒʌst] [naʊ] .

"	Go	with	these	,	and	place	them	near	the	man	we	saw	just	now	.
"	去	和	这些	,	和	地方	他们	靠近	这	男人	我们	锯	只是	现在	.

“带着这些东西，把它们放在我们刚才看到的那个人附近。”

[ə'nɔɪnt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['bɔːlsəm][nɪə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

Anoint	him	with	the	balsam	near	his	heart	,
涂油	他	和	这	香脂	靠近	他的	心	,

用香膏膏抹他心脏附近，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [laɪf] [ɪn] [hɪm] [hiː; hi] [wɪl] [ə'raɪz] [θruː] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːlsəm]

and	if	there	is	still	life	in	him	he	will	arise	through	the	strength	of	the	balsam
和	如果	那里	是	仍然	生活	在	他	他	将要	出现	通过	这	力量	的	这	香脂

.

:

.

如果他还有一口气，他就能靠着香脂的力量复活。

[ðen] [wɒtʃ] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] .

Then	watch	what	he	will	do	.
然后	手表	什么	他	将要	做	.

然后看看他会怎么做。

" [ðə; ði] ['meɪdn] [dɪ'pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [pɔː] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːlsəm][ɒn]

"	The	maiden	departed	,	and	forthwith	poured	the	whole	of	the	balsam	on
"	这	少女	已离开	,	和	立即	倾倒	这	所有的	的	这	香脂	在

['oʊwɪn] ,

Owain	,
欧文	,

“少女离开后，立刻把所有的香脂都倒在了欧文身上，

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɑːmənts] [kləʊz] [baɪ] , [ænd; ənd] [hɪd] [hɜː'self] , [ænd; ənd]

and	**left**	**the**	**horse**	**and**	**the**	**garments**	**close**	**by**	**,**	**and**	**hid**	**herself**	**,**	**and**
和	左边	这	马	和	这	服装	关闭	经过	,	和	隐藏	她自己	,	和

[wɒtʃt] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] .

watched	**what**	**would**	**happen**	**.**
观看	什么	会	发生	.

她把马和衣服留在附近，自己躲了起来，观察接下来会发生什么。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ðen] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

Presently	**he**	**began**	**to**	**move**	**his**	**hands**	**,**	**then**	**his**	**arms**	**,**
目前	他	开始	到	移动	他的	双手	,	然后	他的	武器	,

随后他开始动了动双手，然后是双臂。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

古老的凯尔特故事(Old Celtic tales)
第3/5页

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi][rəʊz] [ʌp] ,

and	then	all	at	once	he	rose	up	,
和	然后	全部	在	一次	他	玫瑰	向上	,

然后他突然站了起来，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['rægɪd] [ænd; ənd] ['dɜːti] [hiː; hi] [lʊkt] .

and	was	ashamed	to	see	how	ragged	and	dirty	he	looked	.
和	曾是	羞愧	到	看	如何	破烂不堪	和	肮脏的	他	看起来	.

看到自己衣衫褴褛、肮脏不堪的样子，他感到羞愧难当。

[ðen] [hiː; hi] [pəˈsiːvd] [ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːmənts] ; [səʊ][hiː; hi] [wɒʃt] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ,

Then	he	perceived	the	horse	,	and	the	garments	;	so	he	washed	in	the	lake	,
然后	他	感知	这	马	,	和	这	服装	;	所以	他	洗过	在	这	湖	,

然后他看见了马和衣服，就在湖里洗了澡。

[ænd; ənd] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [kləʊðd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['klæmbə]

and	crept	to	the	horse	,	and	with	difficulty	clothed	himself	,	and	clambered
和	悄悄地爬	到	这	马	,	和	和	困难	穿着衣服	他自己	,	和	攀爬

[ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

on	to	the	saddle	.
在	到	这	鞍	.

他爬到马跟前，费力地穿好衣服，然后爬上马鞍。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['meɪdn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [riˈdʒɔis]

Then	came	the	maiden	from	her	hiding	-	place	,	and	he	was	rejoiced
然后	来了	这	少女	从	她	隐藏	-	地方	,	和	他	曾是	欣喜若狂

[tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,

to	see	her	,
到	看	她	,

这时，少女从藏身之处走了出来，他见到她非常高兴。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [pɑːk] [bɪˈlɒŋd] .

and	asked	her	to	whom	the	park	belonged	.
和	问	她	到	谁	这	公园	属于	.

然后问她，这个公园是谁的。

" ['truːli] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ə; eɪ] ['wɪdəʊd] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [əʊnz] [pɑːk] [ænd; ənd]['kɑːs(ə)l] ,

"	Truly	,	"	said	she	,	"	a	widowed	countess	owns	park	and	castle	,
"	真的	,	"	说	她	,	"	一个	寡	伯爵夫人	拥有	公园	和	城堡	,

“的确，”她说，“一位寡居的伯爵夫人拥有公园和城堡。”

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [left] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] [tuː] ['nəʊb(ə)l] ['ɜːldəm] [left] [tuː; tə]

which	are	all	that	are	left	to	her	of	two	noble	earldoms	left	to
哪个	是	全部	那	是	左边	到	她	的	二	高贵	伯爵领地	左边	到

[hɜː(r); hə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [leɪt] ['hʌzbənd] .

her	by	her	late	husband	.
她	经过	她	晚的	丈夫	.

这是她已故丈夫留给她的两个贵族伯爵爵位中仅剩的财产。

[ɔːl][ðə; ði] [rest] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [ɜːl] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi]

All	the	rest	has	been	taken	from	her	by	a	neighbouring	earl	because	she
全部	这	休息	有	到过	已采取	从	她	经过	一个	邻接	伯爵	因为	她

[rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf] . "

refused	to	become	his	wife	.	"
拒绝	到	变得	他的	妻子	.	"

其余的财产都被邻近的一位伯爵夺走了，因为她拒绝嫁给他。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] , " [sed] ['oʊwɪn] .
" That is a pity , " said Owain .
" 那 是 一个 遗憾 , " 说 欧文 .

“那真是太可惜了，”欧文说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] ['kɒndʌktid] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm][tu:; tə][ə; eɪ]
And the maiden conducted him to the castle , and brought him to a
和 这 少女 实施 他 到 这 城堡 , 和 带来 他 到 一个
['plez(ə)nt] [ru:m] ,
pleasant room ,
令人愉快的 房间 ,

那位少女领他来到城堡，把他带到一间舒适的房间里。

[ænd; ənd] [left] [hɪm] [ðeə(r)] .
and left him there .
和 左边 他 那里 .

然后把他丢在那里。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [ðə; ði][flɑ:sk] .
Then she went to the Countess , and gave her back the flask .
然后 她 去 到 这 伯爵夫人 , 和 给予 她 后退 这 烧瓶 .

然后她去找伯爵夫人，把酒壶还给了她。

" [hɑ:] ! ['dæmzl] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['mɪstrəs] , " [weə(r)] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði]['bɔ:lsəm] ? "
" Ha ! damsel , " said her mistress , " where is all the balsam ? "
" 哈 ! 闺女 , " 说 她 情妇 , " 在哪里 是 全部 这 香脂 ? "

“哈！姑娘，”女主人说，“香脂都到哪儿去了？”

" [hæv; həv][ai][nɒt] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ? " [sed] [ʃi:; ʃi] .
" Have I not used it all ? " said she .
" 有 我 不是 用过的 它 全部 ? " 说 她 .

“难道我还没用完吗？”她说道。

" [əʊ] ['meɪdn] , " [sed] [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] ,
" O maiden , " said the Countess ,
" 哦 少女 , " 说 这 伯爵夫人 ,

“哦，姑娘，”伯爵夫人说道。

" [ðaʊ] [hæst] ['weɪstɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:]['sev(ə)n] - [skɔ:(r)] [paʊndz] - [wɜ:θ] [ɒv; əv] ['ɔɪntmənt] [ɒn][æn; ən]
" thou hast wasted for me seven - score pounds ' worth of ointment on an
" 你 哈斯特 浪费 为了 我 七 - 分数 磅 - 值得 的 软膏 在 一个
[ˌʌn'nəʊn] ['streɪndʒə(r)] .
unknown stranger .
未知 陌生人 .

“你浪费了我价值七十英镑的药膏在一个素不相识的陌生人身上。”

[haʊ'evə(r)] , [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][hɪə(r)] , [weɪt] [ðaʊ] [ə'pɒn] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][ɪz] [kwaɪt] [rɪ'kʌvəd] .
However , now that he is here , wait thou upon him until he is quite recovered .
然而 , 现在 那 他 是 这里 , 等待 你 之上 他 直到 他 是 相当 恢复 .

但是，既然他已经来了，你就好好照顾他，直到他完全康复为止。

" [səʊ][ðə; ði] ['meɪdn] [tend] ['oʊwɪn] ,
" So the maiden tended Owain ,
" 所以 这 少女 倾向于 欧文 ,

于是，少女便服侍欧文。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd]['medsn; 'medɪsn] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [wel] [ə'gen] .
and gave him meat and drink and medicine until he was well again .
和 给予 他 肉 和 喝 和 药品 直到 他 曾是 出色地 再次 .

他们给他提供食物、水和药物，直到他康复为止。

[ænd; ənd][ɪn] [θriː] [mʌnθs] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['kʌmli] [ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][hæd; həd]

And	in	three	months	he	was	as	comely	a	knight	as	ever	he	had
和	在	三	几个月	他	曾是	作为	漂亮	一个	骑士	作为	曾经	他	有

[biːn] [bɪ'fɔː(r)] .

been	before	.
到过	前	.

三个月后，他依然像以前一样英俊潇洒，是一位名副其实的骑士。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['tjuːmʌlt][ɪn][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['meɪdn] [ðə; ðɪ]

One	day	he	heard	a	great	tumult	in	the	castle	,	and	asked	the	maiden	the
一	天	他	听到	一个	伟大的	骚乱	在	这	城堡	,	和	问	这	少女	这

[kɔːz] [ˌðeər'ɒv] .

cause	thereof	.
原因	其中	.

有一天，他听到城堡里传来一阵喧闹声，便问少女发生了什么事。

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɜːl] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔː(r)][hæd; həd] [kʌm] [ə'genst]

She	told	him	that	the	earl	whom	she	had	mentioned	before	had	come	against
她	讲述	他	那	这	伯爵	谁	她	有	提及	前	有	来	反对

[ðə; ðɪ]['kaʊntəs; 'kaʊntes] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] [tuː; tə] [fɔːs] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['mæri] [hɪm] .

the	Countess	with	a	large	army	to	force	her	to	marry	him	.
这	伯爵夫人	和	一个	大的	军队	到	力量	她	到	结婚	他	.

她告诉他，她之前提到的那位伯爵率领大军来攻打伯爵夫人，强迫她嫁给他。

" [hæz; həz][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [ɑːmz] [tuː; tə][speə(r)] ? " [ɑːskt] ['oʊwɪn] .

"	Has	she	a	horse	and	arms	to	spare	?	"	asked	Owain	.
"	有	她	一个	马	和	武器	到	空闲的	?	"	问	欧文	.

“她有多余的马和武器吗？”欧文问道。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ðɪ] [best] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	She	has	the	best	in	the	world	,	"	said	she	.
"	她	有	这	最好的	在	这	世界	,	"	说	她	.

“她拥有世界上最好的，”她说。

" [ðen] [gəʊ][ænd; ənd][beg][ðə; ðɪ] [ləʊn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] ['oʊwɪn] ,

"	Then	go	and	beg	the	loan	of	them	,	"	said	Owain	,
"	然后	去	和	求	这	贷款	的	他们	,	"	说	欧文	,

“那就去求他们借钱吧，”欧文说道。

" [ðæt] [aɪ] [meɪ] [gəʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ɜːl] . "

"	that	I	may	go	and	have	a	look	at	this	earl	.	"
"	那	我	可能	去	和	有	一个	看	在	这	伯爵	.	"

“这样我就可以去看看这位伯爵了。”

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['meɪdn] .

"	I	will	,	"	said	the	maiden	.
"	我	将要	,	"	说	这	少女	.

“我愿意，”少女说道。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kaʊntəs; 'kaʊntes] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['leɪdi] [lɑːft] [ə; eɪ]

So	she	made	her	request	to	the	Countess	;	but	the	lady	laughed	a
所以	她	制成	她	要求	到	这	伯爵夫人	;	但	这	女士	笑了	一个

['bɪtə(r)] [lɑːf] ,

bitter	laugh	,
苦的	笑	,

于是她向伯爵夫人提出了请求；但伯爵夫人却苦笑了一下。

[ænd; ənd] [sed] : " [hiː; hi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][maɪ] ['enəmi] [tuː; tə] -

and	said	:	"	He	may	as	well	have	them	to	-	day	as	my	enemy	to	-
和	说	:	"	他	可能	作为	出色地	有	他们	到	-	天	作为	我的	敌人	到	-

['mɒrəʊ] ;

morrow	;
明天	;

他说："他今天拥有他们，就像他明天拥有我的敌人一样；

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] .

but	I	know	not	what	he	would	do	with	them	.
但	我	知道	不是	什么	他	会	做	和	他们	.

但我不知道他会怎么处置它们。

" [ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [blæk] [hɔːs] , [wɪð] [ə; eɪ] ['biːtʃən] ['sæd(ə)l] ,

"	Then	they	brought	out	a	beautiful	black	horse	,	with	a	beechen	saddle	,
"	然后	他们	带来	出去	一个	美丽的	黑色的	马	,	和	一个	山毛榉	鞍	,

然后他们牵出一匹漂亮的黑马，马鞍是山毛榉木做的。

[ænd; ənd][ə; eɪ][suːt][ɒv; əv] ['ɑːmə(r)] [fɔː(r); fə(r)][mæn][ænd; ənd] [hɔːs] ; [ænd; ənd] ['oʊwɪn] [ɑːmd] [hɪm'self] ,

and	a	suit	of	armour	for	man	and	horse	;	and	Owain	armed	himself	,
和	一个	套装	的	盔甲	为了	男人	和	马	;	和	欧文	武装	他自己	,

[ænd; ənd] [rəʊd] [fɔːθ] ,

and	rode	forth	,
和	骑	前进	,

还有一套人和马的盔甲；欧文全副武装，骑马出发了。

[ə'tendɪd] [baɪ] [tuː] ['peɪdʒɪz] .

attended	by	two	pages	.
参加	经过	二	页面	.

由两名侍童陪同。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɑːmi] [endid] ,

When	they	came	in	sight	of	the	enemy	they	could	not	see	where	the	army	ended	,
什么时候	他们	来了	在	视线	的	这	敌人	他们	可以	不是	看	在哪里	这	军队	结束	,

当他们进入敌军视野时，却看不到敌军的尽头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] ; [bʌt; bət] ['oʊwɪn] [ɑːskt] [weə(r)] [ðə; ði] [ɜːl] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ,

it	was	so	great	;	but	Owain	asked	where	the	earl	himself	was	,
它	曾是	所以	伟大的	;	但	欧文	问	在哪里	这	伯爵	他自己	曾是	,

那真是太棒了；但欧文问伯爵本人在哪里。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [hiː; hi] [sent] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

and	when	he	was	pointed	out	,	he	sent	the	pages	back	to	the	castle	,
和	什么时候	他	曾是	尖	出去	,	他	发送	这	页面	后退	到	这	城堡	,

当有人指出他的身份后，他便把那些书页送回了城堡。

[ænd; ənd] [rəʊd] ['fɔːwəd] [tɪl] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [ɜːl] .

and	rode	forward	till	he	met	the	earl	.
和	骑	向前	直到	他	遇见	这	伯爵	.

然后他策马向前，直到遇见了伯爵。

[ænd; ənd] ['oʊwɪn] [wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [ɜːl] [kəm'pliːtli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

And	Owain	was	now	so	strong	that	he	drew	the	earl	completely	out	of	the
和	欧文	曾是	现在	所以	强的	那	他	画	这	伯爵	完全地	出去	的	这

['sæd(ə)l] ,

saddle	,
鞍	,

欧文现在力气很大，竟然把伯爵完全拽下了马鞍。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [hed] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]

and	turned	his	horse's	head	towards	the	castle	,	and	,	although	it	was	no
和	转向	他的	马匹	头	向	这	城堡	,	和	,	虽然	它	曾是	不

['iːzi] [tɑːsk] ,

easy	task	,
简单的	任务	,

他调转马头朝着城堡的方向走去，虽然这并非易事，

[brɔːt] [ðə; ðɪ] [ɜːl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [geɪt] .

brought	the	earl	to	the	gate	.
带来	这	伯爵	到	这	门	.

把伯爵带到了大门前。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ðɪ] [ɜːl] [æz; əz][ə; eɪ][gɪft][tuː; tə][ðə; ðɪ]['kaʊntəs; 'kaʊntes] ,

When	they	had	entered	,	he	gave	the	earl	as	a	gift	to	the	Countess	,
什么时候	他们	有	进入	,	他	给予	这	伯爵	作为	一个	礼物	到	这	伯爵夫人	,

他们进去后，他把伯爵作为礼物送给了伯爵夫人。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : " [ləʊ] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]

and	said	to	her	:	"	Lo	,	here	is	a	return	to	you	for	your
和	说	到	她	:	"	洛	,	这里	是	一个	返回	到	你	为了	你的

['wʌndrəs] ['bɔːlsəm] .

wondrous	balsam	.
奇妙的	香脂	.

并对她说："看哪，这是你那神奇香膏的回报。"

" [ðen] [ðə; ðɪ] [ɜːl] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kaʊntəs; 'kaʊntes][hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['ɜːldəm] [ɪn]['rænsəm]

"	Then	the	earl	restored	to	the	Countess	her	two	earldoms	in	ransom
"	然后	这	伯爵	恢复	到	这	伯爵夫人	她	二	伯爵领地	在	赎金

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] ,

for	his	life	,
为了	他的	生活	,

"然后，伯爵将伯爵夫人的两个伯爵爵位归还给她，以此作为自己性命的赎金。"

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['friːdəm] [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][hɑːf][hɪz; ɪz] [əʊn] [də(ʊ)'meɪns][ænd; ənd][ɔːl]

and	for	his	freedom	he	gave	her	half	his	own	domains	and	all
和	为了	他的	自由	他	给予	她	一半	他的	自己的	域名	和	全部

[hɪz; ɪz]['dʒuːəlz][ænd; ənd][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .

his	jewels	and	gold	and	silver	.
他的	珠宝	和	金子	和	银	.

为了换取她的自由，她将自己一半的领地以及所有的珠宝、金银都给了她。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['oʊwɪn] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l] ,

After	this	Owain	departed	from	the	castle	,
后	这	欧文	已离开	从	这	城堡	,

之后，欧文离开了城堡。

[ðəʊ] [ɔːl] ['ɒnəd] [hɪm] ['greɪtli] [ænd; ənd] [begd] [hɪm][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

though	all	honoured	him	greatly	and	begged	him	to	stay	with	them	.
尽管	全部	荣幸	他	非常	和	乞求	他	到	停留	和	他们	.

虽然所有人都非常尊敬他，并恳求他留下来。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] ['sɒrəʊfl] [æt; ət] [hɑːt] ,

But	he	was	still	ashamed	and	sorrowful	at	heart	,
但	他	曾是	仍然	羞愧	和	悲伤	在	心	,

但他内心仍然感到羞愧和悲伤。

[ænd; ənd] [prɪ'fɜːd] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][raɪd] [fɔːθ] ['ɪntuː] ['dezət] ['pleɪsɪz] [ə'gen] .

and	preferred	rather	to	ride	forth	into	desert	places	again	.
和	首选	相当	到	骑	前进	进入	沙漠	地方	再次	.

他宁愿再次骑马前往沙漠地区。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['dʒɜːnɪɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [wʊd] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʌprɔː(r)] ,

One	day	,	as	he	was	journeying	through	a	wood	,	he	heard	a	great	uproar	,
一	天	,	作为	他	曾是	旅程	通过	一个	木头	,	他	听到	一个	伟大的	骚动	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

有一天，当他穿过一片树林时，他听到一阵巨大的喧闹声，然后，

['raɪdɪŋ] ['fɔːwəd] , [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['krægi] [maʊnd] , [ɒn][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪ]

riding	forward	,	found	a	great	craggy	mound	,	on	the	side	of	which	was	a	grey
骑术	向前	,	成立	一个	伟大的	崎岖不平	冢	,	在	这	边	的	哪个	曾是	一个	灰色的

[rɒk] .

rock	.
岩石	.

骑马向前，发现一个巨大的崎岖土堆，土堆侧面有一块灰色的岩石。

[ɪn][ðə; ðɪ] [rɒk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kleft] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [kleft] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] ;

In	the	rock	was	a	cleft	,	and	in	the	cleft	a	serpent	;
在	这	岩石	曾是	一个	裂	,	和	在	这	裂	一个	蛇	;

岩石上有裂缝，裂缝里有一条蛇；

[ænd; ənd][nɪə(r)][baɪ] [stʊd] [ə; eɪ] [blæk] ['laɪən] ,

and	near	by	stood	a	black	lion	,
和	靠近	经过	站立	一个	黑色的	狮子	,

附近站着一头黑狮。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðə; ðɪ]['laɪən] [muːvd] [tuː; tə][gəʊ] [hens] [ðə; ðɪ] ['sɜːpənt] [dɑːtɪd] [tə'wɔːdz] [hɪm][tuː; tə]

and	every	time	the	lion	moved	to	go	hence	the	serpent	darted	towards	him	to
和	每一个	时间	这	狮子	已搬	到	去	因此	这	蛇	飞镖	向	他	到

[ə'tæk] [hɪm] .

attack	him	.
攻击	他	.

每当狮子要走的时候，蛇就会猛地冲向它，攻击它。

[ðen] ['oʊwɪn] [ʌn'ʃiːðd; ʌn'ʃiːθt][hɪz; ɪz] [spɔːd] , [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ðɪ] ['sɜːpənt] , [ænd; ənd] [kʌt] [hɪm][ɪn] [tuː]

Then	Owain	unsheathed	his	sword	,	and	struck	the	serpent	,	and	cut	him	in	two
然后	欧文	出鞘	他的	剑	,	和	击	这	蛇	,	和	切	他	在	二

,

,
,

然后欧文拔出剑，砍向那条蛇，把它砍成了两截。

[ænd; ənd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

and	went	on	his	way	.
和	去	在	他的	方式	.

然后他继续上路了。

[bʌt; bət] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ðɪ]['laɪən] ['fɒləʊd] [hɪm] , [ænd; ənd] [pleɪd] [ə'baʊt] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ][dɒg]

But	,	strange	to	say	,	the	lion	followed	him	,	and	played	about	him	like	a	dog
但	,	奇怪的	到	说	,	这	狮子	随后	他	,	和	玩	关于	他	喜欢	一个	狗

.

:
.

但奇怪的是，狮子跟着他，像狗一样在他身边玩耍。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] ['trævld] [tə'geðə(r)] ; [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] ['oʊwɪn] [,dis'maunt] ,

All	that	day	they	travelled	together	;	and	at	night	Owain	dismounted	,
全部	那	天	他们	旅行	一起	;	和	在	夜晚	欧文	下马	,

他们整天同行；到了晚上，欧文下了马。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [luːs] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊdi] ['medəʊ] .

and	turned	his	horse	loose	in	a	woody	meadow	.
和	转向	他的	马	松动的	在	一个	木质的	草地	.

他把马放进了树林茂密的草地里。

[ænd; ənd][hiː; hi]['kɪnd(ə)ld][ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ðə; ði]['laɪən] ['brɪŋɪŋ] [hɪm] [wʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɑːst][fɔː(r); fə(r)]

And	he	kindled	a	fire	,	the	lion	bringing	him	wood	enough	to	last	for
和	他	点燃	一个	火	,	这	狮子	带来	他	木头	足够的	到	最后的	为了

[θriː] [naɪts] .

three	nights	.
三	夜晚	.

于是他生起了一堆火，狮子给他带来了足够烧三个晚上的木柴。

[ðen] [ðə; ði]['laɪən] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [rɪ'tɜːnd] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] , [lɑːdʒ]

Then	the	lion	disappeared	,	and	after	a	while	returned	bearing	a	fine	,	large
然后	这	狮子	消失	,	和	后	一个	尽管	返回	轴承	一个	美好的	,	大的

['rəʊbʌk] ,

roebuck	,
狍鹿	,

然后狮子消失了，过了一会儿又回来了，驮着一只又大又漂亮的狍子。

[wɪtʃ] [hiː; hi][leɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['oʊwɪn] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [skɪnd] [ænd; ənd] ['rəʊstɪd] ,

which	he	laid	before	Owain	;	and	when	it	was	skinned	and	roasted	,
哪个	他	铺设	前	欧文	;	和	什么时候	它	曾是	去皮	和	烤	,

他把肉放在欧文面前；等肉剥皮烤熟后，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [æn; ən] ['eksələnt] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][bəuθ] .

it	made	an	excellent	supper	for	them	both	.
它	制成	一个	出色的	晚餐	为了	他们	两个都	.

这顿晚餐对他们俩来说非常美味。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [nɪə(r)][hɪm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd]

As	he	was	eating	,	he	heard	a	deep	sigh	near	him	,	which	was	repeated
作为	他	曾是	吃	,	他	听到	一个	深的	叹	靠近	他	,	哪个	曾是	重复

[θriː] [taɪmz] .

three	times	.
三	时代	.

他正在吃饭的时候，听到附近传来一声深深的叹息，这叹息重复了三次。

" [huː] [ɪz][ðeə(r)] ? " [ɑːskt] ['oʊwɪn] .

"	Who	is	there	?	"	asked	Owain	.
"	WHO	是	那里	?	"	问	欧文	.

“谁在那里？”欧文问道。

" [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] ['meɪdn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	A	mortal	maiden	,	"	was	the	reply	.
"	一个	凡人	少女	,	"	曾是	这	回复	.

“一位凡间少女，”对方回答道。

" [huː] [ɑːt] [ðaʊ] ?

"	Who	art	thou	?
"	WHO	艺术	你	?

你是谁?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'gen] .

"	he	asked	again	.
"	他	问	再次	.

他又问了一遍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [rɪ'plaɪd] : " [aɪ][ˌeɪ 'em] [luːnd] , [ðə; ði] ['hændmeɪdn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes]

And	the	voice	replied	:	"	I	am	Luned	,	the	handmaiden	of	the	Countess
和	这	嗓音	回复	:	"	我	是	卢内德	,	这	侍女	的	这	伯爵夫人

[ɒv; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] .

of	the	Fountain	.
的	这	喷泉	.

那声音回答说："我是卢内德，喷泉伯爵夫人的侍女。"

[ɪn] [ðɪs] [stəʊn] [vɔːlt] [ˌeɪ 'em][aɪ] [ɪm'prɪznd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm]

In	this	stone	vault	am	I	imprisoned	on	account	of	the	knight	who	came	from
在	这	石头	金库	是	我	被监禁	在	帐户	的	这	骑士	WHO	来了	从

['ɑːrθərz] [kɔːt] [ænd; ənd] ['mærɪd] [maɪ]['kaʊntəs; 'kaʊntes] .

Arthur's	Court	and	married	my	Countess	.
亚瑟的	法庭	和	已婚	我的	伯爵夫人	.

我被囚禁在这石窟里，是因为那位来自亚瑟王宫廷的骑士娶了我的伯爵夫人。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['əʊnli][hiː; hi] [steɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ə'weɪ] ,

For	a	short	time	only	he	stayed	with	her	,	and	then	went	away	,
为了	一个	短的	时间	仅有的	他	入住	和	她	,	和	然后	去	离开	,

他只陪了她很短一段时间，然后就离开了。

[ænd; ənd][hæz; həz]['nevə(r)] [rɪ'tɜːnd] — [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [frend] [aɪ] [lʌvd] [məʊst][ɪn][ðə; ði]

and	has	never	returned	—	and	he	was	the	friend	I	loved	most	in	the
和	有	绝不	返回	—	和	他	曾是	这	朋友	我	喜爱	最多	在	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

他再也没有回来——而他是我在这个世界上最爱的朋友。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊntɪsɪz] ['tʃeɪmbə(r)] [rɪ'vaɪld] [hɪm] ,

And	one	day	two	of	the	pages	of	the	Countess's	chamber	reviled	him	,
和	一	天	二	的	这	页面	的	这	伯爵夫人的	房间	被唾弃	他	,

有一天，伯爵夫人寝宫里的两页侍从书对他破口大骂。

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm] [ɪl] [nems] ,

and	called	him	ill	names	,
和	称为	他	患病的	姓名	,

还辱骂他，

[ænd; ənd][aɪ][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ə'ləʊn] .

and	I	told	them	that	they	two	were	not	a	match	for	him	alone	.
和	我	讲述	他们	那	他们	二	是	不是	一个	匹配	为了	他	独自的	.

我告诉他们，他们两个根本不是他的对手。

[ðen] [ðeɪ] [ɪm'prɪznd] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [stəʊn] [sel] ,

Then	they	imprisoned	me	in	this	stone	cell	,
然后	他们	被监禁	我	在	这	石头	细胞	,

然后他们把我囚禁在这个石牢里，

[ænd; ənd] [sed] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ən'les] [hiː; hi] [keɪm] [hɪm'self] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ˌem 'iː][baɪ]

and	said	I	should	be	put	to	death	unless	he	came	himself	to	deliver	me	by
和	说	我	应该	是	放	到	死亡	除非	他	来了	他自己	到	递送	我	经过

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [deɪ] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

a	certain	day	—	and	that	is	the	day	after	to	-	morrow	.
一个	肯定	天	—	和	那	是	这	天	后	到	-	明天	.

他说，除非他亲自在某个特定的日子来救我，否则我就应该被处死——而那个日子就是后天。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nəʊ][wʌn][tuː; tə][send][tuː; tə] [siːk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

But	I	have	no	one	to	send	to	seek	him	for	me	.
但	我	有	不	一	到	发送	到	寻找	他	为了	我	.

但我没有可以派人替我去找他的人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['oʊwɪn] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['jʊəriən] .

And	his	name	is	Owain	,	the	son	of	Urien	.
和	他的	姓名	是	欧文	,	这	儿子	的	尤里恩	.

他的名字叫欧文，是尤里安的儿子。

" [ðen] ['oʊwɪn] [sed] : " [ɑːt] [ðaʊ] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [naɪt] [njuː] [ɔːl] [ðɪs] ,

"	Then	Owain	said	:	"	Art	thou	certain	that	if	the	knight	knew	all	this	,
"	然后	欧文	说	:	"	艺术	你	肯定	那	如果	这	骑士	知道	全部	这	,

“然后欧文说：‘你确定如果骑士知道这一切，

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['reskjuː] ? "

he	would	come	to	your	rescue	?	"
他	会	来	到	你的	救援	?	"

他会来救你吗?

" [ai][ˌeɪ 'em][məʊst] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	I	am	most	certain	of	it	,	"	said	she	.
"	我	是	最多	肯定	的	它	,	"	说	她	.

“我对此非常肯定，”她说。

[səʊ] ['oʊwɪn] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] ,

So	Owain	bade	her	hope	for	the	best	,
所以	欧文	巴德	她	希望	为了	这	最好的	,

所以欧文让她抱有最好的希望。

[ænd; ənd] ['miːntaɪm] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tel] [hɪm] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [pleɪs] [nɪə(r)] ,

and	meantime	bade	her	tell	him	if	there	were	any	place	near	,
和	与此同时	巴德	她	告诉	他	如果	那里	是	任何	地方	靠近	,

与此同时，她嘱咐他附近有没有什么地方可以去。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] ['lɒdʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

where	he	could	get	lodging	for	the	night	.
在哪里	他	可以	得到	住宿	为了	这	夜晚	.

他可以在哪里找到过夜的地方。

[ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɪm] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

She	bade	him	follow	the	river	,
她	巴德	他	跟随	这	河	,

她吩咐他沿着河走，

[səʊ][hiː; hi][rəʊd] [ə'lɒŋ] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['kɑːs(ə)l] .

so	he	rode	along	till	he	came	to	a	very	fine	castle	.
所以	他	骑	沿着	直到	他	来了	到	一个	非常	美好的	城堡	.

于是他一路骑马，直到来到一座非常漂亮的城堡前。

[ðə; ði] [ɜːl] [huː] [ruːld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [rɪ'siːvd] [hɪm] ['veri] [hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] ,

The	Earl	who	ruled	over	the	place	received	him	very	hospitably	,
这	伯爵	WHO	裁决	超过	这	地方	已收到	他	非常	热情好客	,

统治此地的伯爵热情地接待了他。

[ænd; ənd] [gʊd] ['fɒdə(r)] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

and	good	fodder	was	given	to	his	horse	.
和	好的	饲料	曾是	给定	到	他的	马	.

他的马得到了上好的饲料。

[bʌt; bət][ðə; ði]['laɪən] [went] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['meɪndʒə(r)] ,

But	the	lion	went	and	lay	down	in	the	horse's	manger	,
但	这	狮子	去	和	躺	向下	在	这	马匹	马槽	,

但狮子却走到马槽里躺下了。

[səʊ] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [deəd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [hɪm] .

so	that	none	of	the	men	of	the	castle	dared	to	approach	him	.
所以	那	没有任何	的	这	男人	的	这	城堡	敢于	到	方法	他	.

因此，城堡里没有一个人敢靠近他。

['miːntaɪm] ['oʊwɪn] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ɪn][tuː; tə] ['sʌpə(r)] ; [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ðə; ðɪ]['laɪən] [keɪm]

Meantime	**Owain**	**had**	**been**	**brought**	**in**	**to**	**supper**	**;**	**and**	**very**	**soon**	**the**	**lion**	**came**
与此同时	欧文	有	到过	带来	在	到	晚餐	;	和	非常	很快	这	狮子	来了

,

,

,

与此同时，欧文被带进来吃晚饭；很快，狮子就来了。

[ænd; ənd][sæt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] [ʃeəd] [hɪz; ɪz] [fuːd] .

and	**sat**	**between**	**his**	**knees**	**,**	**and**	**shared**	**his**	**food**	**.**
和	卫星	之间	他的	膝盖	,	和	共享	他的	食物	.

然后坐在他两腿之间，与他分享食物。

[ðen] ['oʊwɪn] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒrəʊfl] .

Then	**Owain**	**noticed**	**that**	**everyone**	**in**	**the**	**castle**	**was**	**very**	**sorrowful**	**.**
然后	欧文	注意到	那	每个人	在	这	城堡	曾是	非常	悲伤	.

这时，欧文注意到城堡里的每个人都非常悲伤。

[ðə; ðɪ] [ɜːl] [sæt][ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][feə(r)] [jʌŋ] ['dɔːtə(r)] [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ;

The	**Earl**	**sat**	**on**	**one**	**side**	**of**	**him**	**,**	**and**	**his**	**fair**	**young**	**daughter**	**on**	**the**	**other**	**;**
这	伯爵	卫星	在	一	边	的	他	,	和	他的	公平的	年轻的	女儿	在	这	其他	;

伯爵坐在他的一侧，他美丽的年轻女儿坐在另一侧；

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [sɔː] ['eniwʌn] [lʊk] [æz; əz][sæd][æz; əz] [ðeɪ] .

and	**he**	**never**	**saw**	**anyone**	**look**	**as**	**sad**	**as**	**they**	**.**
和	他	绝不	锯	任何人	看	作为	伤心	作为	他们	.

他从未见过像他们那样悲伤的人。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['sʌpə(r)] [ðə; ðɪ] [ɜːl] [bɪ'gæn][tuː; tə][bɪd] ['oʊwɪn] ['welkəm] , ['ædɪŋ] :

In	**the**	**middle**	**of**	**supper**	**the**	**Earl**	**began**	**to**	**bid**	**Owain**	**welcome**	**,**	**adding**	**:**
在	这	中间	的	晚餐	这	伯爵	开始	到	出价	欧文	欢迎	,	添加	:

晚宴进行到一半时，伯爵开始向欧文表示欢迎，并补充道：

" ['hev(ə)n] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðaɪ] ['kʌmɪŋ] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌjuː 'es] ['sɒrəʊfl] ,

"	**Heaven**	**knows**	**it**	**is**	**not**	**thy**	**coming**	**which**	**makes**	**us**	**sorrowful**	**,**
"	天堂	知道	它	是	不是	你的	未来	哪个	制作	我们	悲伤	,

天知道，使我们悲伤的并非你的到来，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][keə(r)] . "

but	**we**	**have**	**good**	**cause**	**for**	**care**	**.**	**"**
但	我们	有	好的	原因	为了	关心	.	"

但我们有充分的理由保持警惕。

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['oʊwɪn] .

"	**How**	**is**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**Owain**	**.**
"	如何	是	那	?	"	问	欧文	.

“怎么样？”欧文问道。

" [aɪ][hæv; həv] [tuː] [sʌnz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [ɜːl] , " [huː] [went] ['jestədeɪ] [tuː; tə] [hʌnt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]

"	**I**	**have**	**two**	**sons**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**Earl**	**,**	**"**	**who**	**went**	**yesterday**	**to**	**hunt**	**upon**	**the**
"	我	有	二	儿子们	,	"	回复	这	伯爵	,	"	WHO	去	昨天	到	打猎	之上	这

['maʊntənz] .

mountains	**.**
山脉	.

“我有两个儿子，”伯爵回答说，“他们昨天去山上打猎了。”

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ðɪ] ['maʊntənz] [laɪvz; lɪvz][æn; ən]['iːv(ə)l]['mɒnstə(r)] [huː] [kɪlz] [men] [ænd; ənd] [dɪ'vauəz]

But	**on**	**the**	**mountains**	**lives**	**an**	**evil**	**monster**	**who**	**kills**	**men**	**and**	**devours**
但	在	这	山脉	生活	一个	邪恶的	怪物	WHO	杀戮	男人	和	吞噬

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

但是，在山上住着一个邪恶的怪物，它会杀人并吞噬他们。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [siːzd] [maɪ][sʌnz] ; [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)]

and	he	has	seized	my	sons	;	and	to	-	morrow	he	will	bring	them	here
和	他	有	查获	我的	儿子们	;	和	到	-	明天	他	将要	带来	他们	这里

,

;

,

他抓住了我的儿子们；明天他就会把他们带到这里来。

[ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'vaʊə(r)][ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [aɪz] , [ən'les] [aɪ] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)][maɪ] [swiːt] ['dɔːtə(r)]

and	will	devour	them	before	my	eyes	,	unless	I	will	deliver	my	sweet	daughter
和	将要	吞食	他们	前	我的	眼睛	,	除非	我	将要	递送	我的	甜的	女儿

['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .

into	his	hands	.
进入	他的	双手	.

除非我将我亲爱的女儿交到他手中，否则他将在我眼前将他们吞噬。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ,

He	has	the	form	of	a	man	,	but	the	strength	of	a	giant	,
他	有	这	形式	的	一个	男人	,	但	这	力量	的	一个	巨大的	,

他拥有人类的外形，却拥有巨人的力量。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kæn; kən][duː; də] [ɔːt] [ə'genst] [hɪm] . "

and	no	one	can	do	aught	against	him	.	"
和	不	一	能	做	零	反对	他	.	"

谁也奈何不了他。

" ['truːli] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][hɑːd] [keɪs] , " [sed] ['oʊwɪn] .

"	Truly	this	is	a	hard	case	,	"	said	Owain	.
"	真的	这	是	一个	难的	案件	,	"	说	欧文	.

“这的确是个棘手的案子，”欧文说道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɪlt] [ðaʊ] [duː; də] ? "

"	And	what	wilt	thou	do	?	"
"	和	什么	枯萎	你	做	?	"

“那你打算怎么办？”

" ['hev(ə)n] [nəʊz] , " [sed] [ðə; ði] [ɜːl] .

"	Heaven	knows	,	"	said	the	Earl	.
"	天堂	知道	,	"	说	这	伯爵	.

“天知道，”伯爵说道。

" [bʌt; bət][ai][kæn; kən]['nevə(r)] [gɪv] [ʌp][maɪ] [jʌŋ] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][hɪm] ;

"	But	I	can	never	give	up	my	young	daughter	to	be	destroyed	by	him	;
"	但	我	能	绝不	给	向上	我的	年轻的	女儿	到	是	损毁	经过	他	;

但我绝不能让我的幼女被他毁掉；

[jet] [ai] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə] [luːz] [maɪ] [tuː] [breɪv] [sʌnz] .

yet	I	cannot	bear	to	lose	my	two	brave	sons	.
然而	我	不能	熊	到	失去	我的	二	勇敢的	儿子们	.

但我无法承受失去我两个勇敢的儿子。

" [səʊ][nəʊ][mɔː(r)][wɒz; wəz] [sed] , [ænd; ənd] ['oʊwɪn] [steɪd] [ðeə(r)] [ðæt] [naɪt] .

"	So	no	more	was	said	,	and	Owain	stayed	there	that	night	.
"	所以	不	更多的	曾是	说	,	和	欧文	入住	那里	那	夜晚	.

于是，两人不再说话，欧文当晚就待在那里。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [hɜːd] [æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['entəd] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,

Next	morning	a	great	noise	was	heard	as	the	giant	entered	the	courtyard	,
下一个	早晨	一个	伟大的	噪音	曾是	听到	作为	这	巨大的	进入	这	庭院	,

第二天早上，人们听到一声巨响，巨人走进了庭院。

['drægɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ðə; ði] [tu:] [ju:ðz] [baɪ] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hedz] .

dragging	behind	him	the	two	youths	by	the	hair	of	their	heads	.
拖拽	在后面	他	这	二	青年	经过	这	头发	的	他们的	头部	.

他揪着两个年轻人的头发，把他们拖在身后。

[ðen] ['oʊwɪn] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mə(r)] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ,

Then	Owain	put	on	his	armour	,	and	went	out	to	fight	the	giant	,
然后	欧文	放	在	他的	盔甲	,	和	去	出去	到	斗争	这	巨大的	,

然后欧文穿上盔甲，出去与巨人战斗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪən] ['fɒləʊd] [hɪm] .

and	the	lion	followed	him	.
和	这	狮子	随后	他	.

狮子也跟着他走了。

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [rʌʃ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [naɪt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪən] [fɔ:t] [ɒn] -

The	giant	made	a	great	rush	upon	the	knight	;	and	the	lion	fought	on	Owain's
这	巨大的	制成	一个	伟大的	匆忙	之上	这	骑士	;	和	这	狮子	战斗	在	-

[saɪd] ,

side	,
边	,

巨人猛扑向骑士；狮子则站在欧文一边作战。

[mɔ:(r)] ['fɪəsli] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['mɑ:stə(r)] .

more	fiercely	than	his	master	.
更多的	激烈地	比	他的	掌握	.

比他的主人更凶猛。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [sed] :

At	length	the	giant	said	:
在	长度	这	巨大的	说	:

最后，巨人说道：

" [aɪ] [kʊd; kəd] ['i:zəli] ['set(ə)l] [ðɪs] ['bɪznəs] [wɪð] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l]

"	I	could	easily	settle	this	business	with	you	were	it	not	for	the	animal
"	我	可以	容易地	定居	这	商业	和	你	是	它	不是	为了	这	动物

[ðæt] [ɪz] [wɪð] [ju:; jʊ] .

that	is	with	you	.
那	是	和	你	.

“如果不是因为你身边有这只动物，我很容易就能和你解决这件事。”

" [səʊ] ['oʊwɪn] [ʃʌt] [ðə; ði] ['laɪən] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)l] [wɔ:lz] ,

"	So	Owain	shut	the	lion	up	inside	the	castle	walls	,
"	所以	欧文	关闭	这	狮子	向上	里面	这	城堡	墙壁	,

于是欧文把狮子关进了城堡里。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] .

and	went	back	to	fight	the	giant	as	before	.
和	去	后退	到	斗争	这	巨大的	作为	前	.

然后像之前一样，再次与巨人战斗。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['laɪən] [hɜ:d] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɪl] [wɪð] ['oʊwɪn] ; [ænd; ənd] [hi:; hi] [rɔ:d] ['veri]

But	the	lion	heard	that	it	was	going	ill	with	Owain	;	and	he	roared	very
但	这	狮子	听到	那	它	曾是	去	患病的	和	欧文	;	和	他	咆哮	非常

[laʊd] ,

loud	,
大声	,

但狮子听说欧文病了，就大声咆哮起来。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)l] ,

and	climbed	up	till	he	reached	the	top	of	the	castle	,
和	攀登	向上	直到	他	达到	这	顶部	的	这	城堡	,

他一路向上，直到到达城堡顶端。

[ænd; ənd] [ðen] [spræŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

and	then	sprang	down	from	the	walls	,	and	joined	his	master	.
和	然后	弹簧	向下	从	这	墙壁	,	和	加入	他的	掌握	.

然后他从墙上跳下来，加入了他的主人。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strəʊk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ðæt] [ðə; ði]

And	very	soon	he	gave	the	giant	such	a	stroke	with	his	paw	that	the
和	非常	很快	他	给予	这	巨大的	这样的	一个	中风	和	他的	爪子	那	这

['mɒnstə(r)] [fel] [daʊn] [ded] .

monster	fell	down	dead	.
怪物	跌倒	向下	死的	.

很快，他用爪子狠狠地打了巨人一巴掌，巨人应声倒地身亡。

[ðen] [ðə; ði] [ɜːl] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd] , [ænd; ənd] [begd] ['oʊwɪn] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [hɪm] ;

Then	the	Earl	was	full	of	gratitude	,	and	begged	Owain	to	remain	with	him	;
然后	这	伯爵	曾是	满的	的	感激	,	和	乞求	欧文	到	保持	和	他	;

伯爵感激涕零，恳求欧文留在他身边；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli] [steɪ] [wʌn] [mɔː(r)] [naɪt] ,

but	he	would	only	stay	one	more	night	,
但	他	会	仅有的	停留	一	更多的	夜晚	,

但他只打算再待一晚。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['medəʊ] [weə(r)] [luːnd] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn]

and	on	the	morrow	set	out	for	the	meadow	where	Luned	was	imprisoned	in
和	在	这	明天	放	出去	为了	这	草地	在哪里	卢内德	曾是	被监禁	在

[ðə; ði] [maʊnd] .

the	mound	.
这	冢	.

第二天，他们出发前往卢内德被囚禁在土丘中的草地。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['faɪə(r)]['kɪnd(ə)ld] ,

When	he	reached	the	spot	,	he	found	a	great	fire	kindled	,
什么时候	他	达到	这	点	,	他	成立	一个	伟大的	火	点燃	,

他到达目的地时，发现那里燃起了一堆大火。

[ænd; ənd] [tuː] [juːðz] [wɪð] ['kɜːlɪŋ] ['ɔːbən] [heə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['meɪdn] [fɔːθ] [tuː; tə]

and	two	youths	with	curling	auburn	hair	were	leading	the	maiden	forth	to
和	二	青年	和	冰壶	奥本	头发	是	领导	这	少女	前进	到

[kɑːst][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .

cast	her	in	the	fire	.
投掷	她	在	这	火	.

两个有着卷曲红褐色头发的年轻人领着少女走向火坑，要把她扔进火里。

" [tuː] [juːðz] [wɜː(r); wə(r)] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['meɪdn] [fɔːθ] "

"	TWO	YOUTHS	WERE	LEADING	THE	MAIDEN	FORTH	"
"	二	青年	是	领导	这	少女	前进	"

“两个青年引领着少女前进”

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['triːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðʌs] ? " [ɑːskt] ['oʊwɪn] .

"	Why	are	you	treating	her	thus	?	"	asked	Owain	.
"	为什么	是	你	治疗	她	因此	?	"	问	欧文	.

“你们为什么要这样对待她？”欧文问道。

[ðeɪ] [təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði][kəm'pækt] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['meɪdn] .

They	told	him	of	the	compact	that	was	between	them	concerning	the	maiden	.
他们	讲述	他	的	这	袖珍的	那	曾是	之间	他们	有关	这	少女	.

他们告诉他，他们之间就那位少女达成了协议。

" ['oʊwɪn] [hæz; həz] [feɪld] [hɜː(r); hə(r)] , " [sed] [ðeɪ] , " ['ðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [bɜːnt]

"	Owain	has	failed	her	,	"	said	they	,	"	therefore	she	must	be	burnt
"	欧文	有	失败的	她	,	"	说	他们	,	"	所以	她	必须	是	烧焦的

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ə'griːmənt] . "

according	to	our	agreement	.	"
根据	到	我们的	协议	.	"

“欧文辜负了她，”他们说，“因此，根据我们的约定，她必须被烧死。”

" [wel] , " [sed] ['oʊwɪn] , " [aɪ] [nəʊ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [naɪt] ,

"	Well	,	"	said	Owain	,	"	I	know	him	for	a	good	knight	,
"	出色地	,	"	说	欧文	,	"	我	知道	他	为了	一个	好的	骑士	,

“嗯，”欧文说，“我知道他是个好骑士。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdnz] ['perəl][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]

and	if	he	had	known	of	the	maiden's	peril	he	would	have	come	to
和	如果	他	有	已知	的	这	少女的	危险	他	会	有	来	到

[hɜː(r); hə(r)] ['reskjuː] ;

her	rescue	;
她	救援	;

如果他早知道少女身处险境，他一定会去救她。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ək'sept] [ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] [sted] [aɪ] [wɪl] [duː; də]['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

but	if	you	will	accept	me	in	his	stead	I	will	do	battle	for	her	.
但	如果	你	将要	接受	我	在	他的	坚定	我	将要	做	战斗	为了	她	.

但如果你愿意接受我代替他，我将为她而战。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'griːd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [bɪ'gæn] .

"	This	was	agreed	;	and	the	fight	began	.
"	这	曾是	同意	;	和	这	斗争	开始	.

“双方达成一致；战斗开始了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['oʊwɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [hɑːd]

But	the	two	were	together	stronger	than	Owain	,	and	he	was	hard
但	这	二	是	一起	更强	比	欧文	,	和	他	曾是	难的

[bɪ'set] .

beset	.
围困	.

但是两人联手比欧文更强大，而欧文则陷入了困境。

[ðen] [ðə; ði]['laɪən] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [help] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

Then	the	lion	came	to	his	help	,	and	they	two	were	stronger	than	the
然后	这	狮子	来了	到	他的	帮助	,	和	他们	二	是	更强	比	这

[jʌŋ] [men] .

young	men	.
年轻的	男人	.

这时狮子前来帮助他，他们两个比那些年轻人力气大得多。

[səʊ] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm] : " ['tʃiːftən] , [wiː; wi][dɪd][nɒt] [ə'griː] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ðaɪ]['laɪən] ,

So	they	said	to	him	:	"	Chieftain	,	we	did	not	agree	to	fight	with	thy	lion	,
所以	他们	说	到	他	:	"	头目	,	我们	做过	不是	同意	到	斗争	和	你的	狮子	,

于是他们对他说：“酋长，我们并没有同意与你的狮子作战，

[bʌt; bət]['əʊnli] [wɪð] [ðiː] .

but	only	with	thee	.
但	仅有的	和	你	.

但只有你。

" [ðen] ['oʊwɪn] [ʃʌt] [ðə; ði]['laɪən][ʌp][ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [vɔːlt] [weə(r)] [ðə; ði] ['meɪdn] [hæd; həd] [biːn]

"	Then	Owain	shut	the	lion	up	in	the	stone	vault	where	the	maiden	had	been
"	然后	欧文	关闭	这	狮子	向上	在	这	石头	金库	在哪里	这	少女	有	到过

[ɪm'prɪznd] ,

imprisoned	,
被监禁	,

然后欧文把狮子关进了少女被囚禁的石窖里。

[ænd; ənd] [blɒkt] [ʌp][ðə; ði] ['entrəns] [wɪð] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪt] .

and	blocked	up	the	entrance	with	stones	,	and	returned	to	the	fight	.
和	已屏蔽	向上	这	入口	和	石头	,	和	返回	到	这	斗争	.

他们用石头堵住了入口，然后返回战场继续战斗。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [wiːk] [frɒm; frəm] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [prest] [hɑːd]

But	he	was	weak	from	loss	of	blood	,	and	the	young	men	pressed	hard
但	他	曾是	虚弱的	从	损失	的	血	,	和	这	年轻的	男人	按下	难的

[ə'pɒn] [hɪm] ;

upon	him	;
之上	他	;

但他因失血过多而虚弱，年轻人紧紧地压迫着他；

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [rɔːd] [laɪk] ['θʌndə(r)] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][ɪn]

and	the	lion	roared	like	thunder	when	he	heard	that	his	master	was	in
和	这	狮子	咆哮	喜欢	雷	什么时候	他	听到	那	他的	掌握	曾是	在

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

狮子听到主人遇到危险，便像雷鸣般咆哮起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɜːst] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [men] , [ænd; ənd]

and	he	burst	through	the	wall	,	and	rushed	upon	the	young	men	,	and
和	他	爆裂	通过	这	墙	,	和	匆忙	之上	这	年轻的	男人	,	和

[sluː] [ðem; ðəm][bəuθ] .

slew	them	both	.
一万	他们	两个都	.

他破墙而入，冲向那两个年轻人，将他们二人全部杀死。

[səʊ] [luːnd] [wɒz; wəz] [seɪvd] ,

So	Luned	was	saved	,
所以	卢内德	曾是	已保存	,

于是卢内德得救了。

[ænd; ənd][glæd][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['oʊwɪn] [ɪn'diːd] [huː] [hæd; həd] [kʌm]

and	glad	was	she	when	she	found	it	was	Owain	indeed	who	had	come
和	高兴的	曾是	她	什么时候	她	成立	它	曾是	欧文	的确	WHO	有	来

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['reskjuː] .

to	her	rescue	.
到	她	救援	.

当她发现救她的人确实是欧文时，她感到无比欣慰。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [sɔːt] [ðə; ði] [də'mɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] ;

Together	they	sought	the	dominions	of	the	Countess	of	the	Fountain	;
一起	他们	寻求	这	领地	的	这	伯爵夫人	的	这	喷泉	;

他们共同觊觎喷泉伯爵夫人的领地；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['oʊwɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd] [luːnd] [lɪvd; 'laɪvd][ɔːl] ['hæpɪli] [tə'geðə(r)]

and	she	and	Owain	and	the	lion	and	Luned	lived	all	happily	together
和	她	和	欧文	和	这	狮子	和	卢内德	居住地	全部	快乐地	一起

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

for	the	rest	of	their	lives	.
为了	这	休息	的	他们的	生活	.

于是，她、欧文、狮子和卢内德一起幸福地生活了一生。

[frɒm; frəm][ðə; ði] " [ˌmæbə'noʊgi.ən] .

From	the	"	Mabinogion	.
从	这	"	马比诺吉昂	.

出自《马比诺吉昂》。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] [lʌd]

"	The	Story	of	King	Lud
"	这	故事	的	国王	路德

《路德王的故事》

[kɪŋ] [lʌd] [wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['maɪti] ['wɒriə(r)] .

King	Lud	was	King	of	Britain	,	and	a	very	mighty	warrior	.
国王	路德	曾是	国王	的	英国	,	和	一个	非常	强大的	战士	.

路德王是英国国王，也是一位非常强大的战士。

[hiː; hi] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ] [faɪn] ['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][məʊst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	built	for	himself	a	fine	castle	,	and	lived	in	it	most	part	of	the
他	建造	为了	他自己	一个	美好的	城堡	,	和	居住地	在	它	最多	部分	的	这

[jɪə(r)] .

year	.
年	.

他为自己建造了一座漂亮的城堡，一年中的大部分时间都住在里面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [kɑːr] [lʌd] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [kɑːr] ['lʌndən] ,

It	was	called	Caer	Lud	,	and	afterwards	Caer	London	,
它	曾是	称为	凯尔	路德	,	和	然后	凯尔	伦敦	,

它最初被称为 Caer Lud，后来改名为 Caer London。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [reɪs] [keɪm] [tuː; tə]['brɪt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [kɔːld] ['lʌndən] .

but	after	the	stranger	race	came	to	Britain	it	was	just	called	London	.
但	后	这	陌生人	种族	来了	到	英国	它	曾是	只是	称为	伦敦	.

但自从这个外来民族来到英国后，这座城市就被叫做伦敦了。

[lʌd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] , - , [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] ['veri] ['dɪəli] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['mærid]

Lud	had	a	brother	,	Llevelys	,	whom	he	loved	very	dearly	;	and	he	married
路德	有	一个	兄弟	,	-	,	谁	他	喜爱	非常	亲爱的	;	和	他	已婚

[ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [frɑːns] ,

a	princess	of	France	,
一个	公主	的	法国	,

卢德有个弟弟，名叫莱维利斯，他非常疼爱弟弟；他还娶了一位法国公主。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [lænd] , [ænd; ənd] [ruːld] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ænd; ənd] ['hæpɪli] .

and	became	king	of	that	land	,	and	ruled	it	well	and	happily	.
和	成为	国王	的	那	土地	,	和	裁决	它	出色地	和	快乐地	.

他成为了那片土地的国王，并且统治得很好，很幸福。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [θriː] ['dɪzməl] [pleɪgz] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['brɪt(ə)n] ,

Now	,	after	some	years	three	dismal	plagues	fell	upon	the	island	of	Britain	,
现在	,	后	一些	年	三	惨淡	瘟疫	跌倒	之上	这	岛	的	英国	,

几年后，不列颠岛又遭受了三次可怕的瘟疫。

[sʌtʃ] [æz; əz][nəʊ]['ʌðə(r)][lænd][hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn] .

such	as	no	other	land	had	ever	known	.
这样的	作为	不	其他	土地	有	曾经	已知	.

这是其他任何土地都从未经历过的。

[ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪg] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

The	first	was	the	plague	of	the	Coranians	.
这	第一的	曾是	这	瘟疫	的	这	-	.

第一场瘟疫是古兰经瘟疫。

[ðiːz] - [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['piːp(ə)l] [huː] [njuː] ['evri] [wɜːd] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] [ə'pɒn]
These Coranians were a certain people who knew every word that was said upon
这些 - 是 一个 肯定 人们 WHO 知道 每一个 单词 那 曾是 说 之上
[ðə; ði]['aɪlənd] ,
the island ,
这 岛 ,

这些古兰经信徒是一群特殊的人，他们对岛上说的每一句话都了如指掌。

[haʊ'evə(r)] [ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['spəʊkən] , [ɪf] ['əʊnli][ðə; ði] [wɪnd] [met] [ˌaɪ 'tiː] .
however low it might be spoken , if only the wind met it .
然而 低的 它 可能 是 说 , 如果 仅有的 这 风 遇见 它 .

无论声音多么低沉，只要有风吹过。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['ɪndʒəd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ɔːl][ðeə(r)]
And because of this they could not be injured , for they knew all their
和 因为 的 这 他们 可以 不是 是 受伤 , 为了 他们 知道 全部 他们的
['enəmɪz] - [plænz] [bɪ'fɔːhænd] .
enemies ' plans beforehand .
敌人 - 计划 预先 .

正因如此，他们才不会受伤，因为他们事先知道了敌人的所有计划。

[ðə; ði] ['sekənd] [pleɪg] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ʃriːk] [ðæt] [keɪm] [ɒn] ['evri] [meɪ] - [iːv] ['əʊvə(r)] [iːtʃ]
The second plague was a terrible shriek that came on every May - eve over each
这 第二 瘟疫 曾是 一个 糟糕的 尖叫 那 来了 在 每一个 可能 - 前夕 超过 每个
[hɑːθ] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['brɪt(ə)n] .
hearth in the island of Britain .
炉 在 这 岛 的 英国 .

第二场瘟疫是每年五月前夜响彻不列颠岛每个家庭壁炉的可怕尖叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃriːk] [pɪəst] [θruː] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ɔːl] , [səʊ] [ðæt] [men] [lɒst] [ðeə(r)]['vælə(r)]
And the shriek pierced through the hearts of all , so that men lost their valour
和 这 尖叫 穿孔 通过 这 心 的 全部 , 所以 那 男人 丢失的 他们的 勇气
[ænd; ənd] [streŋθ] ,
and strength ,
和 力量 ,

那声尖叫刺穿了所有人的心，以至于男人们都丧失了勇气和力量。

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['meidnz] [ðeə(r)] ['sensɪz] ,
and women and children and young men and maidens their senses ,
和 女性 和 孩子们 和 年轻的 男人 和 少女们 他们的 感官 ,

妇女、儿童、青年男子和少女的感官，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['bærən] .
and all the animals and trees and earth and waters were left barren .
和 全部 这 动物 和 树木 和 地球 和 水 是 左边 荒芜 .

所有的动物、树木、土地和水都变得荒芜了。

[ðə; ði] [θɜːd] [pleɪg] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [stɔː(r)][ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] [mait] [biː; bi][leɪd]
The third plague was that whatever store of food and provisions might be laid
这 第三 瘟疫 曾是 那 任何 店铺 的 食物 和 条款 可能 是 铺设
[ʌp][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːt] ,
up in the King's court ,
向上 在 这 国王学院 法庭 ,

第三场灾难是，国王宫廷里储存的所有食物和补给品，

['iːv(ə)n] [ɪf] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [jɪrz] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
even if so much as a whole year's supply of meat and drink ,
甚至 如果 所以 很多 作为 一个 所有的 年 供应 的 肉 和 喝 ,

即使只是一整年的肉类和饮料供应，

[nʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['evə(r)][biː; bi] [faʊnd] [ɪk'sept] [wɒt] [wɒz; wəz] [kən'sjuːmd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [naɪt]

none	of	it	could	ever	be	found	except	what	was	consumed	in	the	first	night
没有任何	的	它	可以	曾经	是	成立	除了	什么	曾是	消耗	在	这	第一的	夜晚

.

:

.

除了第一晚消耗掉的东西之外，其他东西都再也找不到了。

[ðen] [kɪŋ] [lʌd] [wɒz; wəz] ['veri] [sæd][æt; ət] [hɑːt] ,

Then	King	Lud	was	very	sad	at	heart	,
然后	国王	路德	曾是	非常	伤心	在	心	,

路德王心中十分悲伤。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [friː] [hɪz; ɪz][lænd][frɒm; frəm][ðə; ði]['dɪzməl] [pleɪgz] .

because	he	knew	not	how	to	free	his	land	from	the	dismal	plagues	.
因为	他	知道	不是	如何	到	自由的	他的	土地	从	这	惨淡	瘟疫	.

因为他不知道如何才能使他的国家摆脱可怕的瘟疫。

[hiː; hi] [kɔːld] [tə'geðə(r)] [ɔːl][ðə; ði]['nəublz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,

He	called	together	all	the	nobles	of	his	kingdom	,
他	称为	一起	全部	这	贵族	的	他的	王国	,

他召集了王国里所有的贵族，

[ænd; ənd] [ɑːskt] ['kaʊnsl] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðiːz]

and	asked	counsel	as	to	what	he	should	do	in	the	midst	of	these
和	问	法律顾问	作为	到	什么	他	应该	做	在	这	中间	的	这些

[ə'flikʃən] .

afflictions	.
苦难	.

他向人请教，在遭遇这些苦难时，他应该怎么办。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [əd'vaɪzd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [frɑːns] [ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði][əd'vaɪs] [ɒv; əv] -

And	they	all	advised	him	to	go	to	France	and	seek	the	advice	of	Llevelys
和	他们	全部	建议	他	到	去	到	法国	和	寻找	这	建议	的	-

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,

his	brother	,
他的	兄弟	,

他们都建议他去法国，向他的兄弟莱维利斯寻求建议。

[kɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [lænd] .

king	of	that	land	.
国王	的	那	土地	.

那片土地的国王。

[səʊ] [ðeɪ] [meɪd] ['redi] [ə; eɪ] [fliːt] [ɪn] ['siːkrəsi] [ænd; ənd] ['saɪləns] ,

So	they	made	ready	a	fleet	in	secrecy	and	silence	,
所以	他们	制成	准备好	一个	舰队	在	保密	和	沉默	,

于是，他们秘密地、悄无声息地准备了一支舰队。

[lest] [ðə; ði] - [reɪs] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜːni] ; [ænd; ənd] [lʌd] ,

lest	the	Coranian	race	should	learn	the	cause	of	their	journey	;	and	Lud	,
免得	这	-	种族	应该	学习	这	原因	的	他们的	旅行	;	和	路德	,

免得科拉尼亚人知道他们此行的目的；还有卢德，

[wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] ['fɑːloʊərz] , [set][hɪz; ɪz] [feɪs] [tə'wɔːdz] [frɑːns] .

with	some	of	his	chosen	followers	,	set	his	face	towards	France	.
和	一些	的	他的	选定	追随者	,	放	他的	脸	向	法国	.

他带着一些选定的追随者，将目光投向了法国。

[wen] - [sɔː] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ʃɪp] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [hiː; hi] [went] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,

When	Llevelys	saw	his	brother's	ship	approaching	,	he	went	out	to	meet	him	,
什么时候	-	锯	他的	兄弟	船	接近	,	他	去	出去	到	见面	他	,

当莱维利斯看到他哥哥的船驶近时，他便出去迎接他。

[ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɪm] [wɪð] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] .

and	embraced	him	with	much	joy	.
和	拥抱	他	和	很多	喜悦	.

并欣喜地拥抱了他。

[ðen] [kɪŋ] [lʌd] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['erənd] ; [ænd; ənd] [kɪŋ] - [θɔːt] [ə; eɪ] [waɪl] ,

Then	King	Lud	told	him	the	purpose	of	his	errand	;	and	King	Llevelys	thought	a	while	,
然后	国王	路德	讲述	他	这	目的	的	他的	差事	;	和	国王	-	想法	一个	尽管	,

然后路德王告诉他此行的目的；莱维利斯王沉思了一会儿，

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['veri] [waɪz] , [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['dɪzməl] [pleɪgz] .

and	,	being	very	wise	,	soon	discovered	the	cause	of	those	dismal	plagues	.
和	,	存在	非常	明智的	,	很快	发现	这	原因	的	那些	惨淡	瘟疫	.

他非常聪明，很快就发现了那些可怕瘟疫的原因。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [tɔːk] ['friːli] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

But	they	dared	not	talk	freely	about	them	to	each	other	,
但	他们	敢于	不是	讲话	自由	关于	他们	到	每个	其他	,

但他们不敢彼此畅所欲言地谈论这些事。

[lest] [ðə; ði] [wɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [ðeə(r)] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - [hæv; həv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dɪskɔːs] .

lest	the	wind	should	catch	their	words	,	and	the	Coranians	have	knowledge	of	their	discourse	.
免得	这	风	应该	抓住	他们的	字	,	和	这	-	有	知识	的	他们的	话语	.

免得他们的言语被风卷走，让古兰经信徒们知道他们的谈话。

[səʊ] - [kɔːzd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [hɔːn] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [brɑːs] , [ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [hɔːn] [ðeɪ] ['diskɔːs, dis'kɔːs] .

So	Llevelys	caused	a	long	horn	to	be	made	of	brass	,	and	through	this	horn	they	discoursed	.
所以	-	导致	一个	长的	喇叭	到	是	制成	的	黄铜	,	和	通过	这	喇叭	他们	谈论的	.

于是莱维利斯让人用黄铜打造了一个长号角，他们通过这个号角进行交谈。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [wɜːdz] [ðeɪ] [spəʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːn] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [hɑːʃ] [ænd; ənd] [ʌn'frendli] [wɜːdz] .

But	whatever	words	they	spoke	into	the	horn	one	to	the	other	neither	of	them	could	hear	anything	but	harsh	and	unfriendly	words	.
但	任何	字	他们	辐	进入	这	喇叭	一	到	这	其他	两者都不	的	他们	可以	听到	任何事物	但	残酷的	和	不友好	字	.

但是，无论他们对着号角说什么，他们听到的都只有刺耳不友好的话语。

[ðen] - [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['diːmən] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːn] [θwɔːtɪŋ] [ɔːl] [ðeə(r)] [p'ɜːpəsɪz] ,

Then	Llevelys	saw	that	there	was	a	demon	in	the	horn	thwarting	all	their	purposes	,
然后	-	锯	那	那里	曾是	一个	恶魔	在	这	喇叭	挫败	全部	他们的	目的	,

然后莱维利斯发现号角里有个恶魔，正在阻挠他们的一切计划。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [waɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [tuː; tə] [wɒʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ;

and	caused	wine	to	be	put	in	to	wash	it	out	;
和	导致	葡萄酒	到	是	放	在	到	洗	它	出去	;

于是人们往里面倒入酒来冲洗干净；

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪn] [ðə; ði] ['diːmən] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [ə'weɪ] .

and	through	the	virtue	of	the	wine	the	demon	was	driven	away	.
和	通过	这	美德	的	这	葡萄酒	这	恶魔	曾是	驱动	离开	.

凭借酒的魔力，恶魔被驱逐了。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
When **this** **was** **done** **,**
什么时候 这 曾是 完毕 ,

事情完成后，

- [təʊld][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [θruː] [ðə; ði] [hɔːn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm] ['ɪnsekts] ,
Llevelys **told** **his** **brother** **through** **the** **horn** **that** **he** **would** **give** **him** **some** **insects** **,**
- 讲述 他的 兄弟 通过 这 喇叭 那 他 会 给 他 一些 昆虫 ,

莱维利斯通过号角告诉他的兄弟，他会给他一些昆虫。

[wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ænd; ənd] [bruːz] [ɪn]['wɔːtə(r)] .
which **he** **must** **take** **and** **bruise** **in** **water** **.**
哪个 他 必须 拿 和 挫伤 在 水 .

他必须把它拿来，放在水中捣碎。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [hiː; hi][mʌst; məst][kɔːl] [tə'geðə(r)] [ɔːl][ðə; ði]
And **when** **he** **returned** **to** **his** **kingdom** **he** **must** **call** **together** **all** **the**
和 什么时候 他 返回 到 他的 王国 他 必须 称呼 一起 全部 这
['piːp(ə)l] ,
people **,**
人们 ,

当他回到自己的王国时，他必须召集所有的人民，

[bəuθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] - ,
both **of** **his** **own** **race** **and** **the** **Coranians** **,**
两个都 的 他的 自己的 种族 和 这 - ,

既包括他自己的种族，也包括科拉尼亚人。

[æz; əz] [ðəʊ] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [piːs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
as **though** **with** **the** **idea** **of** **making** **peace** **between** **them** **.**
作为 尽管 和 这 主意 的 制作 和平 之间 他们 .

仿佛是想促成双方和解。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [tə'geðə(r)] [hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːmd] ['wɔːtə(r)] [meɪd]
And **when** **they** **were** **all** **together** **he** **must** **take** **the** **charmed** **water** **made**
和 什么时候 他们 是 全部 一起 他 必须 拿 这 迷住了 水 制成
[wɪð] [ðə; ði] [bruːzd] ['ɪnsekts] ,
with **the** **bruised** **insects** **,**
和 这 瘀伤 昆虫 ,

当他们都聚在一起时，他必须喝下用被碾碎的昆虫制成的魔法水。

[ænd; ənd][kɑːst][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ɔːl] [ə'laɪk] .
and **cast** **it** **over** **all** **alike** **.**
和 投掷 它 超过 全部 同样 .

并一视同仁地对待所有人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] ['pɔɪz(ə)n][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
And **the** **water** **would** **poison** **the** **race** **of** **the** **Coranians** **,**
和 这 水 会 毒 这 种族 的 这 - ,

水会毒害科拉尼亚人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [hɑːm] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] .
but **it** **would** **not** **harm** **those** **of** **his** **own** **people** **.**
但 它 会 不是 伤害 那些 的 他的 自己的 人们 .

但这样做不会伤害他自己的人民。

" [ðə; ði] ['sekənd] [pleɪg] , " [hiː; hi] [sed] — " [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪəd] [ʃriːk] — [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ]
" **The** **second** **plague** **,** **"** **he** **said** **—** **"** **that** **of** **the** **weird** **shriek** **—** **is** **caused** **by** **a**
" 这 第二 瘟疫 , " 他 说 — " 那 的 这 诡异的 尖叫 — 是 导致 经过 一个
['drægən] .
dragon **.**
龙 .

“第二场瘟疫，”他说，“就是那种怪异的尖叫声——是由一条龙引起的。”

[ə'nʌðə(r)] ['drægən][pv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] [reɪs] [ɪz] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə]

Another	**dragon**	**of**	**a**	**foreign**	**race**	**is**	**fighting**	**with**	**it**	**,**	**and**	**striving**	**to**
其他	龙	的	一个	外国的	种族	是	斗争	和	它	,	和	努力	到

[ˌəʊvə'kʌm] [ˌaɪ 'tiː] ,

overcome	**it**	**,**
克服	它	,

另一条异族巨龙正在与它战斗，并试图战胜它。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)]['drægən] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['aʊtkraɪ] [wʌns] ['evri] [jɪə(r)] .

and	**for**	**this**	**reason**	**does**	**your**	**dragon**	**make**	**a**	**fearful**	**outcry**	**once**	**every**	**year**	**.**
和	为了	这	原因	做	你的	龙	制作	一个	可怕	强烈抗议	一次	每一个	年	.

所以你的龙每年都会发出一次可怕的嚎叫，这是为什么呢?

[ðɪs] [mʌst; məst][juː; jʊ][duː; də][tuː; tə][rɪd] [jɔː'self] [pv; əv] [ðɪs] [pleɪg] :

This	**must**	**you**	**do**	**to**	**rid**	**yourself**	**of**	**this**	**plague**	**:**
这	必须	你	做	到	摆脱	你自己	的	这	瘟疫	:

你必须这样做才能摆脱这种瘟疫:

[kɔːz] [ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə][biː; bi] ['meʒəd] [ɪn][ɪts][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] ,

cause	**the**	**island**	**to**	**be**	**measured**	**in**	**its**	**length**	**and**	**breadth**	**,**
原因	这	岛	到	是	测量	在	它是	长度	和	宽度	,

测量该岛的长度和宽度，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði][ɪg'zækt] ['sentrəl] [pɔɪnt] , [kɔːz] [ə; eɪ][pɪt][tuː; tə][biː; bi]

and	**in**	**the**	**place**	**where**	**you**	**find**	**the**	**exact**	**central**	**point**	**,**	**cause**	**a**	**pit**	**to**	**be**
和	在	这	地方	在哪里	你	寻找	这	精确的	中央	观点	,	原因	一个	坑	到	是

[dʌg] ;

dug	**;**
挖	;

在找到中心点的地方，挖一个坑;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][pɪt][juː; jʊ][mʌst; məst] [pleɪs] [ə; eɪ] ['kɔːldrən] [fʊl] [pv; əv][ðə; ði] [best] [miːd] [ðæt]

and	**in**	**the**	**pit**	**you**	**must**	**place**	**a**	**cauldron**	**full**	**of**	**the**	**best**	**mead**	**that**
和	在	这	坑	你	必须	地方	一个	釜	满的	的	这	最好的	蜂蜜酒	那

[kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ,

can	**be**	**made**	**,**
能	是	制成	,

你必须在坑里放置一口装满最上等蜂蜜酒的大锅，

[wɪð] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [pv; əv]['sætɪn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] [pv; əv][ðə; ði] ['kɔːldrən] .

with	**a**	**covering**	**of**	**satin**	**over**	**the**	**face**	**of**	**the**	**cauldron**	**.**
和	一个	覆盖	的	缎	超过	这	脸	的	这	釜	.

坩埚表面覆盖着一层缎子。

[ðen] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] ['wɒtʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði]['drægənz] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ]

Then	**remain**	**there**	**watching**	**,**	**and**	**presently**	**you**	**will**	**see**	**the**	**dragons**	**fighting**	**a**
然后	保持	那里	观看	,	和	目前	你	将要	看	这	龙	斗争	一个

[tə'rɪfɪk] [faɪt] .

terrific	**fight**	**.**
了不起	斗争	.

然后你就待在那里观看，很快你就会看到巨龙们展开一场激烈的战斗。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːm] [pv; əv]['drægənz][pv; əv][ðə; ði][eə(r)] ; [ænd; ənd]['lɑːstli] ,

Presently	**they**	**will**	**take**	**the**	**form**	**of**	**dragons**	**of**	**the**	**air**	**;**	**and**	**lastly**	**,**
目前	他们	将要	拿	这	形式	的	龙	的	这	空气	;	和	最后	,

目前他们将化作空中巨龙的形态；最后，

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːn] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði]['fjʊəri][pv; əv][ðeə(r)] ['faɪtɪŋ] ,

when	**they**	**are**	**worn**	**out**	**with**	**the**	**fury**	**of**	**their**	**fighting**	**,**
什么时候	他们	是	磨损	出去	和	这	愤怒	的	他们的	斗争	,

当他们因激烈的战斗而筋疲力尽时，

[ðeɪ] [wɪl] [fɔːl] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈkʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔːldrən] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [tuː] [pɪgz] ,

they	will	fall	upon	the	covering	of	the	cauldron	in	the	form	of	two	pigs	,
他们	将要	落下	之上	这	覆盖	的	这	釜	在	这	形式	的	二	猪	,

它们将化作两只猪的形状落在坩埚的盖子上，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [sɪŋk] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkʌvərɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

and	they	will	sink	in	,	and	the	covering	with	them	,
和	他们	将要	下沉	在	,	和	这	覆盖	和	他们	,

它们会沉入水中，覆盖物也会随之沉入。

[tɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔːldrən] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [drɪŋk] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [miːd] ,

till	they	reach	the	bottom	of	the	cauldron	;	and	they	will	drink	up	all	the	mead	,
直到	他们	抵达	这	底部	的	这	釜	;	和	他们	将要	喝	向上	全部	这	蜂蜜酒	,

直到他们喝到大锅底部；他们会把所有的蜜酒都喝光。

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] .

and	after	that	they	will	go	to	sleep	.
和	后	那	他们	将要	去	到	睡觉	.

之后他们就会睡觉。

[ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɪˈmiːdiətli] [fəʊld] [ðə; ði] [ˈkʌvərɪŋ] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] ,

Then	you	must	immediately	fold	the	covering	around	them	,
然后	你	必须	立即地	折叠	这	覆盖	大约	他们	,

然后你必须立即将覆盖物折叠起来包裹住它们。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [strɒgɪst] [ˈves(ə)l] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [dəˈmɪnjənz] ,

and	shut	them	up	in	the	strongest	vessel	in	your	dominions	,
和	关闭	他们	向上	在	这	最强	血管	在	你的	领地	,

把他们关进你领土内最坚固的容器里。

[ænd; ənd] [haɪd] [ðem; ðəm] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] .

and	hide	them	deep	in	the	earth	.
和	隐藏	他们	深的	在	这	地球	.

并将它们埋藏在地下深处。

[ænd; ənd] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [baɪd] [ɪn] [ðæt] [strɒŋ] [ˈves(ə)l] [nəʊ] [pleɪg] [ʃæl; ʃəl] [kʌm]

And	so	long	as	they	shall	bide	in	that	strong	vessel	no	plague	shall	come
和	所以	长的	作为	他们	将	比德	在	那	强的	血管	不	瘟疫	将	来

[frɒm; frəm] [ˌelsˈweə(r)] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɒv; əv] [ˈbrɪt(ə)n] .

from	elsewhere	upon	the	island	of	Britain	.
从	别处	之上	这	岛	的	英国	.

只要他们待在那艘坚固的船上，就不会有瘟疫从其他地方蔓延到不列颠岛上。

" [ðə; ði] [θɜːd] [pleɪg] , " [kənˈtɪnjuːd] - , " [ɪz] [kɔːzd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [məˈdʒɪʃn] ,

"	The	third	plague	,	"	continued	Llevelys	,	"	is	caused	by	a	mighty	magician	,
"	这	第三	瘟疫	,	"	持续	-	,	"	是	导致	经过	一个	强大的	魔术师	,

“第三场瘟疫，”莱维利斯继续说道，“是由一位强大的魔法师造成的。”

[huː] [teɪks] [jɔː(r); jə(r)] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [stɔːz] [ɒv; əv] [prəˈvɪʒ(ə)nz] .

who	takes	your	meat	and	drink	and	stores	of	provisions	.
WHO	需要	你的	肉	和	喝	和	商店	的	条款	.

谁拿走了你的肉、水和食物储备。

[θruː] [hɪz; ɪz] [ɪˈljʊʒən] [ænd; ənd] [tʃɑːms] [hiː; hi] [ˈkɔːzɪz] [ˈevriwʌn] [tuː; tə] [sliːp] .

Through	his	illusions	and	charms	he	causes	everyone	to	sleep	.
通过	他的	幻觉	和	魅力	他	原因	每个人	到	睡觉	.

他利用幻术和魔法使所有人都睡着了。

[ˈðeəfɔː(r)] [mʌst; məst] [juː; jʊ] [wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [fuːd] [jɔːˈself] .

Therefore	must	you	watch	your	food	yourself	.
所以	必须	你	手表	你的	食物	你自己	.

因此，你必须自己注意饮食。

[ænd; ənd] , [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌəʊvə'kʌm] [juː; jʊ] [wɪð] [sliːp] , [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɔːldrən] [ɒv; əv] [aɪs] - [kəʊld]

And	,	lest	he	should	overcome	you	with	sleep	,	have	a	cauldron	of	ice	-	cold
和	,	免得	他	应该	克服	你	和	睡觉	,	有	一个	釜	的	冰	-	寒冷的

['wɔːtə(r)] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [saɪd] ,

water	by	your	side	,
水	经过	你的	边	,

为了防止他让你昏昏欲睡，请在身边放一锅冰水。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [get] ['draʊzi] , [plʌndʒ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['kɔːldrən] .

and	if	you	begin	to	get	drowsy	,	plunge	into	the	cauldron	.
和	如果	你	开始	到	得到	昏昏欲睡	,	暴跌	进入	这	釜	.

如果你开始犯困，就跳进坩埚里。

" [ðen] [lʌd] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['kaʊnsl] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

"	Then	Lud	thanked	his	brother	for	his	good	counsel	,	and	returned	to	his
"	然后	路德	谢谢	他的	兄弟	为了	他的	好的	法律顾问	,	和	返回	到	他的

[əʊn] [lænd] .

own	land	.
自己的	土地	.

“然后路德感谢他哥哥的良言，回到了自己的土地。”

[ænd; ənd] [fɜːst] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ,

And	first	he	summoned	a	meeting	of	all	the	people	,
和	第一的	他	被召唤	一个	会议	的	全部	这	人们	,

首先，他召集了全体人民开会。

[bəuθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] - ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [bruːzd] [ðə; ðɪ]

both	of	his	own	race	and	that	of	the	Coranians	;	and	he	bruised	the
两个都	的	他的	自己的	种族	和	那	的	这	-	;	和	他	瘀伤	这

['ɪnsekts] [ɪn] ['wɔːtə(r)] ,

insects	in	water	,
昆虫	在	水	,

他既杀死了自己的种族，也杀死了古兰经人；他还用水碾碎了昆虫。

[ænd; ənd] [kɑːst] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [hedz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

and	cast	it	over	the	heads	of	all	of	them	.
和	投掷	它	超过	这	头部	的	全部	的	他们	.

并把这话抛给他们所有人。

[ɪ'miːdiətli] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [reɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] - ,

Immediately	it	destroyed	all	the	race	of	the	Coranians	,
立即地	它	损毁	全部	这	种族	的	这	-	,

它立即将科拉尼亚人全部消灭了。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .

but	his	own	people	were	hurt	not	at	all	.
但	他的	自己的	人们	是	伤害	不是	在	全部	.

但他自己的人民却毫发无损。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [fɜːst] ['dɪzməl] [pleɪg] .

And	this	was	the	end	of	the	first	dismal	plague	.
和	这	曾是	这	结尾	的	这	第一的	惨淡	瘟疫	.

这就是第一次可怕的瘟疫的结束。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ðɪ] [lænd] [tuː; tə] [biː; bi] ['meʒəd] [ɪn] [ɪts] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [ɪts] [bredθ] ;

Then	he	caused	the	land	to	be	measured	in	its	length	and	its	breadth	;
然后	他	导致	这	土地	到	是	测量	在	它是	长度	和	它是	宽度	;

然后他命人量了这片土地的长度和宽度；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['sentrəl] [pɔɪnt] [ɪn] ['ɒksfəd] ,

and	he	found	the	central	point	in	Oxford	,
和	他	成立	这	中央	观点	在	牛津	,

他找到了牛津的中心点，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [pleɪs] [hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði][pɪt][tuː; tə][biː; bi] [dʌg] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːldrən] [ɒv; əv]

and	in	that	place	he	caused	the	pit	to	be	dug	and	the	cauldron	of
和	在	那	地方	他	导致	这	坑	到	是	挖	和	这	釜	的

[miːd] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] ,

mead	to	be	placed	,
蜂蜜酒	到	是	放置	,

于是他命人在那地方挖了坑，把盛满蜜酒的大锅放在那里。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv]['sætɪn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

with	a	covering	of	satin	over	the	face	of	it	.
和	一个	覆盖	的	缎	超过	这	脸	的	它	.

表面覆盖着一层缎子。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [bɪ'held] [ðə; ði]['drægənz] ['faɪtɪŋ] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪəri] ,

There	he	presently	beheld	the	dragons	fighting	;	and	when	they	were	weary	,
那里	他	目前	观看	这	龙	斗争	;	和	什么时候	他们	是	厌倦	,

他随即看到巨龙们正在搏斗；当它们疲惫不堪时，

[ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [miːd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][pɪgz] ,

they	fell	into	the	mead	under	the	shape	of	pigs	,
他们	跌倒	进入	这	蜂蜜酒	在下面	这	形状	的	猪	,

它们掉进了草地里，形状像猪。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [drʌŋk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [miːd] , [ðeɪ] [slept] .

and	when	they	had	drunk	up	all	the	mead	,	they	slept	.
和	什么时候	他们	有	醉	向上	全部	这	蜂蜜酒	,	他们	睡着了	.

他们把蜂蜜酒全部喝光后，就睡着了。

[ænd; ənd] [lʌd] ['fəʊldɪd][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [raʊnd] [ðem; ðəm] ,

And	Lud	folded	the	covering	round	them	,
和	路德	折叠	这	覆盖	圆形的	他们	,

于是路德把盖布叠好，盖在他们身上。

[ænd; ənd][hɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [strɒgɪst] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd][ɒn] ['snəʊd(ə)n] .

and	hid	them	in	the	strongest	place	he	had	on	Snowdon	.
和	隐藏	他们	在	这	最强	地方	他	有	在	斯诺登峰	.

他把它们藏在了斯诺登峰上最坚固的地方。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [fɪəs] [ʃriːk] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ;

And	so	the	fierce	shriek	ceased	to	be	heard	in	his	dominions	;
和	所以	这	凶猛的	尖叫	停止	到	是	听到	在	他的	领地	;

于是，在他统治的领土上，那凄厉的尖叫声再也没有出现过；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['dɪzməl] [pleɪg] .

and	this	was	the	end	of	the	second	dismal	plague	.
和	这	曾是	这	结尾	的	这	第二	惨淡	瘟疫	.

第二次可怕的瘟疫就此结束。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] [endid] ,

When	this	was	all	ended	,
什么时候	这	曾是	全部	结束	,

当这一切结束时，

[kɪŋ] [lʌd] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] .

King	Lud	caused	a	very	great	banquet	to	be	prepared	in	the	Court	.
国王	路德	导致	一个	非常	伟大的	宴会	到	是	准备	在	这	法庭	.

路德王下令在宫廷中准备了一场盛大的宴会。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['redi] , [hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] ['kɔːldrən] [ɒv; əv][aɪs] - [kəʊld]['wɔːtə(r)][baɪ]

And	when	it	was	ready	,	he	placed	a	cauldron	of	ice	-	cold	water	by
和	什么时候	它	曾是	准备好	,	他	放置	一个	釜	的	冰	-	寒冷的	水	经过

[hɪz; ɪz][saɪd] ,

his	side	,
他的	边	,

一切准备就绪后，他把一锅冰水放在身边。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .

and	sat	down	to	watch	over	the	banquet	.
和	卫星	向下	到	手表	超过	这	宴会	.

然后坐下来观看宴会。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [hɜːd] [swiːt] ['mjuːzɪk][ænd; ənd]['dʒent(ə)l]

And	about	the	third	watch	of	the	night	he	heard	sweet	music	and	gentle
和	关于	这	第三	手表	的	这	夜晚	他	听到	甜的	音乐	和	温和的

[sɔːŋz] ,

songs	,
歌曲	,

夜里大约三更天的时候，他听见了悦耳的音乐和轻柔的歌声。

[wɪtʃ] [lʌl] [hɪm][tuː; tə] [sliːp] .

which	lulled	him	to	sleep	.
哪个	昏昏欲睡	他	到	睡觉	.

这让他昏昏入睡。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['getɪŋ] ['veri] ['draʊzi] , [hiː; hi] [went] ['ɒf(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði][aɪs] - [kəʊld]

But	when	he	found	himself	getting	very	drowsy	,	he	went	often	into	the	ice	-	cold
但	什么时候	他	成立	他自己	获得	非常	昏昏欲睡	,	他	去	经常	进入	这	冰	-	寒冷的

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

但当他感到昏昏欲睡时，他经常会跳进冰冷的水里。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] [saɪz] , [klæd][ɪn] [strɒŋ] , ['hevi] ['ɑːmə(r)] , [keɪm] [ɪn] , ['beərɪŋ]

At	length	a	man	of	great	size	,	clad	in	strong	,	heavy	armour	,	came	in	,	bearing
在	长度	一个	男人	的	伟大的	尺寸	,	覆膜	在	强的	,	重的	盔甲	,	来了	在	,	轴承

[ə; eɪ]['hæmpə(r)] ;

a	hamper	;
一个	阻碍	;

最后，一个身材魁梧、身穿厚重盔甲的男子提着一个篮子走了进来；

[ænd; ənd]['ɪntuː] [ðɪs] ['hæmpə(r)][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][pʊt][ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɒv; əv] [miːt]

and	into	this	hamper	he	began	to	put	all	the	food	and	provisions	of	meat
和	进入	这	阻碍	他	开始	到	放	全部	这	食物	和	条款	的	肉

[ænd; ənd] [drɪŋk] ,

and	drink	,
和	喝	,

于是他开始把所有的肉类和饮料等食物和补给品都放进这个篮子里。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][gəʊ] [fɔːθ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	proceeded	to	go	forth	with	it	.
和	继续	到	去	前进	和	它	.

然后继续进行下去。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [lʌd] [wɒz; wəz][səʊ]['stjuːpɪfaɪd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðæt] [wʌn]['hæmpə(r)][kʊd; kəd] ['pɒsəbli]

And	King	Lud	was	so	stupefied	with	astonishment	that	one	hamper	could	possibly
和	国王	路德	曾是	所以	目瞪口呆	和	惊讶	那	一	阻碍	可以	可能

[həʊld][səʊ] [mʌtʃ] ,

hold	so	much	,
抓住	所以	很多	,

路德王惊讶得目瞪口呆，一个篮子竟然能装下这么多东西。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlməʊst][let] [hɪm][gəʊ] .

that	he	had	almost	let	him	go	.
那	他	有	几乎	让	他	去	.

他差点就放他走了。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [ænd; ənd]

At	last	,	however	,	he	recovered	his	senses	,	and	rushed	after	him	,	and
在	最后的	,	然而	,	他	恢复	他的	感官	,	和	匆忙	后	他	,	和

[kraɪd] : " [steɪ] , [steɪ] .

cried	:	"	Stay	,	stay	.
哭	:	"	停留	,	停留	.

然而，他最终恢复了理智，追了上去，喊道："留下来，留下来。"

[ðəʊ] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] [ˌem ˈiː] ['meni] [ɪn'sʌlts] [ænd; ənd]['stəʊlən] [mʌtʃ] [spɔɪl] [eə(r)] [naʊ] ,

Though	thou	hast	done	me	many	insults	and	stolen	much	spoil	ere	now	,
尽管	你	哈斯特	完毕	我	许多	侮辱	和	被盗	很多	剧透	埃雷	现在	,

虽然你过去曾多次侮辱我，偷窃我许多财物，

[jet] [ʃælt] [ðaʊ] [duː; də][səʊ][nəʊ][mɔː(r)] , [ən'les] [ðaɪ] [skɪl] [ɪn] [ɑːmz] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən][maɪn] .

yet	shalt	thou	do	so	no	more	,	unless	thy	skill	in	arms	be	better	than	mine	.
然而	应	你	做	所以	不	更多的	,	除非	你的	技能	在	武器	是	更好的	比	矿	.

但是，除非你的武艺比我强，否则你不得再这样做。

" [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ['ɪnstəntli] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði]['hæmpə(r)] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'pɒn] [hɪm] ;

"	The	magician	instantly	put	down	the	hamper	,	and	rushed	upon	him	;
"	这	魔术师	即刻	放	向下	这	阻碍	,	和	匆忙	之上	他	;

"魔术师立刻放下篮子，冲向他；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] [səʊ] ['despərətli] [ðæt] ['faɪə(r)] [fluː] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ɑːmz] .

and	they	fought	so	desperately	that	fire	flew	from	their	arms	.
和	他们	战斗	所以	绝望地	那	火	飞翔	从	他们的	武器	.

他们拼死搏斗，手臂上都燃起了火焰。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['vɪktəri] [wɒz; wəz][tuː; tə] [lʌd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [pleɪg] [tuː; tə][ðə; ði]

At	length	the	victory	was	to	Lud	,	and	he	threw	the	plague	to	the
在	长度	这	胜利	曾是	到	路德	,	和	他	扔	这	瘟疫	到	这

[ɜːθ] .

earth	.
地球	.

最终，路德取得了胜利，并将瘟疫降于大地。

[ðen] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [bɪ'sɔːt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm]

Then	the	magician	besought	him	for	his	life	,	and	promised	to	serve	him
然后	这	魔术师	恳求	他	为了	他的	生活	,	和	承诺	到	服务	他

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['væsl] ,

as	his	vassal	,
作为	他的	附庸	,

于是，魔法师恳求他饶命，并承诺做他的臣属。

[ænd; ənd][pʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'liːs] [hɪm] ;

and	put	all	his	power	in	the	hands	of	the	King	,	if	he	would	release	him	;
和	放	全部	他的	力量	在	这	双手	的	这	国王	,	如果	他	会	发布	他	;

他将自己的一切权力都交给国王，只求国王释放他；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [kɪŋ] [lʌd] [ə'griːd] .

and	to	this	King	Lud	agreed	.
和	到	这	国王	路德	同意	.

路德王同意了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['dɪzməl] [pleɪg] .

And	this	was	the	end	of	the	third	dismal	plague	.
和	这	曾是	这	结尾	的	这	第三	惨淡	瘟疫	.

这就是第三次可怕瘟疫的结束。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːθ] [kɪŋ] [lʌd] [rein] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]
From **that** **time** **forth** **King** **Lud** **reigned** **in** **peace** **and** **happiness** **in** **the** **island** **of**
从 那 时间 前进 国王 路德 统治 在 和平 和 幸福 在 这 岛 的
['brɪt(ə)n] .
Britain **.**
英国 .

从那时起，路德国王在不列颠岛上统治，带来了和平与幸福。

[frɒm; frəm][ðə; ði] " [ˌmæbə'nɒʊgi.ən] .
From **the** **"** **Mabinogion** **.**
从 这 " 马比诺吉昂 .

出自《马比诺吉昂》。

" [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ˌtæli'ɛsɪn]
" **The** **Tale** **of** **Taliesin**
" 这 故事 的 塔列辛

《塔列辛的故事》

- [vɒʊl] [ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] [waɪf] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [leɪk]
Tegid **Voel** **and** **Caridwen** **his** **wife** **lived** **on** **an** **island** **in** **the** **midst** **of** **Lake**
- 沃尔 和 - 他的 妻子 居住地 在 一个 岛 在 这 中间 的 湖
- .
Tegid **.**
- .

泰吉德·沃埃尔和他的妻子卡里德温居住在泰吉德湖中央的一个岛上。

(['naʊədeɪz] [ðə; ði] [leɪk] [ɪz] [kɔːld] ['beilə] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['aɪlənd][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .)
(**Nowadays** **the** **lake** **is** **called** **Bala** **,** **and** **there** **is** **no** **island** **to** **be** **seen** **.** **)**
(如今 这 湖 是 称为 巴拉 , 和 那里 是 不 岛 到 是 已见 .)

（如今这个湖叫做巴拉湖，湖中已经看不到岛屿了。）

[ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən]['eldə(r)] [sʌn] , [ə; eɪ][feə(r)][ænd; ənd] ['kʌmli] [juːθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l]
They **had** **an** **elder** **son** **,** **a** **fair** **and** **comely** **youth** **,** **and** **a** **very** **beautiful**
他们 有 一个 长老 儿子 , 一个 公平的 和 漂亮 青年 , 和 一个 非常 美丽的
['dɔːtə(r)] ;
daughter **;**
女儿 ;

他们有一个长子，相貌英俊；还有一个非常漂亮的女儿；

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['jʌŋgɪst] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʌgliɛ] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
but **their** **youngest** **son** **was** **uglier** **than** **anyone** **in** **the** **whole** **world** **.**
但 他们的 最小的 儿子 曾是 更丑 比 任何人 在 这 所有的 世界 .

但他们最小的儿子却是全世界最丑的人。

[ðɪs] ['trʌbld] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] - [æt; ət] [fɜːst] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] : " [ɪf] [hiː; hi]
This **troubled** **his** **mother** **Caridwen** **at** **first** **;** **but** **she** **said** **to** **herself** **:** **"** **If** **he**
这 麻烦 他的 母亲 - 在 第一的 ; 但 她 说 到 她自己 : " 如果 他
['kænɒt] [biː; bi] ['hænsəm] ,
cannot **be** **handsome** **,**
不能 是 英俊的 ,

这起初让他的母亲卡里德温感到担忧；但她对自己说："如果他不能长得英俊，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] , [æt; ət] [ɛniːreɪt] , [biː; bi] ['veri] ['lɜːnɪd] .
he **shall** **,** **at** **anyrate** **,** **be** **very** **learned** **.**
他 将 , 在 总之 , 是 非常 学习 .

无论如何，他都会学识渊博。

" [naʊ] , - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɪtʃ] , [səʊ][ʃiː; ʃi][set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə][bɔɪl][ə; eɪ] ['kɔːldrən] [ɒv; əv]

" **Now** , **Caridwen** **was** **a** **witch** , **so** **she** **set** **to** **work** **to** **boil** **a** **Cauldron** **of**

" 现在 , - 曾是 一个 巫婆 , 所以 她 放 到 工作 到 熬 一个 釜 的

['nɒlɪdʒ] ,

Knowledge ,

知识 ,

“卡里德温是个女巫，所以她开始着手熬制知识坩埚。”

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [mʌst; məst][nɒt] [siːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][deɪ] .

of **which** **the** **boiling** **must** **not** **cease** **for** **a** **year** **and** **a** **day** **.**

的 哪个 这 沸腾 必须 不是 停止 为了 一个 年 和 一个 天 .

其中沸腾的时间不得停止一年零一天。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [jiːld] [θriː] [drɒps][ɒv; əv] ['preʃəs] ['lɪkwɪd] ,

At **the** **end** **of** **that** **time** **it** **would** **yield** **three** **drops** **of** **precious** **liquid** **,**

在 这 结尾 的 那 时间 它 会 屈服 三 滴 的 宝贵的 液体 ,

时间到了之后，它会流出三滴珍贵的液体。

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [huː'evə(r)] [dræŋk][ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

which **would** **make** **whoever** **drank** **it** **wise** **for** **the** **rest** **of** **his** **life** **.**

哪个 会 制作 谁 喝 它 明智的 为了 这 休息 的 他的 生活 .

据说喝了这种酒的人，余生都会变得睿智。

[ʃiː; ʃi] [set] ['gwiːən] [bætʃ] , [huː] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] , [tuː; tə][stɜː(r)][ðə; ði] ['kɔːldrən] ,

She **set** **Gwion** **Bach** **,** **who** **was** **passing** **by** **,** **to** **stir** **the** **cauldron** **,**

她 放 格温 巴赫 , WHO 曾是 通过 经过 , 到 搅拌 这 釜 ,

她让路过的格温·巴赫去搅拌坩埚。

[ænd; ənd][ə; eɪ][blaɪnd][mæn] [nemd] ['mɔːrdə][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði]['faɪə(r)] [ˌʌndə'niːθ] ; [bʌt; bət] ,

and **a** **blind** **man** **named** **Morda** **to** **keep** **up** **the** **fire** **underneath** **;** **but** **,**

和 一个 瞎的 男人 命名 莫尔达 到 保持 向上 这 火 下 ; 但 ,

还有一位名叫莫达的盲人负责照看下面的火；但是，

['fɪrɪŋ] [ðæt] ['gwiːən] [bætʃ] [hæd; həd] [siːn] [wɒt] [ʃiː; ʃi][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːldrən] ,

fearing **that** **Gwion** **Bach** **had** **seen** **what** **she** **put** **into** **the** **cauldron** **,**

害怕 那 格温 巴赫 有 已见 什么 她 放 进入 这 釜 ,

她担心格温·巴赫看到了她放进坩埚里的东西，

[ænd; ənd] [wʊd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['siːkrəts] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ,

and **would** **tell** **her** **secrets** **to** **others** **,**

和 会 告诉 她 秘密 到 其他的 ,

她会把自己的秘密告诉别人，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [də'rektli] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]

she **made** **up** **her** **mind** **to** **kill** **him** **directly** **he** **had** **done** **his** **work** **for**

[hɜː(r); hə(r)] .

her **.**

她 .

她下定决心，在他为她完成任务之后，就立刻杀了他。

[naʊ] , [wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [druː] [naɪ] ,

Now **,** **one** **day** **,** **as** **the** **end** **of** **the** **year** **drew** **nigh** **,**

现在 , 一 天 , 作为 这 结尾 的 这 年 画 夜 ,

有一天，临近年末，

[waɪl] - [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ['gæðərɪŋ] [hɜːbs] ,

while **Caridwen** **was** **in** **the** **fields** **gathering** **herbs** **,**

尽管 - 曾是 在 这 字段 采集 草药 ,

当卡里德温在田野里采集草药时，

[ˌaɪ ˈtiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ˈmædʒɪk] [drɒps] [fluː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔːldrən] ,

it	chanced	that	the	three	magic	drops	flew	out	of	the	cauldron	,
它	偶然	那	这	三	魔法	滴	飞翔	出去	的	这	釜	,

碰巧三滴魔法药水从坩埚里飞了出来。

[ænd; ənd] [fel] [ɒn] [ðə; ði] [ˈfɪŋgə(r)] [ɒv; əv] [ˈgwiːən] [bætʃ] .

and	fell	on	the	finger	of	Gwion	Bach	.
和	跌倒	在	这	手指	的	格温	巴赫	.

掉在了格温·巴赫的手指上。

[ðeɪ] [ˈskɔːldɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈprɒmptli] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [sʌkt] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] ;

They	scalded	his	hand	so	that	he	promptly	put	it	to	his	mouth	,	and	sucked	his	fingers	;
他们	烫伤	他的	手	所以	那	他	及时	放	它	到	他的	嘴	,	和	真烂	他的	手指	;

他们烫伤了他的手，他立刻把手放进嘴里，吮吸自己的手指；

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [waɪz] , [ænd; ənd] [njuː] [ɔːl] [ðæt] - [ment] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] [hɪm] ,

and	immediately	he	became	very	wise	,	and	knew	all	that	Caridwen	meant	to	do	to	him	,
和	立即地	他	成为	非常	明智的	,	和	知道	全部	那	-	意思是	到	做	到	他	,

他立刻变得非常睿智，明白了卡丽德温想要对他做的一切。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [niːd] [ɒv; əv] [ˈgaːdɪŋ] [əˈgenst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈwaɪli] [plɒts] !

and	his	need	of	guarding	against	her	wily	plots	!
和	他的	需要	的	守护	反对	她	狡猾的	图表	!

以及他需要提防她狡猾的阴谋!

[hiː; hi] [fled] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ænd; ənd] [ræn] [təˈwɔːdz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lænd] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɔːldrən] ,

He	fled	from	the	house	,	therefore	,	and	ran	towards	his	own	land	;	and	the	cauldron	,
他	逃亡	从	这	房子	,	所以	,	和	跑	向	他的	自己的	土地	;	和	这	釜	,

于是他逃离了那所房子，跑向自己的家乡；而那口大锅，

[left] [ʌnˈstɜːd] , [bɜːst] [ɪn] [tuː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpɔɪzənəs] [ˈlɪkwɪd] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

left	unstirred	,	burst	in	two	,	and	the	poisonous	liquid	ran	out	of	the	door	,
左边	未搅拌	,	爆裂	在	二	,	和	这	有毒	液体	跑	出去	的	这	门	,

静置片刻后，它裂成两截，毒液从门外流了出来。

[ænd; ənd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [striːm] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] ;

and	into	a	stream	where	the	horses	of	Gwyddno	were	drinking	;
和	进入	一个	溪流	在哪里	这	马匹	的	-	是	喝	;

进入一条小溪，格维德诺的马匹正在那里饮水；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [drʌŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɔɪz(ə)nd] [ˈwɔːtə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [daɪd] .

and	when	they	had	drunk	of	the	poisoned	water	they	all	died	.
和	什么时候	他们	有	醉	的	这	中毒	水	他们	全部	死亡	.

他们喝了毒水后全部死亡。

[wen] - [rɪˈtɜːnd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [jɪrz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [lɒst] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈbɪlɪt] [ɒv; əv] [wʊd] ,

When	Caridwen	returned	,	and	saw	the	year's	work	was	lost	,	she	took	up	a	billet	of	wood	,
什么时候	-	返回	,	和	锯	这	年	工作	曾是	丢失的	,	她	采取	向上	一个	坯料	的	木头	,

卡里德温回来后，发现一年的劳动成果付诸东流，便拿起一块木头，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] [ðə; ðiˌ][blaɪnd][mæn]['mɔːrdə] .

and	began	to	beat	the	blind	man	Morda	.
和	开始	到	打	这	瞎的	男人	莫尔达	.

然后开始殴打盲人莫尔达。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] : " [juː; jʊ][duː; də] [rɒŋ] [tuː; tə] [biːt] [ˌem 'iː] ; [ðə; ðiˌ] [lɒs] [wɒz; wəz][nɒt]

But	he	answered	:	"	You	do	wrong	to	beat	me	;	the	loss	was	not
但	他	回答	:	"	你	做	错误的	到	打	我	;	这	损失	曾是	不是

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ˌem 'iː] . "

because	of	me	.	"
因为	的	我	.	"

但他回答说：“你打败我是不对的；输掉比赛不是因为我。”

" [juː; jʊ] [spiːk] ['truːli] , " [sed] - .

"	You	speak	truly	,	"	said	Caridwen	.
"	你	说话	真的	,	"	说	-	.

“你说得对，”卡里德温说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gwiːən] [bætʃ] [huː] [rɔb] [ˌem 'iː] .

"	It	was	Gwion	Bach	who	robbed	me	.
"	它	曾是	格温	巴赫	WHO	被抢劫	我	.

“是格温·巴赫抢劫了我。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [set][tuː; tə] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

"	And	she	set	to	running	after	him	as	fast	as	she	could	.
"	和	她	放	到	跑步	后	他	作为	快速地	作为	她	可以	.

于是她拼命地追了上去。

[hiː; hi] [suːn] [lʊkt] [bæk] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ][heə(r)] ;

He	soon	looked	back	,	and	saw	her	,	and	changed	himself	into	a	hare	;
他	很快	看起来	后退	,	和	锯	她	,	和	已更改	他自己	进入	一个	野兔	;

他很快回头，看到了她，于是把自己变成了一只兔子；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˌ]['mædʒɪk]['lɪkwɪd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [skɪl] .

for	the	magic	liquid	had	given	him	many	different	kinds	of	skill	.
为了	这	魔法	液体	有	给定	他	许多	不同的	种类	的	技能	.

因为那神奇的液体赋予了他许多不同的技能。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][fled] , [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜː'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['greɪhaʊnd] ,

But	as	he	fled	,	she	changed	herself	into	a	greyhound	,
但	作为	他	逃亡	,	她	已更改	她自己	进入	一个	灵缇犬	,

但他逃跑时，她变成了一只灰狗。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nɪəli] [kɔːt] [hɪm] [ʌp] [wen] [hiː; hi][ræn] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd]

and	had	nearly	caught	him	up	when	he	ran	towards	a	river	and	changed
和	有	几乎	捕捉	他	向上	什么时候	他	跑	向	一个	河	和	已更改

[hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪʃ] .

himself	into	a	fish	.
他自己	进入	一个	鱼	.

眼看就要追上他时，他跑向一条河，把自己变成了一条鱼。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['ɒtə(r)] ,

Then	she	became	an	otter	,
然后	她	成为	一个	獭	,

然后她变成了一只水獭，

[ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɪm] [tɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪərinəs] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðiˌ] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] .

and	chased	him	till	in	his	weariness	he	took	the	form	of	a	bird	.
和	追逐	他	直到	在	他的	疲劳	他	采取	这	形式	的	一个	鸟	.

他追赶他，直到精疲力竭，化作一只鸟。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [tʃeɪndʒd] [hɜːˈself] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [hɔːk] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][nəʊ][rest][ɪn][ðə; ði]

But	she	at	once	changed	herself	into	a	hawk	,	and	gave	him	no	rest	in	the
但	她	在	一次	已更改	她自己	进入	一个	鹰	,	和	给予	他	不	休息	在	这

[skaɪ] .

sky	.
天空	.

但她立刻变成了一只鹰，在空中不给他任何喘息的机会。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] ,

Just	as	he	was	in	fear	of	death	,
只是	作为	他	曾是	在	害怕	的	死亡	,

就像他当时害怕死亡一样，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [greɪnz] [ɒv; əv] [wiːt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɑːn] ;

he	saw	a	heap	of	grains	of	wheat	on	the	floor	of	a	barn	;
他	锯	一个	堆	的	谷物	的	小麦	在	这	地面	的	一个	谷仓	;

他看到谷仓地板上有一堆麦粒；

[səʊ][hiː; hi] [drɒpt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪnz] .

so	he	dropped	among	them	,	and	became	one	of	the	grains	.
所以	他	掉落	之中	他们	,	和	成为	一	的	这	谷物	.

于是他落入谷中，变成了一粒谷子。

[ðen] - [tʃeɪndʒd] [hɜːˈself] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈkrestɪd] [blæk] [hen] ,

Then	Caridwen	changed	herself	into	a	high	-	crested	black	hen	,
然后	-	已更改	她自己	进入	一个	高的	-	冠状	黑色的	母鸡	,

然后卡里德温变成了一只高冠黑母鸡，

[ænd; ənd] [skrætʃt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [greɪnz] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm] .

and	scratched	among	the	grains	till	she	found	him	.
和	刮痕	之中	这	谷物	直到	她	成立	他	.

她在谷粒中翻找，直到找到他。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst][əˈbaʊt][tuː; tə] [ˈswɒləʊ] [hɪm] , [wen] , [wɪð] [hɪz; ɪz][lɑːst] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈefət] [ɒv; əv]

She	was	just	about	to	swallow	him	,	when	,	with	his	last	remaining	effort	of
她	曾是	只是	关于	到	吞	他	,	什么时候	,	和	他的	最后的	其余的	努力	的

[skɪl] ,

skill	,
技能	,

她正要吞下他时，他使出了最后的力气，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,

he	became	a	very	beautiful	little	child	,
他	成为	一个	非常	美丽的	小的	孩子	,

他变成了一个非常漂亮的小男孩，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm][ɒn][ðə; ði][spɒt]

and	when	she	looked	at	him	she	had	not	the	heart	to	kill	him	on	the	spot
和	什么时候	她	看起来	在	他	她	有	不是	这	心	到	杀	他	在	这	点

.

:
.

当她看着他时，她实在不忍心当场杀了他。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [fɔːm] [əˈgen] , [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [pʊt] [ðə; ði][tʃaɪld][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈleðən]

So	she	took	her	own	form	again	,	and	,	having	put	the	child	into	a	leathern
所以	她	采取	她	自己的	形式	再次	,	和	,	拥有	放	这	孩子	进入	一个	皮革

[bæg] ,

bag	,
包	,

于是她恢复了原形，把孩子放进一个皮袋里，

[ʃiː; ʃi][kɑːst][hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][wɪə(r)][ɒv; əv] - ,

she	cast	him	into	the	sea	just	below	the	weir	of	Gwyddno	,
她	投掷	他	进入	这	海	只是	以下	这	堰	的	-	,

她把他扔进了格维德诺堰坝下游的海里。

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] - , [ɒn][ðə; ði] 29th [ɒv; əv]['eɪprəl] .

which	is	not	far	from	Aberystwith	,	on	the	29th	of	April	.
哪个	是	不是	远的	从	-	,	在	这	29th	的	四月	.

4月29日，距离阿伯里斯特威斯不远。

[ðen] - [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [θɔːt] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .

Then	Caridwen	returned	home	again	,	and	thought	no	more	of	the	matter	.
然后	-	返回	家	再次	,	和	想法	不	更多的	的	这	事情	.

然后卡里德温回到了家，不再想这件事了。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒn] ['evri] [meɪ] - [deɪ] [iːv] [tuː; tə][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [ðæt] [wɪə(r)]

Now	,	it	had	been	the	custom	on	every	May	-	day	eve	to	go	fishing	in	that	weir
现在	,	它	有	到过	这	风俗	在	每一个	可能	-	天	前夕	到	去	钓鱼	在	那	堰

,

,

,

过去，每年五朔节前夜去那个堰坝钓鱼都是当地的习俗。

[ænd; ənd] ['evri] [jɪə(r)] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] .

and	every	year	fish	were	taken	to	the	value	of	a	hundred	pounds	.
和	每一个	年	鱼	是	已采取	到	这	价值	的	一个	百	磅	.

每年捕捞的鱼价值高达一百英镑。

[ɪts]['əʊnə(r)] , - , [hæd; həd][æn; ən]['əʊnli][sʌn] [nemd] ['ɛlfɪn] , [ðə; ði][məʊst] [ʌn'lʌki] [ɒv; əv]

Its	owner	,	Gwyddno	,	had	an	only	son	named	Elphin	,	the	most	unlucky	of
它是	所有者	,	-	,	有	一个	仅有的	儿子	命名	埃尔芬	,	这	最多	倒霉	的

[juːðz] ,

youths	,
青年	,

它的主人格维德诺只有一个儿子，名叫埃尔芬，这是个非常不幸的年轻人。

[huː] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [niːd] [ænd; ənd]['nevə(r)] ['getɪŋ] .

who	was	always	needing	and	never	getting	.
WHO	曾是	总是	需要	和	绝不	获得	.

总是索取却从未得到的人。

[ðɪs] [jɪə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['pɪtiɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪl] ['fɔːtʃuːn] ,

This	year	his	father	,	pitying	his	ill	fortune	,
这	年	他的	父亲	,	怜悯	他的	患病的	财富	,

今年，他的父亲怜悯他的不幸遭遇，

['grɑːntɪd][tuː; tə][hɪm][ɔːl][ðə; ði][wɪə(r)][ʃʊd; ʃəd] [kən'teɪn] [ɒn] [meɪ] - [deɪ] ,

granted	to	him	all	the	weir	should	contain	on	May	-	day	,
的确	到	他	全部	这	堰	应该	包含	在	可能	-	天	,

授予他五一节当天堰坝所能容纳的一切，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

in	order	to	give	him	something	wherewith	to	begin	the	world	.
在	命令	到	给	他	某物	以及	到	开始	这	世界	.

为了给他一些开始创造世界的资源。

[səʊ][ðə; ði] [nets] [wɜː(r); wə(r)] [set][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][wɪə(r)] ,

So	the	nets	were	set	to	catch	the	fish	below	the	weir	,
所以	这	网	是	放	到	抓住	这	鱼	以下	这	堰	,

于是，人们架设渔网，准备在堰坝下游捕鱼。

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] ['ɛlfɪn] ['hʌrɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] .

and	next	day	Elphin	hurried	to	see	how	many	they	had	caught	.
和	下一个	天	埃尔芬	慌忙	到	看	如何	许多	他们	有	捕捉	.

第二天，埃尔芬急忙去看他们抓到了多少人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nets] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['empti] ,

But	the	nets	were	quite	empty	,
但	这	网	是	相当	空的	,

但渔网里空空如也。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['leðən] [bæg] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːt] [ɪn]

and	nothing	was	to	be	found	but	a	leathern	bag	which	had	caught	in
和	没有什么	曾是	到	是	成立	但	一个	皮革	包	哪个	有	捕捉	在

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pəulz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪə(r)] .

one	of	the	poles	of	the	weir	.
一	的	这	杆子	的	这	堰	.

结果只找到一个皮袋，它被挂在了堰坝的一根杆子上。

[ðen] [sed] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] : " [men] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət]['nevə(r)]

Then	said	one	of	his	companions	:	"	Men	were	unfortunate	before	,	but	never
然后	说	一	的	他的	同伴	:	"	男人	是	不幸	前	,	但	绝不

[səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [naʊ] ,

so	much	as	now	,
所以	很多	作为	现在	,

他的一位同伴说道："以前人们也很不幸，但从来没有像现在这样不幸。"

[wen] [jɔː(r); jə(r)] [lʌk] [hæz; həz] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fɪʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][wɪə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [biːn]

when	your	luck	has	turned	away	the	fish	from	a	weir	that	has	been
什么时候	你的	运气	有	转向	离开	这	鱼	从	一个	堰	那	有	到过

[wɜːθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] ['evri] [meɪ] - [iːv] [tɪl] [naʊ] ,

worth	a	hundred	pounds	every	May	-	eve	till	now	,
值得	一个	百	磅	每一个	可能	-	前夕	直到	现在	,

当你的运气让鱼儿不再光顾那座每年五月前夜价值一百英镑的鱼堰时，

[wen] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][skɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

when	there	is	nothing	but	a	skin	in	it	.	"
什么时候	那里	是	没有什么	但	一个	皮肤	在	它	.	"

“里面除了皮什么都没有。”

" [pə'hæps] , " [sed] ['ɛlfɪn] , " [ðə; ði][bæg] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ]

"	Perhaps	,	"	said	Elphin	,	"	the	bag	may	have	something	in	it	which	is	worth	a
"	也许	,	"	说	埃尔芬	,	"	这	包	可能	有	某物	在	它	哪个	是	值得	一个

['hʌndrəd] [paʊndz] .

hundred	pounds	.
百	磅	.

“或许，”埃尔芬说，“这个袋子里装着价值一百英镑的东西。”

" [səʊ][hɪz; ɪz] [frend] [hʊkt] [ʌp][ðə; ði][bæg] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	So	his	friend	hooked	up	the	bag	,	and	opened	it	,
"	所以	他的	朋友	钩子	向上	这	包	,	和	打开	它	,

于是他的朋友把袋子挂好，打开了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [pi:p] [aʊt] [ðə; ði] [braɪt] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læd] .

and	there	peeped	out	the	bright	face	of	a	little	lad	.
和	那里	偷窥	出去	这	明亮的	脸	的	一个	小的	小伙子	.

这时，一个小男孩明亮的小脸探了出来。

" [siː] , [wɒt] [ə; eɪ] [braɪt] [feɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][bæg] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	See	,	what	a	bright	face	within	the	bag	!	"	cried	his	companion	.
"	看	,	什么	一个	明亮的	脸	之内	这	包	!	"	哭	他的	伴侣	.

“瞧，袋子里有一张多么明亮的脸啊！”他的同伴喊道。

[ænd; ənd] ['ɛlfɪn] [sed] : " [let] [hɪm] [biː; bi] [kɔːld] [ˌtæli'ɛsɪn] , [ðen] " ([wɪtʃ] [miːnz] " [braɪt] [ɔː(r)]

And	Elphin	said	:	"	Let	him	be	called	Taliesin	,	then	"	(	which	means	"	bright	or
和	埃尔芬	说	:	"	让	他	是	称为	塔列辛	,	然后	"	(	哪个	方法	"	明亮的	或者

['ʃaɪnɪŋ] [feɪs] ") ,

shining	face	"	)	,
灼灼	脸	"	)	,

埃尔芬说："那就叫他塔列辛吧"（意思是"明亮的脸庞"）。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['dʒentli] [ɒn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːk] ['sɒftli] ,

and	lifted	the	child	gently	on	to	his	horse	,	and	made	it	walk	softly	,
和	抬起	这	孩子	轻轻地	在	到	他的	马	,	和	制成	它	走	轻轻	,

他轻轻地把孩子抱上马，让马轻柔地走着。

[ænd; ənd] [went] ['həʊmwəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [hɑːt] .

and	went	homeward	with	a	very	heavy	heart	.
和	去	回家	和	一个	非常	重的	心	.

然后，他怀着沉重的心情回了家。

[ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] [ˌtæli'ɛsɪn]

THE	FINDING	OF	TALIESIN
这	寻找	的	塔列辛

塔列辛的发现

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊd] [ə'lɒŋ] ,

But	as	he	rode	along	,
但	作为	他	骑	沿着	,

但他骑马前行时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [sæŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [səʊ] ['swiːtli] [ðæt] ['ɛlfɪn]

the	boy	behind	him	sang	to	him	a	song	of	consolation	so	sweetly	that	Elphin
这	男生	在后面	他	唱	到	他	一个	歌曲	的	安慰	所以	甜蜜地	那	埃尔芬

[wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'meɪzd] ,

was	much	amazed	,
曾是	很多	惊叹	,

他身后的男孩为他唱了一首安慰的歌，歌声如此甜美，令埃尔芬十分惊讶。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɜːnt] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ] [sɒŋ] .

and	asked	how	he	had	learnt	so	beautiful	a	song	.
和	问	如何	他	有	学会了	所以	美丽的	一个	歌曲	.

然后问他是如何学会这首如此优美的歌曲的。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [rɪ'plaɪd] [ðæt] , [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['veri]

The	child	replied	that	,	though	he	was	very	little	,	he	was	notwithstanding	very
这	孩子	回复	那	,	尽管	他	曾是	非常	小的	,	他	曾是	虽然	非常

[waɪz] .

wise	.
明智的	.

孩子回答说，虽然他年纪很小，但他却非常聪明。

[ðen] ['ɛlfɪn] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['mɔːt(ə)l] [tʃaɪld] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] ;

Then	Elphin	asked	if	he	were	a	mortal	child	or	a	spirit	;
然后	埃尔芬	问	如果	他	是	一个	凡人	孩子	或者	一个	精神	;

然后埃尔芬问他究竟是凡人孩童还是精灵；

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [sæŋ] [ə'nʌðə(r)] [sɒŋ] , ['telɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ,

upon	which	the	boy	sang	another	song	,	telling	what	he	had	been	,
之上	哪个	这	男生	唱	其他	歌曲	,	讲述	什么	他	有	到过	,

于是男孩又唱了一首歌，讲述了他过去的经历。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][fled][frɒm; frəm] - , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]
and **how** **he** **had** **fled** **from** **Caridwen** **,** **and** **how** **he** **came** **to** **be**
和 如何 他 有 逃亡 从 - , 和 如何 他 来了 到 是
[ɪn'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði][wɪə(r)] .
entangled **in** **the** **weir** **.**
纠缠 在 这 堰 .

以及他如何逃离卡里德温，又如何被困在堰坝里。

[wen] ['ɛlfɪn] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði]['lætə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɔːl]
When **Elphin** **reached** **the** **house** **of** **his** **father** **,** **the** **latter** **asked** **him** **if** **his** **haul**
什么时候 埃尔芬 达到 这 房子 的 他的 父亲 , 这 后者 问 他 如果 他的 运输
[wɜː(r); wə(r)] [gʊd] .
were **good** **.**
是 好的 .

埃尔芬回到父亲家时，父亲问他收获的货物是否丰厚。

" ['fɑːðə(r)] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , " [ai][hæv; həv] [kɔːt] [ə; eɪ]['pəʊɪt] - ['mɪnstrəl] . "
" **Father** **,** **"** **he** **answered** **,** **"** **I** **have** **caught** **a** **poet** **-** **minstrel** **.** **"**
" 父亲 , " 他 回答 , " 我 有 捕捉 一个 诗人 - 吟游诗人 . "

“父亲，”他回答说，“我抓到了一位诗人吟游诗人。”

" [ə'læs] !
" **Alas** **!**
" 唉 !

“唉！

[wɒt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [duː; də] [ðiː] ? " [sed] - .
what **good** **will** **that** **do** **thee** **?** **"** **said** **Gwyddno** **.**
什么 好的 将要 那 做 你 ? " 说 - .

“那对你有什么好处呢？”格维德诺说道。

[ænd; ənd] [ˌtæli'ɛsɪn] ['ɑːnsə(r)d] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] :
And **Taliesin** **answered** **for** **himself** **:**
和 塔列辛 回答 为了 他自己 :

塔列辛亲自回答了这个问题：

" [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [hɪm] [mɔː(r)] [gʊd] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɪə(r)]['evə(r)][dɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
" **He** **will** **do** **him** **more** **good** **than** **the** **weir** **ever** **did** **for** **thee** **.**
" 他 将要 做 他 更多的 好的 比 这 堰 曾经 做过 为了 你 .

“他会给他带来比堰坝给你带来的更大的好处。”

" [ðen] - [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] : " [ɑːt] [ðaʊ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [wen] [ðaʊ]
" **Then** **Gwyddno** **looked** **at** **him** **,** **and** **said** **:** **"** **Art** **thou** **able** **to** **speak** **when** **thou**
" 然后 - 看起来 在 他 , 和 说 : " 艺术 你 有能力的 到 说话 什么时候 你
[ɑːt] [səʊ]['lɪt(ə)l] ?
art **so** **little** **?**
艺术 所以 小的 ?

“然后格维德诺看着他，说道：‘你这么小，就能说话了吗？’

" [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [rɪ'plaɪd] : " [ai][ˌeɪ 'em]['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ðæn; ðən] [ðaʊ] [tuː; tə]
" **And** **the** **child** **replied** **:** **"** **I** **am** **better** **able** **to** **speak** **than** **thou** **to**
" 和 这 孩子 回复 : " 我 是 更好的 有能力的 到 说话 比 你 到
['kwestʃən] . "
question **.** **"**
问题 . "

孩子回答说：“我比你更擅长提问。”

" [wɒt] [kænst] [ðaʊ] [seɪ] ? " [ɑːskt] - .
" **What** **canst** **thou** **say** **?** **"** **asked** **Gwyddno** **.**
" 什么 罐 你 说 ? " 问 - .

“你能说什么？”格维德诺问道。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ˌtæli'ɛsɪn] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['wʌndrəs] ['bjuːti] ,

Upon	which	Taliesin	sang	a	song	of	such	wondrous	beauty	,
之上	哪个	塔列辛	唱	一个	歌曲	的	这样的	奇妙的	美丽	,

于是塔列辛唱起了一首美妙绝伦的歌。

[ðæt] ['evriwʌn] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['mɑːvələs] [tʃaɪld] .

that	everyone	hastened	to	the	spot	to	hear	the	marvellous	child	.
那	每个人	加快	到	这	点	到	听到	这	奇妙	孩子	.

大家都急忙赶到现场，想听听这个神奇的孩子讲故事。

[suːn] ['ɑːftəwədz] ['ɛlfɪn] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [ɪl] [lʌk] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'fend] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l]

Soon	afterwards	Elphin	,	with	his	usual	ill	luck	,	managed	to	offend	the	powerful
很快	然后	埃尔芬	,	和	他的	通常	患病的	运气	,	管理	到	得罪	这	强大的

[kɪŋ] - ,

King	Maelgwn	,
国王	-	,

不久之后，厄尔芬又一次运气不佳，得罪了强大的国王梅尔贡。

[huː] [kɑːst] [hɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dʌndʒən] [bɑːd] [baɪ] [ˌθɜː'tiːn] [lɒkt] [dɔːz] .

who	cast	him	into	a	dungeon	barred	by	thirteen	locked	doors	.
WHO	投掷	他	进入	一个	地牢	禁止	经过	十三	已锁定	门	.

他们将他关进了有十三道锁着的门的地牢。

[bʌt; bət] [wen] ['fɑːðə(r)] - [wɒz; wəz] [lə'mentɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ɪl] [feɪt] ,

But	when	father	Gwyddno	was	lamenting	his	son's	ill	fate	,
但	什么时候	父亲	-	曾是	哀叹	他的	儿子的	患病的	命运	,

但当格维德诺父亲为儿子不幸的命运哀叹时，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ˌtæli'ɛsɪn] [beɪd] [hɪm] [biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] , [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm] .

the	child	Taliesin	bade	him	be	of	good	cheer	,	since	he	was	going	to	rescue	him	.
这	孩子	塔列辛	巴德	他	是	的	好的	欢呼	,	自从	他	曾是	去	到	救援	他	.

孩子塔列辛让他振作起来，因为他要去救他。

['setɪŋ] [ɒf] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] ,

Setting	off	at	daybreak	he	reached	the	King's	palace	at	the	time	of	the	evening	meal	,
环境	离开	在	拂晓	他	达到	这	国王学院	宫殿	在	这	时间	的	这	晚上	一顿饭	,

他黎明时分出发，在国王享用晚餐的时间到达了宫殿。

[ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] [dʒʌst] [æz; əz][ðə; ði] [bɑːrdz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

and	entered	the	hall	just	as	the	bards	were	beginning	to	sing	the	praises	of	the	King	,
和	进入	这	大厅	只是	作为	这	吟游诗人	是	开始	到	唱歌	这	赞扬	的	这	国王	,

他走进大厅时，吟游诗人正开始歌颂国王。

[æz; əz][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['kʌstəm] ['evri] ['iːvnɪŋ] .

as	was	their	custom	every	evening	.
作为	曾是	他们的	风俗	每一个	晚上	.

就像他们每天晚上都会做的那样。

[ðen] [ˌtæli'ɛsɪn][kɑːst][ə; eɪ] [spel] [ə'pɒn] [ðiːz] [bɑːrdz] ,

Then	Taliesin	cast	a	spell	upon	these	bards	,
然后	塔列辛	投掷	一个	拼写	之上	这些	吟游诗人	,

然后塔列辛对这些吟游诗人施了魔法，

[səʊ] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [paʊt] [aʊt] [ðeə(r)] [lɪps] [ænd; ənd] [meɪk] [maʊðz]

so	that	instead	of	singing	they	could	only	pout	out	their	lips	and	make	mouths
所以	那	反而	的	歌唱	他们	可以	仅有的	噘	出去	他们的	嘴唇	和	制作	嘴

[æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] .

at	the	King	.
在	这	国王	.

因此，他们不但不能唱歌，只能撅起嘴唇，对着国王做鬼脸。

[hiː; hi] [fɔːst] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] , [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk]['paʊə(r)] , [tuː; tə][tæp][ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [ɒn][ðeə(r)]

He	forced	them	also	,	by	his	magic	power	,	to	tap	their	fingers	on	their
他	强制	他们	还	,	经过	他的	魔法	力量	,	到	轻敲	他们的	手指	在	他们的

[maʊðz] ,

mouths	,
嘴	,

他还用魔法强迫他们用手指轻敲嘴唇。

[æz; əz] [ðeɪ] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [sɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [saʊnd] [laɪk] " [blɜːr] - [em] !

as	they	tried	in	vain	to	sing	,	making	a	curious	sound	like	"	Bler	-	m	!
作为	他们	尝试	在	徒劳	到	唱歌	,	制作	一个	好奇的	声音	喜欢	"	BLER	-	米	!

他们徒劳地尝试唱歌，发出一种奇怪的声音，就像“Bler-m！

[blɜːr] - [em] !

Bler	-	m	!
BLER	-	米	!

布莱尔-姆！

" [ðə; ði] [kɪŋ] , ['nætʃ(ə)rəli] , [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪŋ] [hɪm] [wɪð] [greɪt] [ˌdɪsrɪ'spekt] ,

"	The	King	,	naturally	,	thought	they	were	treating	him	with	great	disrespect	,
"	这	国王	,	自然	,	想法	他们	是	治疗	他	和	伟大的	不尊重	,

国王自然认为他们对他极不尊重。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][skwaɪəz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [bləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [bɑːd] ;

and	ordered	one	of	his	squires	to	give	a	blow	to	the	chief	bard	;
和	订购	一	的	他的	乡绅	到	给	一个	吹	到	这	首席	诗人	;

他命令手下的一个侍从痛打首席吟游诗人；

[ænd; ənd][ðə; ði]['skwaɪə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [bruːm] , [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [hed] ,

and	the	squire	took	a	broom	,	and	struck	him	on	the	head	,
和	这	乡绅	采取	一个	扫帚	,	和	击	他	在	这	头	,

于是乡绅拿起扫帚，打了他的头。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [siːt] .

so	that	he	fell	back	on	his	seat	.
所以	那	他	跌倒	后退	在	他的	座位	.

于是他向后倒在了座位上。

[ðɪs] [rʌf] ['triːtmənt] [siːmd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,

This	rough	treatment	seemed	to	bring	him	to	his	senses	,
这	粗糙的	治疗	似乎	到	带来	他	到	他的	感官	,

这种粗暴的对待似乎让他清醒了过来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [help] [ðəm'selvz] ,

and	he	then	explained	that	they	could	not	help	themselves	,
和	他	然后	解释	那	他们	可以	不是	帮助	他们自己	,

然后他解释说，他们身不由己。

[bʌt; bət][hæd; həd] [biːn] [pʊt]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [spel] [baɪ][ə; eɪ]['spɪrɪt] ,

but	had	been	put	under	a	spell	by	a	spirit	,
但	有	到过	放	在下面	一个	拼写	经过	一个	精神	,

但他却中了邪灵的咒语。

[huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl]['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] .

who	was	sitting	in	a	corner	of	the	hall	under	the	form	of	a	child	.
WHO	曾是	坐着	在	一个	角落	的	这	大厅	在下面	这	形式	的	一个	孩子	.

他以孩童的形象坐在大厅的角落里。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['skwaɪə(r)][tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði][tʃaɪld] ; [ænd; ənd][ˌtæli'ɛsɪn] , ['nʌθɪŋ] [ləʊθ] ,

So	the	King	ordered	the	squire	to	fetch	the	child	;	and	Taliesin	,	nothing	loth	,
所以	这	国王	订购	这	乡绅	到	拿来	这	孩子	;	和	塔列辛	,	没有什么	洛斯	,

于是国王命令侍从去把孩子带来；塔列辛并不反感，

[wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

was	brought	up	to	the	head	of	the	table	.
曾是	带来	向上	到	这	头	的	这	桌子	.

被带到餐桌的主位。

['biːɪŋ] [ɑːskt] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd] [wens] [hiː; hi] [keɪm] ,

Being	asked	who	he	was	and	whence	he	came	,
存在	问	WHO	他	曾是	和	何处	他	来了	,

当被问及他是谁以及他从哪里来时，

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [prə'siːdid] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [spŋ] ,

he	at	once	proceeded	to	sing	another	wonderful	song	,
他	在	一次	继续	到	唱歌	其他	精彩的	歌曲	,

他随即又唱起了另一首美妙的歌曲，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [bɑːd] [ɒv; əv] ['ɛlfɪn] ,

in	which	he	informed	them	that	he	was	the	chief	bard	of	Elphin	,
在	哪个	他	知情的	他们	那	他	曾是	这	首席	诗人	的	埃尔芬	,

他告诉他们，他是埃尔芬的首席吟游诗人。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [wɒz; wəz][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['tʃerəbɪm] ,

that	his	native	country	was	the	land	of	Cherubim	,
那	他的	本国的	国家	曾是	这	土地	的	基路伯	,

他的故乡是基路伯之地，

[bʌt; bət] [ðæt] [æt; ət]['prez(ə)nt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['dwelɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [ɜːθ] ,

but	that	at	present	he	was	dwelling	upon	this	earth	,
但	那	在	展示	他	曾是	住宅	之上	这	地球	,

但他目前居住在这世上，

[ænd; ənd] [mait] ['iːv(ə)n] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [deɪ] .

and	might	even	stay	here	until	the	Judgment	Day	.
和	可能	甚至	停留	这里	直到	这	判断	天	.

甚至可能一直待在这里直到世界末日。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nəublz] ['mɑːvəld] ['greɪtli] ,

The	King	and	his	nobles	marvelled	greatly	,
这	国王	和	他的	贵族	惊叹不已	非常	,

国王和贵族们都惊叹不已。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [laɪk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bɔɪ] [səʊ] [jʌŋ] [æz; əz][hiː; hi] .

for	they	had	never	heard	the	like	from	a	boy	so	young	as	he	.
为了	他们	有	绝不	听到	这	喜欢	从	一个	男生	所以	年轻的	作为	他	.

因为他们从未听过这么小的孩子说出这样的话。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][bɑːd][ɒv; əv] ['ɛlfɪn] , [huː] [hæd; həd] [ə'fendɪd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

But	as	he	was	the	bard	of	Elphin	,	who	had	offended	His	Majesty	,
但	作为	他	曾是	这	诗人	的	埃尔芬	,	WHO	有	被冒犯了	他的	威严	,

但他毕竟是埃尔芬的吟游诗人，而埃尔芬曾冒犯过国王陛下，

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bɑːdz] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][hɪm][ɪn] [spŋ] .

the	King	determined	that	his	own	bards	should	get	the	better	of	him	in	song	.
这	国王	决定	那	他的	自己的吟游诗人		应该	得到	这	更好的	的	他	在	歌曲	.

国王决心要让自己的吟游诗人用歌声胜过他。

[səʊ][hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [tʃiːf] [bɑːd][tuː; tə][stænd] [fɔːθ] ,

So	he	ordered	the	chief	bard	to	stand	forth	,
所以	他	订购	这	首席	诗人	到	站立	前进	,

于是他命令首席吟游诗人站出来，

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ðə; ði][fɔː(r)][ænd; ənd] ['twenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [straɪv] [wɪð] [ˌtæli'ɛsɪn] .

and	then	all	the	four	and	twenty	of	them	,	to	strive	with	Taliesin	.
和	然后	全部	这	四	和	二十	的	他们	,	到	努力	和	塔列辛	.

然后，他们二十四人与塔列辛展开较量。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][nəʊ]['ʌðə(r)]

But	when	they	came	forward	to	do	his	bidding	they	could	do	no	other
但	什么时候	他们	来了	向前	到	做	他的	投标	他们	可以	做	不	其他

[ðæn; ðən] [pleɪ] " [blɜːr] - [em] !

than	play	"	Bler	-	m	!
比	玩	"	BLER	-	米	!

但当他们上前执行他的命令时，他们除了演奏“Bler-m！

[blɜːr] - [em] !

Bler	-	m	!
BLER	-	米	!

布莱尔-姆！

" [ɒn][ðeə(r)][lɪps] .

"	on	their	lips	.
"	在	他们的	嘴唇	.

“在他们的嘴唇上。”

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['æŋgri][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌtæli'ɛsɪn][hɪz; ɪz] ['erənd] .

Then	the	King	,	angry	and	disappointed	,	asked	the	boy	Taliesin	his	errand	.
然后	这	国王	,	生气的	和	失望的	,	问	这	男生	塔列辛	他的	差事	.

国王又生气又失望，问男孩塔列辛有什么差事。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [sɒŋ] : " [aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] ['ɛlfɪn] ,

And	the	child	replied	in	song	:	"	I	am	come	to	deliver	Elphin	,
和	这	孩子	回复	在	歌曲	:	"	我	是	来	到	递送	埃尔芬	,

孩子用歌声回答说：“我是来拯救埃尔芬的，

[huː] [ɪz] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːs(ə)l] , [bɪ'haɪnd] [ˌθɜː'tiːn] [lɒks] . "

who	is	imprisoned	in	this	castle	,	behind	thirteen	locks	.	"
WHO	是	被监禁	在	这	城堡	,	在后面	十三	锁	.	"

谁被囚禁在这座城堡里，被十三道锁锁着呢?

" [aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [let] [hɪm] [gəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	I	will	never	let	him	go	,	"	said	the	King	.
"	我	将要	绝不	让	他	去	,	"	说	这	国王	.

“我绝不会放他走，”国王说。

[ðen] [ˌtæli'ɛsɪn] [fɔː'təʊld] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] - ['mɑːrʃəz] [ə; eɪ]

Then	Taliesin	foretold	that	there	should	come	up	from	the	sea	-	marshes	a
然后	塔列辛	预言	那	那里	应该	来	向上	从	这	海	-	沼泽	一个

['wʌndəf(ə)l] ['gəʊldən] [wɜːm] ,

wonderful	golden	worm	,
精彩的	金的	蠕虫	,

塔列辛预言，将会有一条奇妙的金虫从海边沼泽中爬出来。

[wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kruːəlti] ; [bʌt; bət] , ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz]

which	would	take	revenge	upon	the	King	for	his	cruelty	;	but	,	finding	his
哪个	会	拿	复仇	之上	这	国王	为了	他的	残酷	;	但	,	寻找	他的

[θret] [hæd; həd][nəʊ] [ɪ'fekt] ,

threat	had	no	effect	,
威胁	有	不	影响	,

他会为国王的残暴行径进行报复；但是，他发现自己的威胁毫无作用，

[hiː; hi] [tɜːnd] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .

he	turned	,	and	left	the	hall	.
他	转向	,	和	左边	这	大厅	.

他转身离开了大厅。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)l] [hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] ,

Outside	the	castle	he	sang	a	charm	to	the	wind	,
外部	这	城堡	他	唱	一个	魅力	到	这	风	,

他在城堡外对着风唱起了咒语，

[ˈbɪdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bləʊ] [ˈəʊpən] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)n] [ɒv; əv] [ˈɛlfɪn] ; [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [ðʌs] [sæŋ] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

bidding	it	blow	open	the	prison	of	Elphin	;	and	while	he	thus	sang	,	near	the	door	,
投标	它	吹	打开	这	监狱	的	埃尔芬	;	和	尽管	他	因此	唱	,	靠近	这	门	,

他命令它吹开埃尔芬的监狱；当他这样唱着歌时，就在门边，

[ðeə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [ʌpˈrəʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] [wɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈnəublz] [kraʊtʃt] [ɪn] [ˈterə(r)] ,

there	suddenly	uprose	such	a	storm	of	wind	that	the	King	and	his	nobles	crouched	in	terror	,
那里	突然	玫瑰	这样的	一个	风暴	的	风	那	这	国王	和	他的	贵族	蹲着	在	恐怖	,

突然间狂风大作，国王和贵族们吓得蜷缩起来。

[ɪkˈspektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)l] [wʊd] [fɔːl] [əˈpɒn] [ðeə(r)] [hedz] .

expecting	that	the	castle	would	fall	upon	their	heads	.
期待	那	这	城堡	会	落下	之上	他们的	头部	.

他们以为城堡会倒塌在他们头上。

[dəˈrektli] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [tʃaɪld] - [bɑːd] [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɛlfɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)n] ,

Directly	he	realised	that	this	was	the	work	of	the	mysterious	child	-	bard	he	sent	for	Elphin	from	the	prison	,
直接地	他	意识到	那	这	曾是	这	工作	的	这	神秘	孩子	-	诗人	他	发送	为了	埃尔芬	从	这	监狱	,

他立刻意识到这是他派去从监狱里接回埃尔芬的那个神秘少年吟游诗人所为。

[ænd; ənd] [ɪmˈplɔː] [ˌtæliˈɛsɪn] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [wɪnd] - [stɔːm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈkɔːdɪŋli] [dɪd] .

and	implored	Taliesin	to	stay	the	wind	-	storm	,	which	he	accordingly	did	.
和	恳求	塔列辛	到	停留	这	风	-	风暴	,	哪个	他	因此	做过	.

并恳求塔列辛阻止这场风暴，塔列辛也照做了。

[səʊ] [ˈɛlfɪn] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] , [ˈləʊdɪd] [wɪð] [tʃeɪnz] ;

So	Elphin	was	brought	into	the	hall	,	loaded	with	chains	;
所以	埃尔芬	曾是	带来	进入	这	大厅	,	已加载	和	链条	;

于是，埃尔芬被押进大厅，身上缠满了锁链；

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌtæliˈɛsɪn] [sæŋ] [əˈnʌðə(r)] [tʃɑːm] [sɒŋ] ,

at	sight	of	which	Taliesin	sang	another	charm	song	,
在	视线	的	哪个	塔列辛	唱	其他	魅力	歌曲	,

看到这一幕，塔列辛又唱起了另一首魅惑之歌。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɪˈmiːdiətli] [fel] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] .

and	the	chains	immediately	fell	off	his	hands	and	feet	.
和	这	链条	立即地	跌倒	离开	他的	双手	和	脚	.

他手脚上的锁链立刻脱落了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] ['wɪzdəm]

By	this	time	the	King	was	so	full	of	admiration	for	the	skill	and	wisdom
经过	这	时间	这	国王	曾是	所以	满的	的	钦佩	为了	这	技能	和	智慧

[ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [spel] [ɒf] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bɑːrdz] ,

of	the	boy	that	he	begged	him	to	take	the	spell	off	his	own	bards	,
的	这	男生	那	他	乞求	他	到	拿	这	拼写	离开	他的	自己的	吟游诗人	,

这时，国王对这个男孩的技艺和智慧赞叹不已，恳求他解除自己吟游诗人身上的魔法。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [test] [ðem; ðəm] [wɪð] ['kwestʃənz] .

and	to	test	them	with	questions	.
和	到	测试	他们	和	问题	.

并用问题来测试他们。

[səʊ] [ˌtæliˈɛsɪn] [set] [ðem; ðəm] [friː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃɑːm] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [reɪn]

So	Taliesin	set	them	free	from	his	charm	,	and	then	began	to	rain
所以	塔列辛	放	他们	自由的	从	他的	魅力	,	和	然后	开始	到	雨

['kwestʃənz] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] .

questions	upon	them	.
问题	之上	他们	.

于是塔列辛解除了对他们的魅惑，然后开始向他们连珠炮似地提问。

" [waɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [stəʊn] [hɑːd] ? "

"	Why	is	a	stone	hard	?	"
"	为什么	是	一个	石头	难的	?	"

为什么石头是硬的?

" [waɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [θɔːn] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] ? "

"	Why	is	a	thorn	sharp	-	pointed	?	"
"	为什么	是	一个	刺	锋利的	-	尖	?	"

为什么刺是尖的?

" [wɒt] [ɪz] [æz; əz] [sɔːlt] [æz; əz] [braɪn] ? "

"	What	is	as	salt	as	brine	?	"
"	什么	是	作为	盐	作为	盐水	?	"

什么比盐水更咸?

" [huː] [raɪdz] [ðə; ði] [geɪl] ? "

"	Who	rides	the	gale	?	"
"	WHO	骑行	这	大风	?	"

谁驾驭狂风?

" [waɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [wiːl] [raʊnd] ? "

"	Why	is	a	wheel	round	?	"
"	为什么	是	一个	车轮	圆形的	?	"

为什么轮子是圆的?

" [waɪ] [ɪz] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʌŋ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [gɪft] ?

"	Why	is	the	speech	of	the	tongue	different	from	any	other	gift	?
"	为什么	是	这	演讲	的	这	舌头	不同的	从	任何	其他	礼物	?

“为什么说方言与其他恩赐不同呢？”

" [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [hiː; hi] [pʊt] , [ænd; ənd] [endid] [wɪð] :

"	These	were	some	of	the	questions	he	put	,	and	ended	with	:
"	这些	是	一些	的	这	问题	他	放	,	和	结束	和	:

这是他提出的一些问题，最后他总结道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [bɑːrdz] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] , [let] [ðem; ðəm] [gɪv] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

"	If	you	and	your	bards	are	able	,	let	them	give	an	answer	to	me	,
"	如果	你	和	你的	吟游诗人	是	有能力的	,	让	他们	给	一个	回答	到	我	,

[ˌtæliˈɛsɪn] .

Taliesin	.
塔列辛	.

“如果你和你的吟游诗人有能力，就让他们回答我吧，塔列辛。”

" [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .

"	But	none	of	them	could	answer	a	single	word	.
"	但	没有任何	的	他们	可以	回答	一个	单身的	单词	.

但他们没有一个人能回答出一个字。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm][ɔːl] [wɪð] [skɔːn] ;

Then	the	King	dismissed	them	all	with	scorn	;
然后	这	国王	解雇	他们	全部	和	轻蔑	;

于是国王轻蔑地将他们全部打发走了;

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [let] ['ɛlfɪn] [gəʊ] [friː] [ə'weɪ] .

but	still	he	would	not	let	Elphin	go	free	away	.
但	仍然	他	会	不是	让	埃尔芬	去	自由的	离开	.

但他仍然不肯放走埃尔芬。

[ðen] [ˌtæli'ɛsɪn] [beɪd] ['ɛlfɪn] ['weɪdʒə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːs] [bəuθ] ['betə(r)]

Then	Taliesin	bade	Elphin	wager	the	King	that	he	had	a	horse	both	better
然后	塔列辛	巴德	埃尔芬	赌注	这	国王	那	他	有	一个	马	两个都	更好的

[ænd; ənd]['swɪftə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋz] ['hɔːsɪz] .

and	swifter	than	the	King's	horses	.
和	更迅捷	比	这	国王学院	马匹	.

然后塔列辛让埃尔芬与国王打赌，说他有一匹比国王的马更好更快的马。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] ,

The	King	accepted	the	challenge	,
这	国王	公认	这	挑战	,

国王接受了挑战。

[ænd; ənd] [fɪkst] [deɪ] [ænd; ənd] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['weɪdʒə(r)][tuː; tə][biː; bi] [traɪd] ,

and	fixed	day	and	time	and	place	for	the	wager	to	be	tried	,
和	固定的	天	和	时间	和	地方	为了	这	赌注	到	是	尝试	,

并确定了赌注的审判日期、时间和地点。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [hɪm][hɪz; ɪz] ['friːdəm] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [wɪn] [ðə; ði] [reɪs] .

and	promised	him	his	freedom	if	he	should	win	the	race	.
和	承诺	他	他的	自由	如果	他	应该	赢	这	种族	.

并承诺如果他赢得比赛，就给他自由。

[ðə; ði] [kɪŋ] [went] ['ðɪðə(r)] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][fɔː(r)][ænd; ənd] ['twenti] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	King	went	thither	with	all	his	people	and	four	and	twenty	of	the
这	国王	去	那里	和	全部	他的	人们	和	四	和	二十	的	这

['swɪftɪst] ['hɔːsɪz] [hiː; hi] [pə'zest] .

swiftest	horses	he	possessed	.
最快	马匹	他	拥有	.

国王带着他所有的臣民和他拥有的二十四匹最快的马去了那里。

[ðə; ði] [kɔːs] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [pleɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] .

The	course	was	marked	out	and	the	horses	placed	for	running	.
这	课程	曾是	标记	出去	和	这	马匹	放置	为了	跑步	.

赛道已划好，马匹也已就位准备比赛。

[ðen] [keɪm] [ˌtæli'ɛsɪn] [wɪð] [fɔː(r)][ænd; ənd] ['twenti] [twɪgz] [ɒv; əv] ['hɒli] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɜːnt]

Then	came	Taliesin	with	four	and	twenty	twigs	of	holly	,	which	he	had	burnt
然后	来了	塔列辛	和	四	和	二十	树枝	的	冬青	,	哪个	他	有	烧焦的

[blæk] ,

black	,
黑色的	,

然后塔列辛带着二十四根冬青树枝来了，他把树枝烧成了黑色。

[ænd; ənd][hiː; hi] [beɪd] [ðə; ðɪ] [juːθ] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][raɪd][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [hɔːs] [tuː; tə] [pleɪs]

and	he	bade	the	youth	who	was	to	ride	his	master's	horse	to	place
和	他	巴德	这	青年	WHO	曾是	到	骑	他的	硕士学位	马	到	地方

[ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][belt] .

them	in	his	belt	.
他们	在	他的	腰带	.

他吩咐将要骑他主人马的年轻人把它们放在腰带里。

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][let][ɔːl][ðə; ðɪ] [kɪŋz] ['hɔːsɪz] [get] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] ,

Then	he	ordered	him	to	let	all	the	King's	horses	get	before	him	,	and	,
然后	他	订购	他	到	让	全部	这	国王学院	马匹	得到	前	他	,	和	,

然后他命令他让国王所有的马匹都到他前面去，并且，

[æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˌəʊvə'teɪk] [wʌn] [hɔːs] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

as	he	should	overtake	one	horse	after	another	,
作为	他	应该	超过	一	马	后	其他	,

他应该能一匹接一匹地超越其他马匹。

[tuː; tə] [straɪk] [ðə; ðɪ] [hɔːs] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɒli] [twɪg] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['krʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [let] [ðæt] [twɪg]

to	strike	the	horse	with	a	holly	twig	over	the	crupper	,	and	then	let	that	twig
到	罢工	这	马	和	一个	冬青	枝条	超过	这	后颈	,	和	然后	让	那	枝条

[fɔːl] ,

fall	,
落下	,

用冬青树枝抽打马的后腿，然后让树枝掉落。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [twɪg] ,

and	then	to	take	another	twig	,
和	然后	到	拿	其他	枝条	,

然后又摘下一根树枝，

[ænd; ənd][duː; də][ðə; ðɪ] [seɪm] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˌəʊvə'teɪk]

and	do	the	same	to	every	one	of	the	horses	as	he	should	overtake
和	做	这	相同的	到	每一个	一	的	这	马匹	作为	他	应该	超过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当他超越每一匹马时，也要对它们做同样的事情。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [beɪd] [ðə; ðɪ] ['hɔːsmən] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['keəfəli] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɔːs] [ʃʊd; ʃəd]

Moreover	,	he	bade	the	horseman	to	watch	carefully	where	his	own	horse	should
而且	,	他	巴德	这	骑手	到	手表	小心	在哪里	他的	自己的	马	应该

['stʌmb(ə)l] ,

stumble	,
绊倒	,

此外，他还嘱咐骑马的人要仔细观察自己的马可能会在哪里绊倒。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θrəʊ] [daʊn] [hɪz; ɪz][kæp][ɒn][ðə; ðɪ][spɒt] .

and	to	throw	down	his	cap	on	the	spot	.
和	到	扔	向下	他的	帽	在	这	点	.

他当场扔下帽子。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] , [bɪ'həʊld] !

All	this	was	done	,	and	,	behold	!
全部	这	曾是	完毕	,	和	,	看哪	!

这一切都完成了，瞧!

[iːtʃ] [hɔːs] [ðæt] [wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['hɒli] [twɪg] [bɪ'gæn][tuː; tə][læg][bɪ'haɪnd] ,

each	horse	that	was	struck	with	the	holly	twig	began	to	lag	behind	,
每个	马	那	曾是	击	和	这	冬青	枝条	开始	到	落后	在后面	,

每一匹被冬青树枝击中的马都开始落后。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [ɒv; əv] ['ɛlfɪn] ['iːzəli] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] .

and	the	horse	of	Elphin	easily	won	the	race	.
和	这	马	的	埃尔芬	容易地	韩元	这	种族	.

埃尔芬的马轻松赢得了比赛。

[wen] [ɔːl][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ˌtæli'ɛsɪn] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [hɔːs]

When	all	was	over	,	Taliesin	brought	his	master	to	the	spot	where	his	horse
什么时候	全部	曾是	超过	,	塔列辛	带来	他的	掌握	到	这	点	在哪里	他的	马

[hæd; həd]['stʌmb(ə)ld] ,

had	stumbled	,
有	踉跄	,

一切结束后，塔列辛带着他的主人来到马匹绊倒的地方。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] ['wɜːkmən] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ][həʊl] [ðeə(r)] ;

and	ordered	workmen	to	dig	a	hole	there	;
和	订购	工人	到	挖	一个	洞	那里	;

然后命令工人在那里挖一个坑；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌg] [diːp] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kɔːldrən] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld] .

and	when	they	had	dug	deep	enough	they	found	a	cauldron	full	of	gold	.
和	什么时候	他们	有	挖	深的	足够的	他们	成立	一个	釜	满的	的	金子	.

当他们挖到足够深的时候，他们发现了一个装满黄金的大锅。

[ðen] [sed] [ˌtæli'ɛsɪn] : " ['ɛlfɪn] ,

Then	said	Taliesin	:	"	Elphin	,
然后	说	塔列辛	:	"	埃尔芬	,

然后塔列辛说道：“埃尔芬，

[teɪk] [ðaʊ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪə(r)][ænd; ənd]

take	thou	this	as	a	reward	for	having	taken	me	out	of	the	weir	and
拿	你	这	作为	一个	报酬	为了	拥有	已采取	我	出去	的	这	堰	和

[英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʌn'tɪl] [naʊ] .

reared	me	from	that	time	until	now	.
饲养	我	从	那	时间	直到	现在	.

这是你把我从堰里救出来，并从那时起一直抚养我至今的奖赏。

" [səʊ] ['ɛlfɪn] [went] [həʊm] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌtæli'ɛsɪn]

"	So	Elphin	went	home	a	rich	man	to	his	father	,	and	the	work	of	Taliesin
"	所以	埃尔芬	去	家	一个	富有的	男人	到	他的	父亲	,	和	这	工作	的	塔列辛

[wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] .

was	accomplished	.
曾是	完成	.

“于是，埃尔芬带着财富回到了父亲身边，塔列辛的工程也完成了。”

[frɒm; frəm][ðə; ði] [welʃ] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [ˌtæli'ɛsɪn] .

From	the	Welsh	Romance	of	Taliesin	.
从	这	威尔士语	浪漫	的	塔列辛	.

出自威尔士浪漫史诗《塔列辛》。

[ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] .

Thirteenth	century	.
第十三	世纪	.

十三世纪。

- [ðə; ði] [deɪn]

Olger	the	Dane
-	这	丹恩

丹麦人奥尔格

[aɪ] . [haʊ] - [bɪ'keɪm] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv] [frɑːns]

I	.	How	Olger	became	Champion	of	France
我	.	如何	-	成为	冠军	的	法国

一、奥尔格如何成为法国冠军

[lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['denmɑːk] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [laɪk] [wʌn] ['kʌntri]

Long	**ago**	**,**	**in**	**the**	**days**	**when**	**Denmark**	**and**	**England**	**were**	**almost**	**like**	**one**	**country**
长的	前	,	在	这	天	什么时候	丹麦	和	英格兰	是	几乎	喜欢	一	国家

,

,

,

很久以前，在丹麦和英国几乎像一个国家一样的时候，

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪnz] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] ['gluːmi] ,

the	**palace**	**of**	**the**	**King**	**of**	**the**	**Danes**	**was**	**dark**	**and**	**gloomy**	**,**
这	宫殿	的	这	国王	的	这	丹麦人	曾是	黑暗的	和	阴沉	,

丹麦国王的宫殿阴暗潮湿，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] [rəʊz] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔːlz] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][feə(r)]

and	**the**	**sound**	**of**	**weeping**	**and**	**wailing**	**rose**	**within**	**its**	**walls**	**;**	**for**	**the**	**fair**
和	这	声音	的	哭泣	和	哀嚎	玫瑰	之内	它是	墙壁	;	为了	这	公平的

[jʌŋ] [kwiːn] ,

young	**queen**	**,**
年轻的	女王	,

城墙内传来哭泣和哀嚎的声音；因为那位美丽的年轻王后，

[huːm] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [lʌvd] , [hæd; həd][daɪd][ɪn] ['gɪvɪŋ] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ][sʌn] .

whom	**all**	**the**	**people**	**loved**	**,**	**had**	**died**	**in**	**giving**	**birth**	**to**	**a**	**son**	**.**
谁	全部	这	人们	喜爱	,	有	死亡	在	给予	出生	到	一个	儿子	.

深受大家爱戴的她，在生儿子时去世了。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ded] , [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [beɪb] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ]

When	**she**	**was**	**dead**	**,**	**they**	**took**	**the**	**babe**	**from**	**her**	**arms**	**,**	**and**	**,**	**having**
什么时候	她	曾是	死的	,	他们	采取	这	宝贝	从	她	武器	,	和	,	拥有

[kɔːld] [hɪm] - ,

called	**him**	**Olger**	**,**
称为	他	-	,

她死后，他们从她怀里抱走婴儿，给他取名为奥尔格。

[ðeɪ] ['kærid] [hɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['nɜːsəri] , [ænd; ənd][leɪd] [hɪm][ɒn][ə; eɪ] ['kwɪltɪd] [bed][ɒv; əv]

they	**carried**	**him**	**away**	**to**	**the**	**royal**	**nursery**	**,**	**and**	**laid**	**him**	**on**	**a**	**quilted**	**bed**	**of**
他们	携带	他	离开	到	这	皇家	苗圃	,	和	铺设	他	在	一个	绗缝	床	的

[daʊn] ,

down	**,**
向下	,

他们把他抬到皇家育婴室，放在铺着羽绒被的床上。

[ænd; ənd] [left] [hɪm] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] .

and	**left**	**him**	**there**	**alone**	**.**
和	左边	他	那里	独自的	.

然后把他一个人留在了那里。

[bʌt; bət][eə(r)] [lɒŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['rʌslɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði]['saɪlənt] [ruːm] ,

But	**ere**	**long**	**a**	**sound**	**of**	**rustling**	**was**	**heard**	**in**	**the**	**silent**	**room**	**,**
但	埃雷	长的	一个	声音	的	沙沙声	曾是	听到	在	这	沉默的	房间	,

但没过多久，寂静的房间里就传来一阵窸窣声。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'sembəld] [raʊnd] [ðə; ði][bed][sɪks] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɛəriz] , [huː] [smaɪld] [ænd; ənd] [kɪst]

and	**there**	**assembled**	**round**	**the**	**bed**	**six**	**beautiful**	**fairies**	**,**	**who**	**smiled**	**and**	**kissed**
和	那里	组装	圆形的	这	床	六	美丽的	仙女	,	WHO	微笑	和	亲吻

[ðeə(r)][hændz][tuː; tə][hɪm] ;

their	**hands**	**to**	**him**	**;**
他们的	双手	到	他	;

六位美丽的仙女围坐在床边，微笑着亲吻他的手；

[ænd; ənd][ðə; ði] [beɪb] [smaɪld] [bæk] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

and	the	babe	smiled	back	in	return	.
和	这	宝贝	微笑	后退	在	返回	.

婴儿也回以微笑。

[ðen] [ðə; ði] ['feəri] [glɔriːən] [tʊk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] , [ænd; ənd]

Then	the	Fairy	Glorian	took	the	child	in	her	arms	,	and	kissed	him	,	and
然后	这	仙女	荣耀	采取	这	孩子	在	她	武器	,	和	亲吻	他	,	和

[sed] :

said	:
说	:

然后，仙女格洛丽安将孩子抱在怀里，亲吻了他，说道：

" [maɪ] [gɪft] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] [strɒgɪst] [ænd; ənd] ['breɪvɪst] [naɪt] [ɒv; əv] [ɔːl]

"	My	gift	to	you	is	that	you	shall	be	the	strongest	and	bravest	knight	of	all
"	我的	礼物	到	你	是	那	你	将	是	这	最强	和	最勇敢的	骑士	的	全部

[jɔː(r); jə(r)] [taɪm] . "

your	time	.	"
你的	时间	.	"

“我送给你的礼物是，你将成为你所在时代最强大、最勇敢的骑士。”

" [ænd; ənd] [maɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['feəri] ['pæləstaɪn] , " [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['bæt(ə)lz]

"	And	mine	,	"	said	the	Fairy	Palestine	,	"	is	that	you	shall	always	have	battles
"	和	矿	,	"	说	这	仙女	巴勒斯坦	,	"	是	那	你	将	总是	有	战斗

[tuː; tə] [faɪt] . "

to	fight	.	"
到	斗争	.	"

“而我的诅咒，”仙女巴勒斯坦说道，“就是你将永远有战斗要打。”

" [nəʊ] [mæn] [ʃæl; ʃəl] ['evə(r)] ['kɒŋkə(r)] [juː; jʊ] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['feəri] ['fɛərəˌmɑnd] .

"	No	man	shall	ever	conquer	you	,	"	promised	the	Fairy	Pharamond	.
"	不	男人	将	曾经	征服	你	,	"	承诺	这	仙女	法拉蒙德	.

“没有人能征服你，”仙女法拉蒙德承诺道。

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] ['evə(r)] [biː; bi] [swiːt] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] , " [sed] [mə'liːɔːrə] .

"	You	shall	ever	be	sweet	and	gentle	,	"	said	Meliora	.
"	你	将	曾经	是	甜的	和	温和的	,	"	说	美利奥拉	.

“你永远都要温柔善良，”梅利奥拉说道。

[ænd; ənd] [prɪ'stiːnə] ['ædɪd] : " [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] .

And	Pristina	added	:	"	You	shall	be	dear	to	all	women	,	and	happy	in	your	love	.
和	普里什蒂纳	额外	:	"	你	将	是	亲爱的	到	全部	女性	,	和	快乐的	在	你的	爱	.

普里什蒂娜补充道：“你将受到所有女性的喜爱，并在爱情中幸福美满。”

" [ðen] ['mɔːgən] [ˌel'iː] [feɪ] , [huː] [wɒz; wəz] [kwiːn] [ɒv; əv] [ɔːl] [də; ði] ['fɛəriz] , [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,

"	Then	Morgan	le	Fay	,	who	was	queen	of	all	the	fairies	,	took	the	boy	in	her	arms	,
"	然后	摩根	勒	仙女	,	WHO	曾是	女王	的	全部	这	仙女	,	采取	这	男生	在	她	武器	,

“然后，仙后摩根勒菲将男孩抱在怀里，

[ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] , ['seɪɪŋ] : " [swiːt] ['lɪt(ə)l] [wʌn] ,

and	pressed	his	head	to	her	bosom	,	saying	:	"	Sweet	little	one	,
和	按下	他的	头	到	她	怀	,	说	:	"	甜的	小的	一	,

他将头埋在她的胸前，说道：“亲爱的小宝贝，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [gɪfts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [maɪn] :

there	are	few	gifts	for	me	to	give	you	;	but	this	shall	be	mine	:
那里	是	很少	礼物	为了	我	到	给	你	;	但	这	将	是	矿	:

我能送给你的礼物不多，但这是我的：

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [ˈnevə(r)] [daɪ] ;

You	shall	never	die	;
你	将	绝不	死	;

你将永生；

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [ˈglɔːri] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [maɪn] ,

and	after	you	have	lived	a	life	of	glory	here	you	shall	be	mine	,
和	后	你	有	居住地	一个	生活	的	荣耀	这里	你	将	是	矿	,

当你在此世度过辉煌的一生之后，你将属于我。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [dwel] [wɪð] [ˌem ˈiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevə(r)] [ɪn] [ˈævəlɒn] , [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ˈfeɪəri; ˈfeəri] .

and	shall	dwell	with	me	for	ever	in	Avalon	,	the	land	of	Faery	.
和	将	住	和	我	为了	曾经	在	阿瓦隆	,	这	土地	的	仙女	.

并将永远与我同住在仙境阿瓦隆。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm] [ˈmeni] [taɪmz] , [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm] [bæk] [əˈpɒn] [ðə; ði] [bed] ;

"	Then	she	kissed	him	many	times	,	and	laid	him	back	upon	the	bed	;
"	然后	她	亲吻	他	许多	时代	,	和	铺设	他	后退	之上	这	床	;

然后她亲吻了他很多次，把他放回床上；

[ænd; ənd] [wɪð] [sɒft] [ˈrʌslɪŋ] [ɒv; əv] [wɪŋz] [ðə; ði] [feɪz] [dɪˈpɑːtɪd] .

and	with	soft	rustling	of	wings	the	fays	departed	.
和	和	柔软的	沙沙声	的	翅膀	这	费伊斯	已离开	.

伴随着轻柔的翅膀沙沙声，仙子们飞走了。

[ten] [jˈiəz] [pɑːst] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] - [hæd; həd] [grəʊn] [ə; eɪ] [breɪv] , [strɒŋ] [bɔɪ] , [ænd; ənd]

Ten	years	passed	away	,	and	Olger	had	grown	a	brave	,	strong	boy	,	and
十	年	通过了	离开	,	和	-	有	生长	一个	勇敢的	,	强的	男生	,	和

[ˈkʌmli] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɒn] .

comely	to	look	upon	.
漂亮	到	看	之上	.

十年过去了，奥尔格长成了一个勇敢、强壮、相貌英俊的男孩。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfel] [ðæt] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [greɪt] [sent] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə]

At	that	time	it	befell	that	the	Emperor	Charles	the	Great	sent	a	message	to
在	那	时间	它	发生	那	这	皇帝	查尔斯	这	伟大的	发送	一个	信息	到

[ˈgɒdfri] ,

Godfrey	,
戈弗雷	,

当时，查理大帝皇帝给戈弗雷送去了一封信。

[kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈdenmɑːk] , [ænd; ənd] [ˈfɑːðə(r)] [ɒv; əv] [jʌŋ] - ,

King	of	Denmark	,	and	father	of	young	Olger	,
国王	的	丹麦	,	和	父亲	的	年轻的	-	,

丹麦国王，也是小奥尔格的父亲

[tuː; tə] [bɪd] [hɪm] [kʌm] [ænd; ənd] [duː; də] [ˈhɒmɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [lændz] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] [kɪŋ] [ˈgɒdfri] ,

to	bid	him	come	and	do	homage	for	his	lands	;	to	which	King	Godfrey	,
到	出价	他	来	和	做	尊敬	为了	他的	土地	;	到	哪个	国王	戈弗雷	,

邀请他前来向他的领土致敬；戈弗雷国王对此表示赞同。

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [staʊt] [ænd; ənd] [ˈstɔːlwət] [mæn] , [meɪd] [bəʊld] [ˈɑːnsə(r)] :

being	a	stout	and	stalwart	man	,	made	bold	answer	:
存在	一个	肥硕	和	坚定的	男人	,	制成	大胆的	回答	:

他身材魁梧，意志坚定，于是大胆地回答道：

" [tel] [tʃɑːlz] [ai][həʊld][maɪ][lændz][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ɒv; əv][maɪ] [gʊd] [sɔːd] ;

"	Tell	Charles	I	hold	my	lands	of	God	and	of	my	good	sword	;
"	告诉	查尔斯	我	抓住	我的	土地	的	上帝	和	的	我的	好的	剑	;

“告诉查尔斯，我拥有上帝的土地和我的好剑；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [let] [hɪm] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] .

and	if	he	doubt	it	,	let	him	come	and	see	.
和	如果	他	怀疑	它	,	让	他	来	和	看	.

如果他对此表示怀疑，就让他亲自来看看。

[ˈhɒmɪdʒ] [tuː; tə] [hɪm] [ai] [wɪl] [nɒt] [duː; də] .

Homage	to	him	I	will	not	do	.
尊敬	到	他	我	将要	不是	做	.

我不会向他致敬。

" [səʊ] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [greɪt] [keɪm] [ʌp] [əˈgenst] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈɑːmi] ,

"	So	Charles	the	Great	came	up	against	him	with	a	mighty	army	,
"	所以	查尔斯	这	伟大的	来了	向上	反对	他	和	一个	强大的	军队	,

于是，查理大帝率领一支强大的军队向他发起进攻。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [lɒŋ] [ˈfaɪtɪŋ] [kɪŋ] [ˈgɒdfri] [wɒz; wəz] [dɪˈfiːtɪd] ,

and	after	long	fighting	King	Godfrey	was	defeated	,
和	后	长的	斗争	国王	戈弗雷	曾是	战败	,

经过长时间的战斗，戈弗雷国王战败了。

[ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈevri] [ˈiːstə(r)] [tuː; tə][duː; də]

and	forced	to	promise	to	appear	before	the	Emperor	every	Easter	to	do
和	强制	到	承诺	到	出现	前	这	皇帝	每一个	复活节	到	做

[əˈliːdʒəns] .

allegiance	.
忠诚	.

并被迫承诺每年复活节向皇帝宣誓效忠。

[ænd; ənd] , [ˈfɪrɪŋ] [lest] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ,

And	,	fearing	lest	he	would	not	keep	his	word	,
和	,	害怕	免得	他	会	不是	保持	他的	单词	,

而且，由于担心他不会信守诺言，

[ðə; ði][ˈempərə(r)][diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ðæt] [jʌŋ] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][æz; əz][ə; eɪ]

the	Emperor	demanded	that	young	Olger	should	be	given	to	him	as	a
这	皇帝	要求	那	年轻的	-	应该	是	给定	到	他	作为	一个

[ˈhɒstɪdʒ] .

hostage	.
人质	.

皇帝要求将年幼的奥尔格交给他作为人质。

[tuː; tə] [ðɪs] [kɪŋ] [ˈgɒdfri] [əˈgriːd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈkærid] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɛmpərərz]

To	this	King	Godfrey	agreed	;	and	the	boy	was	carried	off	to	the	Emperor's
到	这	国王	戈弗雷	同意	;	和	这	男生	曾是	携带	离开	到	这	皇帝的

[kɔːt] ,

Court	,
法庭	,

戈弗雷国王同意了；于是，男孩被带到了皇帝的宫廷。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪnˈstrʌktɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] [ˈlɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

and	there	instructed	in	all	the	arts	and	learning	of	the	time	,
和	那里	指示	在	全部	这	艺术	和	学习	的	这	时间	,

在那里，他学习了当时所有的技艺和学问。

[ænd; ənd][səʊ] [gruː] [ʌp][æn; ən] [əˈkʌmplɪʃt] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] [juːθ] .

and	so	grew	up	an	accomplished	and	handsome	youth	.
和	所以	生长	向上	一个	完成	和	英俊的	青年	.

于是，他成长为一位才华横溢、英俊潇洒的青年。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [kɪŋ] ['gɒdfri] [ə'pɪəd] [iːtʃ] ['iːstə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ə'liːdʒəns] ;

For	**three**	**years**	**King**	**Godfrey**	**appeared**	**each**	**Easter**	**to**	**do**	**allegiance**	**;**
为了	三	年	国王	戈弗雷	出现	每个	复活节	到	做	忠诚	;

戈弗雷国王连续三年每年复活节都现身表示效忠;

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['mærid] [ə'gen] .

but	**in**	**the**	**meantime**	**he**	**had**	**married**	**again**	**.**
但	在	这	与此同时	他	有	已婚	再次	.

但在此期间，他已经再婚了。

[ænd; ənd] [wen] [ə'nʌðə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] ,

And	**when**	**another**	**son**	**was**	**born**	**to**	**him**	**,**
和	什么时候	其他	儿子	曾是	出生	到	他	,

后来他又生了一个儿子，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

古老的凯尔特故事(Old Celtic tales)
第4/5页

[hɪz; ɪz] [nju:] [waɪf] [pə'sweɪdɪd] [hɪm] [tu:; tə] [si:s] [tu:; tə] ['hʌmb(ə)l] [hɪm'self] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['empərə(r)] ,

his	new	wife	persuaded	him	to	cease	to	humble	himself	before	the	Emperor	,
他的	新的	妻子	被说服	他	到	停止	到	谦逊的	他自己	前	这	皇帝	,

他的新婚妻子劝他不要再在皇帝面前卑躬屈膝。

[fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:; ʃi] [həʊpt] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] - [wʊd] [bi:; bi] [pʊt] [tu:; tə] [deθ] ,

for	she	hoped	that	by	this	means	Olger	would	be	put	to	death	,
为了	她	希望	那	经过	这	方法	-	会	是	放	到	死亡	,

因为她希望通过这种方式处死奥尔杰。

[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [sʌn] [wʊd] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

and	her	own	son	would	inherit	the	kingdom	.
和	她	自己的	儿子	会	继承	这	王国	.

她的儿子将继承王国。

[səʊ] [ɒn] [ðə; ði] [fɔ:θ] ['i:stə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['denmɑ:k] [ə'pɪəd] [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔ:t] ;

So	on	the	fourth	Easter	the	King	of	Denmark	appeared	not	at	the	Court	;
所以	在	这	第四	复活节	这	国王	的	丹麦	出现	不是	在	这	法庭	;

所以，在第四个复活节，丹麦国王没有出现在宫廷;

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [jʌŋ] - ,

and	so	they	took	young	Olger	,
和	所以	他们	采取	年轻的	-	,

于是他们带走了小奥尔杰。

[ænd; ənd] [θru:] [hɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)l] [ɒv; əv] [ˌes 'ti:] ['əʊmə(r)] ,

and	threw	him	into	the	prison	of	the	Castle	of	St	Omer	,
和	扔	他	进入	这	监狱	的	这	城堡	的	英石	奥默	,

然后把他关进了圣奥梅尔城堡的监狱。

[ʌn'tɪl] ['mesndʒər] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [aʊt] [waɪ] [kɪŋ] ['gɒdfri] [hæd; həd] ['brəʊkən] [hɪz; ɪz] [pledʒd] [wɜ:d] .

until	messengers	should	find	out	why	King	Godfrey	had	broken	his	pledged	word	.
直到	信使	应该	寻找	出去	为什么	国王	戈弗雷	有	破碎的	他的	承诺	单词	.

直到使者查明戈弗雷国王为何违背诺言。

[naʊ] , [ðə; ði] ['ki:pə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)l] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [tu:; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

Now	,	the	keeper	of	the	castle	was	very	good	to	the	young	man	,
现在	,	这	守门员	的	这	城堡	曾是	非常	好的	到	这	年轻的	男人	,

城堡的守卫对这个年轻人很好。

[hu:] ['ɔ:lsəʊ] [faʊnd] [mʌtʃ] ['feɪvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] - ,

who	also	found	much	favour	in	the	eyes	of	his	wife	,	and	those	of	Bellisande	,
WHO	还	成立	很多	偏爱	在	这	眼睛	的	他的	妻子	,	和	那些	的	-	,

他也深受妻子和贝利桑德的喜爱。

[hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] , [hu:] [lʌvd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜ:st] ['məʊmənt] [hi:; hi] [ə'pɪəd] .

his	daughter	,	who	loved	him	from	the	first	moment	he	appeared	.
他的	女儿	,	WHO	喜爱	他	从	这	第一的	片刻	他	出现	.

他的女儿，从他第一次出现就爱上了他。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['glu:mi] ['dʌndʒən] - [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ə'pɑ:tmənt] , [hʌŋ] [wɪð] ['bju:tɪf(ə)l] ['tæpəstri] ,

Instead	of	a	gloomy	dungeon	Olger	was	placed	in	a	rich	apartment	,	hung	with	beautiful	tapestry	,
反而	的	一个	阴沉	地牢	-	曾是	放置	在	一个	富有的	公寓	,	悬挂	和	美丽的	挂毯	,

奥尔格没有被关进阴暗的地牢，而是被安置在一间装饰华丽的公寓里，公寓里挂着精美的挂毯。

[ænd; ənd] - [hɜː'self] [wɒz; wəz] [praʊd] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [hɪm] .

and	Bellisande	herself	was	proud	to	wait	upon	him	.
和	-	她自己	曾是	自豪的	到	等待	之上	他	.

贝丽桑德本人也以侍奉他为荣。

['miːntaɪm] [ðə; ði] ['mesndʒər] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [hæd; həd] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət]

Meantime	the	messengers	of	Charles	had	met	with	a	shameful	reception	at
与此同时	这	信使	的	查尔斯	有	遇见	和	一个	可耻	接待	在

[ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['gɒdfri] ,

the	hands	of	Godfrey	,
这	双手	的	戈弗雷	,

与此同时，查理的使者们受到了戈弗雷的羞辱性接待。

[kɪŋ] [ɒv; əv] ['denmɑːk] .

King	of	Denmark	.
国王	的	丹麦	.

丹麦国王。

[ðeə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] ['nəʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [slɪt] , [ðeə(r)] [hedz] ['ʃeɪvn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn]

Their	ears	and	noses	were	slit	,	their	heads	shaven	,	and	they	were	driven
他们的	耳朵	和	鼻子	是	缝隙	,	他们的	头部	剃光	,	和	他们	是	驱动

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

from	the	kingdom	.
从	这	王国	.

他们的耳朵和鼻子被割开，头发被剃光，然后被驱逐出王国。

[fʊl] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [rɒθ] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mɑːstə(r)] ,

Full	of	shame	and	wrath	they	appeared	at	the	Court	of	their	master	,
满的	的	耻辱	和	愤怒	他们	出现	在	这	法庭	的	他们的	掌握	,

他们满怀羞愧和愤怒地觐见了他们的主人，

[ænd; ənd] [kraɪd] ['laʊdli] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] [ə'genst] ['gɒdfri] , [ænd; ənd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [sʌn] - ,

and	cried	loudly	for	revenge	against	Godfrey	,	and	against	his	son	Olger	,
和	哭	高声	为了	复仇	反对	戈弗雷	,	和	反对	他的	儿子	-	,

他们大声呼喊，要向戈弗雷及其子奥尔格复仇。

[sɪns] [hiː; hi] [stʊd] [æz; əz] ['hɒstɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

since	he	stood	as	hostage	for	him	.
自从	他	站立	作为	人质	为了	他	.

因为他曾充当人质。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [æt; ət] [wʌns] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] ;

The	Emperor	at	once	gave	orders	that	the	lad	should	be	put	to	death	;
这	皇帝	在	一次	给予	订单	那	这	小伙子	应该	是	放	到	死亡	;

皇帝立即下令处死这个少年；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ɪm'plɔː] [ðə; ði] ['empərə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] ['ɪnstənt]

but	the	keeper	of	the	castle	implored	the	Emperor	not	to	insist	upon	instant
但	这	守门员	的	这	城堡	恳求	这	皇帝	不是	到	坚持	之上	立即的

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

execution	,
执行	,

但城堡守卫恳求皇帝不要坚持立即处决。

[bʌt; bət] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [grɑːnt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɔːt]

but	at	least	to	grant	that	the	young	knight	should	be	brought	before	the	Court
但	在	至少	到	授予	那	这	年轻的	骑士	应该	是	带来	前	这	法庭

[ænd; ənd] [təʊld] [waɪ] [hiː; hi] [mʌst; məst] ['sʌfə(r)] [deθ] .

and	told	why	he	must	suffer	death	.
和	讲述	为什么	他	必须	遭受	死亡	.

但至少应该允许将这位年轻的骑士带到法庭，告诉他为什么他必须被处死。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ðiˈ]['empərə(r)] [ə'griːd] ;

To	this	the	Emperor	agreed	;
到	这	这	皇帝	同意	;

皇帝同意了;

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][sæt][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['nəublz] [ðeə(r)] ['entəd] - ,

and	as	he	sat	at	a	great	feast	among	his	nobles	there	entered	Olger	,
和	作为	他	卫星	在	一个	伟大的	盛宴	之中	他的	贵族	那里	进入	-	,

当他与贵族们一起参加盛大的宴会时，奥尔杰走了进来。

[ænd; ənd] [niːld] ['miːkli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	kneeled	meekly	at	his	feet	.
和	跪着	温顺地	在	他的	脚	.

他温顺地跪在他脚边。

[wen] [tʃɑːlz] [sɔː] [haʊ] [feə(r)][ə; eɪ] [juːθ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

When	Charles	saw	how	fair	a	youth	he	was	,
什么时候	查尔斯	锯	如何	公平的	一个	青年	他	曾是	,

查尔斯看到他长得多么俊美时，

[ænd; ənd] [haʊ] ['dʒentli][hiː; hi]['hʌmb(ə)ld] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [praɪd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [muːvd]

and	how	gently	he	humbled	himself	for	his	father's	pride	,	he	was	moved
和	如何	轻轻地	他	谦卑	他自己	为了	他的	父亲的	自豪	,	他	曾是	已搬

[wɪð] ['pɪti] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] .

with	pity	and	compassion	.
和	遗憾	和	同情	.

他为了维护父亲的尊严而谦卑己身，这令他深受感动，充满了怜悯和同情。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ] ['nəublz] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiˈ] [læd] ,

Many	of	the	nobles	,	too	,	were	in	favour	of	the	lad	,
许多	的	这	贵族	,	也	,	是	在	偏爱	的	这	小伙子	,

许多贵族也都赞成这个年轻人。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [begd] [ðə; ðiˈ]['empərə(r)][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ;

and	would	have	begged	the	Emperor	to	save	his	life	;
和	会	有	乞求	这	皇帝	到	节省	他的	生活	;

他会恳求皇帝救他一命;

[bʌt; bət][ðə; ðiˈ][reɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ðiˈ] ['mesndʒər] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tɔːn] [hɪm]

but	the	rage	of	the	messengers	was	so	great	that	they	would	have	torn	him
但	这	愤怒	的	这	信使	曾是	所以	伟大的	那	他们	会	有	撕裂	他

[tuː; tə] ['piːsɪz] ,

to	pieces	,
到	件	,

但使者们怒不可遏，恨不得把他撕成碎片。

[hæd; həd][nɒt] [djuːk] - [ɒv; əv] - [kept] [ðem; ðəm] [bæk] .

had	not	Duke	Naymes	of	Bayiere	kept	them	back	.
有	不是	公爵	-	的	-	保留	他们	后退	.

如果不是巴伐利亚公爵奈姆斯阻止了他们。

[ðen] - [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ðiˈ]['empərə(r)] , [ænd; ənd] [sed] :

Then	Olger	looked	up	at	the	Emperor	,	and	said	:
然后	-	看起来	向上	在	这	皇帝	,	和	说	:

然后奥尔格抬头看着皇帝，说道:

" ['saɪə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aiˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,

"	Sire	,	you	know	that	I	am	innocent	in	this	matter	,
"	父系	,	你	知道	那	我	是	清白的	在	这	事情	,

“陛下，您知道我在这件事上是清白的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	that	I	have	always	been	obedient	to	you	.
和	那	我	有	总是	到过	听话	到	你	.

我一直以来都对你很顺从。

[let] [ˌem 'iː] [nɒt] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fɑː.ðərz] [fɔːlt] , [bʌt; bət] , [sɪns] [ai][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] [truː] [eə(r)] ,

Let	me	not	suffer	for	my	father's	fault	,	but	,	since	I	am	his	true	heir	,
让	我	不是	遭受	为了	我的	父亲的	过错	,	但	,	自从	我	是	他的	真的	继承人	,

让我不要为我父亲的过错受苦，但是，既然我是他真正的继承人，

[let] [ˌem 'iː] [peɪ] [ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'liːdʒəns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzɪz] ,

let	me	pay	the	homage	and	allegiance	which	he	refuses	,
让	我	支付	这	尊敬	和	忠诚	哪个	他	拒绝	,

让我来表达他所拒绝的敬意和效忠。

[ænd; ənd][grɑːnt] [ðæt] [ai] [meɪ] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][baɪ][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] [ɪn]

and	grant	that	I	may	atone	for	him	by	a	life	of	devotion	and	service	in
和	授予	那	我	可能	赎罪	为了	他	经过	一个	生活	的	虔诚	和	服务	在

[jɔː(r); jə(r)] [kɔːz] .

your	cause	.
你的	原因	.

并允许我以毕生奉献和侍奉您的事业来赎罪。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mesndʒər] ,

And	for	your	messengers	,
和	为了	你的	信使	,

至于你们的信使，

[ai] [wɪl] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['məʊmənt][duː; də][ɔːl][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] ['rekəmpens] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]

I	will	from	this	moment	do	all	in	my	power	to	recompense	them	for
我	将要	从	这	片刻	做	全部	在	我的	力量	到	补偿	他们	为了

[ðə; ði]['kruːəl] [ɪn'dɪgnəti] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌfəd] [æt; ət][maɪ] ['fɑː.ðərz] [hændz] ,

the	cruel	indignities	they	have	suffered	at	my	father's	hands	,
这	残忍的	侮辱	他们	有	遭受	在	我的	父亲的	双手	,

从现在起，我将竭尽全力补偿他们因我父亲而遭受的残酷侮辱。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət][speə(r)][maɪ][laɪf][ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] .

if	you	will	but	spare	my	life	and	use	it	in	your	service	.
如果	你	将要	但	空闲的	我的	生活	和	使用	它	在	你的	服务	.

请饶我一命，让我为你效力。

" [ðen] [ɔːl][ðə; ði]['bærənz][bɪ'gæn][tuː; tə][beg][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][grɑːnt][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'kwest] ;

"	Then	all	the	barons	began	to	beg	the	King	to	grant	the	boy's	request	;
"	然后	全部	这	男爵们	开始	到	求	这	国王	到	授予	这	男孩们	要求	;

于是，所有的男爵都开始恳求国王满足这个男孩的请求；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['maʊntɪd] [naɪt] [rəʊd]['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] , ['kraɪɪŋ]

and	in	the	midst	of	the	discussion	a	mounted	knight	rode	into	the	hall	,	crying
和	在	这	中间	的	这	讨论	一个	安装	骑士	骑	进入	这	大厅	,	哭泣

:

:
:

讨论正酣之际，一名骑马的骑士冲进大厅，高声喊道：

" ['taɪdɪŋz] , [maɪ] [lɔːd] [kɪŋ] !

"	Tidings	,	my	lord	King	!
"	消息	,	我的	主	国王	!

“陛下，有消息了！”

[ɪl] ['taɪdɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɔːl] !

Ill	tidings	for	us	all	!
患病的	消息	为了	我们	全部	!

对我们所有人来说，这都是个坏消息！

[ðə; ði] [suːˈdɑːŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [grænd] [tɜːk] [ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] [sʌn] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv]

The	Soudan	and	the	Grand	Turk	and	Dannemont	his	son	,	with	the	help	of
这	苏丹	和	这	盛大	土耳其人	和	-	他的	儿子	,	和	这	帮助	的

[kɪŋ] - ,

King	Caraheu	,
国王	-	,

苏丹、大突厥人及其子丹内蒙特，在卡拉赫乌国王的帮助下，

[hæv; həv] [ˈteɪkən] [rəʊm] [baɪ] [stɔːm] , [ænd; ənd] [pəʊp] , [ˈkɑːrdɪnlz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hæv; həv] [fled] .

have	taken	Rome	by	storm	,	and	Pope	,	cardinals	,	and	all	have	fled	.
有	已采取	罗马	经过	风暴	,	和	教皇	,	红雀队	,	和	全部	有	逃亡	.

他们攻占了罗马，教皇、红衣主教们以及所有人都逃走了。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈstrɔɪd] ; [ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [spːd] .

The	churches	are	destroyed	;	the	Christians	put	to	the	sword	.
这	教堂	是	损毁	;	这	基督徒	放	到	这	剑	.

教堂被毁；基督徒被屠杀。

[ˈweəfɔː(r)] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɪlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪθ] ,

Wherefore	,	as	a	Christian	king	and	pillar	of	the	Faith	,
因此	,	作为	一个	基督教	国王	和	支柱	的	这	信仰	,

因此，作为一位基督教君王和信仰的支柱，

[ai] [ˈsʌmən] [juː; jʊ] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ˈhəʊli] [tʃɜːtʃ] .

I	summon	you	to	march	to	the	aid	of	Holy	Church	.
我	召唤	你	到	行进	到	这	援助	的	圣	教会	.

我号召你们前来支援圣教会。

" [ðen] , [æz; əz] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ˈbʌs(ə)l] [ænd; ənd] [kənˈfjuːʒn] [ɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑːmi] [tuː; tə] [teɪk]

"	Then	,	as	all	was	bustle	and	confusion	in	preparing	a	great	army	to	take
"	然后	,	作为	全部	曾是	忙碌	和	困惑	在	准备	一个	伟大的	军队	到	拿

[ðə; ði] [fiːld] [ɪˈmiːdiətli] ,

the	field	immediately	,
这	场地	立即地	,

“当时，大家都在忙着准备一支庞大的军队立即投入战场，场面一片混乱。”

[djuːk] - [prɪˈveɪld] [əˈpɒn] [tʃɑːlz] [tuː; tə] [let] [hɪm] [teɪk] [jʌŋ] - [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [æz; əz]

Duke	Naymes	prevailed	upon	Charles	to	let	him	take	young	Olger	to	the	battle	as
公爵	-	最终获胜	之上	查尔斯	到	让	他	拿	年轻的	-	到	这	战斗	作为

[hɪz; ɪz] [ˈskwaɪə(r)] ,

his	squire	,
他的	乡绅	,

纳伊姆斯公爵说服查理允许他带着年轻的奥尔杰作为侍从上战场。

[ˈprɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [lændz] , [ænd; ənd] [hɪmˈself] [æz; əz] [ˈprɪz(ə)nə(r)] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] ,

promising	to	give	all	his	lands	,	and	himself	as	prisoner	,	to	the	Emperor	,
有前途	到	给	全部	他的	土地	,	和	他自己	作为	囚犯	,	到	这	皇帝	,

承诺将所有土地献给皇帝，并自愿成为皇帝的俘虏。

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fliː] [əˈweɪ] .

if	the	boy	should	flee	away	.
如果	这	男生	应该	逃跑	离开	.

如果男孩逃跑了。

[səʊ] [tʃɑːlz] [əˈgriːd] , [ænd; ənd] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [prɪˈpeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [faɪt] ,

So	Charles	agreed	,	and	hastened	to	prepare	for	the	fight	,
所以	查尔斯	同意	,	和	加快	到	准备	为了	这	斗争	,

于是查尔斯同意了，并加快脚步准备战斗。

['sweərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [lænd] [tɪl] [rəʊm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'stɔːd]

swearing	**that**	**he**	**would**	**not**	**return**	**to**	**his**	**own**	**land**	**till**	**Rome**	**should**	**be**	**restored**
咒骂	那	他	会	不是	返回	到	他的	自己的	土地	直到	罗马	应该	是	恢复

[tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃənz] .

to	**the**	**Christians**	**.**
到	这	基督徒	.

他发誓，除非罗马重新归还给基督徒，否则他绝不返回故土。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] - [dɪd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] ,

The	**first**	**thing**	**Olger**	**did**	**when**	**he**	**recovered**	**his**	**freedom**	**,**
这	第一的	事物	-	做过	什么时候	他	恢复	他的	自由	,

奥尔格重获自由后做的第一件事是.....

[wɒz; wəz][tuː; tə]['heɪs(ə)n] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd] [wed] [ðə; ði][feə(r)] - ;

was	**to**	**hasten**	**back**	**to**	**the**	**castle**	**and**	**wed**	**the**	**fair**	**Bellisande**	**;**
曾是	到	趋	后退	到	这	城堡	和	结婚	这	公平的	-	;

他必须赶回城堡迎娶美丽的贝丽桑德；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [wept] [æt; ət] ['luːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['hʌzbənd] [səʊ] [suːn] , [hiː; hi] ['kʌmfət]

and	**when**	**she**	**wept**	**at**	**losing**	**her**	**young**	**husband**	**so**	**soon**	**,**	**he**	**comforted**
和	什么时候	她	哭泣	在	输	她	年轻的	丈夫	所以	很快	,	他	安慰

[hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] :

her	**,**	**and**	**said**	**:**
她	,	和	说	:

当她因年轻丈夫英年早逝而哭泣时，他安慰她说：

" [wiːp] [nɒt] ,

"	**Weep**	**not**	**,**
"	哭泣	不是	,

不要哭泣，

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][laɪf] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [lʌv] — [ænd; ənd]

for	**God**	**has**	**given**	**me**	**life**	**and**	**you**	**have**	**given**	**me**	**love**	**—**	**and**
为了	上帝	有	给定	我	生活	和	你	有	给定	我	爱	—	和

[ðiːz] [tuː] [gɪfts] [wɪl] ['streŋ(k)θn] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] [greɪt] [fiːts] [ɒv; əv] [ɑːmz] .

these	**two**	**gifts**	**will**	**strengthen**	**me**	**to**	**do**	**great**	**feats**	**of**	**arms**	**.**
这些	二	礼物	将要	加强	我	到	做	伟大的	壮举	的	武器	.

上帝赐予我生命，你赐予我爱——这两份礼物将使我有能力成就伟大的事业。

" [səʊ] - [rəʊd] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði][həʊst] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] [djuːk] - [ænd; ənd]

"	**So**	**Olger**	**rode**	**off**	**with**	**the**	**host**	**,**	**following**	**the**	**standard**	**of**	**Duke**	**Naymes**	**and**
"	所以	-	骑	离开	和	这	主持人	,	下列的	这	标准	的	公爵	-	和

[hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] ,

his	**two**	**brothers**	**,**
他的	二	兄弟	,

于是奥尔杰跟随军队出发了，跟在奈姆斯公爵和他的两个兄弟的旗帜后面。

['dʒefri] [ænd; ənd] [goʊ'tieɪ] .

Geoffrey	**and**	**Gautier**	**.**
杰弗里	和	戈蒂埃	.

杰弗里和戈蒂埃。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [rəʊm] ,

And	**they**	**marched**	**till**	**they**	**came**	**to**	**Rome**	**,**
和	他们	行军	直到	他们	来了	到	罗马	,

他们一路行军，直到抵达罗马。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)]['steɪʃ(ə)n][ɒn][ə; eɪ] [hɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd]
and **took** **their** **station** **on** **a** **hill** **before** **the** **city** **with** **an** **army** **of** **two** **hundred**
和 采取 他们的 车站 在 一个 爬坡道 前 这 城市 和 一个 军队 的 二 百
['θaʊz(ə)nd] [men] .
thousand **men** **.**
千 男人 .

他们率领二十万大军，占据了城外的小山。

[ðen] [ðə; ði][həʊst][ɒv; əv] ['peɪnɪm] [keɪm] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] ; [ænd; ənd]
Then **the** **host** **of** **paynims** **came** **forth** **from** **the** **city** **to** **the** **battle** **;** **and**
然后 这 主持人 的 支付 来了 前进 从 这 城市 到 这 战斗 ; 和
- ,
Olger **,**
- ,

随后，大批帕尼姆人从城里出来参战；奥尔格，

['hɪərɪŋ] [ðə; ði][dɪn][ɒv; əv][wɔː(r)] , [ðə; ði] [nei] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ɒv; əv][men]
hearing **the** **din** **of** **war** **,** **the** **neighing** **of** **horses** **,** **and** **the** **shouting** **of** **men**
听力 这 din 的 战争 , 这 嘶鸣 的 马匹 , 和 这 喊叫 的 男人
,
,
,

耳边传来战争的喧嚣、马匹的嘶鸣和人们的呐喊声，

[lɒŋd] [tuː; tə] [dæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][fə'bæd; fə'beɪd][hɪm] ,
longed **to** **dash** **into** **the** **thick** **of** **the** **fight** **;** **but** **his** **master** **forbade** **him** **,**
渴望 到 短跑 进入 这 厚的 的 这 斗争 ; 但 他的 掌握 禁止 他 ,

他渴望冲入战斗最激烈的地方；但他的主人禁止他这样做。

[ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tents] .
and **charged** **him** **to** **remain** **among** **the** **tents** **.**
和 带电 他 到 保持 之中 这 帐篷 .

并命令他留在帐篷里。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] - [wɒtʃt] [wɪð] [waɪld][æŋ'zaɪəti][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːlz]
From **this** **position** **Olger** **watched** **with** **wild** **anxiety** **the** **standard** **of** **King** **Charles**
从 这 位置 - 观看 和 荒野 焦虑 这 标准 的 国王 查尔斯
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [weɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːfrʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
as **it** **waved** **in** **the** **forefront** **of** **the** **battle** **.**
作为 它 挥手 在 这 前沿 的 这 战斗 .

从这个位置，奥尔格焦急地注视着查理国王的旗帜在战场最前线飘扬。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [kʌm] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [rent] [ðə; ði][skaɪ] .
He **saw** **the** **armies** **come** **together** **and** **heard** **a** **crash** **that** **rent** **the** **sky** **.**
他 锯 这 军队 来 一起 和 听到 一个 碰撞 那 租 这 天空 .

他看到两军集结，听到一声撕裂天空的巨响。

[ðen] [ðə; ði] ['stændəd] [weɪvd] [ɪn] ['traɪʌmf] ; [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [fel] — [ðen] [rəʊz] [ə'gen] ;
Then **the** **standard** **waved** **in** **triumph** **;** **but** **suddenly** **it** **fell** **—** **then** **rose** **again** **;**
然后 这 标准 挥手 在 胜利 ; 但 突然 它 跌倒 — 然后 玫瑰 再次 ;

然后旗帜高高飘扬，胜利在望；但突然间它倒下了——然后又重新升起；

[ænd; ənd][ə'nɒn][hiː; hi] [sɔː] [wɪð] ['hɒrə(r)] [ðæt] [ðə; ði][bænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['tʃəʊzn] [naɪts]
and **anon** **he** **saw** **with** **horror** **that** **the** **band** **of** **the** **Emperor's** **chosen** **knights**
和 匿名 他 锯 和 恐怖 那 这 乐队 的 这 皇帝的 选定 骑士
[hæd; həd] [biːn] [ri'pʌls] ,
had **been** **repulsed** **,**
有 到过 反感 ,

不久，他惊恐地看到皇帝精选的骑士团已被击退。

[ænd; ənd] [ðæt] [sɜː(r)] - , [ðə; ði] ['stændəd] - ['beərə(r)] , [hæd; həd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd]

and	that	Sir	Alory	,	the	standard	-	bearer	,	had	turned	his	horse	,	and
和	那	先生	-	,	这	标准	-	持有人	,	有	转向	他的	马	,	和

[wɒz; wəz] ['fliːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['veri] [laɪf] .

was	fleeing	for	his	very	life	.
曾是	逃离	为了	他的	非常	生活	.

旗手艾洛里爵士调转马头，正在拼死逃命。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] - [hæd; həd] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] , [ænd; ənd] ,

In	a	moment	Olger	had	rushed	down	the	slope	,	and	,
在	一个	片刻	-	有	匆忙	向下	这	坡	,	和	,

转眼间，奥尔格已经冲下了山坡，然后，

[fliŋ] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] [ɒv; əv] [sɜː(r)] - [hɔːs] , [hiː; hi] [snætʃt] [ðə; ði] ['stændəd]

flinging	himself	on	the	bridle	of	Sir	Alory's	horse	,	he	snatched	the	standard
投掷	他自己	在	这	辔	的	先生	-	马	,	他	抢夺	这	标准

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

from	his	hand	,
从	他的	手	,

他猛地扑到艾洛里爵士的马鞍上，从他手中夺过旗帜。

['kraɪɪŋ] : " ['kaʊəd] , [gəʊ] [həʊm] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [spiːd] [juː; jʊ] [meɪ] ,

crying	:	"	Coward	,	go	home	with	all	the	speed	you	may	,
哭泣	:	"	懦夫	,	去	家	和	全部	这	速度	你	可能	,

哭喊着："懦夫，赶紧回家去！"

[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] , [bʌt; bət] [liːv] [ðə; ði]

and	live	among	women	for	the	rest	of	your	life	,	but	leave	the
和	居住	之中	女性	为了	这	休息	的	你的	生活	,	但	离开	这

['nəʊb(ə)l] ['bænə(r)] ,

noble	banner	,
高贵	横幅	,

你余生都要与女人为伴，但要留下高贵的旗帜。

['refjuːdʒ] [ɒv; əv] [frɑːns] , [wɪð] [ˌem 'iː] .

Refuge	of	France	,	with	me	.
避难所	的	法国	,	和	我	.

法国的避难所，与我同在。

" [ðə; ði] ['terɪfaɪd] - [wɒz; wəz] ['iːzəli] [dɪs'ɑːmd] ; [ænd; ənd] - ,

"	The	terrified	Alory	was	easily	disarmed	;	and	Olger	,
"	这	恐惧	-	曾是	容易地	解除武装	;	和	-	,

“惊恐万分的艾洛里很容易就被解除了武装；而奥尔杰，

['ɔːdərɪŋ] [ə; eɪ] ['skwaɪə(r)] [tuː; tə] [dres] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['stændəd] - ['bɛrərz] ['ɑːmə(r)] , [spræŋ] [ɒn] [ə; eɪ]

ordering	a	squire	to	dress	him	in	the	standard	-	bearer's	armour	,	sprang	on	a
订购	一个	乡绅	到	裙子	他	在	这	标准	-	持票人的	盔甲	,	弹簧	在	一个

[hɔːs] [ænd; ənd] ,

horse	and	,
马	和	,

他命令侍从给他穿上旗手的盔甲，然后跃上马背，

[sɒːd] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] ['bænə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪt] .

sword	in	one	hand	and	banner	in	the	other	,	rushed	into	the	thick	of	the	fight	.
剑	在	一	手	和	横幅	在	这	其他	,	匆忙	进入	这	厚的	的	这	斗争	.

一手剑，一手旗，冲进了战斗最激烈的地方。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [djuːk] - [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['nəublz] [hæd; həd] [biːn] [held] ['prɪznər]

He	soon	found	that	Duke	Naymes	and	many	other	nobles	had	been	held	prisoners
他	很快	成立	那	公爵	-	和	许多	其他	贵族	有	到过	握住	囚犯

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ə'reɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪnɪm] ,

behind	the	array	of	the	paynims	,
在后面	这	大批	的	这	支付	,

他很快发现，纳伊姆斯公爵和许多其他贵族都被囚禁在了佩尼姆人的阵列后面。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] ['fɪəsnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['laɪən] , [hiː; hi] [kʌt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [tuː; tə]

and	,	with	the	fierceness	of	a	young	lion	,	he	cut	his	way	through	to
和	,	和	这	凶猛	的	一个	年轻的	狮子	,	他	切	他的	方式	通过	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他像一头年轻的狮子般凶猛，杀出一条血路来到他们面前。

[friːd] [ðeə(r)] [bɒndz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ,

freed	their	bonds	with	his	sword	,
自由	他们的	债券	和	他的	剑	,

他用剑解开了他们的束缚，

[ænd; ənd] [fɔːst] [ə; eɪ] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['enəmi] [bəuθ][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

and	forced	a	way	through	the	enemy	both	for	himself	and	for
和	强制	一个	方式	通过	这	敌人	两个都	为了	他自己	和	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他为自己和他们强行杀出一条血路。

[ænd; ənd][weər'evə(r)][hiː; hi] [ə'pɪəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːðn] [həʊst] , [hiː; hi] [sluː] [səʊ] ['meni] [ðæt] [hiː; hi]

And	wherever	he	appeared	among	the	heathen	host	,	he	slew	so	many	that	he
和	无论	他	出现	之中	这	异教徒	主持人	,	他	一万	所以	许多	那	他

[wɒz; wəz] [prə'tektɪd] ,

was	protected	,
曾是	受保护	,

无论他出现在异教徒大军中何处，他都杀戮无数，因此受到庇护。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [baɪ][ə; eɪ]['ræmpɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .

as	it	were	,	by	a	rampart	of	the	dead	.
作为	它	是	,	经过	一个	壁垒	的	这	死的	.

仿佛被一道死者的城墙所环绕。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [kraɪ] ['laʊdli] [fɔː(r); fə(r)] [help] , [ænd; ənd] , ['spɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Presently	he	heard	the	King	cry	loudly	for	help	,	and	,	spurring	in	the
目前	他	听到	这	国王	哭	高声	为了	帮助	,	和	,	刺激	在	这

[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] ,

direction	of	the	sound	,
方向	的	这	声音	,

这时他听见国王大声呼救，便策马朝声音传来的方向跑去。

[faʊnd] [ðæt] - [hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['ʌndə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

found	that	Dannemont	had	killed	his	horse	under	him	,	and	that	he	was
成立	那	-	有	被杀	他的	马	在下面	他	,	和	那	他	曾是

[daʊn] ,

down	,
向下	,

发现丹尼蒙特杀死了他的马，而他自己也倒下了。

[ænd; ənd] [hɑːd] [prest] [ɒn] ['evri] [saɪd] .

and	hard	pressed	on	every	side	.
和	难的	按下	在	每一个	边	.

四面楚歌。

[ðen] - , ['weɪvɪŋ] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒn] [haɪ] , [rʌʃt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['peɪnɪm] ,

Then	Olger	,	waving	the	standard	on	high	,	rushed	upon	the	paynim	,
然后	-	,	挥手	这	标准	在	高的	,	匆忙	之上	这	支付	,

然后奥尔格高举旗帜，冲向了人群。

[ænd; ənd] [su:n] [klɪəd] [ə; eɪ] [fri:] [speɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [freʃ] [hɔ:s] .

and	soon	cleared	a	free	space	about	the	King	,	and	mounted	him	on	a	fresh	horse	.
和	很快	已清除	一个	自由的	空间	关于	这	国王	,	和	安装	他	在	一个	新鲜的	马	.

他们很快清理出国王周围的空地，并让他骑上一匹新马。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ɒn] [θri:] ['seprət] [ə'keɪʒnz] [hi:; hi] [seɪvd] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] .

And	in	the	same	way	on	three	separate	occasions	he	saved	the	life	of	Charles	.
和	在	这	相同的	方式	在	三	分离	场合	他	已保存	这	生活	的	查尔斯	.

而且，他曾三次以同样的方式救了查尔斯的命。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [wɪð] - [æt; ət] [ðeə(r)] [hed] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] - [kraɪ] [ɒv; əv] " ['mɑ:nt,dʒɔɪ] " [ɒn] [ðeə(r)] [lɪps] ,

At	length	,	with	Olger	at	their	head	and	the	battle	-	cry	of	"	Montjoy	"	on	their	lips	,
在	长度	,	和	-	在	他们的	头	和	这	战斗	-	哭	的	"	蒙特乔伊	"	在	他们的	嘴唇	,

最后，在奥尔格的带领下，他们高喊着“蒙乔伊”的战斗口号，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [həʊst] [drəʊv] [ðə; ði] ['peɪnɪm] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] .

the	King	and	his	host	drove	the	paynims	back	to	the	city	gates	.
这	国王	和	他的	主持人	驾驶	这	支付	后退	到	这	城市	大门	.

国王和他的军队将那些帕尼姆人赶回了城门。

[wen] [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['empərə(r)] [tʃɑ:lz] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['stændəd] - ['beərə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ;

When	the	fight	was	over	,	the	Emperor	Charles	ordered	the	standard	-	bearer	to	be	brought	before	him	;
什么时候	这	斗争	曾是	超过	,	这	皇帝	查尔斯	订购	这	标准	-	持有人	到	是	带来	前	他	;

战斗结束后，查理皇帝下令将旗手带到他面前；

[ænd; ənd] [wen] - [ə'pɪəd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['vaɪzə(r)] [kləʊzd] , [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] - ,

and	when	Olger	appeared	,	with	his	visor	closed	,	he	thought	it	had	been	Alory	,
和	什么时候	-	出现	,	和	他的	遮阳板	关闭	,	他	想法	它	有	到过	-	,

当奥尔格出现时，他的面罩是关着的，他以为那是艾洛里。

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [hɪm] : " - , [ðəʊ] [wɪð] [gri:f] [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] [fli:] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒnset] ,

and	said	to	him	:	"	Alory	,	though	with	grief	I	saw	you	flee	at	the	onset	,
和	说	到	他	:	"	-	,	尽管	和	悲伤	我	锯	你	逃跑	在	这	发病	,

并对他说：“阿洛里，虽然我悲痛地看到你一开始就逃走了，

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [məʊst] ['nəʊbli] [rɪ'di:md] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] .

you	have	most	nobly	redeemed	your	honour	.
你	有	最多	高贵地	已赎回	你的	荣誉	.

你以最崇高的方式捍卫了自己的荣誉。

[θri:] [taɪmz] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] , [ænd; ənd] [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tu:; tə] [rɪ'wɔ:d] [ju:; jʊ] ['fɪtli] .

Three	times	have	you	saved	my	life	,	and	I	know	not	how	to	reward	you	fitly	.
三	时代	有	你	已保存	我的	生活	,	和	我	知道	不是	如何	到	报酬	你	合适地	.

你救了我的命三次，我不知道该如何报答你。

[ai] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ]['ruːlə(r)][ɒv; əv]['eni] ['prɒvɪns] [juː; jʊ] [meɪ] [tʃuːz] [ɪn][maɪ] ['kɪŋdəm] ,

I	will	make	you	ruler	of	any	province	you	may	choose	in	my	kingdom	,
我	将要	制作	你	统治者	的	任何	省	你	可能	选择	在	我的	王国	,

我愿让你统治我王国中你选择的任何省份。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [leftenənt] ,

and	you	shall	be	my	lieutenant	,
和	你	将	是	我的	中尉	,

你将成为我的副官，

[ænd; ənd] [faɪt] [ɪn][maɪ] ['kwɒrəl] [ɪn][ɔːl][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [frɑːns] .

and	fight	in	my	quarrel	in	all	disputes	touching	the	crown	of	France	.
和	斗争	在	我的	争吵	在	全部	争议	接触	这	王冠	的	法国	.

在所有与法国王位有关的争端中，都要为我而战。

" [bʌt; bət][ə; eɪ]['skwaɪə(r)] [huː] [stʊd] [baɪ] [spəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] : " ['saɪə(r)] ,

"	But	a	squire	who	stood	by	spoke	up	,	and	said	:	"	Sire	,
"	但	一个	乡绅	WHO	站立	经过	辐	向上	,	和	说	:	"	父系	,

“但旁边一位侍从开口说道：‘陛下，

[ðɪs] [ɪz][nɒt] [ðæt] - [ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [spiːk] .

this	is	not	that	Alory	of	whom	you	speak	.
这	是	不是	那	-	的	谁	你	说话	.

这不是你说的那个艾洛里。

[hiː; hi] [baʊd] [ðə; ði] ['kʌləs] , [ænd; ənd][fled][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] ['ɒnset] ;

He	bowed	the	colours	,	and	fled	for	his	life	,	at	the	first	onset	;
他	鞠躬	这	颜色	,	和	逃亡	为了	他的	生活	,	在	这	第一的	发病	;

战斗一开始，他就低头认输，仓皇逃命；

[bʌt; bət] [ðɪs] [jʌŋ] [naɪt] [siːzd] [ðə; ði] ['stændəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] ,

but	this	young	knight	seized	the	standard	from	his	hands	,
但	这	年轻的	骑士	查获	这	标准	从	他的	双手	,

但这位年轻的骑士从他手中夺过了旗帜。

[waɪl] [aɪ] [helpt] [tuː; tə] [dres] [hɪm][ɪn] - ['ɑːmə(r)] ; [bʌt; bət] [huː] [hiː; hi][ɪz][aɪ] [nəʊ] [nɒt] .

while	I	helped	to	dress	him	in	Alory's	armour	;	but	who	he	is	I	know	not	.
尽管	我	帮助	到	裙子	他	在	-	盔甲	;	但	WHO	他	是	我	知道	不是	.

我帮他穿上了艾洛里的盔甲；但我不知道他是谁。

" [ðen] - [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] , [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd] [sed] : " [hæv; həv] ['pɪti] ,

"	Then	Olger	took	off	his	helmet	,	and	knelt	down	,	and	said	:	"	Have	pity	,
"	然后	-	采取	离开	他的	头盔	,	和	跪下	向下	,	和	说	:	"	有	遗憾	,

['saɪə(r)] , [ɒn] ['gɒdfri] ,

sire	,	on	Godfrey	,
父系	,	在	戈弗雷	,

“然后奥尔格摘下头盔，跪了下来，说道：‘陛下，请怜悯戈弗雷吧，’”

[kɪŋ] [ɒv; əv] ['denmɑːk] ,

King	of	Denmark	,
国王	的	丹麦	,

丹麦国王

[ænd; ənd][let][hɪz; ɪz][sʌn] [ə'təʊn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'fens] [ænd; ənd][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['feɪθf(ə)l] ['væsl] [ɪn]

and	let	his	son	atone	for	his	offence	and	be	your	faithful	vassal	in
和	让	他的	儿子	赎罪	为了	他的	罪行	和	是	你的	忠实	附庸	在

[hɪz; ɪz] [sted] .

his	stead	.
他的	坚定	.

让他的儿子赎罪，代替他成为你忠实的臣属。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)] [ɪm'breɪst] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] : " [juː; jʊ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ɔːl]['fɔːmə(r)]
" And the Emperor embraced him , and said : " You have changed all former
" 和 这 皇帝 拥抱 他 , 和 说 : " 你 有 已更改 全部 以前的
[heɪt] ['ɪntuː] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
hate into love for you .
恨 进入 爱 为了 你 .

皇帝拥抱了他，说道："你已经将以前所有的仇恨都变成了对你的爱。"

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] .
I give you your request .
我 给 你 你的 要求 .

我已满足你的请求。

[raɪz] , [sɜː(r)] - , ['tʃæmpiən] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] [ænd; ənd] [tʃɑːlz] , [ænd; ənd] [gɒd] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] .
Rise , Sir Olger , Champion for France and Charles , and God be with you .
上升 , 先生 - , 冠军 为了 法国 和 查尔斯 , 和 上帝 是 和 你 .

奥尔杰爵士，法国和查理的捍卫者，起来吧，愿上帝与你同在。

" [ðʌs] - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [naɪt] ,
" Thus Olger became a knight ,
" 因此 - 成为 一个 骑士 ,

"就这样，奥尔格成为了一名骑士。"

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['nəublz][ɒv; əv] [frɑːns] [keɪm] [tuː; tə] [sə'luːt] [hɪm][ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
and all the nobles of France came to salute him and thank him for their
和 全部 这 贵族 的 法国 来了 到 礼炮 他 和 感谢 他 为了 他们的
[dɪ'lɪvərəns] .
deliverance .
解救 .

法国所有贵族都前来向他致敬，感谢他拯救了他们。

[ɒn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [praʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] - [meɪd] ['naɪthʊd] ,
On the next day , proud in his new - made knighthood ,
在 这 下一个 天 , 自豪的 在 他的 新的 - 制成 骑士爵位 ,

第二天，他为自己新获得的骑士称号感到自豪，

- [wʌns] [mɔː(r)][bɔː(r)][ðə; ði] ['stændəd] [ə'genst] [ðə; ði][fəʊ] ,
Olger once more bore the standard against the foe ,
- 一次 更多的 钻孔 这 标准 反对 这 敌人 ,

奥尔格再次扛起对抗敌人的旗帜，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪnɪm] [fel] [laɪk] [kɔːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [saɪð] [weər'evə(r)][hiː; hi] [ə'pɪəd] .
and the paynims fell like corn before the scythe wherever he appeared .
和 这 支付 跌倒 喜欢 玉米 前 这 镰 无论 他 出现 .

无论他出现在哪里，那些人都会像麦子在镰刀下倒下一样倒下。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fræŋks] [bɪ'gæn][tuː; tə]['weɪvə(r)] ,
And when the Franks began to waver ,
和 什么时候 这 弗兰克斯 开始 到 动摇 ,

当法兰克人开始动摇时，

[ðen] [ðeə(r)] [rəʊd] ['ɪntuː][ðeə(r)] [mɪdst] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒn][ə; eɪ] [greɪt] [hɔːs] ,
then there rode into their midst a knight on a great horse ,
然后 那里 骑 进入 他们的 中间 一个 骑士 在 一个 伟大的 马 ,

这时，一位骑着骏马的骑士出现在他们中间。

[huː] [dɪd] [sʌtʃ] ['maɪti] [diːdz] [ɒn][ðeə(r)] [bɪ'hɑːf] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['tʃæmpiən] ,
who did such mighty deeds on their behalf that they knew him for their Champion ,
WHO 做过 这样的 强大的 契约 在 他们的 代表 那 他们 知道 他 为了 他们的 冠军 ,

他为他们做了如此伟大的事迹，以至于他们称他为他们的英雄。

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] : " - !
and crying : " Olger !
和 哭泣 : " - !

哭喊着："奥尔杰！

- [ðə; ði] [deɪn] !
Olger the Dane !
- 这 丹恩 !

丹麦人奥尔格！

" [ðeɪ] [meɪd] ['meni] [ə; eɪ] ['maɪti] [tʃɑːdʒ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fəʊ] .
" they made many a mighty charge upon the foe .
" 他们 制成 许多 一个 强大的 收费 之上 这 敌人 .

"他们对敌人发动了多次猛烈的冲锋。"

[wen] - , [ðə; ði] ['peɪnɪm] ['dʒen(ə)rəl] , [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ]
When Sadonne , the paynim general , heard that the tide of battle was going
什么时候 - , 这 支付 一般的 , 听到 那 这 潮 的 战斗 曾是 去
[ə'genst] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ,
against his army ,
反对 他的 军队 ,

当帕伊尼姆将军萨多内听说战局对他的军队不利时，

[hiː; hi] [rəʊd] [fɔːθ] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] - , ['empərə(r)] [ɒv; əv]
he rode forth to meet his followers with the news that Caraheu , Emperor of
他 骑 前进 到 见面 他的 追随者 和 这 消息 那 - , 皇帝 的
['ɪndiə] ,
India ,
印度 ,

他骑马出去与他的追随者们会面，带来了印度皇帝卡拉赫乌的消息。

[wɪð] ['θɜːti] [kɪŋz] , [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [eɪd] .
with thirty kings , was coming to their aid .
和 三十 国王 , 曾是 未来 到 他们的 援助 .

三十位国王前来援助他们。

[bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [həʊl] [ə'reɪ] ['fliːɪŋ] , ['pænɪk] - ['strɪkən] , [tə'wɔːdz] [hɪm] [ɪn] [fʊl] [flaɪt]
But soon he met the whole array fleeing , panic - stricken , towards him in full flight
, [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] ,
, and crying ,
, 和 哭泣 ,

但很快，他看到所有人都惊慌失措地朝他逃窜，一边哭喊一边说：

" [seɪv] [jɔː'selvz] , [fɔː(r); fə(r)] ['maɪk(ə)l] [ðə; ði] ['ɑːkeɪndʒl] [faɪts] [ə'genst] [juː 'es] !
" Save yourselves , for Michael the Archangel fights against us !
" 节省 你们自己 , 为了 迈克尔 这 大天使 战斗 反对 我们 !

"你们快逃命吧，因为大天使米迦勒正在与我们作战！"

" [ðen] , [bɪ'fɔː(r)] - [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [fliː] ,
" Then , before Sadonne had time to flee ,
" 然后 , 前 - 有 时间 到 逃跑 ,

"然后，在萨多内来得及逃跑之前，

[hɪz; ɪz] [pɑːθ] [wɒz; wəz] [krɒst] [baɪ] [ðə; ði] [dred] [naɪt] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːs] ,
his path was crossed by the dread knight on the great horse ,
他的 小路 曾是 交叉 经过 这 恐惧 骑士 在 这 伟大的 马 ,

他遇到了骑着骏马的可怕骑士，

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .
and at once he threw down his arms , and begged for life .
和 在 一次 他 扔 向下 他的 武器 , 和 乞求 为了 生活 .

他立刻扔下手臂，乞求饶命。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? " [sed] [sɜː(r)] - .

"	What	is	your	name	?	"	said	Sir	Olger	.
"	什么	是	你的	姓名	?	"	说	先生	-	.

“你叫什么名字？”奥尔杰爵士问道。

" [ai][ˌeɪ 'em] - , " ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi] , " [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] - , ['empərə(r)][ɒv; əv]['ɪndiə] .

"	I	am	Sadonne	,	"	answered	he	,	"	the	general	of	Caraheu	,	Emperor	of	India	.
"	我	是	-	,	"	回答	他	,	"	这	一般的	的	-	,	皇帝	的	印度	.

"

"

“我是萨多内，”他回答说，“我是印度皇帝卡拉赫的将军。”

" [ɒn] [wʌn] [kən'dɪʃn] ['əʊnli] [wɪl] [ai][grɑːnt][juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] , " [sed] [sɜː(r)] - :

"	On	one	condition	only	will	I	grant	you	your	life	,	"	said	Sir	Olger	:
"	在	一	状况	仅有的	将要	我	授予	你	你的	生活	,	"	说	先生	-	:

“我只有一个条件才饶你一命，”奥尔杰爵士说道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][beə(r)][tuː; tə] - [maɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn]['sɪŋg(ə)l]['kɒmbæt] ,

"	You	must	bear	to	Caraheu	my	challenge	to	fight	with	me	in	single	combat	,
"	你	必须	熊	到	-	我的	挑战	到	斗争	和	我	在	单身的	战斗	,

“你必须接受卡拉赫乌的挑战，与我进行一对一的决斗。”

[səʊ] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] .

so	that	by	this	the	course	of	the	war	may	be	determined	.
所以	那	经过	这	这	课程	的	这	战争	可能	是	决定	.

以便由此决定战争的走向。

" [səʊ] - [dɪ'pɑːtɪd] ,

"	So	Sadonne	departed	,
"	所以	-	已离开	,

于是萨多内离开了。

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] - [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði]['empərə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

and	next	day	Caraheu	arrived	at	the	pavilion	of	Charles	the	Emperor	with	a
和	下一个	天	-	到达的	在	这	亭	的	查尔斯	这	皇帝	和	一个

['gɔːdʒəs] ['retɪnjuː] ,

gorgeous	retinue	,
华丽的	随从	,

第二天，卡拉赫带着一众华丽的随从抵达了查理皇帝的宫殿。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] - , [ðə; ði][fˈeəɹəst]['leɪdi][ɪn][ɔːl][ðə; ði]

and	with	him	he	brought	the	beautiful	Gloriande	,	the	fairest	lady	in	all	the
和	和	他	他	带来	这	美丽的	-	,	这	最公平	女士	在	全部	这

['iːstən] [wɜːld] .

Eastern	world	.
东	世界	.

他带来了美丽的格洛里安德，她是整个东方世界最美丽的女子。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [laɪk] [spʌn] [gəʊld] , [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [laɪk] [ə; eɪ] [kləʊk] .

Her	hair	was	like	spun	gold	,	and	fell	to	her	feet	like	a	cloak	.
她	头发	曾是	喜欢	旋转	金子	,	和	跌倒	到	她	脚	喜欢	一个	披风	.

她的头发像金线一样闪亮，像一件斗篷一样垂到脚边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [baʊnd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['templz] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒuːəld] ['sɜːklət][ɒv; əv][ðə; ði] [rer] [dʒemz] ,

It	was	bound	about	her	temples	by	a	jewelled	circlet	of	the	rarest	gems	,
它	曾是	边界	关于	她	寺庙	经过	一个	珠宝	圆环	的	这	最稀有	宝石	,

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [dres] ,

and	her	dress	,
和	她	裙子	,

她的太阳穴上戴着一圈由最稀有宝石制成的珠宝环，她的裙子，

[ɒv; əv] ['waɪtɪst] ['dæməsk] [səʊn] [wɪð] [pɜːlz] , [hæd; həd]['teɪkən] [fʊl] [naɪn] [j'iəz] [tuː; tə] [wiːv] .

of	whitest	damask	sewn	with	pearls	,	had	taken	full	nine	years	to	weave	.
的	最白	绫	缝制的	和	珍珠	,	有	已采取	满的	九	年	到	编织	.

用珍珠缝制的洁白锦缎，耗时整整九年才织成。

[ðen] - [ðə; ði]['empərə(r)] [sed] : " [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [deɪn] ,

Then	Caraheu	the	Emperor	said	:	"	I	am	in	search	of	Olger	the	Dane	,
然后	-	这	皇帝	说	:	"	我	是	在	搜索	的	-	这	丹恩	,

卡拉赫乌皇帝说道："我正在寻找丹麦人奥尔格，

[huː] [hæz; həz][di'mɑːnd, -'mænd]['sɪŋg(ə)l]['kɒmbæt] [wɪð] [ˌem 'iː] .

who	has	demanded	single	combat	with	me	.
WHO	有	要求	单身的	战斗	和	我	.

谁要求和我进行一对一决斗?

[hɪz; ɪz] ['tʃælɪndʒ] [aɪ] [ək'sept] , [ænd; ənd][feə(r)] - , [maɪ] ['prɒmɪst] [braɪd] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]

His	challenge	I	accept	,	and	fair	Gloriande	,	my	promised	bride	,	shall	be	the
他的	挑战	我	接受	,	和	公平的	-	,	我的	承诺	新娘	,	将	是	这

['vɪktərz] [praɪz] .

victor's	prize	.
胜利者的	奖	.

我接受他的挑战，美丽的格洛丽安德，我未婚妻，将成为胜利者的奖赏。

" [bʌt; bət] ['ʃɑːrlət] , [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] [tʃɑːlz] , [lʊkt] [wɪð] ['envi] [ɒn] - , [ænd; ənd]

"	But	Charlot	,	son	of	the	Emperor	Charles	,	looked	with	envy	on	Olger	,	and
"	但	夏洛特	,	儿子	的	这	皇帝	查尔斯	,	看起来	和	嫉妒	在	-	,	和

[sed] :

said	:
说	:

"但是，查理皇帝的儿子夏洛特却嫉妒地看着奥尔格，说道：

" - [tɪz] [miːt] [ðæt] [juː; jʊ] , [greɪt] - , [ʃʊd; ʃəd] [faɪt] , [nɒt] [wɪð] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['bɒndzmən] ,

"	'	Tis	meet	that	you	,	great	Caraheu	,	should	fight	,	not	with	my	father's	bondsman	,
"	-	的	见面	那	你	,	伟大的	-	,	应该	斗争	,	不是	和	我的	父亲的	保释人	,

[bʌt; bət] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

but	with	me	.	"
但	和	我	.	"

"伟大的卡拉赫乌，你理应与我作战，而不是与我父亲的奴隶作战。"

" [nɒt] [aɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['empərə(r)] .

"	Not	I	,	"	replied	the	Emperor	.
"	不是	我	,	"	回复	这	皇帝	.

"不是我，"皇帝回答道。

" [aɪ] [faɪt] [nɒt] [wɪð] ['brægət] , [bʌt; bət] [wɪð] [men] .

"	I	fight	not	with	braggarts	,	but	with	men	.
"	我	斗争	不是	和	自吹自擂者	,	但	和	男人	.

我不与吹牛大王作战，只与真正的勇士作战。

[sɜː(r)] - [ruːlz] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][men] , [wɪtʃ] [ɪz]['nəublə][fɑː(r)][ðæn; ðən] ['ruːlɪŋ] ['əʊvə(r)][lændz] . "

Sir	Olger	rules	the	hearts	of	men	,	which	is	nobler	far	than	ruling	over	lands	.	"
先生	-	规则	这	心	的	男人	,	哪个	是	更高贵	远的	比	裁决	超过	土地	.	"

奥尔杰爵士赢得了人心，这远比统治土地高尚得多。

" [neɪ] , ['empərə(r)] , " [sed] - ['mɒdɪstli] ; " ['ʃɑːrlət] [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [sʌn] ,

"	Nay	,	Emperor	,	"	said	Olger	modestly	;	"	Charlot	here	is	the	Emperor's	son	,
"	不	,	皇帝	,	"	说	-	谦虚地	;	"	夏洛特	这里	是	这	皇帝的	儿子	,

"不，陛下，"奥尔格谦虚地说，"夏洛特是陛下的儿子。"

[ænd; ənd] ['wɜːðɪ] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst] . "

and	worthy	to	fight	with	the	highest	.	"
和	值得	到	斗争	和	这	最高	.	"

并有资格与最强者并肩作战。

" [let] [hɪm] [faɪt] [wɪð] - , [maɪ]['dʒen(ə)rəl] , " [sed] - .
" Let him fight with Sadonne , my general , " said Caraheu .
" 让 他 斗争 和 - , 我的 一般的 , " 说 - .

“让他和萨多内将军决斗吧，”卡拉厄说道。

" [aɪ] [wɪl] [dʒaʊst]['əʊnli] [wɪð] [juː; jʊ] .
" I will joust only with you .
" 我 将要 比武 仅有的 和 你 .

我只与你比武。

" [səʊ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['kɒmbæt][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] ,
" So a double combat was arranged ,
" 所以 一个 双倍的 战斗 曾是 安排 ,

于是安排了一场双人对决。

[ænd; ənd] - [sæt][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] ['kɔmbətənt]
and Gloriande sat in a place from which she could strengthen the combatants
和 - 卫星 在 一个 地方 从 哪个 她 可以 加强 这 战斗人员
[wɪð] [ðə; ði]['glɑːnsɪz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [aɪz] .
with the glances of her bright eyes .
和 这 眼神 的 她 明亮的 眼睛 .

格洛里安德坐在一个可以让她用明亮的眼睛注视着战士们，从而鼓舞他们士气的地方。

[fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] [ðeɪ] [fɔːt] [wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd] , [ʌn'tɪl] -
For half a day they fought without either getting the upper hand , until Sadonne
为了 一半 一个 天 他们 战斗 没有 任何一个 获得 这 上 手 , 直到 -
[kɪld] - [hɔːs] ,
killed Charlot's horse ,
被杀 - 马 ,

他们激战了半天，双方互不相让，直到萨多内杀死了夏洛的马。

[ænd; ənd] ['kɜːtiəsli] [lept] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [faɪt] [ə'pɒn] ['iːkwəl] [tɜːmz] .
and courteously leapt from his own in order to fight upon equal terms .
和 礼貌地 跳跃 从 他的 自己的 在 命令 到 斗争 之上 平等的 条款 .

他礼貌地从自己的阵营跳出来，以便与对手公平竞争。

[bʌt; bət][ðə; ði] [beɪs] - ['maɪndɪd] ['ʃɑːrlət] ['əʊnli] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs]
But the base - minded Charlot only pretended to fight until he reached the place
但 这 根据 - 有思想 夏洛特 仅有的 假装 到 斗争 直到 他 达到 这 地方
[weə(r)] - [stiːd] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ,
where Sadonne's steed was standing ,
在哪里 - 骏马 曾是 常设 ,

但卑鄙的夏洛特只是假装战斗，直到他走到萨多纳的坐骑所在的地方才停止。

[ænd; ənd] , ['liːpɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [rəʊd] [ə'weɪ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [ænd; ənd] ['rekriənt] [naɪt] .
and , leaping on it , he rode away , like a coward and recreant knight .
和 , 跳跃 在 它 , 他 骑 离开 , 喜欢 一个 懦夫 和 叛徒 骑士 .

然后，他跳上马背，像个懦夫和叛逆的骑士一样逃走了。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [gʊd] [sɒːd] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [kʌt] [θruː] [sɜː(r)] - [ʃiːld] [ænd; ənd]
Meantime the good sword of Caraheu had cut through Sir Olger's shield and
与此同时 这 好的 剑 的 - 有 切 通过 先生 - 盾 和
['ɑːmə(r)] ,
armour ,
盔甲 ,

与此同时，卡拉赫的宝剑已经斩断了奥尔杰爵士的盾牌和盔甲。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wɜːs] [hɑːm] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ]

and	would	have	done	worse	harm	had	not	the	knight	with	his	great	strength
和	会	有	完毕	更糟	伤害	有	不是	这	骑士	和	他的	伟大的	力量

[drægd] - [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

dragged	Caraheu	from	his	horse	,
拖拽	-	从	他的	马	,

如果不是那位骑士凭借强大的力量将卡拉赫乌从马上拖下来，他造成的伤害会更大。

[ænd; ənd] [dɪsˈɑːmd] [hɪm] .

and	disarmed	him	.
和	解除武装	他	.

并缴了他的械。

[bʌt; bət] - , [ðə; ði] [ˈpeɪnɪm] ,

But	Dannemont	,	the	paynim	,
但	-	,	这	支付	,

但是丹尼蒙特，这位帕尼姆，

[hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [θriː] [ˈhʌndrəd] [men] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði]

had	hidden	three	hundred	men	among	the	bushes	of	that	place	to	see	how	the
有	隐	三	百	男人	之中	这	灌木丛	的	那	地方	到	看	如何	这

[ˈkɒmbæt] [went] .

combat	went	.
战斗	去	.

他们在那处的灌木丛中藏匿了三百人，想看看战斗情况如何。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] - [æt; ət] - [ˈmɜːsi] , [hiː; hi] [rʌʃt] [fɔːθ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed]

And	when	he	saw	Caraheu	at	Olger's	mercy	,	he	rushed	forth	at	the	head
和	什么时候	他	锯	-	在	-	怜悯	,	他	匆忙	前进	在	这	头

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] ,

of	his	men	,
的	他的	男人	,

当他看到卡拉赫乌落入奥尔格手中时，便率领部下冲了上去。

[ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [naɪt] .

and	began	to	attack	the	knight	.
和	开始	到	攻击	这	骑士	.

然后开始攻击骑士。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] - [reɪl] [æt; ət] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˈtretʃəri] ,

In	vain	did	Caraheu	rail	at	them	for	their	treachery	,
在	徒劳	做过	-	轨	在	他们	为了	他们的	背信弃义	,

卡拉赫乌徒劳地斥责他们的背叛，

[ænd; ənd] [faɪt] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɒn] - [saɪd] , [ˈkraɪɪŋ] : " [ʃeɪm] [ɒn] [jiː; ji] , [ˈtreitə] !

and	fight	with	all	his	strength	on	Olger's	side	,	crying	:	"	Shame	on	ye	,	traitors	!
和	斗争	和	全部	他的	力量	在	-	边	,	哭泣	:	"	耻辱	在	是的	,	叛徒	!

他拼尽全力站在奥尔格一边战斗，高喊：“你们这些叛徒真可耻！”

[ˈbetə(r)] [deθ] [ðæn; ðən] [ðɪs] !

Better	death	than	this	!
更好的	死亡	比	这	!

比这死得好！

" [ˈnʌmbəz] [ˌoʊvərˈpaʊərd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] - [laɪf] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [seɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪˈkwest]

"	Numbers	overpowered	them	,	and	Olger's	life	was	only	saved	at	the	request
"	数字	实力悬殊	他们	,	和	-	生活	曾是	仅有的	已保存	在	这	要求

[ɒv; əv] [ðə; ði] [feə(r)] - .

of	the	fair	Gloriande	.
的	这	公平的	-	.

“寡不敌众，奥尔格的生命得以保全，全赖美丽的格洛里安德的请求。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [tʃeɪnz] , [ænd; ənd] [θrəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dʌndʒən] ,

He	was	loaded	with	chains	,	and	thrown	into	a	dungeon	,
他	曾是	已加载	和	链条	,	和	抛掷	进入	一个	地牢	,

他浑身缠满锁链，被扔进了地牢。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] - [kʊd; kəd] [seɪ] [ɔː(r)][duː; də][ɒn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] .

in	spite	of	all	that	Caraheu	could	say	or	do	on	his	behalf	.
在	尽管如此	的	全部	那	-	可以	说	或者	做	在	他的	代表	.

尽管卡拉赫乌可以代表他做或说很多事。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['æŋgri][ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪd] [æt; ət] [ðɪs] [faʊl] [blɒt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] ,

At	length	,	angry	and	disgusted	at	this	foul	blot	on	his	honour	,
在	长度	,	生气的	和	厌恶	在	这	犯规	印迹	在	他的	荣誉	,

最终，他因这件玷污自己名誉的丑恶事件而感到愤怒和厌恶，

[ðə; ði]['lætə(r)] [left] [ðə; ði] ['peɪnɪm] ['ɑːmi] ,

the	latter	left	the	paynim	army	,
这	后者	左边	这	支付	军队	,

后者离开了派尼姆军队。

[ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] [tʃɑːlz] ,

and	went	over	with	all	his	men	to	the	side	of	the	Emperor	Charles	,
和	去	超过	和	全部	他的	男人	到	这	边	的	这	皇帝	查尔斯	,

他带着所有部下倒戈，投靠了查理皇帝一方。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['peɪnɪm] [ʌn'tɪl] - [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] .

determined	to	go	on	fighting	against	the	paynim	until	Olger	was	delivered	.
决定	到	去	在	斗争	反对	这	支付	直到	-	曾是	发表	.

决心继续与帕尼姆人战斗，直到奥尔格被解救出来。

[bʌt; bət] - , [huː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['feəri] [gɪft] ,

But	Gloriande	,	who	,	according	to	the	fairy	gift	,
但	-	,	WHO	,	根据	到	这	仙女	礼物	,

但是，根据仙女的礼物，格洛里安德

[hæd; həd] [lʌvd] - [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] , [went] [ɪn] ['siːkrət] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)n] ,

had	loved	Olger	from	the	first	moment	she	saw	him	,	went	in	secret	to	his	prison	,
有	喜爱	-	从	这	第一的	片刻	她	锯	他	,	去	在	秘密	到	他的	监狱	,

她从第一眼见到奥尔格就爱上了他，并偷偷溜进了他的监狱。

[luːst] [hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] , [ænd; ənd][let] [hɪm] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv] [tʃɑːlz] .

loosed	his	chains	,	and	let	him	escape	to	the	camp	of	Charles	.
松开	他的	链条	,	和	让	他	逃脱	到	这	营	的	查尔斯	.

他解开了他的锁链，让他逃到了查理的营地。

[ðen] [tʃɑːlz] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['peɪnɪm] [həʊst] ,

Then	Charles	and	Olger	and	Caraheu	joined	together	against	the	paynim	host	,
然后	查尔斯	和	-	和	-	加入	一起	反对	这	支付	主持人	,

然后查尔斯、奥尔格和卡拉赫乌联合起来对抗帕尼姆军队。

[ænd; ənd][eə(r)] [lɒŋ] [rəʊm] [wɒz; wəz] [friːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['enəmɪz] .

and	ere	long	Rome	was	freed	from	her	enemies	.
和	埃雷	长的	罗马	曾是	自由	从	她	敌人	.

不久之后，罗马便摆脱了敌人的统治。

[ðen] - ['reskjuːd] - , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] - [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] .

Then	Olger	rescued	Gloriande	,	and	gave	her	to	Caraheu	to	be	his	wife	.
然后	-	获救	-	,	和	给予	她	到	-	到	是	他的	妻子	.

然后奥尔格救出了格洛里安德，并将她许配给了卡拉厄做他的妻子。

[ɪn] [rəʊm] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [bˈæptaɪzd] [ænd; ənd] [ˈmærid] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ˈɪndiə] [ə; eɪ]

In	Rome	were	they	baptised	and	married	,	and	returned	to	India	a
在	罗马	是	他们	受洗	和	已婚	,	和	返回	到	印度	一个

[ˈkrɪstʃən] [mæn] [ænd; ənd] [ˈwʊmən] .

Christian	man	and	woman	.
基督教	男人	和	女士	.

他们在罗马受洗结婚，然后作为基督徒男女返回印度。

[bʌt; bət] [eə(r)] [hiː; hi] [dɪˈpɑːtɪd] , [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] - [hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [sɒːd] , - , [ˈseɪɪŋ] :

But	ere	he	departed	,	he	gave	to	Olger	his	famous	sword	,	Courtain	,	saying	:
但	埃雷	他	已离开	,	他	给予	到	-	他的	著名的	剑	,	-	,	说	:

但在临行前，他将自己著名的宝剑“库尔坦”赠予奥尔格，并说道：

" [maɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [maɪ] [braɪd] [bəuθ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [wʌn] , [ænd; ənd] [bəuθ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈgɪv(ə)n] [bæk]

"	My	life	and	my	bride	both	have	you	won	,	and	both	you	have	given	back
"	我的	生活	和	我的	新娘	两个都	有	你	韩元	,	和	两个都	你	有	给定	后退

[tuː; tə] [ˌem ˈiː] ;

to	me	;
到	我	;

“我的生命和我的新娘都因你而获得，而你也把她们都回报给了我；

[teɪk] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [sɒːd] [æz; əz] [ə; eɪ] [pledʒ] [ðæt] [aɪ] [əʊ] [ɔːl] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

take	,	therefore	,	this	sword	as	a	pledge	that	I	owe	all	to	you	.
拿	,	所以	,	这	剑	作为	一个	保证	那	我	欠	全部	到	你	.

因此，请收下这把剑，作为我对你的誓言。

" [ˌaɪ ˈaɪ] .

"	II	.
"	二	.

“二、

[ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ɒv; əv] -

The	Vengeance	of	Olger
这	复仇	的	-

奥尔杰的复仇

[wen] - [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [frɑːns] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [ded] .

When	Olger	returned	to	France	he	found	that	his	wife	was	dead	.
什么时候	-	返回	到	法国	他	成立	那	他的	妻子	曾是	死的	.

奥尔杰回到法国后发现妻子已经去世了。

[ðɪs] [griːvd] [hɪm] [ˈveri] [ˈsɔːli] ,

This	grieved	him	very	sorely	,
这	伤心	他	非常	非常	,

这让他非常难过。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈkʌmfət] [ˈsʌmwɒt] [baɪ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [sʌn] [huː] [hæd; həd]

but	he	was	comforted	somewhat	by	the	sight	of	the	little	son	who	had
但	他	曾是	安慰	有些	经过	这	视线	的	这	小的	儿子	WHO	有

[biːn] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] [ˈmiːntaɪm] .

been	born	to	him	meantime	.
到过	出生	到	他	与此同时	.

但看到自己这段时间出生的小儿子，他感到些许安慰。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈbɔːldwɪn] .

And	he	called	his	name	Baldwin	.
和	他	称为	他的	姓名	鲍德温	.

他称他为鲍德温。

[naʊ] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['peɪnɪm] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ə'pɒn] ['denmɑːk] , [ænd; ənd] [hæd; həd]

Now	**,**	**at**	**this**	**time**	**the**	**paynims**	**had**	**come**	**down**	**upon**	**Denmark**	**,**	**and**	**had**
现在	,	在	这	时间	这	支付	有	来	向下	之上	丹麦	,	和	有

['hærɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [lænd] .

harried	**all**	**the**	**land**	**.**
疲惫不堪	全部	这	土地	.

当时，帕尼姆人入侵了丹麦，蹂躏了整个国家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʌt] [ʌp] [kɪŋ] ['gɒdfri] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɑːs(ə)l] ,

And	**they**	**shut**	**up**	**King**	**Godfrey**	**in**	**his**	**own**	**castle**	**,**
和	他们	关闭	向上	国王	戈弗雷	在	他的	自己的	城堡	,

他们把戈弗雷国王关在了自己的城堡里。

[ænd; ənd] [bɪ'siːdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪəli] [daɪd] [ɒv; əv] ['fæmɪn] .

and	**besieged**	**it**	**so**	**that**	**he**	**nearly**	**died**	**of**	**famine**	**.**
和	被围困	它	所以	那	他	几乎	死亡	的	饥荒	.

他围困了这座城市，以至于他几乎饿死。

[ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [sed] : " ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [kʌm] [ə'pɒn] [juː 'es] [fɔː(r); fə(r)] - [seɪk] ,

Then	**the**	**Queen**	**said**	**:**	**"**	**Surely**	**this**	**trouble**	**is**	**come**	**upon**	**us**	**for**	**Olger's**	**sake**	**,**
然后	这	女王	说	:	"	一定	这	麻烦	是	来	之上	我们	为了	-	清酒	,

女王说道："这场灾难一定是奥尔杰的缘故降临到我们身上的。"

[huːm] [wiː; wi] [left] [tuː; tə] [daɪ] .

whom	**we**	**left**	**to**	**die**	**.**
谁	我们	左边	到	死	.

我们任由他们等死。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['wɪkɪdnəs] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [bɪ'kʌmɪŋ]

"	**And**	**they**	**began**	**to**	**repent**	**of**	**their**	**wickedness**	**,**	**until**	**at**	**length**	**,**	**becoming**
"	和	他们	开始	到	悔改	的	他们的	邪恶	,	直到	在	长度	,	成为

['veri] [ləʊ] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] ,

very	**low**	**and**	**miserable**	**,**
非常	低的	和	悲惨的	,

于是他们开始悔改自己的罪恶，直到最后变得非常卑微和悲惨，

[ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [kɪŋ] [tʃɑːlz] , ['begɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [fə'gɪv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

they	**sent**	**a**	**message**	**to**	**King**	**Charles**	**,**	**begging**	**him**	**to**	**forgive**	**them**	**,**	**and**
他们	发送	一个	信息	到	国王	查尔斯	,	乞讨	他	到	原谅	他们	,	和

[tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [help] .

to	**send**	**them**	**help**	**.**
到	发送	他们	帮助	.

他们向查理国王递交了一份信，恳求他原谅他们，并派人帮助他们。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['empərə(r)] [rɪ'plaɪd] : " [nəʊ] !

But	**the**	**Emperor**	**replied**	**:**	**"**	**No**	**!**
但	这	皇帝	回复	:	"	不	!

但皇帝回答说："不！"

[sɪns] ['gɒdfri] [həʊldz] [hɪz; ɪz] [lændz] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊd] [spːd] , [let] [hɪm] [həʊld]

Since	**Godfrey**	**holds**	**his**	**lands**	**of**	**God**	**and**	**of**	**his**	**good**	**sword**	**,**	**let**	**him**	**hold**
自从	戈弗雷	持有	他的	土地	的	上帝	和	的	他的	好的	剑	,	让	他	抓住

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

既然戈弗雷拥有上帝的土地和他那把好剑，就让他守住它们吧。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [lɪft] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] [help] [hɪm] .

I	**will**	**not**	**lift**	**a**	**hand**	**to**	**help**	**him**	**.**
我	将要	不是	举起	一个	手	到	帮助	他	.

我不会出手帮他。

" [ðen] [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] - , [ænd; ənd] [sed] : " [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [help] [ə; eɪ]
" Then he sent for Olger , and said : " You would not wish to help a
" 然后 他 发送 为了 - , 和 说 : " 你 会 不是 希望 到 帮助 一个
['treɪtə(r)] — [wʌn] ,
traitor — one ,
叛徒 — 一 ,

然后他派人去叫奥尔杰，说道："你不会想帮助一个叛徒——一个，

[tuː] , [huː] [left] [juː; jʊ] [tuː; tə] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] ?
too , who left you to die for his crimes ?
也 , WHO 左边 你 到 死 为了 他的 犯罪 ?

还有，是谁抛弃你，让你为他的罪行付出代价?

" [bʌt; bət] - [nelt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] : " ['saɪə(r)] , [æz; əz] ['væsl] [aɪ] [niːl] [hɪə(r)]
" But Olger knelt before the King , and said : " Sire , as vassal I kneel here
" 但 - 跪下 前 这 国王 , 和 说 : " 父系 , 作为 附庸 我 下跪 这里
[bɪˈfɔː(r)] [maɪ] [kɪŋ] ;
before my King ;
前 我的 国王 ;

"但奥尔格跪在国王面前，说道：'陛下，我作为封臣跪在我的国王面前；

[bʌt; bət] ['gɒdfri] [ɪz] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [maɪ] ['djuːti] [ɪz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [eɪd] .
but Godfrey is my father , and my duty is to go to his aid .
但 戈弗雷 是 我的 父亲 , 和 我的 责任 是 到 去 到 他的 援助 .

但戈弗雷是我的父亲，我的职责是去帮助他。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [nɒt] [fə'bɪd] [ə; eɪ] [sʌn] [hɪz; ɪz] ['djuːti] !
Surely the King will not forbid a son his duty !
一定 这 国王 将要 不是 禁止 一个 儿子 他的 责任 !

国王怎会禁止儿子履行职责呢!

" [ðen] [tʃɑːlz] [wɒz; wəz] [muːvd] , [ænd; ənd] [sed] : " [gəʊ] ; [bʌt; bət] [gəʊ] [ə'ləʊn] , [seɪv] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
" Then Charles was moved , and said : " Go ; but go alone , save with your
" 然后 查尔斯 曾是 已搬 , 和 说 : " 去 ; 但 去 独自的 , 节省 和 你的
['bɒdi] - ['sɜːvənts] .
body - servants .
身体 - 仆人 .

"然后查理动容了，说道：'去吧；但只带你的贴身仆人一起去。'

[nəʊ] [mæn] [ɒv; əv] [maɪn] [ʃæl; ʃəl] [faɪt] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ænd; ənd] ['treɪtə(r)] .
No man of mine shall fight in the cause of a rebel and traitor .
不 男人 的 矿 将 斗争 在 这 原因 的 一个 反叛 和 叛徒 .

我的部下绝不会为叛徒和叛国者效力。

" [ðen] - ['hʌrid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['kɑːs(ə)l] [wɪð] ['θɜːti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] ;
" Then Olger hurried to his father's castle with thirty of his men ;
" 然后 - 慌忙 到 他的 父亲的 城堡 和 三十 的 他的 男人 ;

"然后奥尔格带着三十名手下匆匆赶往他父亲的城堡；

[bʌt; bət] [eə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [kɪŋ] ['gɒdfri] [hæd; həd] [biːn] [sleɪn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [fəʊz] ,
but ere he could reach it , King Godfrey had been slain by his foes ,
但 埃雷 他 可以 抵达 它 , 国王 戈弗雷 有 到过 被杀 经过 他的 敌人 ,

但还没等他到达那里，戈弗雷国王就被敌人杀害了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːv(ə)n] [ðen] ['faɪtɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wen] - [rəʊd] [ʌp] .
and they were even then fighting over his body when Olger rode up .
和 他们 是 甚至 然后 斗争 超过 他的 身体 什么时候 - 骑 向上 .

就在他们为争夺他的尸体而打斗时，奥尔格骑马赶到了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] - , [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʊd] [sɒːd] - ,
It was not long before Olger , with his good sword Courtain ,
它 曾是 不是 长的 前 - , 和 他的 好的 剑 - ,

不久之后，奥尔杰带着他的好剑库尔坦，

[hæd; həd] ['skætəd] [ðiːz] ['peɪnɪm] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] ,

had	scattered	these	paynims	far	and	wide	,
有	疏散	这些	支付	远的	和	宽的	,

这些诗歌散落在四面八方。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][dɪ'speə(r)][ɒv; əv] ['kɔŋkə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] .

and	soon	after	they	left	the	country	in	despair	of	conquering	such	a	hero	.
和	很快	后	他们	左边	这	国家	在	绝望	的	征服	这样的	一个	英雄	.

不久之后，他们便因无法战胜这样一位英雄而绝望地离开了这个国家。

[ðen] - [wɒz; wəz] [meɪd] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['denmɑːk] , [ænd; ənd] [ruːld] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] ;

Then	Olger	was	made	King	of	Denmark	,	and	ruled	there	for	five	years	;
然后	-	曾是	制成	国王	的	丹麦	,	和	裁决	那里	为了	五	年	;

随后奥尔格被拥立为丹麦国王，统治了五年；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['set(ə)ld] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [meɪd] [gʊd] [lɔːz] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd]

and	when	he	had	settled	the	land	and	made	good	laws	,	he	returned
和	什么时候	他	有	定居	这	土地	和	制成	好的	法律	,	他	返回

[tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] [tʃɑːlz] ,

to	the	Emperor	Charles	,
到	这	皇帝	查尔斯	,

当他安顿好这片土地并制定了良好的法律之后，他便返回了查理皇帝那里。

[ænd; ənd] , ['niːlɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [sed] : " [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['gɒdfri] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [friː] [wɪl] ,

and	,	kneeling	before	him	,	said	:	"	The	son	of	Godfrey	,	of	his	own	free	will	,
和	,	跪着	前	他	,	说	:	"	这	儿子	的	戈弗雷	,	的	他的	自己的	自由的	将要	,

他跪在他面前，说道："戈弗雷的儿子，出于自愿，

[ðʌs] [peɪz] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['denmɑːk] .

thus	pays	homage	to	King	Charles	for	all	the	land	of	Denmark	.
因此	支付	尊敬	到	国王	查尔斯	为了	全部	这	土地	的	丹麦	.

以此向丹麦全境的查理国王致敬。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪm'breɪst] [hɪm] ['wɔːmli] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] ,

"	The	King	embraced	him	warmly	at	these	words	,
"	这	国王	拥抱	他	热情地	在	这些	字	,

国王听了这话，热情地拥抱了他。

[ænd; ənd] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['fræŋkɪʃ] [kɔːt] .

and	begged	him	to	remain	as	long	as	possible	at	the	Frankish	Court	.
和	乞求	他	到	保持	作为	长的	作为	可能的	在	这	法兰克人	法庭	.

并恳求他尽可能长时间地留在法兰克宫廷。

[naʊ] , [wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔːldwɪn] , - [sʌn] ,

Now	,	one	day	the	little	Baldwin	,	Olger's	son	,
现在	,	一	天	这	小的	鲍德温	,	-	儿子	,

有一天，小鲍德温，奥尔格的儿子，

[ə; eɪ][feə(r)] - ['hedɪd] [tʃaɪld] [huːm] [ɔːl] [gʊd] [men] [lʊkt] [ə'pɒn] [wɪð] ['feɪvə(r)] , [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ]

a	fair	-	headed	child	whom	all	good	men	looked	upon	with	favour	,	was	playing
一个	公平的	-	标题	孩子	谁	全部	好的	男人	看起来	之上	和	偏爱	,	曾是	玩耍

[tʃes] [wɪð] ['ʃɑːrlət] ,

chess	with	Charlot	,
棋	和	夏洛特	,

一个金发碧眼、人见人爱的孩子，正在和夏洛特下棋。

[sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] ,

son	of	the	Emperor	;	and	it	came	to	pass	that	,
儿子	的	这	皇帝	;	和	它	来了	到	经过	那	,

皇帝之子；事情经过是这样的：

['hævɪŋ] ['kwɪkli] ['gɪv(ə)n] " [fuːlz] [meit] " [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ,

having	quickly	given	"	fool's	mate	"	to	the	prince	,
拥有	迅速地	给定	"	傻瓜	伴侣	"	到	这	王子	,

迅速将“愚人伴侣”送给了王子，

[ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [bæd] [pleɪ] .

the	boy	began	to	laugh	at	him	for	his	bad	play	.
这	男生	开始	到	笑	在	他	为了	他的	坏的	玩	.

男孩因为他糟糕的表现而嘲笑他。

[ðen] ['ʃɑːrlət] , [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [heit] - , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [jʌŋ]

Then	Charlot	,	who	had	always	hated	Olger	,	and	was	jealous	of	young
然后	夏洛特	,	WHO	有	总是	憎恨	-	,	和	曾是	嫉妒的	的	年轻的

['bɔːldwɪn] ,

Baldwin	,
鲍德温	,

然后是夏洛特，她一直憎恨奥尔杰，并且嫉妒年轻的鲍德温。

[tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['hevi] ['tʃesbɔːd] , [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒn] [ðə; ði] [hed] ,

took	up	the	heavy	chessboard	,	and	beat	the	child	on	the	head	,
采取	向上	这	重的	棋盘	,	和	打	这	孩子	在	这	头	,

他拿起沉重的棋盘，狠狠地打在孩子的头上。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [fel] ['laɪfləs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

so	that	he	fell	lifeless	to	the	ground	.
所以	那	他	跌倒	无生命	到	这	地面	.

于是他倒在地上，没了气息。

[wen] - [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] ['laɪɪŋ] [ded] ,

When	Olger	returned	from	the	hunt	and	found	his	little	son	lying	dead	,
什么时候	-	返回	从	这	打猎	和	成立	他的	小的	儿子	说谎	死的	,

奥尔杰打猎回来后，发现他的小儿子已经死了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] [griːf] .

he	was	beside	himself	with	grief	.
他	曾是	旁	他自己	和	悲伤	.

他悲痛欲绝。

[hiː; hi] ['kʌvəd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪð] [tɪəz] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]

He	covered	the	child	with	tears	and	kisses	,	and	then	,	making	his	way	to
他	涵盖	这	孩子	和	眼泪	和	吻	,	和	然后	,	制作	他的	方式	到

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['prez(ə)ns] ,

the	Emperor's	presence	,
这	皇帝的	在场	,

他泪流满面地亲吻着孩子，然后，走向皇帝。

[hiː; hi][leɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] , ['seɪɪŋ] :

he	laid	the	boy	before	his	throne	,	saying	:
他	铺设	这	男生	前	他的	王座	,	说	:

他将男孩放在王座前，说道：

" ['saɪə(r)] , [lʊk] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [faʊl] [diːd] .

"	Sire	,	look	upon	your	son's	foul	deed	.
"	父系	,	看	之上	你的	儿子的	犯规	契据	.

“陛下，请看看您儿子的恶行。”

" [ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['sɔːli] [griːvd] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfət] - ,

"	The	Emperor	was	sorely	grieved	;	but	he	tried	to	comfort	Olger	,
"	这	皇帝	曾是	非常	伤心	;	但	他	尝试	到	舒适	-	,

皇帝非常悲痛，但他还是试图安慰奥尔格。

['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɑːf] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [laɪf] [ə'gen] ,

saying	**he**	**would**	**give**	**half**	**his**	**kingdom**	**if**	**it**	**would**	**bring**	**the**	**child**	**to**	**life**	**again**	**,**
说	他	会	给	一半	他的	王国	如果	它	会	带来	这	孩子	到	生活	再次	,

他说，如果能让孩子复活，他愿意献出半个王国。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [wel] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒs] .

but	**that**	**he**	**knew**	**well**	**that**	**nothing**	**could**	**make**	**up**	**for**	**such**	**a**	**loss**	**.**
但	那	他	知道	出色地	那	没有什么	可以	制作	向上	为了	这样的	一个	损失	.

但他很清楚，任何事都无法弥补这样的损失。

[ðen] - [sed] ['veri] ['stɜːnli] : " [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['pʌnɪʃmənt]

Then	**Olger**	**said**	**very**	**sternly**	**:**	**"**	**There**	**is**	**no**	**compensation**	**,**	**but**	**there**	**is**	**punishment**
然后	-	说	非常	严厉地	:	"	那里	是	不	赔偿	,	但	那里	是	惩罚

[tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] .

to	**be**	**given**	**.**
到	是	给定	.

然后奥尔格严厉地说：“没有补偿，但要予以惩罚。”

[grɑːnt] [ˌem 'iː] [naʊ] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] , [ænd; ənd] [səʊ] [ə'vendʒ] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪldz]

Grant	**me**	**now**	**to**	**fight**	**with**	**your**	**son**	**,**	**and**	**so**	**avenge**	**my**	**poor**	**child's**
授予	我	现在	到	斗争	和	你的	儿子	,	和	所以	报仇	我的	贫穷的	孩子的

[deθ] . "

death	**.**	**"**
死亡	.	"

请允许我与你的儿子决斗，为我可怜的孩子报仇雪恨。

" [neɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['empərə(r)] ; " [fɔː(r); fə(r)] [haʊ] , [ðen] , [kʊd; kəd] [hiː; hi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv]

"	**Nay**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Emperor**	**;**	**"**	**for**	**how**	**,**	**then**	**,**	**could**	**he**	**have**	**a**	**chance**	**of**
"	不	,	"	说	这	皇帝	;	"	为了	如何	,	然后	,	可以	他	有	一个	机会	的

[laɪf] ? "

life	**?**	**"**
生活	?	"

“不，”皇帝说，“那样的话，他怎么可能有活命的机会呢？”

" [wɒt] ['mætəz] [ðæt] ? " [kraɪd] - , [wɪð] ['bɪtə(r)] [lʊk] .

"	**What**	**matters**	**that**	**?**	**"**	**cried**	**Olger**	**,**	**with**	**bitter**	**look**	**.**
"	什么	事情	那	?	"	哭	-	,	和	苦的	看	.

“那又有什么关系呢？”奥尔格愤愤地喊道。

" [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [maɪn] ?

"	**What**	**is**	**your**	**son**	**more**	**than**	**mine**	**?**
"	什么	是	你的	儿子	更多的	比	矿	?

你的儿子比我的儿子强在哪里？

[aɪ] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] [hiː; hi] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "

I	**demand**	**that**	**he**	**be**	**given**	**up**	**to**	**me**	**.**	**"**
我	要求	那	他	是	给定	向上	到	我	.	"

我要求把他交给我。

" [aɪ] ['kænɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['empərə(r)] .

"	**I**	**cannot**	**do**	**it**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Emperor**	**.**
"	我	不能	做	它	,	"	说	这	皇帝	.

“我做不到，”皇帝说。

" [ðen] , " [kraɪd] - [ɪn] [greɪt] [rɒθ] , " [tɪl] [juː; jʊ] [lɜːn] ['dʒʌstɪs] , ['saɪə(r)] , [wiː; wi] [pɑːt] ['kʌmpəni] .

"	**Then**	**,**	**"**	**cried**	**Olger**	**in**	**great**	**wrath**	**,**	**"**	**till**	**you**	**learn**	**justice**	**,**	**sire**	**,**	**we**	**part**	**company**	**.**
"	然后	,	"	哭	-	在	伟大的	愤怒	,	"	直到	你	学习	正义	,	父系	,	我们	部分	公司	.

“那么，”奥尔杰怒吼道，“陛下，在你学会公正之前，我们分道扬镳。”

" [ænd; ənd] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [kɔːt] ,

"	**And**	**forthwith**	**he**	**left**	**the**	**Court**	**,**
"	和	立即	他	左边	这	法庭	,

于是他立即离开了法庭。

[ænd; ənd] [tʊk] ['sɜːvɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɒmbəd] [kɪŋ] [huː] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [kɪŋ] [tʃɑːlz] .

and	took	service	with	a	Lombard	king	who	was	fighting	against	King	Charles	.
和	采取	服务	和	一个	伦巴第	国王	WHO	曾是	斗争	反对	国王	查尔斯	.

他效力于一位与查理国王作战的伦巴第国王。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] [j'iəz] - [ðə; ði] [deɪn] [wʌn] [greɪt] [rɪ'naʊn] [baɪ][hɪz; ɪz]['wɔːfeə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [fræŋks] ,

For	the	next	few	years	Olger	the	Dane	won	great	renown	by	his	warfare	against	the	Franks	,
为了	这	下一个	很少	年	-	这	丹恩	韩元	伟大的	名声	经过	他的	战争	反对	这	弗兰克斯	,

在接下来的几年里，丹麦人奥尔格通过与法兰克人的战争赢得了极高的声誉。

[fɔː(r); fə(r)][weər'evə(r)][hiː; hi] [went] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði]['vɪktə(r)] ,

for	wherever	he	went	he	was	always	the	victor	,
为了	无论	他	去	他	曾是	总是	这	胜利者	,

无论他走到哪里，他总是胜利者。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [gʊd] [sɒːd] - , [ænd; ənd] - , [hɪz; ɪz] [greɪt] [blæk] [stiːd] ,

and	his	enemies	began	to	look	upon	his	good	sword	Courtain	,	and	Broiefort	,	his	great	black	steed	,
和	他的	敌人	开始	到	看	之上	他的	好的	剑	-	,	和	-	,	他的	伟大的	黑色的	骏马	,

他的敌人开始关注他的好剑库尔坦，以及他的黑色骏马布罗伊福尔。

[wɪð] [ɔː] [ænd; ənd]['terə(r)] .

with	awe	and	terror	.
和	敬畏	和	恐怖	.

既敬畏又恐惧。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [fræŋks] [sed] ['əʊpənli] , [ðæt] [tuː; tə][let] - [dɪ'pɑːt] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ðeə(r)][fəʊ] ,

Many	of	the	Franks	said	openly	,	that	to	let	Olger	depart	and	to	make	him	their	foe	,
许多	的	这	弗兰克斯	说	公然	,	那	到	让	-	离开	和	到	制作	他	他们的	敌人	,

许多法兰克人公开表示，应该让奥尔格离开，并与他为敌。

[hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [waɪz] [diːd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [blaɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [kɔːn] .

had	been	no	wise	deed	,	for	he	came	upon	them	like	a	blight	upon	the	summer	corn	.
有	到过	不	明智的	契据	,	为了	他	来了	之上	他们	喜欢	一个	枯萎病	之上	这	夏天	玉米	.

这并非明智之举，因为他给他们带来了灾难性的后果，就像夏日玉米上的枯萎病一样。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [plɒt] [ə'genst] [hɪm] ,

At	length	they	made	a	plot	against	him	,
在	长度	他们	制成	一个	阴谋	反对	他	,

最终，他们密谋陷害他。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][get][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][hɪm][baɪ] [faʊl] ['tretʃəri] .

and	determined	to	get	the	better	of	him	by	foul	treachery	.
和	决定	到	得到	这	更好的	的	他	经过	犯规	背信弃义	.

并决心用卑鄙的背叛手段战胜他。

[səʊ] [ðeɪ] [wɒtʃt] [hɪm] ['prɪvɪli] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [wʌn] [deɪ] , ['taɪəd] [aʊt] [wɪð] ['faɪtɪŋ] ,

So	they	watched	him	privily	,	and	found	him	one	day	,	tired	out	with	fighting	,
所以	他们	观看	他	私下里	,	和	成立	他	一	天	,	疲劳的	出去	和	斗争	,

于是他们暗中观察他，有一天发现他已经筋疲力尽，筋疲力尽。

['laɪɪŋ] [fɑːst] [ə'sliːp] [baɪ][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['skætəd] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] ,

lying	fast	asleep	by	a	fountain	,	with	his	arms	scattered	far	and	wide	,
说谎	快速地	睡着了	经过	一个	喷泉	,	和	他的	武器	疏散	远的	和	宽的	,

他躺在喷泉旁熟睡，双臂四散张开。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊd] [stiːd] - ['greɪzɪŋ] ['piːsfəli] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

and	his	good	steed	Broiefort	grazing	peacefully	by	his	side	.
和	他的	好的	骏马	-	放牧	和平地	经过	他的	边	.

他的爱马布罗伊福特在他身边安静地吃草。

[ðen] [wʌn] [siːzd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [hɪz; ɪz] ['wepənz] ,

Then	one	seized	his	horse	,	and	another	his	weapons	,
然后	一	查获	他的	马	,	和	其他	他的	武器	,

于是一人夺走了他的马，另一人夺走了他的武器。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [baʊnd] [hɪm][fɑːst] [waɪl] [hiː; hi] [stɪl] [leɪ] [saʊnd] [ə'sliːp] .

and	they	bound	him	fast	while	he	still	lay	sound	asleep	.
和	他们	边界	他	快速地	尽管	他	仍然	躺	声音	睡着了	.

趁他还在熟睡时，他们把他紧紧地捆绑起来。

[wen] [sɜː(r)] - [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [ðə; ði]['empərə(r)]

When	Sir	Olger	was	brought	to	the	Court	as	a	prisoner	,	the	Emperor
什么时候	先生	-	曾是	带来	到	这	法庭	作为	一个	囚犯	,	这	皇帝

[wɪʃt] [tuː; tə] [sleɪ] [hɪm] ,

wished	to	slay	him	,
希望	到	杀戮	他	,

奥尔杰爵士作为囚犯被带到宫廷时，皇帝想要处死他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [fɪəd] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv] - [ɒn][hɪz; ɪz] [sʌn] ,

because	he	feared	the	vengeance	of	Olger	on	his	son	,
因为	他	害怕	这	复仇	的	-	在	他的	儿子	,

因为他害怕奥尔杰会报复他的儿子。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑːm] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['frænkɪʃ] [kɔːz] .

and	in	return	for	the	harm	he	had	done	to	the	Frankish	cause	.
和	在	返回	为了	这	伤害	他	有	完毕	到	这	法兰克人	原因	.

这是对他给法兰克事业所造成的损害的补偿。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd]['bærənz] [wʊd] [nɒt][hɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ,

But	the	knights	and	barons	would	not	hear	of	this	,
但	这	骑士	和	男爵们	会	不是	听到	的	这	,

但骑士和男爵们绝不会接受这种说法。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lent] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['tretʃəri] [tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] ,

saying	that	they	had	lent	themselves	to	treachery	to	save	their	native	land	,
说	那	他们	有	借出的	他们自己	到	背信弃义	到	节省	他们的	本国的	土地	,

他们说，为了保卫祖国，他们不惜背叛。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst] [naɪt] [ɪn] ['krɪsndəm] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [lɒst] [ˌðeə'baɪ]

but	that	the	life	of	the	noblest	knight	in	Christendom	should	not	be	lost	thereby
但	那	这	生活	的	这	最高贵	骑士	在	基督教世界	应该	不是	是	丢失的	从而

.

:

.

但基督教世界最高贵的骑士的生命不应因此而丧失。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː]['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [kept] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl]

So	he	was	put	into	prison	,	and	kept	under	a	strong	guard	for	several
所以	他	曾是	放	进入	监狱	,	和	保留	在下面	一个	强的	警卫	为了	一些

[j'iəz] .

years	.
年	.

于是他被关进了监狱，并在严密看守下度过了好几年。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] [ðiːz] [deɪz] [dɪd] [ɑːˈtʃɑːr] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

Now	,	after	these	days	did	Achar	,	King	of	England	,
现在	,	后	这些	天	做过	阿查尔	,	国王	的	英格兰	,

这些日子过后，英格兰国王阿查尔.....

[lænd] [ɪn] [frɑːns] [tuː; tə] [duː; də] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [lændz] ;

land	in	France	to	do	homage	to	the	Emperor	for	his	lands	;
土地	在	法国	到	做	尊敬	到	这	皇帝	为了	他的	土地	;

在法国的土地上向皇帝效忠，以换取他的土地；

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [keɪm] [hɪz; ɪz] [feə(r)] ['dɔːtə(r)] ['klæris] .

and	with	him	came	his	fair	daughter	Clarice	.
和	和	他	来了	他的	公平的	女儿	克拉丽丝	.

与他同行的还有他美丽的女儿克拉丽丝。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] ['dʒɜːrnid] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['særəsən] ['dʒaɪənt] [nemd] -

But	as	he	journeyed	to	the	Court	a	certain	Saracen	giant	named	Bruhier
但	作为	他	旅程	到	这	法庭	一个	肯定	撒拉逊人	巨大的	命名	-

[əˈraɪvd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)] [əˈpɒn] [ðə; ði] [fræŋks] ,

arrived	with	a	great	army	to	make	war	upon	the	Franks	,
到达的	和	一个	伟大的	军队	到	制作	战争	之上	这	弗兰克斯	,

但当他前往宫廷的途中，一位名叫布鲁伊耶的撒拉逊巨人率领一支庞大的军队前来向法兰克人发动战争。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [pˈɜːsənz] [ɒv; əv] [ɑːˈtʃɑːr] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt]

and	he	seized	the	persons	of	Achar	and	his	daughter	,	and	marched
和	他	查获	这	人	的	阿查尔	和	他的	女儿	,	和	行军

[tuː; tə] [faɪt] [əˈgenst] [ðə; ði] ['empərə(r)] .

to	fight	against	the	Emperor	.
到	斗争	反对	这	皇帝	.

他抓住了阿查尔和他的女儿，出兵与皇帝作战。

[ænd; ənd] [səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒaɪənt] [ðæt] [ðə; ði] ['fræŋkɪʃ] ['ɑːmi] [kʊd; kəd] [nɒt]

And	so	great	was	the	power	of	this	giant	that	the	Frankish	army	could	not
和	所以	伟大的	曾是	这	力量	的	这	巨大的	那	这	法兰克人	军队	可以	不是

[stænd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,

stand	before	him	,
站立	前	他	,

这个巨人的力量如此强大，以至于法兰克军队根本无法抵挡他。

[bʌt; bət] [fled] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

but	fled	before	his	face	.
但	逃亡	前	他的	脸	.

但他却在他面前逃走了。

[ðen] [ðə; ði] ['bærənz] [ænd; ənd] [naɪts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪm'plɔː(r)] [tʃɑːlz] [tuː; tə] [rɪ'liːs] - [frɒm; frəm]

Then	the	barons	and	knights	began	to	implore	Charles	to	release	Olger	from
然后	这	男爵们	和	骑士	开始	到	恳求	查尔斯	到	发布	-	从

[hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)n] [ænd; ənd] [prɪ'veɪl] [ɒn] [hɪm] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

his	prison	and	prevail	on	him	to	fight	for	them	,
他的	监狱	和	占上风	在	他	到	斗争	为了	他们	,

于是，男爵和骑士们开始恳求查理释放奥尔杰，并说服他为他们而战。

[ænd; ənd] [ˌfɔːθˈwɪθ; ˌfɔːθˈwɪð] [ðə; ði] ['empərə(r)] [went] [hɪm'self] [tɑː] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [tuː; tə] [ɪm'plɔː(r)] [hɪz; ɪz] [eɪd] .

and	forthwith	the	Emperor	went	himself	ta	the	prison	to	implore	his	aid	.
和	立即	这	皇帝	去	他自己	ta	这	监狱	到	恳求	他的	援助	.

于是皇帝立即亲自前往监狱，请求他的帮助。

[bʌt; bət] - [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] ,

But	Olger	would	not	listen	for	a	moment	to	this	proposal	,
但	-	会	不是	听	为了	一个	片刻	到	这	提议	,

但奥尔格根本不愿听取这个提议。

[ən'les] [ðə; ði]['empərə(r)] [wʊd] [fɜːst][dɪ'lɪvə(r)] ['ʃɑːrlət] [ðə; ði] [prɪns] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .

unless	the	Emperor	would	first	deliver	Charlot	the	prince	into	his	hands	.
除非	这	皇帝	会	第一的	递送	夏洛特	这	王子	进入	他的	双手	.

除非皇帝先将夏洛特王子交到他手中。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði]['empərə(r)] [wʊd] [nɒt] [ə'griː] [tuː; tə] [ðɪs] ;

For	a	long	time	the	Emperor	would	not	agree	to	this	;
为了	一个	长的	时间	这	皇帝	会	不是	同意	到	这	;

很长一段时间里，皇帝都不同意这件事；

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɪz; ɪz] [həʊl] ['ɑːmi] [ri'prəutʃ] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :

but	at	length	his	whole	army	reproached	him	,	saying	:
但	在	长度	他的	所有的	军队	受责备	他	,	说	:

但最终，他的全军都斥责他，说：

" [hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [ðæt] [juː; jʊ][let][juː 'es][daɪ][baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɪn][ə; eɪ] ['həʊpləs]

"	Have	you	no	care	for	us	that	you	let	us	die	by	thousands	in	a	hopeless
"	有	你	不	关心	为了	我们	那	你	让	我们	死	经过	数千	在	一个	绝望

[faɪt] ?

fight	?
斗争	?

“你们难道一点都不关心我们，任由我们成千上万地在毫无希望的战斗中死去吗？”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [daɪ][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ?

Why	should	a	thousand	die	for	one	?
为什么	应该	一个	千	死	为了	一	?

为何要千人替一人而死?

" [səʊ] [tʃɑːlz] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] [ʌp][hɪz; ɪz] [sʌn] .

"	So	Charles	was	forced	to	deliver	up	his	son	.
"	所以	查尔斯	曾是	强制	到	递送	向上	他的	儿子	.

“所以查尔斯被迫交出了他的儿子。”

[ðen] , [æz; əz] ['ʃɑːrlət] [begd] [ænd; ənd] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] , - [θɔːt] ['əʊnli][pv; əv][hɪz; ɪz]

Then	,	as	Charlot	begged	and	prayed	for	mercy	,	Olger	thought	only	of	his
然后	,	作为	夏洛特	乞求	和	祈祷	为了	怜悯	,	-	想法	仅有的	的	他的

[feə(r)] - [heəd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

fair	-	haired	little	boy	,
公平的	-	头发	小的	男生	,

这时，当夏洛特苦苦哀求饶命时，奥尔杰满脑子想的都是他那金发碧眼的小儿子。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [baɪ][ðə; ði][heə(r)] , [reɪzd] - [tuː; tə] [streɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	,	taking	the	prince	by	the	hair	,	raised	Courtain	to	strike	off	his	head	.
和	,	采取	这	王子	经过	这	头发	,	提高	-	到	罢工	离开	他的	头	.

然后，他抓住王子的头发，把库尔坦举起来，砍下了他的头颅。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)][kraɪd] : " [steɪ] [ðaɪ][hænd] , - [ðə; ði]

But	as	he	did	so	a	voice	from	the	air	cried	:	"	Stay	thy	hand	,	Olger	the
但	作为	他	做过	所以	一个	嗓音	从	这	空气	哭	:	"	停留	你的	手	,	-	这

[deɪn] !

Dane	!
丹恩	!

但就在这时，空中传来一个声音喊道：“住手，丹麦人奥尔格！”

[sleɪ] [nɒt][ðə; ði] [sʌn][pv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] !

Slay	not	the	son	of	the	King	!
杀	不是	这	儿子	的	这	国王	!

不要杀害国王的儿子!

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt]['vɪvɪd] ['flæʃɪz] [pv; əv] ['laɪtnɪŋ] [keɪm] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][bəuθ] .

"	and	at	the	same	moment	vivid	flashes	of	lightning	came	about	them	both	.
"	和	在	这	相同的	片刻	生动	闪光灯	的	闪电	来了	关于	他们	两个都	.

“就在同一时刻，一道道耀眼的闪电划破了他们两人的头顶。”

[ðen] [ðə; ði] [sɒ:d] [fel] [frɒm; frəm] - [hænd] ,

Then	the	sword	fell	from	Olger's	hand	,
然后	这	剑	跌倒	从	-	手	,

然后，剑从奥尔格手中滑落。

[ænd; ənd][ɔ:l] [hu:] [hæd; həd] [hɜ:d] [ðə; ði] [vɔɪs] ['trembld] [ænd; ənd] ['greɪtli] [fɪəd] .

and	all	who	had	heard	the	voice	trembled	and	greatly	feared	.
和	全部	WHO	有	听到	这	嗓音	颤抖	和	非常	害怕	.

所有听到这个声音的人都浑身颤抖，非常害怕。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] ,

The	King	,	in	his	joy	at	the	deliverance	of	his	son	,
这	国王	,	在	他的	喜悦	在	这	解救	的	他的	儿子	,

国王因儿子获救而欣喜若狂，

[wʊd] [hæv; həv] [pɔ:] [aʊt][hɪz; ɪz]['grætɪtju:d][tu:; tə][ðə; ði] [deɪn] ; [bʌt; bət] - ['əʊnli] [sed] :

would	have	poured	out	his	gratitude	to	the	Dane	;	but	Olger	only	said	:
会	有	倾倒	出去	他的	感激	到	这	丹恩	;	但	-	仅有的	说	:

奥尔格本想向这位丹麦人表达感激之情，但他只是说：

" [jɔ:(r); jə(r)] [θæŋks] [ɑ:(r); ə(r)] [dju:] [tu:; tə] [gɒd] , [nɒt] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

"	Your	thanks	are	due	to	God	,	not	to	me	.
"	你的	谢谢	是	到期的	到	上帝	,	不是	到	我	.

你应该感谢上帝，而不是我。

[ai][du:; də][bʌt; bət][baʊ; bəʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] .

I	do	but	bow	to	His	will	.
我	做	但	弓	到	他的	将要	.

我只是顺从他的旨意。

" [ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] - [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [frendz] .

"	And	that	day	the	King	and	Olger	were	made	friends	.
"	和	那	天	这	国王	和	-	是	制成	朋友们	.

“那天，国王和奥尔杰成了朋友。”

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [deɪn] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['redi] [tu:; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði]['særəsən] ,

But	when	the	Dane	would	have	made	ready	to	fight	against	the	Saracen	,
但	什么时候	这	丹恩	会	有	制成	准备好	到	斗争	反对	这	撒拉逊人	,

但当丹麦人准备与撒拉逊人作战时，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [hɜ:d] [ɔ:(r)] [si:n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [hɔ:s] -

he	found	that	nothing	had	been	heard	or	seen	of	his	good	horse	Broiefort
他	成立	那	没有什么	有	到过	听到	或者	已见	的	他的	好的	马	-

[fɔ:(r); fə(r)]['sev(ə)n] [lɒŋ] [j'iəz] ,

for	seven	long	years	,
为了	七	长的	年	,

他发现，他的爱马布罗伊福特已经七年没有消息了，也没有人见过它。

[ænd; ənd][ɔ:l] [men] [bɪ'li:vd] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi] [ded] .

and	all	men	believed	him	to	be	dead	.
和	全部	男人	相信	他	到	是	死的	.

所有人都认为他已经死了。

[ðə; ði]['empərə(r)] [sent] [hɪm] [hɪz; ɪz] [best] ['tʃɑ:dʒə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [sted] ,

The	Emperor	sent	him	his	best	charger	in	his	stead	,
这	皇帝	发送	他	他的	最好的	充电器	在	他的	坚定	,

皇帝派了他最好的坐骑代替他。

[bʌt; bət] ['skeəsli] [hæd; həd][ðə; ði] [naɪt] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] [wen] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [fel]

but	scarcely	had	the	knight	leaped	into	the	saddle	when	the	creature	fell
但	几乎	有	这	骑士	跳跃	进入	这	鞍	什么时候	这	生物	跌倒

[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [weɪt] .

beneath	his	weight	.
下面	他的	重量	.

但骑士刚跃上马鞍，那动物就被他的体重压倒了。

[ten] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði][lænd][wɜː(r); wə(r)] [traɪd] , [ænd; ənd] ,

Ten	other	of	the	finest	horses	in	the	land	were	tried	,	and	,
十	其他	的	这	最好的	马匹	在	这	土地	是	尝试	,	和	,

全国另外十匹最优秀的马也参与了试跑，结果……

['faɪndɪŋ] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm] , - [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ] [ə'fʊt] .

finding	that	none	could	carry	him	,	Olger	declared	that	he	must	go	afoot	.
寻找	那	没有任何	可以	携带	他	,	-	声明	那	他	必须	去	步行	.

奥尔杰发现没有人能背他走，于是宣布他必须步行。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][mæn][wɒz; wəz] [faʊnd] [huː] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [hɔːs] -

But	a	certain	man	was	found	who	said	he	had	seen	the	horse	Broiefort
但	一个	肯定	男人	曾是	成立	WHO	说	他	有	已见	这	马	-

['drægɪŋ] [blɒks] [ɒv; əv] [stəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] [moʊ] ,

dragging	blocks	of	stone	for	the	building	of	the	Abbey	of	St	Meaux	,
拖拽	积木	的	石头	为了	这	建筑	的	这	修道院	的	英石	莫城	,

但有人声称他曾看到马布罗伊福特拖着石块，用于建造圣莫城修道院。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bænd][rəʊd] [ɒf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	immediately	a	little	band	rode	off	to	bring	the	horse	back	to	his
和	立即地	一个	小的	乐队	骑	离开	到	带来	这	马	后退	到	他的

['mɑːstə(r)] .

master	.
掌握	.

于是，一小队人马立刻骑马去把马牵回主人那里。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm][bʌt; bət][skɪn][ænd; ənd][bəʊn] , [hɪz; ɪz][heə(r)] [wɔːn] [ɒf] [hɪz; ɪz][saɪdz] ,

They	found	him	but	skin	and	bone	,	his	hair	worn	off	his	sides	,
他们	成立	他	但	皮肤	和	骨	,	他的	头发	磨损	离开	他的	侧面	,

他们找到他时，他已瘦骨嶙峋，两侧的头发也都掉光了。

[hɪz; ɪz][teɪl] [ʃɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [stʌmp] , [hɪz; ɪz][skɪn] [gɔːld] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːfts] ,

his	tail	shorn	to	the	stump	,	his	skin	galled	by	the	shafts	,
他的	尾巴	剪	到	这	树桩	,	他的	皮肤	恼怒	经过	这	轴	,

他的尾巴被剃光了，只剩一截，皮肤被箭矢划伤。

[ə; eɪ] ['veri] ['skeəkrəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] , [jet] ['drægɪŋ] [ə; eɪ][ləʊd] [ðæt] [fɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] [kʊd; kəd]

a	very	scarecrow	of	a	horse	,	yet	dragging	a	load	that	four	other	horses	could
一个	非常	稻草人	的	一个	马	,	然而	拖拽	一个	加载	那	四	其他	马匹	可以

[nɒt][stɜː(r)] .

not	stir	.
不是	搅拌	.

一匹瘦弱不堪的马，却拖着其他四匹马都拉不动的重物。

[ðeɪ] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə] - [wɪð] [ɔːl] [spiːd] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['stɜːdi] [naɪt] [liːnd] [ə'pɒn]

They	brought	him	to	Olger	with	all	speed	;	and	when	the	sturdy	knight	leaned	upon
他们	带来	他	到	-	和	全部	速度	;	和	什么时候	这	结实的	骑士	倾斜	之上

[hɪm] ,

him	,
他	,

他们以最快的速度把他带到奥尔格面前；当这位强壮的骑士靠在他身上时，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [krɪndʒ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [weɪt] , [bʌt; bət] ['streɪt(ə)nd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] , ['nəʊɪŋ]

he	did	not	cringe	under	the	weight	,	but	straightened	himself	,	and	,	knowing
他	做过	不是	尴尬	在下面	这	重量	,	但	拉直	他自己	,	和	,	会心

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,

his	master	,
他的	掌握	,

他没有因重压而畏缩，而是挺直了身子，并且，因为他了解他的主人，

[snɔːt] [ænd; ənd] [nei] [wɪð] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [pɔː] [ðə; ði] [graʊnd] ,

snorted	and	neighed	with	joy	,	and	pawed	the	ground	,
哼了一声	和	嘶鸣	和	喜悦	,	和	爪子	这	地面	,

它高兴地喷着鼻息，嘶鸣着，并用蹄子刨着地。

[ænd; ənd] [nelt] [daʊn] ['hʌmbli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] .

and	knelt	down	humbly	before	him	on	the	grass	.
和	跪下	向下	谦卑地	前	他	在	这	草	.

于是，她谦卑地跪在草地上，在他面前。

[səʊ] - [went] [tuː; tə]['bæt(ə)l][ə'pɒn] - , [ænd; ənd][weər'evə(r)][hiː; hi] [went] [hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði]

So	Olger	went	to	battle	upon	Broiefort	,	and	wherever	he	went	he	won	the
所以	-	去	到	战斗	之上	-	,	和	无论	他	去	他	韩元	这

[deɪ] .

day	.
天	.

于是奥尔杰率军攻打布罗伊福特，所到之处，他都取得了胜利。

[hiː; hi] [sluː] [ðə; ði]['dʒaɪənt] - , [drəʊv] [ðə; ði]['særəsən][frɒm; frəm][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd] ['reskjuːd]

He	slew	the	giant	Bruhier	,	drove	the	Saracen	from	the	land	,	and	rescued
他	一万	这	巨大的	-	,	驾驶	这	撒拉逊人	从	这	土地	,	和	获救

[kɪŋ] [ɑː'tʃɑːr] ,

King	Achar	,
国王	阿查尔	,

他杀死了巨人布鲁伊尔，将撒拉逊人赶出了这片土地，并救出了阿查尔国王。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['klæris] , [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] [geɪv] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] .

and	his	daughter	Clarice	,	whom	the	King	of	Britain	gave	him	for	his	wife	.
和	他的	女儿	克拉丽丝	,	谁	这	国王	的	英国	给予	他	为了	他的	妻子	.

还有他的女儿克拉丽丝，英国国王把她许配给了他。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] , [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [siː] ,

And	when	they	were	married	,	they	crossed	the	sea	,
和	什么时候	他们	是	已婚	,	他们	交叉	这	海	,

他们结婚后，渡海远航。

[ænd; ənd][ɑː'tʃɑːr] [meɪd] - [kɪŋ] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .

and	Achar	made	Olger	King	of	Britain	in	his	stead	.
和	阿查尔	制成	-	国王	的	英国	在	他的	坚定	.

于是，阿查尔立奥尔格为不列颠国王，代替他成为国王。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [hiː; hi] [ruːld] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] - [daɪd]

For	many	years	he	ruled	this	country	,	and	there	his	faithful	Broiefort	died
为了	许多	年	他	裁决	这	国家	,	和	那里	他的	忠实	-	死亡

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] .

and	was	buried	.
和	曾是	埋葬	.

他统治这个国家多年，他忠诚的仆人布罗伊福特在那里去世并被埋葬。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [gruː] ['wɪəri] [ɒv; əv] [piːs] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['həʊli]

At	length	he	grew	weary	of	peace	,	and	went	to	fight	for	the	Holy
在	长度	他	生长	厌倦	的	和平	,	和	去	到	斗争	为了	这	圣

[krɒs] [ɪn] ['pæləstaɪn] ;

Cross	in	Palestine	;
叉	在	巴勒斯坦	;

最终他厌倦了和平，前往巴勒斯坦为圣十字架而战；

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [fɔːt] ['meni] [ə; eɪ][hɑːd]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [wʌn] ['meni] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ,

and	there	he	fought	many	a	hard	battle	,	and	won	many	a	victory	,
和	那里	他	战斗	许多	一个	难的	战斗	,	和	韩元	许多	一个	胜利	,

他在那里经历了许多艰苦的战斗，并赢得了许多胜利。

[tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd] [greɪ] [wɪð] [j'iəz] .

till	he	was	old	and	grey	with	years	.
直到	他	曾是	老的	和	灰色的	和	年	.

直到他年老体衰，头发都白了。

[ðen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði]['həʊli] [lænd] ,

Then	he	left	the	Holy	Land	,
然后	他	左边	这	圣	土地	,

然后他离开了圣地。

[ænd; ənd] [set] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːt]

and	set	sail	for	France	that	he	might	see	Charles	the	Great	and	his	Court
和	放	帆	为了	法国	那	他	可能	看	查尔斯	这	伟大的	和	他的	法庭

[wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['brɪt(ə)n] ,

once	more	before	he	returned	to	Britain	,
一次	更多的	前	他	返回	到	英国	,

于是他启程前往法国，以便在返回英国之前再次见到查理大帝和他的宫廷。

[ðeə(r)] [tuː; tə] [end] [hɪz; ɪz] [deɪz] .

there	to	end	his	days	.
那里	到	结尾	他的	天	.

他在那里度过了余生。

[bʌt; bət][ɒn] [ðæt] ['dʒɜːni] [ðeə(r)] [keɪm] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːm] ;

But	on	that	journey	there	came	upon	them	a	great	storm	;
但	在	那	旅行	那里	来了	之上	他们	一个	伟大的	风暴	;

但在旅途中，他们遭遇了一场大风暴；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tem'pestʃuəs] [wɪnd] [drəʊv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] - [wɒz; wəz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

and	the	tempestuous	wind	drove	the	ship	in	which	Olger	was	far	away	from
和	这	暴风雨般的	风	驾驶	这	船	在	哪个	-	曾是	远的	离开	从

[ðə; ði] [rest] ,

the	rest	,
这	休息	,

狂风将奥尔格乘坐的船吹离了其他人很远。

['ɪntuː] [streɪndʒ] ['siːz] , [wɪ'ðaʊt] ['rʌdə(r)] , [ɔːz] , [ɔː(r)][mɑːst] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] ['kʌrənt] [siːzd]

into	strange	seas	,	without	rudder	,	oars	,	or	mast	;	and	a	strong	current	seized
进入	奇怪的	海域	,	没有	舵	,	桨	,	或者	桅杆	;	和	一个	强的	当前的	查获

[ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

the	vessel	,
这	血管	,

驶入陌生的海域，没有舵、桨和桅杆；一股强劲的海流卷住了这艘船。

[ænd; ənd] [kræʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ə; eɪ] [riːf] [ɒv; əv] ['ləʊdstəʊn] [rɒk] .

and	crashed	it	against	a	reef	of	loadstone	rock	.
和	崩溃了	它	反对	一个	礁	的	磁石	岩石	.

然后把它撞向了一片磁石礁。

[ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [bɔːd] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪvz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [dæʃt] ['laɪfləs]

All	who	were	on	board	leaped	into	the	waves	,	and	were	soon	dashed	lifeless
全部	WHO	是	在	木板	跳跃	进入	这	波浪	,	和	是	很快	虚线	无生命

[ə'genst] [ðə; ði] [biːtʃ] ;

against	the	beach	;
反对	这	海滩	;

船上所有人跳入海浪中，很快就被拍打在沙滩上，失去了生命迹象；

['əʊnli][sɜː(r)] - [rɪ'meɪnd] [ə'pɒn][ðə; ði] [dek] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['dɑːknəs] , ['geɪzɪŋ] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði]

only	Sir	Olger	remained	upon	the	deck	in	the	black	darkness	,	gazing	out	upon	the
仅有的	先生	-	剩余	之上	这	甲板	在	这	黑色的	黑暗	,	凝视	出去	之上	这

['stɔːmi] [siː] .

stormy	sea	.
暴风雨	海	.

只有奥尔杰爵士独自留在甲板上，在漆黑的夜色中凝视着波涛汹涌的大海。

[hiː; hi] [b'eəd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] , ['drɔːɪŋ] - , [kɪst] [ðə; ði] [krɒst] [hɪlt] ,

He	bared	his	head	,	and	,	drawing	Courtain	,	kissed	the	crossed	hilt	,
他	裸露	他的	头	,	和	,	绘画	-	,	亲吻	这	交叉	剑柄	,

他摘下头巾，拔出库尔坦剑，亲吻了交叉的剑柄。

[ænd; ənd] [θæŋkt] [gɒd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] ['gɪv(ə)n][hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,

and	thanked	God	for	the	courage	given	him	as	a	soldier	all	his	life	,
和	谢谢	上帝	为了	这	勇气	给定	他	作为	一个	士兵	全部	他的	生活	,

他感谢上帝赐予他作为一名士兵一生的勇气。

[ænd; ənd] [ðen] ['kwaɪətli] [ə'weɪtɪd] [deθ] .

and	then	quietly	awaited	death	.
和	然后	悄悄	等待中	死亡	.

然后静静地等待死亡。

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm]['ævəlɒn]

The	Return	from	Avalon
这	返回	从	阿瓦隆

《阿瓦隆归来》

[dɑːkə] [ænd; ənd] ['wɪldə] [gruː] [ðə; ði] [naɪt] , [wen] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə]

Darker	and	wilder	grew	the	night	,	when	,	just	as	the	waves	seemed	about	to
较暗	和	更狂野	生长	这	夜晚	,	什么时候	,	只是	作为	这	波浪	似乎	关于	到

[ˌəʊvə'welm] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

overwhelm	the	ship	,
压倒	这	船	,

夜色愈发黑暗狂暴，就在巨浪似乎要吞没这艘船的时候，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] [kraɪd] , [klɪə(r)][ænd; ənd] [strɒŋ] : " - , [aɪ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .

a	voice	from	the	air	cried	,	clear	and	strong	:	"	Olger	,	I	wait	for	thee	.
一个	嗓音	从	这	空气	哭	,	清除	和	强的	:	"	-	,	我	等待	为了	你	.

空中传来一个清晰而有力的声音："老兄，我等你。"

[kʌm] , [ænd; ənd][fɪə(r)] [nɒt][ðə; ði] [weɪvz] .

Come	,	and	fear	not	the	waves	.
来	,	和	害怕	不是	这	波浪	.

来吧，不要害怕海浪。

" [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi][kɑːst] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

"	And	immediately	he	cast	himself	into	the	sea	,
"	和	立即地	他	投掷	他自己	进入	这	海	,

"他随即跳入海中，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɒn][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['bɪləʊ] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

and	was	borne	on	the	crest	of	a	great	billow	high	up	in	the	air	,
和	曾是	出生	在	这	波峰	的	一个	伟大的	巨浪	高的	向上	在	这	空气	,

它被带到高空中巨大的海浪之巅。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] ['seɪfti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .

and	placed	in	safety	among	the	rocks	.
和	放置	在	安全	之中	这	岩石	.

并安全地放置在岩石之间。

[ə; eɪ] [wɪəd] [laɪt] [ʃɒn] [θru:] [ðə; ði] [glu:m] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pɑ:θweɪ] [θru:] [ðə; ði][krægz] ,

A	weird	light	shone	through	the	gloom	,	and	showed	a	narrow	pathway	through	the	crags	,
一个	诡异的	光	闪耀	通过	这	愁云	,	和	显示	一个	狭窄的	路径	通过	这	峭壁	,

黑暗中透出一道奇异的光芒，照亮了一条穿过峭壁的狭窄小路。

[ænd; ənd] , ['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] , - ['prez(ə)ntli] [sɔ:] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [gləʊ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,

and	,	following	this	,	Olger	presently	saw	a	brilliant	glow	in	front	of	him	,
和	,	下列的	这	,	-	目前	锯	一个	杰出的	辉光	在	正面	的	他	,

随后，奥尔格看到眼前出现了一道耀眼的光芒。

[wɪtʃ] ['grædʒuəli] [tʊk] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['pæləs] , [wɪtʃ] [nʌn] [kæn; kən] [si:] [baɪ] [deɪ] ,

which	gradually	took	the	shape	of	a	shining	palace	,	which	none	can	see	by	day
哪个	逐步地	采取	这	形状	的	一个	灼灼	宫殿	,	哪个	没有任何	能	看	经过	天

,

,

,

它逐渐显现出一座闪闪发光的宫殿的模样，白天谁也看不见。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [æt; ət] ['naɪtfɔ:l] [gləʊz] [wɪð] [ʌn'ɜ:θli] ['splendə(r)] .

but	which	at	nightfall	glows	with	unearthly	splendour	.
但	哪个	在	黄昏	发光	和	超凡脱俗的	辉煌	.

但到了夜幕降临，它便会闪耀出超凡脱俗的光芒。

[ɪts] [wɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv]['aɪvəri] , [ˌɪn'leɪd] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd] ['ebəni] ,

Its	walls	were	of	ivory	,	inlaid	with	gold	and	ebony	,
它是	墙壁	是	的	象牙	,	镶嵌	和	金子	和	乌木	,

它的墙壁是用象牙制成的，上面镶嵌着黄金和乌木。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['speɪʃəs] [hɔ:l] [wɒz; wəz][set][ə; eɪ][məʊst][reə(r)] ['bæŋkwɪt] [ə'pɒn][ə; eɪ]['gəʊldən]['teɪb(ə)l]

and	within	its	spacious	hall	was	set	a	most	rare	banquet	upon	a	golden	table
和	之内	它是	宽敞	大厅	曾是	放	一个	最多	稀有的	宴会	之上	一个	金的	桌子

.

:

.

宽敞的大厅里，一张金桌上摆放着极其罕见的宴席。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] [ɪn'hæbɪtənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['feəri] [hɔ:s] [nemd] ['pæpɪlɒn] ,

But	the	only	inhabitant	of	the	palace	was	a	fairy	horse	named	Papillon	,
但	这	仅有的	居民	的	这	宫殿	曾是	一个	仙女	马	命名	蝴蝶	,

但宫殿里唯一的居民是一匹名叫帕皮隆的仙马。

[hu:] [saɪnd] [tu:; tə] - [tu:; tə] [si:t] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,

who	signed	to	Olger	to	seat	himself	at	the	banquet	,
WHO	签名	到	-	到	座位	他自己	在	这	宴会	,

他向奥尔格签署了协议，允许自己在宴会上就座。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm]['wɔ:tə(r)][ɪn][ə; eɪ]['gəʊldən] ['pɪtʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][hændz] ,

and	brought	him	water	in	a	golden	pitcher	for	his	hands	,
和	带来	他	水	在	一个	金的	投手	为了	他的	双手	,

他用金壶盛了些水给他，让他洗手。

[ænd; ənd] [sɜːvd] [hɪm] [æt; ət] ['teɪb(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [et; eɪt] .

and	served	him	at	table	while	he	ate	.
和	服务	他	在	桌子	尽管	他	吃	.

在他用餐时，他被安排到餐桌旁为他服务。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , ['pæpɪlɒn] ['kærid] [hɪm] [ɒf] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bed] ,

When	he	had	finished	,	Papillon	carried	him	off	to	a	bed	,
什么时候	他	有	完成的	,	蝴蝶	携带	他	离开	到	一个	床	,

完事后，巴比龙把他抱到床上。

[ɪn] [ðə; ði] ['pɪlər] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] ['gəʊldən] ['kændlˌstɪks] , [weər'ɪn] [wæks] ['teɪpəz] [bɜːnd] [ðə; ði]

in	the	pillars	of	which	stood	golden	candlesticks	,	wherein	wax	tapers	burned	the
在	这	柱子	的	哪个	站立	金的	烛台	,	其中	蜡	锥形	烧伤	这

[həʊl] [naɪt] [θruː] .

whole	night	through	.
所有的	夜晚	通过	.

柱子上竖立着金色的烛台，烛台上的蜡烛整夜燃烧。

[səʊ] - [slept] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [nekst] [deɪ] ,

So	Olger	slept	;	but	when	he	awoke	next	day	,
所以	-	睡着了	;	但	什么时候	他	醒来	下一个	天	,

于是奥尔格睡着了；但当他第二天醒来时，

[ðə; ði] ['feəri] ['pæləs] [hæd; həd] ['vænɪʃd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [lait] ,

the	fairy	palace	had	vanished	in	the	morning	light	,
这	仙女	宫殿	有	消失了	在	这	早晨	光	,

晨光中，仙境般的宫殿消失了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [feə(r)] ['gɑːd(ə)n] ,

and	he	found	himself	lying	in	a	fair	garden	,
和	他	成立	他自己	说谎	在	一个	公平的	花园	,

他发现自己躺在一个美丽的花园里。

[weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [griːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ʌn'feɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

where	the	trees	were	always	green	and	the	flowers	unfading	and	the
在哪里	这	树木	是	总是	绿色的	和	这	花朵	不褪色	和	这

['sʌmə(r)] ['nevə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə] [æn; ən] [end] ,

summer	never	comes	to	an	end	,
夏天	绝不	来	到	一个	结尾	,

那里树木常绿，鲜花永不凋谢，夏天永不结束。

[weə(r)] [nəʊ] [stɔːm] ['evə(r)] ['dɑːkən] [ðə; ði] [swiːt] , [spft] [skaɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɪl] [ɒv; əv] ['sʌnset] [ɪz] [nɒt]

where	no	storm	ever	darkens	the	sweet	,	soft	sky	,	and	the	chill	of	sunset	is	not
在哪里	不	风暴	曾经	变暗	这	甜的	,	柔软的	天空	,	和	这	寒意	的	日落	是	不是

[nəʊn] .

known	.
已知	.

那里没有暴风雨会遮蔽甜美柔和的天空，也没有日落的寒冷。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] ['ævəlɒn] , [ɪn] ['feərilænd] .

For	it	was	a	garden	in	the	vale	of	Avalon	,	in	Fairyland	.
为了	它	曾是	一个	花园	在	这	谷	的	阿瓦隆	,	在	仙境	.

因为那是阿瓦隆山谷，仙境中的一座花园。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [geɪzd] [ə'raʊnd] [hɪm] , ['greɪtli] ['wʌndərɪŋ] , [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd]

And	as	he	gazed	around	him	,	greatly	wondering	,	there	appeared	at	his	side
和	作为	他	凝视	大约	他	,	非常	好奇	,	那里	出现	在	他的	边

['mɔːgən] [ˌel'iː] [feɪ] ,

Morgan	le	Fay	,
摩根	勒	仙女	,

他环顾四周，疑惑不解，这时，摩根勒菲出现在他身边。

[kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] , [kləʊðd] [ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [waɪt] [ə'pærəl] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] : "

Queen	of	the	Fairies	,	clothed	in	shining	white	apparel	,	and	said	to	him	:	"
女王	的	这	仙女	,	穿着衣服	在	灼灼	白色的	服饰	,	和	说	到	他	:	"

['welkəm] , [dɪə(r)] [naɪt] ,

Welcome	,	dear	knight	,
欢迎	,	亲爱的	骑士	,

仙后身着闪亮的白色长袍，对他说："欢迎你，亲爱的骑士，

[tuː; tə] ['ævəlɒn] .

to	Avalon	.
到	阿瓦隆	.

前往阿瓦隆。

[lɒŋ] [hæv; həv][ai] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['wɪərid] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] .

Long	have	I	waited	and	wearied	for	your	coming	.
长的	有	我	等待	和	疲惫	为了	你的	未来	.

我已等待你很久很久，也疲惫不堪，盼望你的到来。

[naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [maɪn] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

Now	you	are	mine	for	ever	.
现在	你	是	矿	为了	曾经	.

你永远属于我了。

[ðə; ði]['eɪdʒɪz] [meɪ] [rəʊl] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [fɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] ;

The	ages	may	roll	away	,	and	the	world	fall	to	pieces	;
这	年龄	可能	卷	离开	,	和	这	世界	落下	到	件	;

岁月流逝，世界或许会分崩离析；

[wiː; wi] [wɪl] [driːm] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ɪn] [ðɪs] [veɪl] , [weə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] .

we	will	dream	for	ever	in	this	vale	,	where	all	things	are	the	same	.
我们	将要	梦	为了	曾经	在	这	谷	,	在哪里	全部	事物	是	这	相同的	.

我们将永远在这片山谷中做梦，这里万物皆相同。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] [rɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [bɪ'keɪm]

"	Then	she	put	an	enchanted	ring	on	his	finger	,	and	immediately	he	became
"	然后	她	放	一个	迷人的	戒指	在	他的	手指	,	和	立即地	他	成为

[ə; eɪ] [juːθ] [ə'gen] ,

a	youth	again	,
一个	青年	再次	,

"然后她把一枚魔法戒指戴在他的手指上，他立刻就变回了少年。"

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] .

beautiful	and	vigorous	.
美丽的	和	蓬勃	.

美丽而充满活力。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] ['mɜːtl] [liːvz] [ænd; ənd]['lɔrəl, 'lɔː-] , [ɔːl][ɪn]

And	on	his	head	she	placed	a	crown	of	myrtle	leaves	and	laurel	,	all	in
和	在	他的	头	她	放置	一个	王冠	的	桃金娘	树叶	和	月桂树	,	全部	在

[gəʊld] ;

gold	;
金子	;

她将一顶用桃金娘叶子和月桂叶制成的金冠戴在他头上；

[ænd; ənd] - [rɪ'membəd] [nəʊ][mɔː(r)][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)][laɪf] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm]

and	Olger	remembered	no	more	his	former	life	,	for	she	had	given	him
和	-	记得	不	更多的	他的	以前的	生活	,	为了	她	有	给定	他

[ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [fə'getflnəs] .

the	Crown	of	Forgetfulness	.
这	王冠	的	健忘	.

奥尔格不再记得他以前的生活，因为她给了他遗忘之冠。

[səʊ] - [ˈsɔdʒəːn, ˈsʌ-, səuˈdʒə][ɪn] [ðæt] [feə(r)][lænd] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [met] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð]

So	Olger	sojourned	in	that	fair	land	;	and	there	he	met	and	talked	with
所以	-	旅居	在	那	公平的	土地	;	和	那里	他	遇见	和	谈话	和

[kɪŋ] ['ɑːθə(r)] ,

King	Arthur	,
国王	亚瑟	,

于是奥尔杰在那片美丽的土地上逗留了一段时间；在那里，他遇见了亚瑟王，并与他交谈。

[hiːld] [naʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɔːt(ə)l] [wuːnd] ,

healed	now	of	his	mortal	wound	,
已治愈	现在	的	他的	凡人	伤口	,

他的致命伤已经痊愈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['lɑːnsələt] [ænd; ənd][sɜː(r)] ['trɪstrəm] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['meni] ['ʌðə(r)]

and	the	forms	of	Sir	Lancelot	and	Sir	Tristram	and	of	many	other
和	这	表格	的	先生	兰斯洛特	和	先生	特里斯特拉姆	和	的	许多	其他

['nəʊb(ə)l] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [baʊnd] .

noble	knights	of	the	Table	Bound	.
高贵	骑士	的	这	桌子	边界	.

还有兰斯洛特爵士、特里斯坦爵士以及许多其他结盟骑士的形象。

- [ɪn] ['feərilænd]

OLGER	IN	FAIRYLAND
-	在	仙境

仙境中的奥尔格

[ænd; ənd][səʊ] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [pɑːst] [baɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːm] .

And	so	two	hundred	years	passed	by	like	a	beautiful	dream	.
和	所以	二	百	年	通过了	经过	喜欢	一个	美丽的	梦	.

就这样，两百年如同一场美丽的梦境般悄然流逝。

['miːntaɪm] [sæd] [ɪ'vents] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [frɑːns] .

Meantime	sad	events	had	taken	place	in	the	land	of	France	.
与此同时	伤心	活动	有	已采取	地方	在	这	土地	的	法国	.

与此同时，法国也发生了令人悲痛的事件。

[nəʊ] [greɪt] ['liːdə(r)] [hæd; həd][ə'rɪz(ə)n]['ɑːftə(r)] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [greɪt] ,

No	great	leader	had	arisen	after	Charles	the	Great	,
不	伟大的	领导者	有	出现	后	查尔斯	这	伟大的	,

查理大帝之后，再也没有出现过伟大的领袖。

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [ʃeɪm] .

and	the	land	had	fallen	into	poverty	and	shame	.
和	这	土地	有	倒下	进入	贫困	和	耻辱	.

这片土地陷入了贫困和耻辱之中。

['evriweə(r)] [ðə; ði] [fræŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['biːt(ə)n] [bæk] [baɪ] ['peɪnɪm] [ænd; ənd][baɪ]['særəsən] , [ænd; ənd]

Everywhere	the	Franks	were	beaten	back	by	Paynim	and	by	Saracen	,	and
到处	这	弗兰克斯	是	被打败	后退	经过	支付	和	经过	撒拉逊人	,	和

['ʃɪvəlri] [siːmd] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

chivalry	seemed	lost	for	ever	.
骑士精神	似乎	丢失的	为了	曾经	.

法兰克人处处被帕伊尼姆人和撒拉逊人击败，骑士精神似乎永远消失了。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kraɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'lɪvərə(r)] ;

In	vain	the	people	cried	out	for	a	deliverer	;
在	徒劳	这	人们	哭	出去	为了	一个	送货员	;

人们徒劳地呼求救者；

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['mɔːgən] [ˌel'iː] [feɪ] [hɜːd] [ænd; ənd] ['piti] [ðem; ðəm] .

and	at	length	Morgan	le	Fay	heard	and	pitied	them	.
和	在	长度	摩根	勒	仙女	听到	和	可怜的	他们	.

最后，摩根勒菲听到了他们的遭遇，并对他们表示同情。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] - [ðə; ði] [deɪn] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :

So	she	went	to	Olger	the	Dane	,	and	said	to	him	:
所以	她	去	到	-	这	丹恩	,	和	说	到	他	:

于是她去找丹麦人奥尔格，对他说：

" [dɪə(r)] [naɪt] , [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [dwelt] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː] ? "

"	Dear	knight	,	how	long	have	you	dwelt	here	with	me	?	"
"	亲爱的	骑士	,	如何	长的	有	你	居住	这里	和	我	?	"

“亲爱的骑士，你在这里陪伴我多久了？”

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [wiːk] , [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ɔː(r)] [pəˈtʃɑːns] [ə; eɪ][jɪə(r)] , " [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] ,

"	It	may	be	a	week	,	a	month	,	or	perchance	a	year	,	"	he	answered	,
"	它	可能	是	一个	星期	,	一个	月	,	或者	或许	一个	年	,	"	他	回答	,

[ˈsmaɪlɪŋ] ,

smiling	,
微笑	,

“可能是一周，一个月，也可能是一年，”他笑着回答。

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [lɒst] [ɔːl] [kaʊnt] [ɒv; əv] [taɪm] .

"	for	I	have	lost	all	count	of	time	.
"	为了	我	有	丢失的全部		数数	的	时间	.

“因为我已经完全失去了时间的概念。”

" [ðen] [ˈmɔːgən] [ˌelˈiː] [feɪ] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [fəˈgetflnəs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊz] ,

"	Then	Morgan	le	Fay	lifted	the	Crown	of	Forgetfulness	from	his	brows	,
"	然后	摩根	勒	仙女	抬起	这	王冠	的	健忘	从	他的	眉毛	,

“然后摩根勒菲从眉间取下了遗忘之冠，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [əˈgen] .

and	at	once	his	memory	came	to	him	again	.
和	在	一次	他的	记忆	来了	到	他	再次	.

他的记忆瞬间又回来了。

" [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] , " [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz] [ðəʊ] [əˈweɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [sliːp] .

"	I	must	go	back	,	"	he	cried	,	as	though	awaking	from	sleep	.
"	我	必须	去	后退	,	"	他	哭	,	作为	尽管	觉醒	从	睡觉	.

“我必须回去，”他喊道，仿佛从睡梦中惊醒。

" [tuː] [lɒŋ] [hæv; həv][aɪ] [ˈtæri] [hɪə(r)] .

"	Too	long	have	I	tarried	here	.
"	也	长的	有	我	滞留	这里	.

我在这里逗留的时间太长了。

['klæris] [wɪl] [biː; bi] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [tʃɑːlz] , [maɪ]['mɑːstə(r)] , [wɪl] [hæv; həv]

Clarice	will	be	calling	for	me	,	and	Charles	,	my	master	,	will	have
克拉丽丝	将要	是	呼叫	为了	我	,	和	查尔斯	,	我的	掌握	,	将要	有

['sʌmənd] - [ɪn][veɪn] .

summoned	Olger	in	vain	.
被召唤	-	在	徒劳	.

克拉丽丝会呼唤我，而我的主人查尔斯会徒劳地召唤奥尔杰。

[weə(r)] [ɪz][maɪ] [spːd] , [maɪ] [hɔːs] !

Where	is	my	sword	,	my	horse	!
在哪里	是	我的	剑	,	我的	马	!

我的剑在哪里？我的马在哪里？

[naʊ] [let] [ˌem ˈiː][gəʊ] , [feə(r)] [kwiːn] , [bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] [fɜːst] [haʊ] [lɒŋ] [ai][hæv; həv] [dwelt] [hɪə(r)] . "

Now	let	me	go	,	fair	queen	,	but	tell	me	first	how	long	I	have	dwelt	here	.	"
现在	让	我	去	,	公平的	女王	,	但	告诉	我	第一的	如何	长的	我	有	居住	这里	.	"

“现在放我走吧，美丽的皇后，但请先告诉我，我在这里住了多久了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [dɪə(r)] [naɪt] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ;

"	It	seems	not	long	to	me	,	dear	knight	,	"	said	she	;
"	它	似乎	不是	长的	到	我	,	亲爱的	骑士	,	"	说	她	;

“在我看来，时间似乎并不长，亲爱的骑士，”她说；

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] .

"	but	you	shall	go	when	you	will	.
"	但	你	将	去	什么时候	你	将要	.

但你什么时候想走就什么时候走。

" [ðen] ['mɔːgən] [ˌel'iː] [feɪ] [brɔːt] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [ded] ['skwaɪə(r)][bɛ'nwɑːst] , [ænd; ənd]

"	Then	Morgan	le	Fay	brought	to	life	again	his	dead	squire	Benoist	,	and
"	然后	摩根	勒	仙女	带来	到	生活	再次	他的	死的	乡绅	贝诺伊斯特	,	和

[brɔːt] [aʊt] - ,

brought	out	Courtain	,
带来	出去	-	,

“然后摩根勒菲复活了他死去的侍从贝诺伊斯特，并带出了库尔坦，

[hɪz; ɪz] [gʊd] [sɒːd] , [ænd; ənd][led] [fɔːθ] ['pæpɪlɒn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [stiːd] .

his	good	sword	,	and	led	forth	Papillon	for	his	steed	.
他的	好的	剑	,	和	引领	前进	蝴蝶	为了	他的	骏马	.

他拔出宝剑，牵着坐骑帕皮隆上前。

" [kiːp] [seɪf] [ðə; ðɪ] [rɪŋ] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)][hænd] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][weə(r)]

"	Keep	safe	the	ring	upon	your	hand	,	"	said	she	,	"	for	so	long	as	you	wear
"	保持	安全的	这	戒指	之上	你的	手	,	"	说	她	,	"	为了	所以	长的	作为	你	穿

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“好好保管你手上的戒指，”她说，“只要你戴着它，就一定要好好保管。”

[juːθ] [ænd; ənd] ['vɪgə(r)] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [feɪl] [juː; jʊ] .

youth	and	vigour	shall	not	fail	you	.
青年	和	活力	将	不是	失败	你	.

青春和活力必将伴随你。

[ænd; ənd] [teɪk] ['ɔːlsəʊ] [ðɪs] [tɔːtʃ] , [bʌt; bət] [siː] [juː; jʊ] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] ,

And	take	also	this	torch	,	but	see	you	light	it	not	,
和	拿	还	这	火炬	,	但	看	你	光	它	不是	,

也拿着这支火炬，但千万别点燃它。

[fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ʌn'laɪtɪd] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][ɪz] [seɪf] ; [bʌt; bət] ,

for	so	long	as	it	remains	unlighted	your	life	is	safe	;	but	,
为了	所以	长的	作为	它	遗迹	未点亮	你的	生活	是	安全的	;	但	,

只要它保持未点亮状态，你的生命就是安全的；但是，

[ɪf] ['evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bɜːn] , [gɑːd] [ðə; ðɪ] [fleɪm] [wel] ,

if	ever	it	should	begin	to	burn	,	guard	the	flame	well	,
如果	曾经	它	应该	开始	到	烧伤	,	警卫	这	火焰	出色地	,

如果它开始燃烧，一定要看好火焰。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ][lɑːst] [spɑːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tɔːtʃ] [ʃæl; ʃəl][jɔː(r); jə(r)] [deɪz] [end] .

for	with	the	last	spark	of	the	torch	shall	your	days	end	.
为了	和	这	最后的	火花	的	这	火炬	将	你的	天	结尾	.

当火炬的最后一缕火花燃尽，你的日子也将终结。

" [ʃiː; ʃi] [wəʊv] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ə; eɪ] [spel] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .

"	She	wove	,	moreover	,	a	spell	about	them	,	so	that	they	fell	into	a	deep	sleep	.
"	她	编织	,	而且	,	一个	拼写	关于	他们	,	所以	那	他们	跌倒	进入	一个	深的	睡觉	.

“此外，她还对他们施了魔法，使他们陷入了沉睡。”

[ænd; ənd] [wen] [sɜ:(r)] - [ə'wəʊk] , [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['laɪɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,

And	when	Sir	Olger	awoke	,	he	found	himself	lying	by	a	fountain	,
和	什么时候	先生	-	醒来	,	他	成立	他自己	说谎	经过	一个	喷泉	,

奥尔杰爵士醒来时，发现自己躺在喷泉旁。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] [ænd; ənd] ['ɑ:mə(r)] [nɪə(r)][baɪ] , [ænd; ənd][bɛ'nwɑ:st] ['həʊldɪŋ] ['pæpɪlɒn] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)]

with	his	sword	and	armour	near	by	,	and	Benoist	holding	Papillon	ready	for
和	他的	剑	和	盔甲	靠近	经过	,	和	贝诺伊斯特	保持	蝴蝶	准备好	为了

[hɪm] [tu:; tə] [maʊnt] .

him	to	mount	.
他	到	山	.

他的剑和盔甲就在附近，贝诺伊斯特牵着巴比龙，准备让他骑上去。

['li:pɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] , [ðeɪ] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [tɪl] , [nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [taʊn] , [ðeɪ] [ˌəʊvə'tʊk]

Leaping	on	their	horses	,	they	rode	along	till	,	not	far	from	a	town	,	they	overtook
跳跃	在	他们的	马匹	,	他们	骑	沿着	直到	,	不是	远的	从	一个	镇	,	他们	超越

[ə; eɪ] ['hɔ:smən] .

a	horseman	.
一个	骑手	.

他们跳上马，一路疾驰，直到离城镇不远的地方，追上了一个骑马的人。

" [wɒt] ['sɪti] [ɪz] [ðɪs] , [gʊd] [sɜ:(r)] ? " [ɑ:skt] - .

"	What	city	is	this	,	good	sir	?	"	asked	Olger	.
"	什么	城市	是	这	,	好的	先生	?	"	问	-	.

“请问这是哪个城市，先生？”奥尔格问道。

" [muŋpe'ljei] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][mæn] .

"	Montpellier	,	"	answered	the	man	.
"	蒙彼利埃	,	"	回答	这	男人	.

“蒙彼利埃，”那人回答道。

" [ɑ:] , [jes] ; [ai][hæd; həd] [fə'gɒtn] , " [sed] - .

"	Ah	,	yes	;	I	had	forgotten	,	"	said	Olger	.
"	啊	,	是的	;	我	有	被遗忘的	,	"	说	-	.

“啊，是的；我忘了，”奥尔格说。

" [jet] [ai] [ɔ:t] [tu:; tə] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɪnzmən] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪz] ['gʌvənə(r)] [ðeə(r)] .

"	Yet	I	ought	to	know	well	enough	,	for	a	kinsman	of	mine	is	governor	there	.
"	然而	我	应该	到	知道	出色地	足够的	,	为了	一个	亲属	的	矿	是	州长	那里	.

“但我应该很清楚，因为我的一个亲戚在那里担任总督。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [nemd] [ðə; ði][mæn] [hu:m] [hi:; hi] [bɪ'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

"	And	he	named	the	man	whom	he	believed	to	be	the	governor	.
"	和	他	命名	这	男人	谁	他	相信	到	是	这	州长	.

“他还说出了他认为是州长的那个人的名字。”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['streɪndʒli] [ɪn]['erə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['hɔ:smən] ,

"	You	are	strangely	in	error	,	"	said	the	horseman	,
"	你	是	奇怪的	在	错误	,	"	说	这	骑手	,

“你犯了一个奇怪的错误，”骑马的人说。

" [ðəʊ] [ai] [rɪ'membə(r)] [naʊ] [tu:; tə][hæv; həv] [hɜ:d] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ru:lə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm]

"	though	I	remember	now	to	have	heard	there	was	a	ruler	of	that	name
"	尽管	我	记住	现在	到	有	听到	那里	曾是	一个	统治者	的	那	姓名

[tu:] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

two	hundred	years	ago	.
二	百	年	前	.

“不过我现在想起来，我曾听说两百年前有一位名叫这个名字的统治者。”

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['raɪtə(r)][ɒv; əv][rəu'mænsiz] , [ænd; ənd][ai] [ˌdeə'seɪ] [ju:; jʊ] [nəʊ] ,

He	was	a	great	writer	of	romances	,	and	I	daresay	you	know	,
他	曾是	一个	伟大的	作家	的	浪漫故事	,	和	我	敢说	你	知道	,

他是一位伟大的爱情小说作家，而且我敢说你也知道。

[sɪns] [juː; jʊ] [kleɪm] [hɪm] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['ænsestə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] -
since **you** **claim** **him** **as** **your** **ancestor** **,** **that** **he** **wrote** **the** **romance** **of** **Olger**
自从 你 宣称 他 作为 你的 祖先 , 那 他 写道 这 浪漫 的 -
[ðə; ði] [deɪn] .
the **Dane** **.**
这 丹恩 .

既然你称他为你的祖先，那么他就是《丹麦人奥尔格传奇》的作者。

[ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] [ɪ'nʌf] , [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ] [wʌn] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [seɪv] [pə'hæps]
A **good** **story** **enough** **,** **though** **,** **of** **course** **,** **no** **one** **believes** **it** **now** **,** **save** **perhaps**
一个 好的 故事 足够的 , 尽管 , 的 课程 , 不 一 相信 它 现在 , 节省 也许
[wʌn] [mæn] ,
one **man** **,**
一 男人 ,

故事本身挺精彩的，当然，现在除了可能一个人之外，没人相信了。

[huː] ['ɒf(ə)n] [sɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [pɪks] [ʌp] ['mʌni] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɑːsə(r)] - [baɪ] .
who **often** **sings** **it** **about** **the** **city** **,** **and** **picks** **up** **money** **from** **the** **passers** **-** **by** **.**
WHO 经常 唱歌 它 关于 这 城市 , 和 精选 向上 钱 从 这 过路人 - 经过 .

他经常在街头演唱这首歌，并向路人乞讨。

" [ðen] [hiː; hi] [fel] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] , [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [bɪ'saɪd] [bɛ'nwɑːst] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] :
" **Then** **he** **fell** **back** **a** **few** **paces** **,** **and** **riding** **beside** **Benoist** **,** **said** **to** **him** **:**
" 然后 他 跌倒 后退 一个 很少 步幅 , 和 骑术 旁 贝诺伊斯特 , 说 到 他 :

“然后他后退了几步，骑马来到贝诺伊斯特身边，对他说：

" [huː] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstə(r)] ? "
" **Who** **is** **your** **master** **?** **"**
" WHO 是 你的 掌握 ? "

“你的主人是谁？”

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nəʊ] [hɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['skwaɪə(r)] ; " [hiː; hi] [ɪz] - [ðə; ði] [deɪn] . "
" **Surely** **you** **must** **know** **him** **,** **"** **said** **the** **squire** **;** **"** **he** **is** **Olger** **the** **Dane** **.** **"**
" 一定 你 必须 知道 他 , " 说 这 乡绅 ; " 他 是 - 这 丹恩 . "

“你肯定认识他，”侍从说，“他就是丹麦人奥尔格。”

" ['rɑːskl] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] , " [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dʒest] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
" **Rascal** **!** **"** **cried** **the** **stranger** **,** **"** **you** **are** **making** **a** **jest** **of** **me** **.**
" 拉斯卡尔 ! " 哭 这 陌生人 , " 你 是 制作 一个 笑话 的 我 .

“恶棍！”陌生人喊道，“你这是在取笑我。”

[ɔːl] [men] [nəʊ] [ðæt] - [ðə; ði] [deɪn] ['perɪʃt] [ɪn] ['ʃɪprek] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
All **men** **know** **that** **Olger** **the** **Dane** **perished** **in** **shipwreck** **two** **hundred** **years** **ago** **.**
全部 男人 知道 那 - 这 丹恩 遇难 在 海难 二 百 年 前 .

所有人都知道，丹麦人奥尔格在两百年前的海难中丧生。

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] ['stɔːri] [ɪn'diːd] !
That **is** **a** **fine** **story** **indeed** **!**
那 是 一个 美好的 故事 的确 !

这真是一个精彩的故事！

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [rəʊd] [ə'weɪ] .
" **And** **he** **rode** **away** **.**
" 和 他 骑 离开 .

然后他就骑马走了。

[ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['skwaɪə(r)] [pə'sjuːd] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] -
The **knight** **and** **his** **squire** **pursued** **their** **journey** **till** **they** **came** **to** **the** **market** **-**
这 骑士 和 他的 乡绅 追击 他们的 旅行 直到 他们 来了 到 这 市场 -
[pleɪs] [ɒv; əv] [moʊ] ,
place **of** **Meaux** **,**
地方 的 莫城 ,

骑士和他的侍从继续他们的旅程，直到他们来到莫城的集市广场。

[weə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]['fɔːmə(r)]
where they stopped at the door of an inn well known to them in former
在哪里 他们 停止 在 这 门 的 一个 客栈 出色地 已知 到 他们 在 以前的
[deɪz] .
days .
天 .

他们停在了一家客栈门口，这家客栈是他们以前经常光顾的。

" [kæn; kən][wiː; wi] [lɒdʒ] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] - .
" Can we lodge here ? " asked Olger .
" 能 我们 小屋 这里 ? " 问 - .

奥尔格问道："我们可以住在这里吗？"

" ['sɜːt(ə)nli] [juː; jʊ][kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] .
" Certainly you can , " replied the innkeeper .
" 当然 你 能 , " 回复 这 旅店老板 .

"当然可以，"旅店老板回答道。

" [ðen] [fetʃ] [ðə; ði] ['lændlɔːd] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
" Then fetch the landlord to speak with me . "
" 然后 拿来 这 房东 到 说话 和 我 . "

"那就把房东叫来跟我谈谈。"

" [sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , " [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['lændlɔːd] . "
" Sir , " said the man , " I am the landlord . "
" 先生 , " 说 这 男人 , " 我 是 这 房东 . "

"先生，"那人说，"我就是房东。"

" [neɪ] , [neɪ] , " [sed] - ; " [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] ['hjuːbərt][ðə; ði] [nɪə'pɒlɪtən] , [ðə; ði] ['lændlɔːd] [ɒv; əv]
" Nay , nay , " said Olger ; " I wish to see Hubert the Neapolitan , the landlord of
" 不 , 不 , " 说 - ; " 我 希望 到 看 休伯特 这 那不勒斯 , 这 房东 的
[ðɪs] [haʊs] .
this house .
这 房子 .

"不，不，"奥尔格说；"我想见见这栋房子的房东，那不勒斯人休伯特。"

" [ðə; ði][mæn] [geɪv] [hɪm] [wʌn] [lʊk] , [ænd; ənd] [ðen] , ['teɪkɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mædmən] ,
" The man gave him one look , and then , taking him for a madman ,
" 这 男人 给予 他 一 看 , 和 然后 , 采取 他 为了 一个 狂人 ,

"那人看了他一眼，就把他当成了疯子，

['bəʊltɪd][ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] , ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['ʌpə(r)] ['wɪndəʊ] , [kraɪd] :
bolted the door in his face , and , rushing to an upper window , cried :
螺栓连接 这 门 在 他的 脸 , 和 , 匆忙 到 一个 上 窗户 , 哭 :

她一把将门反锁，然后冲到楼上的窗户边，喊道：

" [siːz] [ðæt] ['hɔːsmən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mædmən] .
" Seize that horseman for a madman .
" 抢占 那 骑手 为了 一个 狂人 .

"抓住那个骑马的人，他是个疯子。"

[hiː; hi][ɑːsks][tuː; tə] [siː] ['hjuːbərt] , [maɪ] ['grænd,fɑːðərz] ['grænfɑːðə(r)] , [huː] [hæz; həz] [biːn] [ded] [tuː]
He asks to see Hubert , my grandfather's grandfather , who has been dead two
他 问 到 看 休伯特 , 我的 祖父的 祖父 , WHO 有 到过 死的 二
['hʌndrəd] [j'iəz] .
hundred years .
百 年 .

他要求见休伯特，我的祖父的祖父，他已经去世两百年了。

[send] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['æbət] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] ['færon] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt]

Send	**for**	**the**	**Abbot**	**of**	**St**	**Faron**	**,**	**that**	**he**	**may**	**drive**	**out**	**the**	**evil**	**spirit**
发送	为了	这	方丈	的	英石	法伦	,	那	他	可能	驾驶	出去	这	邪恶的	精神

[frɒm; frəm] [hɪm] .

from	**him**	**.**
从	他	.

请去请圣法龙修道院院长，让他驱除他身上的邪灵。

" [ðen] [ə; eɪ] [kraʊd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['gæðə(r)] ,

"	**Then**	**a**	**crowd**	**began**	**to**	**gather**	**,**
"	然后	一个	人群	开始	到	收集	,

然后人群开始聚集，

[ænd; ənd] [stəʊnz] [ænd; ənd] [dɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [həːl] [æt; ət] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mæn] ,

and	**stones**	**and**	**darts**	**were**	**hurled**	**at**	**the**	**knight**	**and**	**his**	**man**	**,**
和	石头	和	飞镖	是	投掷	在	这	骑士	和	他的	男人	,

于是，有人向骑士和他的随从投掷石块和飞镖。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['skʌf(ə)l] [ðæt] ['fɒləʊd] [bɛ'nwɑːst] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [ded] [baɪ] [æn; ən] ['ɑːtʃə(r)] .

and	**in**	**the**	**scuffle**	**that**	**followed**	**Benoist**	**was**	**shot**	**dead**	**by**	**an**	**archer**	**.**
和	在	这	扭打	那	随后	贝诺伊斯特	曾是	射击	死的	经过	一个	射手	.

在随后的混战中，贝诺伊斯特被一名弓箭手射杀。

[ænd; ənd] [wen] [sɜː(r)] - [sɔː] [ðæt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪrsɪst] [rɒθ] ,

And	**when**	**Sir**	**Olger**	**saw**	**that**	**,**	**he**	**was**	**filled**	**with**	**the**	**fiercest**	**wrath**	**,**
和	什么时候	先生	-	锯	那	,	他	曾是	已填	和	这	最凶猛	愤怒	,

奥尔杰爵士看到这一幕，顿时怒火中烧。

[ænd; ənd] [rəʊd] ['pæpɪlɒn] [æt; ət] [ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] ['skætəd] [ðem; ðəm] ,

and	**rode**	**Papillon**	**at**	**the**	**crowd**	**,**	**and**	**scattered**	**them**	**,**
和	骑	蝴蝶	在	这	人群	,	和	疏散	他们	,

他骑着蝴蝶冲向人群，把他们吓得四散奔逃。

['kʌtɪŋ] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ɔːl] [huː] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .

cutting	**down**	**with**	**his**	**sword**	**all**	**who**	**came**	**within**	**reach**	**.**
切割	向下	和	他的	剑	全部	WHO	来了	之内	抵达	.

他挥剑斩杀所有靠近他的人。

[bʌt; bət] [səʊ] ['hɒtli] [bɜːnt] [hɪz; ɪz] [rɒθ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɪnd(ə)ld] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [ɪn] [hɪz; ɪz]

But	**so**	**hotly**	**burnt**	**his**	**wrath**	**that**	**it**	**kindled**	**the**	**torch**	**that**	**he**	**carried**	**in**	**his**
但	所以	热	烧焦的	他的	愤怒	那	它	点燃	这	火炬	那	他	携带	在	他的

[brest] ,

breast	**,**
胸部	,

但他心中的怒火却熊熊燃烧，点燃了他胸中那团熊熊燃烧的火焰。

[səʊ] [hiː; hi] [rəʊd] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æbi] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] ['færon] .

so	**he**	**rode**	**away**	**with**	**it**	**to**	**the**	**Abbey**	**of**	**St**	**Faron**	**.**
所以	他	骑	离开	和	它	到	这	修道院	的	英石	法伦	.

于是他带着它骑马去了圣法龙修道院。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['æbət] [met] [hɪm] , [tuː; tə] [huːm] - [sed] : " [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ['saɪmən] ?

There	**the**	**Abbot**	**met**	**him**	**,**	**to**	**whom**	**Olger**	**said**	**:**	**"**	**Is**	**your**	**name**	**Simon**	**?**
那里	这	方丈	遇见	他	,	到	谁	-	说	:	"	是	你的	姓名	西蒙	?

修道院长在那里迎接了他，奥尔格对修道院长说："你叫西蒙吗？"

[juː; jʊ] [æt; ət] [liːst] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ˌem 'iː] ,

You	**at**	**least**	**should**	**know**	**me**	**,**
你	在	至少	应该	知道	我	,

你至少应该认识我。

['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['faʊndɪd] [ðɪs] ['æbi] [ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [lændz][ænd; ənd] ['mʌni] .

seeing	**that**	**I**	**founded**	**this**	**abbey**	**and**	**endowed**	**it**	**with**	**lands**	**and**	**money**	**.**
看到	那	我	创立	这	修道院	和	捐赠	它	和	土地	和	钱	.

毕竟，这座修道院是我创建的，而且我还捐赠了土地和金钱。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['æbət] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][priː'siːd, pri-][hɪm]

"	**But**	**the**	**Abbot**	**answered**	**that**	**he**	**knew**	**little**	**of**	**those**	**who**	**had**	**preceded**	**him**
"	但	这	方丈	回答	那	他	知道	小的	的	那些	WHO	有	之前	他

,

,

,

但院长回答说，他对在他之前的那些人知之甚少。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði]['streɪndʒərz] [neɪm] .

and	**asked**	**the**	**stranger's**	**name**	**.**
和	问	这	陌生人的	姓名	.

然后问了陌生人的名字。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['pʌz(ə)ld] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :

And	**when**	**he**	**heard**	**it**	**he**	**was**	**greatly**	**puzzled**	**,**	**and**	**said**	**to**	**himself**	**:**
和	什么时候	他	听到	它	他	曾是	非常	困惑	,	和	说	到	他自己	:

他听了这话，非常困惑，心想：

" [aɪ][duː; də] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɑːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [seɪ] [ðæt] ['saɪmən][wɒz; wəz]

"	**I**	**do**	**remember**	**me**	**that**	**the**	**charters**	**of**	**the**	**house**	**say**	**that**	**Simon**	**was**
"	我	做	记住	我	那	这	包机	的	这	房子	说	那	西蒙	曾是

['æbət] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊndə(r)] ,

Abbot	**in**	**the**	**days**	**of**	**the**	**founder**	**,**
方丈	在	这	天	的	这	创始人	,

“我记得修道院的章程上说，西蒙在修道院创始人时期担任院长。”

- [ðə; ði] [deɪn] ; [jet] [wɒt] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [miːn] ?

Olger	**the**	**Dane**	**;**	**yet**	**what**	**does**	**all**	**this**	**mean**	**?**
-	这	丹恩	;	然而	什么	做	全部	这	意思是	?

丹麦人奥尔格；然而，这一切又意味着什么呢?

" [ænd; ənd] [ə'laʊd] [hiː; hi] [sed] : " [sɜː(r)] [naɪt] , [ðə; ði] ['æbət] ['saɪmən][hæz; həz] [biːn] ['berid] [fɔː(r); fə(r)]

"	**And**	**aloud**	**he**	**said**	**:**	**"**	**Sir**	**Knight**	**,**	**the**	**Abbot**	**Simon**	**has**	**been**	**buried**	**for**
"	和	大声	他	说	:	"	先生	骑士	,	这	方丈	西蒙	有	到过	埋葬	为了

[naɪ] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] . "

nigh	**two**	**hundred**	**years**	**.**	**"**
夜	二	百	年	.	"

他大声说道：“骑士爵士，西蒙院长已经埋葬了近两百年了。”

" [wɒt] ! " [kraɪd][ðə; ði] [naɪt] .

"	**What**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**knight**	**.**
"	什么	!	"	哭	这	骑士	.

“什么！”骑士喊道。

" ['saɪmən] [ded] !

"	**Simon**	**dead**	**!**
"	西蒙	死的	!

西蒙死了!

[ænd; ənd] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['klæris] , [maɪ] [waɪf] ?

And	**Charles**	**the**	**Great**	**and**	**Caraheu**	**and**	**Clarice**	**,**	**my**	**wife**	**?**
和	查尔斯	这	伟大的	和	-	和	克拉丽丝	,	我的	妻子	?

还有查理大帝、卡拉厄，还有我的妻子克拉丽丝?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

Where	**are**	**they**	**?**
在哪里	是	他们	?

他们在哪里?

[nɒt] [ded] [tuː] ?
Not dead too ?
不是 死的 也 ?

也没死?

[əʊ] , [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ded] ! "
Oh , say they are not dead ! "
哦 , 说 他们 是 不是 死的 ! "

“哦，告诉我他们没死！”

" [ded] — [ded] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [maɪ] [sʌn] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['æbət] ['sɒləmlɪ] .
" Dead — dead two hundred years ago , my son , " said the Abbot solemnly .
" 死的 — 死的 二 百 年 前 , 我的 儿子 , " 说 这 方丈 庄严地 .

“死了——我的儿子，两百年前就死了，”方丈庄严地说。

[ðen] [sɜː(r)] - [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ɔː] [ænd; ənd] ['wʌndə(r)] ,
Then Sir Olger was filled with awe and wonder ,
然后 先生 - 曾是 已填 和 敬畏 和 想知道 ,

奥尔杰爵士顿时充满了敬畏和惊奇。

[æz; əz] [hiː; hɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [driːm] [ɒv; əv] ['ævəlɒn] [wɒz; wəz] [truː] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
as he began to realise that his dream of Avalon was true after all .
作为 他 开始 到 意识到 那 他的 梦 的 阿瓦隆 曾是 真的 后 全部 .

因为他开始意识到，他梦寐以求的阿瓦隆终究是真的。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ] ['æbət] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [hiː; hɪ] [təʊld] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['stɔːri] ; [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['æbət]
Following the Abbot into the church he told his strange story ; and the Abbot
下列的 这 方丈 进入 这 教会 他 讲述 他的 奇怪的 故事 ; 和 这 方丈
[bɪ'liːvd] [hɪm] ,
believed him ,
相信 他 ,

他跟着院长进了教堂，讲述了他那段奇怪的经历；院长相信了他。

[ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'lɪvərə(r)] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [frɑːns] [æt; ət] [lɑːst] .
and rejoiced to think that a deliverer had been sent to France at last .
和 欣喜若狂 到 思考 那 一个 送货员 有 到过 发送 到 法国 在 最后的 .

他欣喜地想到，终于有一位救世主被派往法国。

[ðen] - [təʊld] [hɪm] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tɔːtʃ] ,
Then Olger told him the secret of the torch ,
然后 - 讲述 他 这 秘密 的 这 火炬 ,

然后奥尔格告诉了他火炬的秘密。

[ænd; ənd] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['aɪən] ['treʒə(r)] - [haʊs] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] ,
and begged him to make an iron treasure - house beneath the church ,
和 乞求 他 到 制作 一个 铁 宝藏 - 房子 下面 这 教会 ,

并恳求他在教堂下面建造一座铁制宝库，

[weər'ɪn] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [eə(r)] [kʊd; kəd] [kʌm] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fleɪm] [maɪt] ['dwɪnd(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [spɑːk] ,
wherein so little air could come that the flame might dwindle to a single spark ,
其中 所以 小的 空气 可以 来 那 这 火焰 可能 减少 到 一个 单身的 火花 ,

其中空气流通极其有限，以至于火焰可能最终只剩下一个火花。

[ænd; ənd] [jet] [biː; bi] ['nʌrɪʃt] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] .
and yet be nourished and preserved for many years to come .
和 然而 是 营养 和 保存完好 为了 许多 年 到 来 .

而且还能得到滋养和保存，在未来的许多年里继续发挥作用。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [tɔːtʃ] [wɒz; wəz] ['seɪfli] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] ,
And when this was done , and the torch was safely disposed of ,
和 什么时候 这 曾是 完毕 , 和 这 火炬 曾是 安全 处置 的 ,

当这一切完成后，火炬也被安全处置后，

[ðə; ði] ['æbət] [begd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['mædʒɪk] [rɪŋ] .

the	Abbot	begged	to	see	the	magic	ring	.
这	方丈	乞求	到	看	这	魔法	戒指	.

方丈恳求能看看那枚魔法戒指。

[bʌt; bət] [wen] - ['hi:dləsli] [dru:] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] , [ɪ'mi:diətli] [hɪz; ɪz] [ju:θ]

But	when	Olger	heedlessly	drew	it	from	his	finger	,	immediately	his	youth
但	什么时候	-	鲁莽地	画	它	从	他的	手指	,	立即地	他的	青年

[ænd; ənd] ['vɪgə(r)] ['vænɪʃd] ,

and	vigour	vanished	,
和	活力	消失了	,

但当奥尔格漫不经心地从手指上拔出它时，他的青春和活力立刻消失了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['helpləs] [əʊld][mæn] , [hu:z] [skɪn] [hʌŋ] [lu:s] [laɪk] ['wɪðəd]

and	he	became	a	helpless	old	man	,	whose	skin	hung	loose	like	withered
和	他	成为	一个	无助	老的	男人	,	谁	皮肤	悬挂	松动的	喜欢	干枯

['pɑ:tʃmənt] ,

parchment	,
羊皮纸	,

他变成了一个无助的老人，皮肤松弛下垂，像干瘪的羊皮纸一样。

[ænd; ənd] [hu:z] ['əʊnli][saɪn][ɒv; əv][laɪf][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tu:θləs] [dʒɔ:z] .

and	whose	only	sign	of	life	was	the	quivering	of	his	toothless	jaws	.
和	谁	仅有的	符号	的	生活	曾是	这	颤抖	的	他的	无牙	下颚	.

它唯一的生命迹象是它那没有牙齿的下颚在颤抖。

[ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['æbət] ['heɪstɪli] [pʊt] [bæk] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['fleʃləs] ['fɪŋgə(r)] ,

The	terrified	Abbot	hastily	put	back	the	ring	on	the	fleshless	finger	,
这	恐惧	方丈	草草	放	后退	这	戒指	在	这	无肉的	手指	,

惊恐万分的方丈慌忙地把戒指重新戴回那根没有肉的手指上。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] - [streŋθ] [ænd; ənd] [ju:θ] [rɪ'tɜ:nd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [rəʊd] [ɒf] [ɒn]

and	immediately	Olger's	strength	and	youth	returned	,	and	he	rode	off	on
和	立即地	-	力量	和	青年	返回	,	和	他	骑	离开	在

['pæpɪlɒn] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [frɑ:ns] .

Papillon	to	fight	for	France	.
蝴蝶	到	斗争	为了	法国	.

奥尔格的力量和青春立刻恢复了，他骑着巴比龙去为法国而战。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [ðen] [st'eɪʃənd] [bɪ'fɔ:(r)] ['ʃɑ:trə] ,

The	enemy	was	then	stationed	before	Chartres	,
这	敌人	曾是	然后	驻	前	沙特尔	,

当时敌军驻扎在沙特尔城前。

[ænd; ənd][səʊ] [strɒŋ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [fræŋks] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:lɪŋ] [bæk] [dɪs'hɑ:t(ə)nd]

and	so	strong	they	were	that	the	Franks	were	falling	back	disheartened
和	所以	强的	他们	是	那	这	弗兰克斯	是	坠落	后退	沮丧

[bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] , [wen] ['sʌd(ə)nli] ,

before	them	,	when	suddenly	,
前	他们	,	什么时候	突然	,

他们如此强大，以至于法兰克人气低落，节节败退，就在这时，突然.....

[dʒʌst][æz; əz][ɪn]['fɔ:mə(r)] [deɪz] , [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [naɪt] ['raɪdɪŋ][ə; eɪ][kəʊl] - [blæk] [hɔ:s] [ə'pɪəd] [ɪn]

just	as	in	former	days	,	a	gigantic	knight	riding	a	coal	-	black	horse	appeared	in
只是	作为	在	以前的	天	,	一个	巨大	骑士	骑术	一个	煤炭	-	黑色的	马	出现	在

[ðeə(r)] [mɪdst] ,

their	midst	,
他们的	中间	,

就像以前一样，一个骑着漆黑骏马的巨人骑士出现在他们中间。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [hiː; hi] [rəʊd] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [baɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv] [sleɪn] .

and	everywhere	he	rode	was	marked	by	a	long	line	of	slain	.
和	到处	他	骑	曾是	标记	经过	一个	长的	线	的	被杀	.

他所到之处，都留下了一长串的死者遗骸。

[ðen] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [fræŋks] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz]

Then	the	astonished	Franks	remembered	the	stories	they	had	heard	in	the	days
然后	这	惊讶	弗兰克斯	记得	这	故事	他们	有	听到	在	这	天

[ɒv; əv] [əʊld] ,

of	old	,
的	老的	,

这时，惊讶的法兰克人想起了他们从古时听过的故事。

[ænd; ənd] [mˈɜːməd] [tuː; tə] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] : " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] - [ðə; ði] [deɪn] !

and	murmured	to	one	another	:	"	It	is	Olger	the	Dane	!
和	低声说道	到	一	其他	:	"	它	是	-	这	丹恩	!

他们彼此低声说道：“是丹麦人奥尔格！”

" [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] , [tɪl] [ðə; ði] ['mɜːmə(r)] [gruː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kraɪ] ,

"	One	after	the	other	passed	it	on	,	till	the	murmur	grew	to	a	cry	,
"	一	后	这	其他	通过了	它	在	,	直到	这	低语	生长	到	一个	哭	,

“人们一个接一个地传下去，直到低语变成了哭喊声。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kraɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] " - !

and	the	cry	to	a	shout	of	"	Olger	!
和	这	哭	到	一个	喊	的	"	-	!

喊声变成了“奥尔杰！

- [ðə; ði] [deɪn] !

Olger	the	Dane	!
-	这	丹恩	!

丹麦人奥尔格！

" [ænd; ənd] , ['rʌʃɪŋ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [fəʊ] , [ðeɪ] [swept] [ðə; ði] ['peɪnɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] .

"	and	,	rushing	upon	the	foe	,	they	swept	the	paynims	from	the	field	.
"	和	,	匆忙	之上	这	敌人	,	他们	扫荡	这	支付	从	这	场地	.

“他们冲向敌人，将敌人从战场上扫荡一空。”

['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [əˈgen] [dɪd] - [ðʌs] [liːd] [ðə; ði] [frænks] [tuː; tə] ['vɪktəri] ,

Over	and	over	again	did	Olger	thus	lead	the	Franks	to	victory	,
超过	和	超过	再次	做过	-	因此	带领	这	弗兰克斯	到	胜利	,

奥尔格一次又一次地带领法兰克人取得胜利。

[ʌnˈtɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [lænd] [wɒz; wəz] [friː] .

until	at	length	the	land	was	free	.
直到	在	长度	这	土地	曾是	自由的	.

最终，这片土地获得了自由。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [waɪl] [hiː; hi] [fɔːt] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [bɜːnd] [braɪt] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] ['færon]

And	always	while	he	fought	the	torch	burned	bright	in	the	Church	of	St	Faron
和	总是	尽管	他	战斗	这	火炬	烧伤	明亮的	在	这	教会	的	英石	法伦

,

,

,

在他战斗期间，圣法隆教堂里的火炬始终熊熊燃烧。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['restɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['dwindl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spɑːk] [əˈgen] .

but	when	he	rested	it	dwindled	to	a	spark	again	.
但	什么时候	他	休息	它	减少	到	一个	火花	再次	.

但当他休息时，它又减弱成一簇火花。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [naɪt] [hæd; həd] ['leʒə(r)] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]

At	length	the	renowned	and	glorious	knight	had	leisure	to	visit	the
在	长度	这	著名	和	辉煌	骑士	有	闲暇	到	访问	这

[frentʃ] [kɔːt] .

French	Court	.
法语	法庭	.

最终，这位声名显赫、功勋卓著的骑士有空去参观了法国宫廷。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [hæd; həd] ['leɪtli] [daɪd] ,

He	found	that	the	King	of	France	had	lately	died	,
他	成立	那	这	国王	的	法国	有	最近	死亡	,

他发现法国国王已于近日去世。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [rɪ'siːvd] [hɪm] [wɪð] [ɔːl] ['kaɪndnəs] ; [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] [meɪd] , [ðə; ði]

but	the	Queen	received	him	with	all	kindness	;	and	her	waiting	maid	,	the
但	这	女王	已收到	他	和	全部	仁慈	;	和	她	等待	女佣	,	这

['leɪdi] [ɒv; əv] [ˌsɛn'liː] ,

Lady	of	Senlis	,
女士	的	森利斯	,

但女王热情地接待了他；还有她的侍女，桑利斯夫人，

[lʌvd] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] ['wedɪd] [hɪm] ,

loved	him	so	much	that	she	would	gladly	have	wedded	him	,
喜爱	他	所以	很多	那	她	会	乐意	有	已婚	他	,

她非常爱他，甚至愿意嫁给他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

but	he	would	have	nothing	to	do	with	her	.
但	他	会	有	没有什么	到	做	和	她	.

但他对她没有任何瓜葛。

[naʊ] , [wʌn] [deɪ] [ðiːz] ['leɪdɪz] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [rɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

Now	,	one	day	these	ladies	discovered	the	secret	of	the	magic	ring	;	for	,
现在	,	一	天	这些	女士们	发现	这	秘密	的	这	魔法	戒指	;	为了	,

有一天，这些女士发现了魔法戒指的秘密；因为，

['faɪndɪŋ] [hɪm] [wʌn] [deɪ] [ə'sliːp] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] ,

finding	him	one	day	asleep	upon	a	couch	after	a	long	journey	,
寻找	他	一	天	睡着了	之上	一个	长椅	后	一个	长的	旅行	,

长途旅行后，有一天人们发现他睡在沙发上。

[ðeɪ] [druː] [ðə; ði] [rɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] , ['miːnɪŋ] [tuː; tə][dʒest] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen]

they	drew	the	ring	from	his	finger	,	meaning	to	jest	with	him	about	it	when
他们	画	这	戒指	从	他的	手指	,	意义	到	笑话	和	他	关于	它	什么时候

[hiː; hi] [ə'wəʊk] .

he	awoke	.
他	醒来	.

他们从他手指上取下戒指，打算等他醒来后拿这件事取笑他。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)]['hɒrə(r)] , [ðə; ði] [strɒŋ] [mæn] ['wɪðəd] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm]

Much	to	their	horror	,	the	strong	man	withered	up	before	their	eyes	,	and	became
很多	到	他们的	恐怖	,	这	强的	男人	干枯	向上	前	他们的	眼睛	,	和	成为

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['skelɪt(ə)n] .

an	ancient	skeleton	.
一个	古老的	骨骼	.

令他们惊恐的是，那个壮汉在他们眼前迅速消瘦，变成了一具古老的骷髅。

[ðen] [ðə; ði] [kwiːn] , ['nəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['truːli] - [ðə; ði] [deɪn] ,

Then **the** **Queen** **,** **knowing** **from** **this** **that** **it** **was** **truly** **Olger** **the** **Dane** **,**

然后 这 女王 , 会心 从 这 那 它 曾是 真的 - 这 丹恩 ,

[ɪ'miːdiətli] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

immediately **replaced** **the** **ring** **,**

立即地 替换 这 戒指 ,

女王由此得知戒指确实是丹麦人奥尔格所为，立即将戒指换了回去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

古老的凯尔特故事(Old Celtic tales)
第5/5页

[ænd; ənd][hiː; hi][riˈgein, riː-][hɪz; ɪz][ˈfɔːmə(r)] [juːθ] .
and **he** **regained** **his** **former** **youth** **.**
和 他 恢复 他的 以前的 青年 .

他重获青春活力。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ɒv; əv] [ˌsɛnˈliː] , [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [sɪns] - [dɪd] [nɒt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
But **the** **Lady** **of** **Senlis** **,** **determined** **that** **since** **Olger** **did** **not** **care** **for** **her** **,**
但 这 女士 的 森利斯 , 决定 那 自从 - 做过 不是 关心 为了 她 ,

但是，塞利斯夫人认定，既然奥尔格不待见她，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [nəʊ] [wʌn] [els] ,
he **should** **love** **no** **one** **else** **,**
他 应该 爱 不 一 别的 ,

他不应该爱上别人，

[sent] [ˈθɜːti] [strɒŋ] [naɪts] [tuː; tə] [weɪˈleɪ] [hɪm] [æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [kɔːt] ,
sent **thirty** **strong** **knights** **to** **waylay** **him** **as** **he** **left** **the** **Court** **,**
发送 三十 强的 骑士 到 路障 他 作为 他 左边 这 法庭 ,

派出三十名精锐骑士在他离开宫廷时伏击他。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rest] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmɔːgən] [ˌelˈiː] [feɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .
and **to** **wrest** **the** **ring** **of** **Morgan** **le** **Fay** **from** **his** **hand** **.**
和 到 夺取 这 戒指 的 摩根 勒 仙女 从 他的 手 .

并从他手中夺走摩根勒菲的戒指。

[bʌt; bət][sɜː(r)] - [spɜːd] [ˈpæpɪlɒn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [wɪð] - [drɔːn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
But **Sir** **Olger** **spurred** **Papillon** **among** **them** **,** **with** **Courtain** **drawn** **in** **his** **hand** **,**
但 先生 - 受到刺激 蝴蝶 之中 他们 , 和 - 绘制 在 他的 手 ,
[ænd; ənd][səʊ] [ɪˈskeɪpt] [ʌnˈtʌtʃt] .
and **so** **escaped** **untouched** **.**
和 所以 逃脱 未受触碰 .

但奥尔杰爵士策马奔腾到他们中间，手里拿着库尔坦，就这样毫发无损地逃脱了。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [kwiːn] [hɜːˈself] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˈmæri] - , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sed] : " [hiː; hi] ,
After **this** **the** **Queen** **herself** **wished** **to** **marry** **Olger** **,** **for** **she** **said** **:** **"** **He** **,**
后 这 这 女王 她自己 希望 到 结婚 - , 为了 她 说 : " 他 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈləʊn] ,
and **he** **alone** **,**
和 他 独自的 ,

此后，女王本人也想嫁给奥尔格，因为她说：“他，只有他，

[ɪz] [ˈwɜːðiː] [tuː; tə][sɪt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [greɪt] .
is **worthy** **to** **sit** **upon** **the** **throne** **of** **Charles** **the** **Great** **.**
是 值得 到 坐 之上 这 王座 的 查尔斯 这 伟大的 .

有资格坐上查理大帝的王位。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] - [əˈgriːd] ,
" **And** **to** **this** **Olger** **agreed** **,**
" 和 到 这 - 同意 ,

奥尔杰对此表示同意。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [tuː; tə][sɪt][ɪn][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [siːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [haɪɪst] ['ɜːθli] ['ɒnə(r)] [hiː; hi]

for	he	felt	to	sit	in	his	master's	seat	was	the	highest	earthly	honour	he
为了	他	毛毡	到	坐	在	他的	硕士学位	座位	曾是	这	最高	尘世的	荣誉	他

[kʊd; kəd][wɪn] .

could	win	.
可以	赢	.

因为他觉得能够坐在主人的座位上，是他所能获得的最高人间荣誉。

[səʊ] [wɪð] [greɪt] [pɒmp] [ænd; ənd] ['seɾəməni] [ðeɪ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] .

So	with	great	pomp	and	ceremony	they	prepared	for	the	wedding	.
所以	和	伟大的	盛大场面	和	仪式	他们	准备	为了	这	婚礼	.

于是，他们隆重而隆重地准备了婚礼。

[ðə; ði] [greɪt] [tʃɜːtʃ] [bleiz] [wɪð] ['gəʊldən] ['bænəz] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɔːdli] [prə'seʃ(ə)n] ['entəd] [ænd; ənd]

The	great	church	blazed	with	golden	banners	as	a	lordly	procession	entered	and
这	伟大的	教会	燃烧的	和	金的	横幅	作为	一个	尊贵的	游行	进入	和

[prə'kleɪmd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] - [meɪd] [kɪŋ] ;

proclaimed	the	approaching	coronation	of	the	new	-	made	King	;
宣布	这	接近	加冕礼	的	这	新的	-	制成	国王	;

宏伟的教堂里飘扬着金色的旗帜，一支庄严的队伍进入教堂，宣告新国王即将加冕；

[ænd; ənd][sɜː(r)] - [tʊk] [ðə; ði] [kwiːn] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːwəd] ,

and	Sir	Olger	took	the	Queen	by	the	hand	,	and	led	her	forward	,
和	先生	-	采取	这	女王	经过	这	手	,	和	引领	她	向前	,

奥尔杰爵士牵着女王的手，领着她向前走去。

[ænd; ənd] [nelt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['tʃɑːnsl] ['peɪvmənt] .

and	knelt	with	her	upon	the	chancel	pavement	.
和	跪下	和	她	之上	这	圣坛	路面	.

然后和她一起跪在圣坛的地面上。

[bʌt; bət][eə(r)][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [vaʊz] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən] , [ə; eɪ] [braɪtə] [laɪt] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒn] [ɜːθ]

But	ere	the	marriage	vows	were	spoken	,	a	brighter	light	than	any	on	earth
但	埃雷	这	婚姻	誓言	是	说	,	一个	更亮	光	比	任何	在	地球

[ʃɒn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

shone	upon	them	,
闪耀	之上	他们	,

但在他们互许结婚誓言之前，一道比世上任何光芒都更加耀眼的光芒照耀着他们。

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [θɪk] [waɪt] [klaʊd] [ræpt] [raʊnd] [ðə; ði] [naɪt] .

and	all	at	once	a	thick	white	cloud	wrapped	round	the	knight	.
和	全部	在	一次	一个	厚的	白色的	云	包装	圆形的	这	骑士	.

突然间，一团浓厚的白云将骑士包裹了起来。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] ['mɔːgən] [ˌel'iː] [feɪ] [wɒz; wəz] [siːn] ['fləʊtɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [klaʊd] , [wɪð] [ɑːmz]

Some	say	that	Morgan	le	Fay	was	seen	floating	down	through	the	cloud	,	with	arms
一些	说	那	摩根	勒	仙女	曾是	已见	漂浮的	向下	通过	这	云	,	和	武器

[ˌaʊt'stretʃt] ,

outstretched	,
伸展	,

有人说，有人看到摩根勒菲张开双臂，飘落云层。

[tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [naɪt] .

to	carry	off	her	knight	.
到	携带	离开	她	骑士	.

带走她的骑士。

[haʊ'evə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,

However	that	may	be	,
然而	那	可能	是	,

然而，即便如此，

[wen] [ðə; ðɪ] [klaʊd] [hæd; həd] [klɪəd] [əˈweɪ] [sɜː(r)] - [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [əˈpɒn]
when **the** **cloud** **had** **cleared** **away** **Sir** **Olger** **was** **no** **more** **to** **be** **seen** **upon**
什么时候 这 云 有 已清除 离开 先生 - 曾是 不 更多的 到 是 已见 之上
[ðɪs] [ɜːθ] .
this **earth** **.**
这 地球 .

当云雾散去，奥尔杰爵士已从人间消失。

[bʌt; bət] [men] [ˈwɪspə(r)] [ðæt] - [ðə; ðɪ] [deɪn] [laɪvz; lɪvz] [jet] ,
But **men** **whisper** **that** **Olger** **the** **Dane** **lives** **yet** **,**
但 男人 耳语 那 - 这 丹恩 生活 然而 ,

但人们私下议论说，丹麦人奥尔格仍然活着。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [tɔːtʃ] [stɪl] [bɜːnz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈtreʒə(r)] - [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈæbi] [ɒv; əv] [ˌes ˈtiː] [ˈfæron] .
for **the** **torch** **still** **burns** **in** **the** **treasure** **-** **house** **of** **the** **Abbey** **of** **St** **Faron** **.**
为了 这 火炬 仍然 烧伤 在 这 宝藏 - 房子 的 这 修道院 的 英石 法伦 .

圣法龙修道院的宝库中，火炬依然熊熊燃烧。

[hiː; hi] [ɪz] [ˈəʊnli] [əˈsliːp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈfeɪəri; ˈfeəri] [ˈaɪləndz] [ɒv; əv] [ˈævəlɒn] , [ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl]
He **is** **only** **asleep** **in** **the** **faery** **islands** **of** **Avalon** **,** **and** **one** **day** **he** **will**
他 是 仅有的 睡着了 在 这 仙女 岛屿 的 阿瓦隆 , 和 一 天 他 将要
[əˈweɪkən] ,
awaken **,**
觉醒 ,

他只是在阿瓦隆的仙境岛屿上沉睡，总有一天他会醒来。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [əˈgen] , [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [dɪˈlɪvə(r)] [frɑːns] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [niːd] ,
and **return** **again** **,** **return** **to** **deliver** **France** **once** **more** **in** **time** **of** **need** **,**
和 返回 再次 , 返回 到 递送 法国 一次 更多的 在 时间 的 需要 ,

再次归来，在法国危难之际再次拯救法国。

[wen] [ðə; ðɪ] [fræŋks] [ʃæl; ʃəl] [tɜːn] , [ænd; ənd] [ˈkɒŋkə(r)] [ðeə(r)] [fəʊz] , [wɪð] [ðeə(r)] [ˈeɪnʃənt] [ˈbæt(ə)l] - [kraɪ]
when **the** **Franks** **shall** **turn** **,** **and** **conquer** **their** **foes** **,** **with** **their** **ancient** **battle** **-** **cry**
什么时候 这 弗兰克斯 将 转动 , 和 征服 他们的 敌人 , 和 他们的 古老的 战斗 - 哭
[ɒv; əv] " - !
of **"** **Olger** **!**
的 " - !

当法兰克人回头，用他们古老的战斗口号“奥尔格！

- [ðə; ðɪ] [deɪn] !
Olger **the** **Dane** **!**
- 这 丹恩 !

丹麦人奥尔格！

" [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈæŋgləʊ] - [ˈnɔːmən] [rəʊˈmæns] [ɒv; əv] [ˈʃɑːləmeɪn] , [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [twelfθ] [ˈsentʃəri] ,
" **From** **the** **Anglo** **-** **Norman** **Romance** **of** **Charlemagne** **,** **about** **the** **twelfth** **century** **,**
" 从 这 盎格鲁 - 诺曼 浪漫 的 查理曼大帝 , 关于 这 第十二 世纪 ,
[bʌt; bət] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈbɒrəʊd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈkeltɪk] [sɔːs] ,
but **undoubtedly** **borrowed** **from** **a** **Celtic** **source** **,**
但 无疑 借来的 从 一个 凯尔特人 来源 ,

“出自约十二世纪的盎格鲁-诺曼人查理曼传奇，但无疑借鉴了凯尔特来源。”

[sɪns] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [teɪl] [ɪz] [ˈkeltɪk] [ɪn] [ˈɒrɪdʒɪn] .
since **the** **whole** **spirit** **of** **the** **tale** **is** **Celtic** **in** **origin** **.**
自从 这 所有的 精神 的 这 故事 是 凯尔特人 在 起源 .

因为这个故事的整个精神都源于凯尔特文化。

[ðə; ðɪ] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] -
The **Story** **of** **King** **Fortager**
这 故事 的 国王 -

福塔格国王的故事

- , [kɪŋ] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [mæn][ɒv; əv]['vælə(r)] ,
Constaunce , King of Britain , was a mighty man of valour ,
- , 国王 的 英国 , 曾是 一个 强大的 男人 的 勇气 ,

英国国王康斯坦斯是一位英勇无畏的勇士。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [fri:d] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['enəmɪz] , [bʌt; bət] [wen]
and in his days the people were freed from their enemies , but when
和 在 他的 天 这 人们 是 自由 从 他们的 敌人 , 但 什么时候
[hi:; hi][daɪd] ,
he died ,
他 死亡 ,

在他生活的年代，人民摆脱了敌人的统治，但他去世后，

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] , [mɔɪn] [ðə; ði] [mʌŋk] , [hu:] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['æbi]
his eldest son , Moyne the Monk , who had lived all his days in the Abbey
他的 长子 儿子 , 莫因 这 僧 , WHO 有 居住地 全部 他的 天 在 这 修道院
[ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] ,
of Winchester ,
的 温彻斯特 ,

他的长子，莫恩修道士，一生都居住在温彻斯特修道院。

[sæt][ə'pɒn][ðə; ði] [θrəʊn] .
sat upon the throne .
卫星 之上 这 王座 .

他坐在王位上。

[naʊ] [wen] - [ðə; ði] [deɪn] [sɔ:] [kɪŋ] [mɔɪn] [tu:; tə][bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] ['stju:diəs] [ju:θ] ,
Now when Angys the Dane saw King Moyne to be but a studious youth ,
现在 什么时候 - 这 丹恩 锯 国王 莫因 到 是 但 一个 好学的 青年 ,

当丹麦人安吉斯看到莫因国王不过是个好学的年轻人时，

['heɪtɪŋ] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv]['wɔ:feə(r)] , [hi:; hi] ['gæðəd] [æn; ən] ['ɑ:mi] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [seɪld]
hating the thought of warfare , he gathered an army together , and sailed
憎恨 这 想法 的 战争 , 他 聚集 一个 军队 一起 , 和 航行
[fɔ:(r); fə(r)]['brɪt(ə)n] .
for Britain .
为了 英国 .

他厌恶战争，于是集结了一支军队，驶向英国。

[ðen] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [greɪt] ['terə(r)][ɪn][ðə; ði][lænd] ; [ænd; ənd] [kɪŋ] [mɔɪn] [geɪv] ['ɔ:dərs] [tu:; tə]
Then was there great terror in the land ; and King Moyne gave orders to
然后 曾是 那里 伟大的 恐怖 在 这 土地 ; 和 国王 莫因 给予 订单 到
- ,
Fortager ,
- ,

那时，全国上下都笼罩在恐惧之中；莫恩国王向福塔格下达了命令，

[hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['stju:əd] , [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['brɪt(ə)nz] ,
his father's steward , that he should put himself at the head of the Britons ,
他的 父亲的 管家 , 那 他 应该 放 他自己 在 这 头 的 这 英国人 ,

他父亲的管家，让他自己成为不列颠人的领袖，

[ænd; ənd] [faɪt] [ə'genst] - .
and fight against Angys .
和 斗争 反对 - .

并与安吉斯作战。

[bʌt; bət] - [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [sɪk] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [fɔːθ] [tuː; tə]

But	Fortager	pretended	to	be	very	sick	,	so	that	he	could	not	go	forth	to
但	-	假装	到	是	非常	生病的	,	所以	那	他	可以	不是	去	前进	到

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

但福塔格假装病得很重，这样他就无法上战场了。

[ðen] [kɪŋ] [mɔɪn] [wɒz; wəz][ə'blaɪʤd][tuː; tə][gəʊ] [hɪm'self] ,

Then	King	Moyne	was	obliged	to	go	himself	,
然后	国王	莫因	曾是	有义务	到	去	他自己	,

于是莫因国王不得不亲自前往。

[ænd; ənd][səʊ]['bædli][dɪd][hiː; hi] [kən'dʌkt] [ðə; ðɪ] [faɪt] [ðæt] [ðə; ðɪ]['brɪt(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] .

and	so	badly	did	he	conduct	the	fight	that	the	Britons	were	defeated	.
和	所以	糟糕	做过	他	执行	这	斗争	那	这	英国人	是	战败	.

他指挥作战非常糟糕，以至于英国人战败了。

[ænd; ənd] - [tʊk] ['meni] ['brɪtɪʃ] [taʊnz] [ænd; ənd] ['kɑːslz] , [ænd; ənd] ['fɔːtɪfaɪd] [ðem; ðəm] [ə'genst]

And	Angys	took	many	British	towns	and	castles	,	and	fortified	them	against
和	-	采取	许多	英国	城镇	和	城堡	,	和	强化	他们	反对

[ðeə(r)]['fɔːmə(r)]['əʊnə(r)z] .

their	former	owners	.
他们的	以前的	所有者	.

盎格鲁人占领了许多英国城镇和城堡，并加固了这些地方，以抵御其原主人。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðeə(r)][hæd; həd] [fɔːt] ['ʌndə(r)] [kɪŋ] [mɔɪn] [twelv] ['brɪtɪʃ] ['tʃiːftənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ɪl]

there	had	fought	under	King	Moyne	twelve	British	chieftains	who	were	very	ill
那里	有	战斗	在下面	国王	莫因	十二	英国	酋长们	WHO	是	非常	患病的

['kɒntent] [wɪð] [ðə; ðɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] .

content	with	the	state	of	affairs	.
内容	和	这	状态	的	事务	.

在莫因国王的领导下，曾有十二位对现状非常不满的英国酋长参战。

[ðeɪ] [keɪm] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [sed] : " [ɪf] - [hæd; həd] [biːn] ['aʊə(r)] ['liːdə(r)] [ðɪs] [wʊd] [nɒt]

They	came	together	,	and	said	:	"	If	Fortager	had	been	our	leader	this	would	not
他们	来了	一起	,	和	说	:	"	如果	-	有	到过	我们的	领导者	这	会	不是

[hæv; həv] ['hæpənd] [səʊ] .

have	happened	so	.
有	发生	所以	.

他们聚在一起说："如果福塔格是我们的领导人，就不会发生这样的事了。"

" [ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz] ['kaʊnsl] .

"	Then	they	went	to	Fortager	to	ask	his	counsel	.
"	然后	他们	去	到	-	到	问	他的	法律顾问	.

然后他们去找福塔格寻求建议。

[bʌt; bət] - [wʊd] ['əʊnli] [seɪ] : " [siːk] ['kaʊnsl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] ;

But	Fortager	would	only	say	:	"	Seek	counsel	of	your	King	;
但	-	会	仅有的	说	:	"	寻找	法律顾问	的	你的	国王	;

但福塔格只会说："去寻求你们国王的建议吧；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [maɪn] [wen] [mɔɪn] [ɪz] [kɪŋ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

it	will	be	time	enough	to	ask	for	mine	when	Moyne	is	King	no	longer	.
它	将要	是	时间	足够的	到	问	为了	矿	什么时候	莫因	是	国王	不	更长	.

等莫恩不再是国王的时候，我再提出我的需求就不迟了。

" [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðə; ði] [twelv] ['tʃiːftənz] [went] ['streɪtˌweɪ] [tuː; tə] [kɪŋ] [mɔɪn] ,
" On hearing these words , the twelve chieftains went straightway to King Moyne ,
" 在 听力 这些 字 , 这 十二 酋长们 去 立刻 到 国王 莫因 ,

“听到这些话，十二位酋长立刻前往莫因国王那里。”

[ænd; ənd] [sluː] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [æt; ət] [miːt] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [hɔːl] ; ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd]
and slew him as he sat at meat within his hall ; after which they returned
和 一万 他 作为 他 卫星 在 肉 之内 他的 大厅 ; 后 哪个 他们 返回
[tuː; tə] - ,
to Fortager ,
到 - ,

他们趁他坐在大厅里吃肉时将他杀死；之后，他们返回了福塔格。

[ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɪm] [æz; əz] [kɪŋ] .
and greeted him as King .
和 问候 他 作为 国王 .

并尊称他为国王。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [huː] [jet] [lʌvd] [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [gʊd] [kɪŋ] - ,
But there were many who yet loved the race of good King Constaunce ,
但 那里 是 许多 WHO 然而 喜爱 这 种族 的 好的 国王 - ,

但仍有许多人深爱着善良的康斯坦斯国王的族群。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bærənz] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tuː] [jʌŋ] [sʌnz] , - - - [ænd; ənd]
and some of the barons took his two young sons , Aurilis - Brosias and
和 一些 的 这 男爵们 采取 他的 二 年轻的 儿子们 , - - - 和
['juːθə] - [pen'drægən] ,
Uther - Pendragon ,
乌瑟 - 潘德拉贡 ,

一些男爵掳走了他的两个幼子，奥里利斯-布罗西亚斯和乌瑟-潘德拉贡。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [ɒv; əv] [kɪŋ] [mɔɪn] , [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['brɪtəni] , [lest] [ðeɪ] [tuː]
the brothers of King Moyne , and sent them away to Brittany , lest they too
这 兄弟 的 国王 莫因 , 和 发送 他们 离开 到 布列塔尼 , 免得 他们 也
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sleɪn] .
should be slain .
应该 是 被杀 .

国王莫因的兄弟们被送往布列塔尼，以免他们也被杀害。

['miːntaɪm] - [hæd; həd] [kɔːld] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] ,
Meantime Fortager had called together a great army ,
与此同时 - 有 称为 一起 一个 伟大的 军队 ,

与此同时，福塔格集结了一支庞大的军队。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [fɔːt] [wɪð] - [ænd; ənd] ['drɪvn] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lænd] ;
and had fought with Angys and driven him from the land ;
和 有 战斗 和 - 和 驱动 他 从 这 土地 ;

并与安吉斯交战，将他驱逐出境；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [deɪn] [æz; əz] [hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [fliː] ,
and he would have killed the Dane as he prepared to flee ,
和 他 会 有 被杀 这 丹恩 作为 他 准备 到 逃跑 ,

他本会在丹麦人准备逃跑时杀了他。

[hæd; həd] [nɒt] - [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒn]
had not Angys begged for mercy and promised to make war no more on
有 不是 - 乞求 为了 怜悯 和 承诺 到 制作 战争 不 更多的 在
['brɪt(ə)n] .
Britain .
英国 .

如果不是安吉斯乞求饶恕并承诺不再对英国发动战争呢?

[səʊ] - [seɪld] [əˈweɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][həʊst] , [ænd; ənd] - [ˈmɑːtʃt] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] [tuː; tə][ðə; ði]

So	Angys	sailed	away	with	his	host	,	and	Fortager	marched	in	triumph	to	the
所以	-	航行	离开	和	他的	主持人	,	和	-	行军	在	胜利	到	这

[ˈkæpɪt(ə)l] .

capital	.
首都	.

于是安吉斯带着他的随从扬帆远航，而福塔格则凯旋进军首都。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfiːstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] ,

And	while	he	was	feasting	in	the	palace	,
和	尽管	他	曾是	盛宴	在	这	宫殿	,

当他在宫殿里宴饮时，

[ðə; ði] [twelv] [ˈtʃiːftənz] [huː] [hæd; həd] [sleɪn] [kɪŋ] [mɔɪn] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] : " [əʊ]

the	twelve	chieftains	who	had	slain	King	Moyne	came	to	him	,	and	said	:	"	O
这	十二	酋长们	WHO	有	被杀	国王	莫因	来了	到	他	,	和	说	:	"	哦

[kɪŋ] ,

King	,
国王	,

杀害莫恩国王的十二位酋长来到他面前，说道："国王啊，

[rɪˈmembə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wiː; wi] [huː] [meɪd] [juː; jʊ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪst] [juː; jʊ][hɪə(r)][ɒn] [haɪ] ;

remember	it	was	we	who	made	you	King	and	placed	you	here	on	high	;
记住	它	曾是	我们	WHO	制成	你	国王	和	放置	你	这里	在	高的	;

记住，是我们拥立你为王，将你高举在高处；

[gɪv] [ˌjuː ˈes] [naʊ] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] .

give	us	now	a	reward	.
给	我们	现在	一个	报酬	.

现在就给我们奖励吧。

" [ænd; ənd] - [ˈɑːnsə(r)d] : " [naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [kɪŋ] [aɪ] [wɪl] [ɪnˈdiːd] [gɪv] [ə; eɪ] [miːt] [rɪˈwɔːd]

"	And	Fortager	answered	:	"	Now	that	I	am	King	I	will	indeed	give	a	meet	reward
"	和	-	回答	:	"	现在	那	我	是	国王	我	将要	的确	给	一个	见面	报酬

[fɔː(r); fə(r)] ['treitə] .

for	traitors	.
为了	叛徒	.

福塔格回答说："既然我已经是国王，我一定会给叛徒们丰厚的奖赏。"

" [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [ˈɔːdəd] [waɪld] [ˈhɔːsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] ,

"	And	,	having	ordered	wild	horses	to	be	brought	in	,
"	和	,	拥有	订购	荒野	马匹	到	是	带来	在	,

"并且，在下令引进野马之后，

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][teə(r); tɪə][ðə; ði] ['treitə] [lɪm] [frɒm; frəm] [lɪm] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][ˈkɑːs(ə)l] [ˈpeɪvmənt]

he	watched	them	tear	the	traitors	limb	from	limb	upon	his	castle	pavement
他	观看	他们	撕	这	叛徒	肢	从	肢	之上	他的	城堡	路面

.

:
.

他眼睁睁地看着他们在他城堡的地面上将叛徒们撕成碎片。

[naʊ] , [baɪ] [ðɪs] [diːd] - [raʊzd] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ɔːl] [huː] [hæd; həd] [helpt] [hɪm][tuː; tə]

Now	,	by	this	deed	Fortager	roused	the	wrath	of	all	who	had	helped	him	to
现在	,	经过	这	契据	-	唤醒	这	愤怒	的	全部	WHO	有	帮助	他	到

[hɪz; ɪz] [θrəʊn] ,

his	throne	,
他的	王座	,

如今，福塔格的这一举动激怒了所有曾帮助他登上王位的人。

[ænd; ənd] ['meni] [spəʊk] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [bæk] - - - [ænd; ənd] ['juːθə] - [pen'drægən] [tuː; tə]

and	many	spoke	of	bringing	back	Aurilis	-	Brosias	and	Uther	-	Pendragon	to
和	许多	辐	的	带来	后退	-	-	-	和	乌瑟	-	潘德拉贡	到

[ðə; ði][lænd] .

the	land	.
这	土地	.

许多人谈到要将奥里利斯-布罗西亚斯和乌瑟-潘德拉贡带回这片土地。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] ['hʌntɪd] [θruː] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] ['sɔːli] ['biːt(ə)n] ,

And	Fortager	was	hunted	through	the	kingdom	,	and	sorely	beaten	,
和	-	曾是	猎杀	通过	这	王国	,	和	非常	被打败	,

于是，福塔格遭到全王国的追捕，并被打得遍体鳞伤。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [skeəs] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

so	that	he	scarce	escaped	with	his	life	.
所以	那	他	稀少	逃脱	和	他的	生活	.

所以他才侥幸逃过一劫。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][send][fɔː(r); fə(r)][help][tuː; tə] [kɪŋ] - , [wɪtʃ] [hiː; hi]

At	length	he	determined	to	send	for	help	to	King	Angys	,	which	he
在	长度	他	决定	到	发送	为了	帮助	到	国王	-	,	哪个	他

[ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][dɪd] ,

forthwith	did	,
立即	做过	,

他最终决定向安吉斯国王求援，并立即动用了这项权力。

['prɒmɪsɪŋ] [hɪm][hɑːf][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .

promising	him	half	the	kingdom	if	he	would	come	to	his	aid	.
有前途	他	一半	这	王国	如果	他	会	来	到	他的	援助	.

如果他愿意帮助自己，就许诺给他半个王国。

[səʊ] - [rɪ'tɜːnd] [ə'gen] [wɪð] ['meni] [men] [ænd; ənd] [ʃɪps] ,

So	Angys	returned	again	with	many	men	and	ships	,
所以	-	返回	再次	和	许多	男人	和	船舶	,

于是安吉斯再次带着许多人和船只返回。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][eɪd]['brɪt(ə)n][wɒz; wəz] [səb'djuːd] [baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɑːmz] .

and	by	his	aid	Britain	was	subdued	by	force	of	arms	.
和	经过	他的	援助	英国	曾是	低沉的	经过	力量	的	武器	.

在他的帮助下，英国最终被武力征服。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði][wɔː(r)] [siːst] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [piːs] [ɪn][ðə; ði][lænd] ;

But	though	the	war	ceased	there	was	no	peace	in	the	land	;
但	尽管	这	战争	停止	那里	曾是	不	和平	在	这	土地	;

虽然战争结束了，但国家却没有和平；

[ænd; ənd] - [went] [ə'baʊt] [ɪn] ['dedli] [fɪə(r)] , [fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði]['brɪt(ə)nz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

and	Fortager	went	about	in	deadly	fear	,	first	of	the	Britons	whom	he	had
和	-	去	关于	在	致命	害怕	,	第一的	的	这	英国人	谁	他	有

[bɪ'treɪd] ,

betrayed	,
背叛	,

福塔格惶恐不安，首先害怕的是他出卖的英国人。

[ænd; ənd][nekst][ɒv; əv] - , [lest] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [həʊst][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siːz] [ðə; ði] [həʊl]

and	next	of	Angys	,	lest	with	his	powerful	host	he	should	seize	the	whole
和	下一个	的	-	,	免得	和	他的	强大的	主持人	他	应该	抢占	这	所有的

['kɪŋdəm] .

kingdom	.
王国	.

其次是安吉斯，以免他凭借强大的军队占领整个王国。

[ænd; ənd]['lɑːstli] ,

And	lastly	,
和	最后	,

最后，

[hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [men] [ɒv; əv] ['brɪtəni] [wʊd] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] - -

he	feared	that	the	men	of	Brittany	would	come	over	and	fight	for	Aurilis	-
他	害怕	那	这	男人	的	布列塔尼	会	来	超过	和	斗争	为了	-	-

- [ænd; ənd] ['juːθə] - [pen'drægən] ,

Brosias	and	Uther	-	Pendragon	,
-	和	乌瑟	-	潘德拉贡	,

他担心布列塔尼人会过来为奥里利斯-布罗西亚斯和乌瑟-潘德拉贡而战。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [θrəʊn] .

and	bring	them	back	to	their	father's	throne	.
和	带来	他们	后退	到	他们的	父亲的	王座	.

并把他们带回他们父亲的王位。

[səʊ][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['kɑːs(ə)l] ,

So	he	determined	to	build	a	strong	castle	,
所以	他	决定	到	建造	一个	强的	城堡	,

于是他决心建造一座坚固的城堡。

[meɪd] [ɒv; əv] [wel] - [hjuːn] [stəʊn] [ænd; ənd]['tɪmbə(r)] — [æn; ən] [ɪm'pregnəb(ə)l] ['fɔːtrəs] [wɪð] ['lɒfti]

made	of	well	-	hewn	stone	and	timber	—	an	impregnable	fortress	with	lofty
制成	的	出色地	-	凿	石头	和	木材	—	一个	坚不可摧	堡垒	和	高远

['taʊəz] [ænd; ənd] ['bætlmənts] ,

towers	and	battlements	,
塔楼	和	城垛	,

由精雕细琢的石头和木材建造而成——一座坚不可摧的堡垒，拥有高耸的塔楼和城垛。

[ə; eɪ] [diːp] [məʊt] [ænd; ənd] ['hevi] ['drɔːbrɪdʒ] — [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [siːn] [fɔː(r); fə(r)]

a	deep	moat	and	heavy	drawbridge	—	such	as	had	never	been	seen	for
一个	深的	护城河	和	重的	吊桥	—	这样的	作为	有	绝不	到过	已见	为了

[streŋθ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [bɪ'fɔː(r)] ;

strength	in	the	world	before	;
力量	在	这	世界	前	;

一条深邃的护城河和一座沉重的吊桥——其坚固程度在世界历史上前所未见；

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][rɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['sɔːlzbəri] [pleɪn] , [ænd; ənd][səʊ][biː; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ]

and	he	decided	to	rear	it	on	Salisbury	Plain	,	and	so	be	surrounded	by
和	他	决定	到	后部	它	在	索尔兹伯里	清楚的	,	和	所以	是	包围	经过

[weɪsts] [ɒv; əv][lænd] ,

wastes	of	land	,
废物	的	土地	,

于是他决定在索尔兹伯里平原上饲养它，这样它周围就会是荒地。

[ænd; ənd][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fəʊz] .

and	far	from	his	foes	.
和	远的	从	他的	敌人	.

远离他的敌人。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [bɪ'gæn] [ðə; ðɪ] [wɜːk] — ['hjuːə(r)] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd]

At	daybreak	three	thousand	men	began	the	work	—	hewers	of	wood	and
在	拂晓	三	千	男人	开始	这	工作	—	伐木工	的	木头	和

['kɑːpɪntəz] [ænd; ənd] ['meɪsnz] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ['wɜːkəz] [ɪn] [stəʊn] .

carpenters	and	masons	and	cunning	workers	in	stone	.
木匠	和	石匠	和	狡猾	工人	在	石头	.

天亮时分，三千名工人开始工作——伐木工、木匠、石匠和技艺精湛的石匠。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [diːp] , [ɒn] [vɑːst] [blɒks] [ɒv; əv] [stəʊn] [klæmpt] [wɪð] ['aɪən] ;

The	foundations	were	laid	deep	,	on	vast	blocks	of	stone	clamped	with	iron	;
这	基础	是	铺设	深的	,	在	广阔的	积木	的	石头	夹紧	和	铁	;

地基埋得很深，用铁钳夹住巨大的石块；

[ænd; ənd] [baɪ] ['naɪtfɔːl] [ðə; ði] [wɔːl] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [brest] - [haɪ] .

and	by	nightfall	the	wall	had	risen	breast	-	high	.
和	经过	黄昏	这	墙	有	升起	胸部	-	高的	.

到夜幕降临时，墙已经高到胸口了。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [wɜːk] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

But	when	they	came	to	their	work	next	morning	,
但	什么时候	他们	来了	到	他们的	工作	下一个	早晨	,

但第二天早上他们来上班时，

[ðeɪ] [faʊnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [dɪs'meɪ] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['skætəd] [wɪð] [ðə; ði] [stəʊnz] [ðeɪ]

they	found	to	their	dismay	that	the	ground	was	scattered	with	the	stones	they
他们	成立	到	他们的	沮丧	那	这	地面	曾是	疏散	和	这	石头	他们

[hæd; həd] [bɪlt] [ʌp] ,

had	built	up	,
有	建造	向上	,

他们沮丧地发现，他们用来砌墙的石头散落在地上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .

and	that	all	they	had	done	was	destroyed	.
和	那	全部	他们	有	完毕	曾是	损毁	.

他们所做的一切都被摧毁了。

[ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] , ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,

That	day	they	built	it	up	again	,	laying	the	foundations	deeper	than	before	,
那	天	他们	建造	它	向上	再次	,	躺下	这	基础	更深	比	前	,

那天他们重新开始建造，地基比以前更深。

[ænd; ənd] ['klæmpɪŋ] [iːtʃ] [stəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [wɪð] ['aɪən] .

and	clamping	each	stone	to	the	next	with	iron	.
和	夹紧	每个	石头	到	这	下一个	和	铁	.

并用铁将每块石头夹紧到下一块石头上。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'θrəʊn] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

But	when	they	came	next	morning	all	was	overthrown	as	before	.
但	什么时候	他们	来了	下一个	早晨	全部	曾是	被推翻	作为	前	.

但第二天早上他们来的时候，一切都和以前一样被颠覆了。

[ðen] - [kɔːld] [tə'geðə(r)] [ten] [waɪz] [men] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['taʊə(r)] , ['əʊpən]

Then	Fortager	called	together	ten	wise	men	,	and	shut	them	in	a	tower	,	open
然后	-	称为	一起	十	明智的	男人	,	和	关闭	他们	在	一个	塔	,	打开

[tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] ,

to	the	sky	,
到	这	天空	,

于是，福塔格召集了十位智者，将他们关进一座敞开天空的塔楼里。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [riːd] [ðə; ði] [stɑːz] , [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [waɪ] [ðiːz] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

that	they	might	read	the	stars	,	and	find	out	why	these	things	should	be	.
那	他们	可能	读	这	明星	,	和	寻找	出去	为什么	这些	事物	应该	是	.

让他们能够解读星象，找出事物存在的原因。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [naɪn] [deɪz] [ðə; ði] [waɪz] [men] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] :

And	after	nine	days	the	wise	men	came	to	him	,	and	said	:
和	后	九	天	这	明智的	男人	来了	到	他	,	和	说	:

九天后，智者们来见他，说：

" ['saɪə(r)] , [wiː; wi] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [stɑːz] [ðæt] [æn; ən] [elf] [tʃaɪld] [hæz; həz] [biːn] [bɔːn] [ɪn] ['brɪt(ə)n] ,

"	Sire	,	we	read	in	the	stars	that	an	elf	child	has	been	born	in	Britain	,
"	父系	,	我们	读	在	这	明星	那	一个	精灵	孩子	有	到过	出生	在	英国	,

“陛下，我们从星象中得知，英国诞生了一位精灵宝宝。”

['nəʊɪŋ] [θɪŋz] [pɑːst][ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] .

knowing	things	past	and	things	to	come	.
会心	事物	过去的	和	事物	到	来	.

知晓过去和未来。

[faɪnd][ðə; ði] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [sleɪ] [hɪm] [ɒn] [ðɪs] [pleɪn] , [ænd; ənd][mɪks][ðə; ði]['mɔːtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [blʌd]

Find	the	child	,	and	slay	him	on	this	plain	,	and	mix	the	mortar	with	his	blood
寻找	这	孩子	,	和	杀戮	他	在	这	清楚的	,	和	混合	这	砂浆	和	他的	血

,

,

,

找到那个孩子，在这片平原上杀了他，把他的血和研钵混合在一起。

[ænd; ənd][səʊ][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [wɔːl] [stænd] [fɑːst] .

and	so	shall	the	wall	stand	fast	.
和	所以	将	这	墙	站立	快速地	.

因此，城墙将屹立不倒。

" [səʊ] - [sent] [men] [fɔːθ] [tuː; tə] ['dʒɜːni] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðə; ði]

"	So	Fortager	sent	men	forth	to	journey	far	and	wide	till	they	should	find	the
"	所以	-	发送	男人	前进	到	旅行	远的	和	宽的	直到	他们	应该	寻找	这

[tʃaɪld] ,

child	,
孩子	,

于是，福塔格派人四处奔波，直到找到那个孩子。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['wɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] , [wʌn] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['mesndʒər]

and	after	wandering	for	many	days	and	weeks	,	one	party	of	messengers
和	后	漫游	为了	许多	天	和	周	,	一	派对	的	信使

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [taʊn] ,

came	to	a	certain	town	,
来了	到	一个	肯定	镇	,

经过多日多周的跋涉，有一队信使来到了一座城镇。

[ænd; ənd] [faʊnd] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] ['kwɒrəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] [æt; ət][ðeə(r)] [geɪmz] .

and	found	some	children	quarrelling	in	the	market	-	place	at	their	games	.
和	成立	一些	孩子们	争吵	在	这	市场	-	地方	在	他们的	游戏	.

发现一些孩子在集市上玩耍时发生了争吵。

" [ðaʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] [elf] , " [ðeɪ] [hɜːd] [wʌn] [seɪ] , " [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [pleɪ] [wɪð] [ðiː] ,

"	Thou	son	of	a	black	elf	,	"	they	heard	one	say	,	"	we	will	not	play	with	thee	,
"	你	儿子	的	一个	黑色的	精灵	,	"	他们	听到	一	说	,	"	我们	将要	不是	玩	和	你	,

“你这黑精灵之子，”他们听到有人说，“我们不跟你玩。”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [huː] [ðaʊ] [ɑːt] .

for	we	know	not	who	thou	art	.
为了	我们	知道	不是	WHO	你	艺术	.

因为我们不知道你是谁。

" [ðə; ði] ['mesndʒər] [geɪzd] [hɑːd][æt; ət][ðə; ði][faɪv] - [jɪə(r)] - [əʊld][tʃaɪld] [ðʌs] [ə'drest] ; [ænd; ənd]

"	The	messengers	gazed	hard	at	the	five	-	year	-	old	child	thus	addressed	;	and
"	这	信使	凝视	难的	在	这	五	-	年	-	老的	孩子	因此	已解决	;	和

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

immediately	the	boy	,
立即地	这	男生	,

使者们目光紧紧地盯着眼前这个五岁的孩子；男孩立刻……

[huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['mɜːlɪn] , [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] : " ['welkəm] , [əʊ]

who	was	called	Merlin	,	ran	up	to	them	,	and	said	:	"	Welcome	,	O
WHO	曾是	称为	梅林	,	跑	向上	到	他们	,	和	说	:	"	欢迎	,	哦

['mesndʒər] ,

messengers	,
信使	,

一个名叫梅林的人跑到他们面前说："欢迎你们，信使们，

[ænd; ənd] [bɪ'həʊld] [hɪm] [huːm] [juː; jʊ] [siːk] .

and	behold	him	whom	you	seek	.
和	看哪	他	谁	你	寻找	.

看哪，就是你们所寻找的那位。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [men] [meɪ] [seɪ] ,

But	think	not	,	for	all	men	may	say	,
但	思考	不是	,	为了	全部	男人	可能	说	,

但不要以为，尽管人们可能会说，

[ðæt] [maɪ] [blʌd] [wɪl] ['evə(r)] [meɪk] [fɜːm] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [wɔːlz] [ɒv; əv] - ;

that	my	blood	will	ever	make	firm	the	castle	walls	of	Fortager	;
那	我的	血	将要	曾经	制作	公司	这	城堡	墙壁	的	-	;

我的鲜血将永远坚固福塔格城堡的城墙；

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪz] [men] [huː] [traɪ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [blaɪnd] ,

for	his	wise	men	who	try	to	read	the	stars	are	but	blind	,
为了	他的	明智的	男人	WHO	尝试	到	读	这	明星	是	但	瞎的	,

因为他那些试图解读星象的智者，其实都是盲人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['blʌndə(r)] [pɑːst] [wɒt] [laɪz] [æt; ət] [ðeə(r)] ['veri] [fiːt] .

and	they	blunder	past	what	lies	at	their	very	feet	.
和	他们	错误	过去的	什么	谎言	在	他们的	非常	脚	.

他们却对近在眼前的事物视而不见。

" [ðen] [ðə; ði] [men] [w'ʌndəd] ['greɪtli] , [ænd; ənd] [sed] : " [haʊ] [dɪdst] [ðaʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]

"	Then	the	men	wondered	greatly	,	and	said	:	"	How	didst	thou	know	of	our
"	然后	这	男人	想知道	非常	,	和	说	:	"	如何	迪斯特	你	知道	的	我们的

['erənd] ?

errand	?
差事	?

"于是众人十分惊奇，说道：'你是怎么知道我们的任务的？'

" [ænd; ənd] ['mɜːlɪn] ['ɑːnsə(r)d] :

"	And	Merlin	answered	:
"	和	梅林	回答	:

梅林回答道：

" [aɪ] [kæn; kən] [siː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] .

"	I	can	see	as	it	were	pictures	of	all	that	is	and	all	that	shall	be	.
"	我	能	看	作为	它	是	图片	的	全部	那	是	和	全部	那	将	是	.

"我仿佛能看到所有存在和所有将要存在之物的画面。"

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː; tə] - ,

I	will	go	with	you	to	Fortager	,
我	将要	去	和	你	到	-	,

我会和你一起去福塔格。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [wɒt] ['hɪndəz] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɔːtrəs] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪn] .

and	show	what	hinders	building	up	his	fortress	on	the	Plain	.
和	展示	什么	阻碍	建筑	向上	他的	堡垒	在	这	清楚的	.

并指出阻碍他在平原上建立堡垒的因素。

" [səʊ][hiː; hi] ['maʊntɪd] [ə; eɪ]['pəʊni] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ][men] [ɒn] ['hɔːsbæk] .

"	So	he	mounted	a	pony	,	and	followed	after	the	men	on	horseback	.
"	所以	他	安装	一个	小马	,	和	随后	后	这	男人	在	马背	.

于是他骑上一匹小马，跟在骑马的人后面。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɜːrnid] [θruː] [ə; eɪ] [taʊn] ,

And	as	they	journeyed	through	a	town	,
和	作为	他们	旅程	通过	一个	镇	,

当他们途经一座城镇时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['baɪɪŋ] [strɒŋ] [njuː] ['ʃuːz] [ænd; ənd] ['leðə(r)] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][tuː; tə] [mend]

they	saw	a	man	buying	strong	new	shoes	and	leather	wherewith	to	mend
他们	锯	一个	男人	购买	强的	新的	鞋	和	皮革	以及	到	修补

[ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɔː(r)] [aʊt] ;

them	when	they	wore	out	;
他们	什么时候	他们	穿着	出去	;

他们看到一个人在买结实的新鞋和皮革，以便鞋子磨损后可以修补。

[ænd; ənd] ['mɜːlɪn] [lɑːft] [tuː; tə] [hɪm'self] .

and	Merlin	laughed	to	himself	.
和	梅林	笑了	到	他自己	.

梅林独自笑了。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [lɑːf] ?

"	Why	do	you	laugh	?
"	为什么	做	你	笑	?

你为什么笑?

" [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['mesndʒər] .

"	asked	the	messengers	.
"	问	这	信使	.

信使们问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)][weə(r)][ðə; ðɪ] ['ʃuːz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

"	Because	he	will	never	wear	the	shoes	,	"	replied	the	boy	.
"	因为	他	将要	绝不	穿	这	鞋	,	"	回复	这	男生	.

“因为他永远不会穿这双鞋，”男孩回答说。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] ,

And	so	it	came	to	pass	,
和	所以	它	来了	到	经过	,

事情就这样发生了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][mæn] [fel] [ded] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɔː(r)][æz; əz][hiː; hi] ['kærid] [həʊm] [ðə; ðɪ] ['ʃuːz] .

for	the	man	fell	dead	at	his	door	as	he	carried	home	the	shoes	.
为了	这	男人	跌倒	死的	在	他的	门	作为	他	携带	家	这	鞋	.

那人提着鞋子回家时，突然倒在了家门口，当场死亡。

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] ['mɜːlɪn] [lɑːft] [ə'gen] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ɑːskt] [waɪ] , [sed] :

And	next	day	Merlin	laughed	again	,	and	,	being	asked	why	,	said	:
和	下一个	天	梅林	笑了	再次	,	和	,	存在	问	为什么	,	说	:

第二天，梅林又笑了，当被问及原因时，他说道：

" [kɪŋ] - [ɪz] ['dʒeləs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [kwiːnz] ['tʃeɪmbəlɪn] [ɪz]['betə(r)] ['lʊkɪŋ] [ðæn; ðən]

"	King	Fortager	is	jealous	because	his	Queen's	chamberlain	is	better	looking	than
"	国王	-	是	嫉妒的	因为	他的	女王大学	管家	是	更好的	寻找	比

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

“福塔格国王嫉妒王后的侍从长得比他英俊。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['θretnz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

and	he	threatens	to	take	his	life	,
和	他	威胁	到	拿	他的	生活	,

他威胁要自杀。

['nəʊɪŋ] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] ['hænsəm] ['feləʊ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .

knowing	not	that	the	handsome	fellow	is	but	a	woman	in	disguise	.
会心	不是	那	这	英俊的	同伴	是	但	一个	女士	在	伪装	.

他并不知道，这位英俊的男子其实是一位女扮男装的女子。

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,

"	And	when	they	came	to	the	palace	,
"	和	什么时候	他们	来了	到	这	宫殿	,

“当他们来到宫殿时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [sed] , [səʊ][ðə; ði] ['tʃeɪmbərlənz] [laɪf] [wɒz; wəz] [speəd] .

they	found	that	it	was	just	as	the	boy	had	said	,	so	the	chamberlain's	life	was	spared	.
他们	成立	那	它	曾是	只是	作为	这	男生	有	说	,	所以	这	张伯伦的	生活	曾是	幸存	.

他们发现事情正如男孩所说，因此侍从长保住了性命。

[ðen] - ['mɑːvəld] ['greɪtli] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃaɪld][ɒv; əv][faɪv] [jˈiəz] ,

Then	Fortager	marvelled	greatly	at	the	wisdom	of	this	child	of	five	years	,
然后	-	惊叹不已	非常	在	这	智慧	的	这	孩子	的	五	年	,

福塔格对这个五岁孩子的智慧感到无比惊叹。

[ænd; ənd] [begd] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] [wɔːl] .

and	begged	him	to	reveal	the	mystery	of	his	castle	wall	.
和	乞求	他	到	揭示	这	神秘	的	他的	城堡	墙	.

并恳求他揭开城堡城墙的秘密。

[ænd; ənd] ['mɜːlɪn] [sed] : " [ðə; ði] [fiːndz] [hæv; həv] [dɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] [waɪz] [men] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [fɔːls] [saɪnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑːz] ;

And	Merlin	said	:	"	The	fiends	have	deceived	your	wise	men	by	showing	false	signs	among	the	stars	;
和	梅林	说	:	"	这	恶魔	有	受骗	你的	明智的	男人	经过	显示	错误的	标志	之中	这	明星	;

梅林说：“恶魔们在星空中显现虚假的征兆，欺骗了你们的智者；

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['kɪndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [rəʊθ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [biːn] [b'æptaɪzd] ['ɪntuː] ['krɪsndəm] ,

for	my	kindred	of	the	air	are	very	wroth	because	I	have	been	baptised	into	Christendom	,
为了	我的	亲属	的	这	空气	是	非常	愤怒	因为	我	有	到过	受洗	进入	基督教世界	,

因为我受洗归入基督教，我的空中同胞就非常愤怒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːk] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [maɪ][laɪf] .

and	they	seek	to	destroy	my	life	.
和	他们	寻找	到	破坏	我的	生活	.

他们企图毁掉我的生活。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [send] [jɔː(r); jə(r)] [men] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ] [jɑːd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [wɔːlz] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

But	if	you	send	your	men	to	dig	a	yard	beneath	the	wall's	foundation	,
但	如果	你	发送	你的	男人	到	挖	一个	院子	下面	这	墙的	基础	,

但如果你派人去墙基下面挖一个院子，

[ðeɪ] [wɪl] [ðeə(r)] [faɪnd][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː] ['maɪti] [stəʊnz] ,

they	will	there	find	a	stream	of	water	running	over	two	mighty	stones	,
他们	将要	那里	寻找	一个	溪流	的	水	跑步	超过	二	强大的	石头	,

他们会在那里发现一条溪流从两块巨大的石头上流过。

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv] [tuː] ['drægənz] .

under	which	live	two	dragons	.
在下面	哪个	居住	二	龙	.

下面住着两条龙。

[iːtʃ] [naɪt] [æt; ət] ['sʌndaʊn] [ðiːz] ['drægənz] [weɪk] , [ænd; ənd][duː; də]['bæt(ə)l] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ]

Each	night	at	sundown	these	dragons	wake	,	and	do	battle	,	so	that	the	earth
每个	夜晚	在	日落	这些	龙	唤醒	,	和	做	战斗	,	所以	那	这	地球

[ɪz] ['ʃeɪkən] ,

is	shaken	,
是	摇晃	,

每天傍晚日落时分，这些巨龙都会醒来，互相争斗，以至于大地都为之震动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] [fɔːls] [daʊn] .

and	the	wall	falls	down	.
和	这	墙	瀑布	向下	.

墙倒塌了。

" [ðen] - [set][hɪz; ɪz][men][tuː; tə][dɪg] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [æz; əz] ['mɜːlɪn] [hæd; həd] [sed]

"	Then	Fortager	set	his	men	to	dig	beneath	the	foundations	as	Merlin	had	said
"	然后	-	放	他的	男人	到	挖	下面	这	基础	作为	梅林	有	说

;

;
;

“然后，福塔格命令他的手下按照梅林的指示，在地基下方挖掘；

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑːst][ænd; ənd] ['fjʊəriəs] [striːm] ,

and	presently	they	came	to	a	fast	and	furious	stream	,
和	目前	他们	来了	到	一个	快速地	和	狂怒	溪流	,

很快，他们就来到了一条湍急的溪流旁。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [tɜːnd] [ɒf] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['tʃæn(ə)l] .

which	they	turned	off	by	making	another	channel	.
哪个	他们	转向	离开	经过	制作	其他	渠道	.

他们通过创建另一个频道关闭了它。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [bed][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [hjuːdʒ] [stəʊnz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['meni] [men] [tuː; tə]

And	in	the	river	-	bed	were	two	huge	stones	,	which	it	took	many	men	to
和	在	这	河	-	床	是	二	巨大的	石头	,	哪个	它	采取	许多	男人	到

[hiːv] [ʌp] ,

heave	up	,
举	向上	,

河床上躺着两块巨石，需要很多人才能抬得动。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] [leɪ] [ðə; ði]['drægənz] .

and	there	beneath	them	lay	the	dragons	.
和	那里	下面	他们	躺	这	龙	.

在它们下方，盘踞着巨龙。

[wʌn] [wɒz; wəz][æz; əz] [red] [æz; əz]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ə; eɪ] [ruːd] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

One	was	as	red	as	fire	,	and	his	body	a	rood	in	length	,
一	曾是	作为	红色的	作为	火	,	和	他的	身体	一个	rood	在	长度	,

其中一个通体火红，身长一罗德。

[wɪð] [aɪz] [ðæt] [gliːm] [laɪk] [red] - [hɒt] [kəʊl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['sʌp(ə)l] [teɪl] .

with	eyes	that	gleamed	like	red	-	hot	coals	,	and	a	strong	and	supple	tail	.
和	眼睛	那	闪闪发光	喜欢	红色的	-	热的	煤炭	,	和	一个	强的	和	柔软	尾巴	.

它有着像烧红的煤炭一样闪亮的眼睛，以及一条强壮而灵活的尾巴。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] [mɪlk] - [waɪt] , [ænd; ənd] ['veri] [grɪm][ɒv; əv] [lʊk] ; [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [hedz] ,

The	other	was	milk	-	white	,	and	very	grim	of	look	;	he	had	two	heads	,
这	其他	曾是	牛奶	-	白色的	,	和	非常	严峻	的	看	;	他	有	二	头部	,

另一个通体雪白，面目狰狞；它有两个头。

[ænd; ənd] [dɑːtɪd] [aʊt] [waɪt] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][dʒɔːz] .

and	darted	out	white	fire	from	his	jaws	.
和	飞镖	出去	白色的	火	从	他的	下颚	.

他张开大嘴，喷出白色火焰。

[ænd; ənd][æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'wəʊk] [frɒm; frəm]['slʌmbə(r)] , [ɔːl] [seɪv] ['mɜːlɪn] [fled] [ɪn]['pænɪk] .

And	at	sight	of	them	,	as	they	awoke	from	slumber	,	all	save	Merlin	fled	in	panic	.
和	在	视线	的	他们	,	作为	他们	醒来	从	睡眠	,	全部	节省	梅林	逃亡	在	恐慌	.

看到他们，众人从睡梦中惊醒，除了梅林之外，都惊慌失措地逃走了。

[ðen] [ðə; ði]['drægənz] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [faɪt] .

Then	the	dragons	arose	,	and	began	to	fight	.
然后	这	龙	出现	,	和	开始	到	斗争	.

然后巨龙们站了起来，开始战斗。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪəri] [breθ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [θrəʊt] ,

And	soon	the	air	was	full	of	the	fiery	breath	from	their	throats	,
和	很快	这	空气	曾是	满的	的	这	火热	气息	从	他们的	喉咙	,

很快，空气中充满了他们喉咙里喷出的灼热气息。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

so	that	it	was	like	lightning	on	the	earth	,
所以	那	它	曾是	喜欢	闪电	在	这	地球	,

就像闪电划破大地一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [lænd] [ʃʊk] [wɪð] [ðeə(r)] [nɔɪz] [ænd; ənd]['fjʊəri] .

and	the	whole	land	shook	with	their	noise	and	fury	.
和	这	所有的	土地	摇晃	和	他们的	噪音	和	愤怒	.

他们的喧嚣和愤怒震动了整个大地。

[ɔːl] [ðæt] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] [naɪt] [ðeɪ] [fɔːt] [wɪð] [tuːθ] [ænd; ənd] [neɪl] [ænd; ənd] [klɔː] , [ænd; ənd] [fel] [ænd; ənd] [rəʊz] ,

All	that	long	summer	night	they	fought	with	tooth	and	nail	and	claw	,	and	fell	and	rose	,
全部	那	长的	夏天	夜晚	他们	战斗	和	齿	和	指甲	和	爪	,	和	跌倒	和	玫瑰	,

在那漫长的夏夜里，他们拼死搏斗，用牙齿、指甲和利爪，倒下又爬起。

[ænd; ənd] [fel] [ænd; ənd] [rəʊz] [ə'gen] , [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [dɔːnd] .

and	fell	and	rose	again	,	till	the	day	dawned	.
和	跌倒	和	玫瑰	再次	,	直到	这	天	黎明	.

他跌倒了，又爬了起来，直到天亮。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [red] ['drægən][hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] [waɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['væli] ,

And	by	that	time	the	red	dragon	had	driven	the	white	into	a	valley	,
和	经过	那	时间	这	红色的	龙	有	驱动	这	白色的	进入	一个	谷	,

那时，红龙已经把白龙赶到了一个山谷里。

[weə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['lætə(r)] [stʊd] [æt; ət] [beɪ] ; [bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪm'self] ,

where	for	a	while	the	latter	stood	at	bay	;	but	at	length	,	recovering	himself	,
在哪里	为了	一个	尽管	这	后者	站立	在	湾	;	但	在	长度	,	恢复中	他自己	,

后者一度占据上风；但最终，他恢复了过来，

[hiː; hi] [fɔːst] [ðə; ði] [red] ['drægən] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪn] [ə'gen] , [ænd; ənd] , ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [ɪn]

he	forced	the	red	dragon	back	into	the	plain	again	,	and	,	fixing	his	claws	in
他	强制	这	红色的	龙	后退	进入	这	清楚的	再次	,	和	,	定影	他的	爪子	在

[hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,

his	throat	,
他的	喉	,

他强迫红龙退回平原，然后用利爪锁住它的喉咙，

[tɔː(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

tore	him	to	pieces	,
撕裂	他	到	件	,

把他撕成了碎片，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['faɪəri] [fleɪm] [skɔːtʃt] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['æʃɪz] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪn] .

and	with	his	fiery	flame	scorched	him	up	to	a	heap	of	ashes	on	the	plain	.
和	和	他的	火热	火焰	烧焦的	他	向上	到	一个	堆	的	灰烬	在	这	清楚的	.

他用熊熊烈焰将他烧成了平原上的一堆灰烬。

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] ['drægən] [fluː] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

Then	the	white	dragon	flew	away	into	the	air	.
然后	这	白色的	龙	飞翔	离开	进入	这	空气	.

然后，白龙飞向了天空。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['mɜːlɪn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , [ænd; ənd]

From	that	time	Merlin	became	a	great	favourite	of	King	Fortager	,	and
从	那	时间	梅林	成为	一个	伟大的	最喜欢的	的	国王	-	,	和

['kaʊnsld] [hɪm] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] .

counselled	him	in	all	things	.
建议	他	在	全部	事物	.

从那时起，梅林就成了福塔格国王的宠臣，并在各方面都为他出谋划策。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [ðə; ði] ['meɪsnz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪld] , [ðə; ði] [wɔːl] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [fel] [daʊn] [æz; əz]

And	now	,	when	the	masons	began	to	build	,	the	wall	no	longer	fell	down	as
和	现在	,	什么时候	这	石匠	开始	到	建造	,	这	墙	不	更长	跌倒	向下	作为

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

现在，当石匠们开始砌墙时，墙体不再像以前那样倒塌了。

[ænd; ənd] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ə; eɪ] [feə(r)] [waɪt] ['kɑːs(ə)l] [ə'rəʊz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pleɪn] ,

and	in	course	of	time	a	fair	white	castle	arose	upon	the	plain	,
和	在	课程	的	时间	一个	公平的	白色的	城堡	出现	之上	这	清楚的	,

随着时间的推移，平原上逐渐耸立起一座漂亮的白色城堡。

[strɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [m'aɪtɪe] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] .

stronger	and	mightier	than	any	that	the	world	had	ever	seen	.
更强	和	更强大的	比	任何	那	这	世界	有	曾经	已见	.

比世界上以往任何事物都更强大、更威猛。

[ðen] - [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːlɪn] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drægənz]

Then	Fortager	sent	for	Merlin	,	and	asked	what	the	battle	of	the	dragons
然后	-	发送	为了	梅林	,	和	问	什么	这	战斗	的	这	龙

['riːəli] [ment] ,

really	meant	,
真的	意思是	,

然后福塔格召来梅林，询问巨龙之战的真正意义。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bi'təukən] [θɪŋz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [jet] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] .

and	if	it	betokened	things	that	should	yet	come	to	pass	.
和	如果	它	标记	事物	那	应该	然而	来	到	经过	.

如果它预示着未来将要发生的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] ['nʌθɪŋ] .

But	the	boy	would	answer	nothing	.
但	这	男生	会	回答	没有什么	.

但男孩什么也不回答。

[ðen] [ɪn][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] [kɪŋ] - ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [sleɪ] [hɪm] ; [bʌt; bət] ['mɜːlɪn] ['əʊnli] [lɑːft] [ɪn] [skɔːn] , ['seɪɪŋ] :

Then	in	his	anger	King	Fortager	threatened	to	slay	him	;	but	Merlin	only	laughed	in	scorn	,	saying	:
然后	在	他的	愤怒	国王	-	威胁	到	杀戮	他	;	但	梅林	仅有的	笑了	在	轻蔑	,	说	:

国王福塔格愤怒地威胁要杀了他；但梅林只是轻蔑地笑着说：

" [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [maɪ] [deθ] - [deɪ] .

"	You	will	never	see	my	death	-	day	.
"	你	将要	绝不	看	我的	死亡	-	天	.

你永远不会看到我的死期。

[straɪk] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [ænd; ənd][baɪnd][ˌem 'iː][fɑːst] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [faɪt] [ðə; ði][eə(r)] .

Strike	if	you	will	,	and	bind	me	fast	,	but	you	will	only	fight	the	air	.
罢工	如果	你	将要	,	和	绑定	我	快速地	,	但	你	将要	仅有的	斗争	这	空气	.

你们尽管攻击我，把我捆绑起来，但你们只不过是在和空气搏斗。

" [ðen] - [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪn'triːt] [hɪm] ['hʌmbli] ,

"	Then	Fortager	began	to	entreat	him	humbly	,
"	然后	-	开始	到	恳求	他	谦卑地	,

“然后福塔格开始谦卑地恳求他，

[ænd; ənd][swɔː(r)] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

and	swore	that	no	harm	should	come	to	him	whatever	he	should	say	.
和	发誓	那	不	伤害	应该	来	到	他	任何	他	应该	说	.

并发誓无论他说什么，都不会对他造成任何伤害。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['mɜːlɪn] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [red] ['drægən] [bi'təukən] - [ænd; ənd] [ðə; ði]['paʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [θruː] ['kɪlɪŋ] [kɪŋ] [mɔɪn] .

And	at	length	Merlin	told	him	that	the	red	dragon	betokened	Fortager	and	the	power	he	had	obtained	through	killing	King	Moyne	.
和	在	长度	梅林	讲述	他	那	这	红色的	龙	标记	-	和	这	力量	他	有	获得	通过	杀	国王	莫因	.

最后，梅林告诉他，那条红龙象征着福塔格，以及他通过杀死莫恩国王而获得的力量。

[ðə; ði] [waɪt] ['drægən] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [hedz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [truː] ['eəz] , - - -

The	white	dragon	with	the	two	heads	represented	the	true	heirs	,	Aurilis	-	Brosias
这	白色的	龙	和	这	二	头部	代表	这	真的	继承人	,	-	-	-

[ænd; ənd] ['juːθə] - [pen'drægən] ,

and	Uther	-	Pendragon	,
和	乌瑟	-	潘德拉贡	,

双头白龙代表真正的继承人，即奥瑞利斯-布罗西亚斯和乌瑟-潘德拉贡。

[huːz] ['kɪŋdəm] [hiː; hi][held] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [waɪt] ['drægən] , ['hʌntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] , [ðeə(r)][ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] [breθ] ,

whose	kingdom	he	held	,	and	as	the	white	dragon	,	hunted	to	the	valley	,	there	regained	his	breath	,
谁	王国	他	握住	,	和	作为	这	白色的	龙	,	猎杀	到	这	谷	,	那里	恢复	他的	气息	,

他曾统治着他的王国，如同白龙一般，被追捕到山谷，在那里恢复了呼吸。

[ænd; ənd] [drəʊv] [bæk] [ðə; ði] [red] ['drægən] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪn] , [səʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðiːz] ['eəz] , ['drɪvn] [aʊt]

and	drove	back	the	red	dragon	to	the	plain	,	so	should	these	heirs	,	driven	out
和	驾驶	后退	这	红色的	龙	到	这	清楚的	,	所以	应该	这些	继承人	,	驱动	出去

[tuː; tə] ['brɪtəni] ,

to	Brittany	,
到	布列塔尼	,

正如他们把红龙赶回平原一样，这些被驱逐到布列塔尼的继承人也应该如此。

[faɪnd] [help] [ænd; ənd] ['sʌkə(r)] [ðeə(r)] ,

find	help	and	succour	there	,
寻找	帮助	和	救助	那里	,

在那里寻求帮助和庇护。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['iːv(ə)n] [naʊ] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə] ['brɪt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [vɑːst] ['ɑːmi] [tuː; tə] [hʌnt] [kɪŋ]

and	were	even	now	sailing	to	Britain	with	a	vast	army	to	hunt	King
和	是	甚至	现在	帆船	到	英国	和	一个	广阔的	军队	到	打猎	国王

-	[θruː]	[ðə; ði] [lænd] ,
-	通过	这 土地 ,

Fortager	through	the	land	,

他们现在正率领一支庞大的军队驶往英国，准备在境内追捕福塔格国王。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɑːs(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪn] .

and	to	drive	him	to	his	castle	on	the	Plain	.
和	到	驾驶	他	到	他的	城堡	在	这	清楚的	.

并把他赶到他在平原上的城堡。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

And	there	,	while	he	was	shut	up	,	with	his	wife	and	children	,
和	那里	,	尽管	他	曾是	关闭	向上	,	和	他的	妻子	和	孩子们	,

而当他被囚禁在那里时，他的妻子和孩子……

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɜːnt] [tuː; tə] ['æʃɪz] .

he	should	be	burnt	to	ashes	.
他	应该	是	烧焦的	到	灰烬	.

他应该被烧成灰烬。

[ðen] [kɪŋ] - , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] , [wɒz; wəz] [griːvd] [æt; ət] [hɑːt] ,

Then	King	Fortager	,	when	he	heard	this	,	was	grieved	at	heart	,
然后	国王	-	,	什么时候	他	听到	这	,	曾是	伤心	在	心	,

国王福塔格听到这话，心中十分悲痛。

[ænd; ənd] [preɪd] ['mɜːlɪn] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [feɪt] ,

and	prayed	Merlin	to	tell	him	how	to	avoid	this	terrible	fate	,
和	祈祷	梅林	到	告诉	他	如何	到	避免	这	糟糕的	命运	,

他祈求梅林告诉他如何才能避免这种可怕的命运。

[ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

or	at	least	how	he	might	escape	with	his	life	.
或者	在	至少	如何	他	可能	逃脱	和	他的	生活	.

或者至少他该如何才能保住性命。

[bʌt; bət] ['mɜːlɪn] ['əʊnli] ['ɑːnsə(r)d] :

But	Merlin	only	answered	:
但	梅林	仅有的	回答	:

但梅林只是回答说：

" [wɒt] [wɪl] [biː; bi] , [wɪl] [biː; bi] .

"	What	will	be	,	will	be	.
"	什么	将要	是	,	将要	是	.

顺其自然吧。

" [ðen] - , [ɪn][hɪz; ɪz] [rɒθ] , [traɪd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [bɔɪ] ; [bʌt; bət] ['mɜːlɪn] ['vænɪʃd]

"	Then	Fortager	,	in	his	wrath	,	tried	to	seize	the	boy	;	but	Merlin	vanished
"	然后	-	,	在	他的	愤怒	,	尝试	到	抢占	这	男生	;	但	梅林	消失了

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] ,

from	his	sight	,
从	他的	视线	,

“这时，福塔格怒不可遏，想要抓住那个男孩；但梅林却从他眼前消失了。”

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [sɔːt] [hɪm] ,

and	while	they	sought	him	,
和	尽管	他们	寻求	他	,

在他们寻找他的时候，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði][taɪm][fɑː(r)][ə'weɪ][ɪn][ðə; ði][sel][ɒv; əv] [bleɪz] [ðə; ði]['hɜːmɪt] .

he	was	all	the	time	far	away	in	the	cell	of	Blaise	the	hermit	.
他	曾是	全部	这	时间	远的	离开	在	这	细胞	的	布莱斯	这	隐士	.

他一直远在隐士布莱斯的牢房里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,

And	there	he	remained	for	many	a	year	,
和	那里	他	剩余	为了	许多	一个	年	,

他在那里待了很多年。

[ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [kən'sɜːnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [ɪn]

and	wrote	a	book	concerning	all	the	things	that	were	going	to	happen	in
和	写道	一个	书	有关	全部	这	事物	那	是	去	到	发生	在

['brɪt(ə)n] .

Britain	.
英国	.

他写了一本书，预言英国将要发生的一切。

['miːntaɪm] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔː'təʊld] [tʊk] [pleɪs] .

Meantime	all	that	he	had	foretold	took	place	.
与此同时	全部	那	他	有	预言	采取	地方	.

与此同时，他预言的一切都发生了。

[fɔː(r); fə(r)] ['juːθə] - [pen'drægən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['wɪntʃɪstə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːmi]

For	Uther	-	Pendragon	and	his	brother	marched	to	Winchester	with	an	army
为了	乌瑟	-	潘德拉贡	和	他的	兄弟	行军	到	温彻斯特	和	一个	军队

,

,

,

尤瑟·潘德拉贡和他的兄弟率领军队进军温彻斯特。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [sɔː] [ðə; ði]['bænə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld] ['brɪtɪʃ] [kɪŋz] ,

and	when	the	citizens	saw	the	banner	of	their	old	British	kings	,
和	什么时候	这	公民	锯	这	横幅	的	他们的	老的	英国	国王	,

当民众看到他们昔日英国国王的旗帜时，

[ðeɪ] [drəʊv] [aʊt][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['gærɪsn] , [ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ði] ['geɪts][tuː; tə][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]

they	drove	out	the	Danish	garrison	,	and	opened	the	gates	to	the	sons	of
他们	驾驶	出去	这	丹麦语	驻军	,	和	打开	这	大门	到	这	儿子们	的

- .

Constaunce	.
-	.

他们驱逐了丹麦驻军，并向康斯坦茨的子弟们敞开了城门。

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] [wʊd] [faɪt] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] - [ɔː(r)]

And 和 **not** 不是 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **men** 男人 **of** 的 **Britain** 英国 **would** 会 **fight** 斗争 **on** 在 **the** 这 **side** 边 **of** 的 **Fortager** - **or** 或者

- ,

Angys ,

- ,

没有一个英国男人会站在福塔格或安吉斯一边作战。

[nɔː(r)] [wʊd] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɑːmiz] [faɪt] [ə'genst] [ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] [ɪn] [ðə; ði]

nor 也不 **would** 会 **the** 这 **men** 男人 **of** 的 **their** 他们的 **armies** 军队 **fight** 斗争 **against** 反对 **their** 他们的 **friends** 朋友们 **and** 和 **brothers** 兄弟 **in** 在 **the** 这

[lænd] .

land .

土地 .

他们的士兵也不会与国内的朋友和兄弟作战。

[səʊ] [ðeɪ] [wʌn] [æn; ən] ['iːzi] ['vɪktəri] , [ænd; ənd] [drəʊv] - [ə'weɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɔːtrəs] [ɒn]

So 所以 **they** 他们 **won** 韩元 **an** 一个 **easy** 简单的 **victory** 胜利 **,** , **and** 和 **drove** 驾驶 **Fortager** - **away** 离开 **to** 到 **his** 他的 **fortress** 堡垒 **on** 在

['sɔːlzbəri] [pleɪn] ,

Salisbury 索尔兹伯里 **Plain** 清楚的 **,** ,

于是他们轻松取胜，将福塔格赶回了他在索尔兹伯里平原的要塞。

[weə(r)] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪm'self] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

where 在哪里 **he** 他 **shut** 关闭 **himself** 他自己 **up** 向上 **with** 和 **his** 他的 **wife** 妻子 **and** 和 **children** 孩子们 **.** .

他把自己和妻子孩子关在了那里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] [θruː] ['waɪldfaɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [bɜːnt] [hɪm] [ðeə(r)] ,

And 和 **the** 这 **men** 男人 **of** 的 **Britain** 英国 **threw** 扔 **wildfire** 野火 **on** 在 **the** 这 **walls** 墙壁 **,** , **and** 和 **burnt** 烧焦的 **him** 他 **there** 那里 **,** ,

于是英国人向城墙上扔下野火，把他烧死了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['kɑːs(ə)l] [wɔːlz] ['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]

and 和 **all** 全部 **that** 那 **belonged** 属于 **to** 到 **him** 他 **,** , **and** 和 **made** 制成 **his** 他的 **castle** 城堡 **walls** 墙壁 **level** 等级 **with** 和 **the** 这

[graʊnd] .

ground .

地面 .

以及所有属于他的东西，并将他的城堡城墙夷为平地。

[bʌt; bət] - [fled] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɔːtrəs] [ɒn] [ə; eɪ] [hɪl] , ['wɪðə(r)] ['juːθə] - [pen'drægən] ['fɒləʊd]

But 但 **Angys** - **fled** 逃亡 **away** 离开 **to** 到 **a** 一个 **fortress** 堡垒 **on** 在 **a** 一个 **hill** 爬坡道 **,** , **whither** 往哪里去 **Uther** 乌瑟 **-** - **Pendragon** 潘德拉贡 **followed** 随后

,

,

,

但安吉斯逃到了山顶的一座堡垒里，尤瑟·潘德拉贡也追随而去。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɒŋ] ['bʊlwəks] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

but 但 **could** 可以 **not** 不是 **come** 来 **to** 到 **him** 他 **because** 因为 **of** 的 **the** 这 **strong** 强的 **bulwarks** 堡垒 **by** 经过 **which** 哪个 **it** 它

[wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] .

was 曾是 **surrounded** 包围 **.** .

但由于周围有坚固的堡垒，所以无法靠近他。

[ðen] , ['hɪərɪŋ] [men] [spiːk] ['ɒf(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['mɜːlɪn] ,

Then 然后 **,** , **hearing** 听力 **men** 男人 **speak** 说话 **often** 经常 **of** 的 **the** 这 **wisdom** 智慧 **of** 的 **Merlin** 梅林 **,** ,

然后，经常听到人们谈论梅林的智慧，

['juːθə] - [pen'drægən] [sent] [men] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [tuː; tə] [siːk] [hɪm] .

Uther	**-**	**Pendragon**	**sent**	**men**	**far**	**and**	**wide**	**to**	**seek**	**him**	**.**
乌瑟	-	潘德拉贡	发送	男人	远的	和	宽的	到	寻找	他	.

尤瑟·潘德拉贡派人四处寻找他。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [wen] [ðiːz] ['mesndʒər] [sæt][æt; ət] ['dɪnə(r)] , [ðeə(r)] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][ðem; ðəm]

And	**one**	**day**	**,**	**when**	**these**	**messengers**	**sat**	**at**	**dinner**	**,**	**there**	**came**	**in**	**to**	**them**
和	一	天	,	什么时候	这些	信使	卫星	在	晚餐	,	那里	来了	在	到	他们

[æn; ən][əʊld] ['begə(r)] ,

an	**old**	**beggar**	**,**
一个	老的	乞丐	,

有一天，当这些使者们围坐在餐桌旁吃饭时，进来了一个老乞丐。

[wɪð] [ə; eɪ] [snəʊ] - [waɪt] [bɪəd] [ænd; ənd] ['rægɪd] ['ʃuːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɑːf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

with	**a**	**snow**	**-**	**white**	**beard**	**and**	**ragged**	**shoes**	**and**	**a**	**staff**	**in**	**his**	**hand**	**,**
和	一个	雪	-	白色的	胡须	和	破烂不堪	鞋	和	一个	职员	在	他的	手	,

[ænd; ənd] [sed] :

and	**said**	**:**
和	说	:

他留着雪白的胡须，穿着破旧的鞋子，手里拿着一根拐杖，说道：

" [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [waɪz] ['mesndʒər] [huː] [siːk] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['mɜːlɪn] !

"	**Ye**	**are**	**wise**	**messengers**	**who**	**seek**	**the**	**child**	**Merlin**	**!**
"	叶	是	明智的	信使	WHO	寻找	这	孩子	梅林	!

“你们是寻找孩子梅林的明智使者！”

['ɒf(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] [hæv; həv][jiː; ji] [pɑːst] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] [jet] [jiː; ji] [njuː] [hɪm] [nɒt] .

Often	**to**	**-**	**day**	**have**	**ye**	**passed**	**him**	**on**	**the**	**road**	**,**	**and**	**yet**	**ye**	**knew**	**him**	**not**	**.**
经常	到	-	天	有	是的	通过了	他	在	这	路	,	和	然而	是的	知道	他	不是	.

今天你们常常在路上与他擦肩而过，却不认识他。

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['juːθə] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] ['mɜːlɪn] [weɪts] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [hɑːd][baɪ] ;

Go	**back**	**to**	**Uther**	**,**	**and**	**tell**	**him**	**that**	**Merlin**	**waits**	**in**	**the**	**wood**	**hard**	**by**	**;**
去	后退	到	乌瑟	,	和	告诉	他	那	梅林	等待	在	这	木头	难的	经过	;

回去告诉乌瑟，梅林就在附近的树林里等着他；

[fɔː(r); fə(r)] , [sɜːtʃ] [æz; əz][jiː; ji] [wɪl] , [jiː; ji] [wɪl] ['nevə(r)][faɪnd][hɪm] .

for	**,**	**search**	**as**	**ye**	**will**	**,**	**ye**	**will**	**never**	**find**	**him**	**.**
为了	,	搜索	作为	是的	将要	,	是的	将要	绝不	寻找	他	.

因为，无论你们如何寻找，也永远找不到他。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði][əʊld][mæn] [dɪsə'pɪəd] .

"	**And**	**with**	**these**	**words**	**the**	**old**	**man**	**disappeared**	**.**
"	和	和	这些	字	这	老的	男人	消失	.

老人说完这些话就消失了。

[ðen] [ðə; ði] ['mesndʒər] , ['wʌndərɪŋ] ['greɪtli] , [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd][təʊld][ɔːl][tuː; tə] ['juːθə] ,

Then	**the**	**messengers**	**,**	**wondering**	**greatly**	**,**	**returned**	**,**	**and**	**told**	**all**	**to**	**Uther**	**,**
然后	这	信使	,	好奇	非常	,	返回	,	和	讲述	全部	到	乌瑟	,

使者们惊奇不已，返回后将一切都告诉了乌瑟。

[huː] [left] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [siːdʒ] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] [siːk] ['mɜːlɪn] .

who	**left**	**his**	**brother**	**to**	**maintain**	**the**	**siege**	**,**	**and**	**went**	**to**	**the**	**wood**	**to**	**seek**	**Merlin**	**.**
WHO	左边	他的	兄弟	到	维持	这	围城	,	和	去	到	这	木头	到	寻找	梅林	.

他留下他的兄弟继续围攻，自己则到森林里去寻找梅林。

[ænd; ənd][fɜːst][hiː; hi][met][ə; eɪ] ['swaɪnhɜːd] , [huː] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['leɪtli] [siːn] [ðə; ði][elf] [tʃaɪld] ,

And	**first**	**he**	**met**	**a**	**swineherd**	**,**	**who**	**said**	**he**	**had**	**lately**	**seen**	**the**	**elf**	**child**	**,**
和	第一的	他	遇见	一个	养猪人	,	WHO	说	他	有	最近	已见	这	精灵	孩子	,

他首先遇到的是一个牧猪人，牧猪人说他最近见过那个精灵小孩。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['tʃæpmən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pæk] , [huː] [sed] [ðə; ði] [seɪm] .

and	then	a	chapman	with	his	pack	,	who	said	the	same	.
和	然后	一个	查普曼	和	他的	盒	,	WHO	说	这	相同的	.

然后一个背着行囊的旅人也说了同样的话。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['kʌntrimən] , [huː] [sed] [ðæt] ['mɜːlɪn] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kiːp] [hɪz; ɪz] [trɪst] ,

Then	came	a	countryman	,	who	said	that	Merlin	would	surely	keep	his	tryst	,
然后	来了	一个	同胞	,	WHO	说	那	梅林	会	一定	保持	他的	幽会	,

这时来了一位乡下人，他说梅林一定会信守承诺。

[bʌt; bət] [ðæt] ['juːθə] [mʌst; məst][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] ,

but	that	Uther	must	be	patient	,
但	那	乌瑟	必须	是	病人	,

但尤瑟必须耐心等待。

[æz; əz][hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][sʌm; səm] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][eə(r)][hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði] ['pæləs] .

as	he	still	had	some	work	to	do	ere	he	sought	the	palace	.
作为	他	仍然	有	一些	工作	到	做	埃雷	他	寻求	这	宫殿	.

在前往王宫之前，他还有些事情要做。

[səʊ][ðə; ði] [prɪns] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] ; [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]

So	the	prince	waited	patiently	far	into	the	night	;	and	at	length	the
所以	这	王子	等待	耐心	远的	进入	这	夜晚	;	和	在	长度	这

['kʌntrimən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪm] ,

countryman	returned	to	him	,
同胞	返回	到	他	,

于是王子耐心地等到深夜；最终，那乡下人回到了他身边。

['seɪɪŋ] : " [aiˌeɪ 'em] ['mɜːlɪn] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [naʊ] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

saying	:	"	I	am	Merlin	,	and	I	will	now	go	with	you	to	the	camp	.
说	:	"	我	是	梅林	,	和	我	将要	现在	去	和	你	到	这	营	.

他说：“我是梅林，现在我将和你们一起去营地。”

" [wen] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] - - - [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] : "

"	When	they	got	there	Aurilis	-	Brosias	came	out	to	meet	them	,	and	said	:	"
"	什么时候	他们	得到	那里	-	-	-	来了	出去	到	见面	他们	,	和	说	:	"

['brʌðə(r)] ,

Brother	,
兄弟	,

“他们到达那里时，奥里利斯-布罗西亚斯出来迎接他们，并说：‘兄弟，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['kʌntrimən] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [huː] [weɪkt] [ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] :

there	came	a	countryman	in	the	night	,	who	waked	me	,	saying	:
那里	来了	一个	同胞	在	这	夜晚	,	WHO	醒来	我	,	说	:

夜里，一个乡下人来叫醒我，说：

- - [ɪz] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːtrəs] , [ænd; ənd][hæz; həz]['stəʊlən][pɑːst][jɔː(r); jə(r)] ['sentinəl] ,

'	Angys	is	come	out	of	his	fortress	,	and	has	stolen	past	your	sentinels	,
-	-	是	来	出去	的	他的	堡垒	,	和	有	被盗	过去的	你的	哨兵	,

“安吉斯已经从他的堡垒里出来了，并且偷偷溜过了你们的哨兵。”

[ænd; ənd][ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)][kæmp] , [siːkɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] . -

and	is	in	your	camp	,	seeking	to	take	your	life	.	'
和	是	在	你的	营	,	寻求	到	拿	你的	生活	.	-

并且他正和你在一起，想要取你的性命。

[səʊ][ai] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] - [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ai] [rʌʃt] [ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd]

So	I	sprang	up	,	and	,	seeing	Angys	at	the	door	,	I	rushed	upon	him	,	and
所以	我	弹簧	向上	,	和	,	看到	-	在	这	门	,	我	匆忙	之上	他	,	和

[sluː] [hɪm] ,

slew	him	,
一万	他	,

于是我跳了起来，看见安吉斯在门口，就冲上去把他杀了。

[maɪ] [sɒːd] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ɒv; əv] [meɪl] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [nɔːt] .

my	**sword**	**passing**	**through**	**his**	**coat**	**of**	**mail**	**as**	**if**	**it**	**had**	**been**	**naught**	**.**
我的	剑	通过	通过	他的	外套	的	邮件	作为	如果	它	有	到过	零	.

我的剑穿过他的锁子甲，仿佛毫发无损。

[bʌt; bət] [wen] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['kʌntrimən] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .

But	**when**	**all**	**was**	**over**	**,**	**the**	**countryman**	**had**	**vanished**	**.**
但	什么时候	全部	曾是	超过	,	这	同胞	有	消失了	.

但当一切结束时，那个乡下人却消失了。

" [ðen] ['juːθə] ['ɑːnsə(r)d] : " ['brʌðə(r)] , [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌntrimən] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['mɜːlɪn] .

"	**Then**	**Uther**	**answered**	**:**	**"**	**Brother**	**,**	**here**	**is**	**the**	**countryman**	**,**	**and**	**he**	**is**	**Merlin**	**.**
"	然后	乌瑟	回答	:	"	兄弟	,	这里	是	这	同胞	,	和	他	是	梅林	.

“然后尤瑟回答说：‘兄弟，这位是乡亲，他就是梅林。’

" [ðen] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [mʌtʃ] [riˈdʒɔis] , [ænd; ənd] [θæŋkt] ['mɜːlɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['taɪmli]

"	**Then**	**were**	**the**	**princes**	**much**	**rejoiced**	**,**	**and**	**thanked**	**Merlin**	**for**	**his**	**timely**
"	然后	是	这	王子们	很多	欣喜若狂	,	和	谢谢	梅林	为了	他的	及时

[eɪd] .

aid	**.**
援助	.

“于是王子们非常高兴，并感谢梅林及时的帮助。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [deɪnz] [ænd; ənd] ['sæksnz] ['jiːldɪd] [ʌp] [ðeə(r)] ['sɪtədəl] ,

And	**in**	**the**	**morning**	**the**	**Danes**	**and**	**Saxons**	**yielded**	**up**	**their**	**citadel**	**,**
和	在	这	早晨	这	丹麦人	和	撒克逊人	产生	向上	他们的	堡垒	,

第二天早上，丹麦人和撒克逊人交出了他们的城堡。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [liːv] [tuː; tə] [seɪl] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [lænd] .

and	**asked**	**leave**	**to**	**sail**	**away**	**to**	**their**	**own**	**land**	**.**
和	问	离开	到	帆	离开	到	他们的	自己的	土地	.

他们请求允许乘船返回自己的祖国。

[səʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)] [friː] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɪt(ə)nz] [tʊk] ['juːθə] - [penˈdrægən] ,

So	**the**	**country**	**was**	**once**	**more**	**free**	**;**	**and**	**the**	**Britons**	**took**	**Uther**	**-**	**Pendragon**	**,**
所以	这	国家	曾是	一次	更多的	自由的	;	和	这	英国人	采取	乌瑟	-	潘德拉贡	,

[ðə; ði] ['eldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brʌðəz] ,

the	**elder**	**of**	**the**	**brothers**	**,**
这	长老	的	这	兄弟	,

于是，国家再次获得自由；不列颠人俘虏了尤瑟·潘德拉贡，他是兄弟俩中的哥哥。

[ænd; ənd] [kraʊnd] [hɪm] [kɪŋ] [æt; ət] ['wɪntʃɪstə(r)] .

and	**crowned**	**him**	**King**	**at**	**Winchester**	**.**
和	加冕	他	国王	在	温彻斯特	.

并在温彻斯特为他加冕为王。

[fɔː(r); fə(r)] ['sev(ə)n] [lɒŋ] [jˈiəz] [hiː; hi] [rein] [ænd; ənd] ['prɔspə] ; [ænd; ənd] ['mɜːlɪn] [wɒz; wəz]

For	**seven**	**long**	**years**	**he**	**reigned**	**and**	**prospered**	**;**	**and**	**Merlin**	**was**
为了	七	长的	年	他	统治	和	繁荣昌盛	;	和	梅林	曾是

['kaʊnsələ(r)] [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [hɪm] ,

counsellor	**not**	**only**	**to**	**him**	**,**
顾问	不是	仅有的	到	他	,

他统治了整整七年，国运亨通；而梅林不仅是他的顾问，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] ['ɑːθə(r)] , ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

but	**to**	**his**	**son**	**,**	**the**	**great**	**King**	**Arthur**	**,**	**after**	**him**	**.**
但	到	他的	儿子	,	这	伟大的	国王	亚瑟	,	后	他	.

但他的儿子，伟大的亚瑟王，继承了他的衣钵。

[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [diːdz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pəˈfɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Amongst **the** **deeds** **which** **were** **performed** **by** **the** **magician** **to** **please** **the** **King** **,**
在 这 契约 哪个 是 执行 经过 这 魔术师 到 请 这 国王 ,
[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][təʊld] :
it **is** **told** **:**
它 是 讲述 :

据说，魔术师为了取悦国王而做的几件事中，有一件是这样的：

" [haʊ] [ˈmɜːlɪn] , [baɪ][hɪz; ɪz] [skɪl] , [ænd; ənd][ˈmædʒɪks] [ˈwʌndrəs] [maɪt] ,
" **How** **Merlin** **,** **by** **his** **skill** **,** **and** **magic's** **wondrous** **might** **,**
" 如何 梅林 , 经过 他的 技能 , 和 魔法的 奇妙的 可能 ,

“梅林如何凭借他的技艺和魔法的神奇力量，

[frɒm; frəm] [ˈaɪələnd] [ˈhɪðə(r)] [brɔːt] [ðə; ði] - [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] .
From **Ireland** **hither** **brought** **the** **Stonendge** **in** **a** **night** **.**
从 爱尔兰 这里 带来 这 - 在 一个 夜晚 .

一夜之间，斯通恩奇从爱尔兰来到这里。

" [ˈdreɪtən] .
" **DRAYTON** **.**
" 德雷顿 .

德雷顿。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðiːz] [stəʊnz] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [ˈstændɪŋ] [əˈpɒn] [ˈsɔːlzbəri] [pleɪn] .
And **many** **of** **these** **stones** **may** **still** **be** **seen** **standing** **upon** **Salisbury** **Plain** **.**
和 许多 的 这些 石头 可能 仍然 是 已见 常设 之上 索尔兹伯里 清楚的 .

在索尔兹伯里平原上，至今仍可以看到许多这样的石头屹立不倒。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊˈmæns] [ɒv; əv] [ˈmɜːlɪn] .
From **the** **Romance** **of** **Merlin** **.**
从 这 浪漫 的 梅林 .

出自《梅林传奇》。

[ˌθɜːˈtiːnθ] [ɔː(r)] [ˌfɔːˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
Thirteenth **or** **fourteenth** **century** **.**
第十三 或者 第十四 世纪 .

十三或十四世纪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神